華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇五九八號 每份零售港幣壹元

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下。

電話：總社H 491181 中區H 231637 北角H 640693 旺角K 840749

台灣總經銷：台北市漢口街二段五十四號五樓五〇九室 電話 三一四五六二二

英皇御准 香港賽馬會助學金第九批名單 刊在第四張第一頁

支持煤礦工潮問題意見分歧
英國職工大會四分五裂狀態
五千礦工示威三千警察戒備
工會領袖責行動使工業癱瘓

（合衆國際社英格蘭．布萊頓三日電）英國勢力龐大的職工大會星期一召開爲期一周的會議時，在是否採取足以癱瘓英國工業的措施以全力支持罷工礦工的問題上意見分歧。警方報稱，大約三千名警員已經在南部海濱渡假市鎮布萊頓候命，五千多名罷工礦工，預料會在當地舉行集會和遊行。三個最大工會的領導人——代表鋼鐵工人、電氣工人、機械工人——星期日譴責爲支持礦工而拒絕把煤或者石油運過礦工糾察綫的建議。這種行動足以使英國工業陷於癱瘓。這項由擁有一千萬會員的職工大會的領導層於星期五草擬的建議，遭這些工會領導人分別形容爲「不誠實及有缺陷的」、「反對派的詭計」、「實際上無法行得通」。這項建議將於星期一，交由一千二百名職工大會代表辯論。職工會領導人代他們全體會員投票的行業制投票制度，事實上已確保這項建議可以通過。不過，電力工會領導人査普爾在星期日晚警告說，他的會員將奉命不理會禁令，即使這意味着要通過糾察綫。

深明大義唇亡齒寒

英礦工潮峯迴路轉
礦工聯會呼籲談判
國營煤礦局對和平主動表示歡迎

（合衆國際社布萊敦三日電）英國强有力的工會大會星期一日開始辯論是否支持五個月來的煤礦工人的罷工之際，國營煤礦局宣佈罷工工人突然作出和平的主動。在大約二千名罷工工人集會在這個濱海勝地布萊敦全國工會大會會場外面之際，礦局主席麥格里哥在倫敦召開緊急記者招待會宣佈全國礦工聯會要求舉行談判的消息。這將是七月十八日和平談判破裂以來的首次會談，糾紛的起因，是礦局計劃關閉二十個不合經濟原則的虧蝕煤礦和解僱二萬名礦工。這問題引起工人於三月十二日開始罷工。麥格里哥發表聲明說：「在週末的時候，全國礦工聯會的代表與我接觸，在布萊敦與工會大會商談之後，他們告訴我，他們接納了全國工會大會的計劃，認爲有談判煤礦前途的需要」。他歡迎此項發展，但沒有提到會談的日期，礦工領袖史卡基對有關恢復談判的事，沒有表明他的態度，他只說：「如果安排好舉行這樣的會談時，我們會讓你們知道。」數千名罷工工人，湧到倫敦以南一百公里的布萊敦，以參加在濱海舉行的全國總工會大會會場外面的示威，用擴音機來質問警察和一千二百名代表。爲恐發生衝突，警方派出了大約三千名警員準備應變，但他們沒有配備防暴武器，會議中心週圍的商店，都關上鐵閘，然而，當局已採取管制賣酒的措施。會議主席畢克頓致開會辭——他是有一千萬名的工會大會的左翼工運領導人之一——矢言大會支持罷工的工人。工會大會的領袖，必須對於拒絕運煤或石油越過礦工糾察綫，前往鋼鐵廠及電力廠的建議，舉行投票，來作出決定——這個動議，可能令英國的工業，陷於癱瘓。星期日，代表三大工會——鋼鐵，電力和工程師——的領袖譴責該等建議，認爲「不老實，無效，欺騙的詭計及不切實際」。

（特訊）英國各大報章，報導了煤礦工潮在英國人民心中產生的反感，甚至各行業的工會會員都對工潮不滿，並且不願意付出經濟或行動上的支持，這些反應，透過星期日泰晤士報、星期日郵報、星期日電訊報的三項民意調查顯示了出來。星期日泰晤士報委托國際市場及民意調查組織（MORI）所作的調查。結果顯示半數人仕不同意其他工會支持煤礦工潮。與此同時，百分八十的民意認爲煤礦工會領袖史卡基，對工潮處理不當。雖然史氏的死對頭，煤礦委員會主席麥格里哥亦是受人抨擊的對象，但認爲他處理不當的人仕，只佔百分四十七。至於解決工潮的方法，百分六十七認爲政府漸採取更多主動去調停這次工潮。百分九十二認爲煤礦工會應舉行全體投票，以決定是否繼續罷工，以求打破現時工會受薪職員（包括史卡高）全權領導的局面。這項民意調查是抽樣訪問一千零二十一人，其中二百四十四人乃選自五十四選區的工會會員。另一項調查是由蓋立普民意調查機構（GALLUP POLL）爲星期日電訊報進行的。該項報告結果與泰晤士報不謀而合。星期日電訊報的報告說，根據爲數九百二十三人的調查，百分八十五公衆人士反對煤礦工會所採取的工業行動。與此同時，百分八十的各個工會會員反對這些行動。百份七十的公衆人仕認爲政府應該採取更多主動

列根抵達加州展開競選活動

美總統列根星期日抵達加州展開競選活動，獲市民夾道熱烈歡迎。（合衆社）

美蘇恢復談話舊調重彈
美評蘇共領袖談話 對美政策判斷錯誤

（美聯社華盛頓三日電）美國列根總統政府說，蘇聯領袖契爾年科聲言他們的國家希望與美恢復談判並無新意，而且蘇聯根本對美國的政制判斷錯誤。美國國務院女發言人馬卡迪說：美國歡迎契爾年科解決紛歧的提案，但她力言蘇聯應爲阻礙和談恢復負起責任。馬卡迪太太說：我們當然會仔細研究契爾年科的聲明，但驟然看來，他的談話並未脫離蘇聯一貫的政策。不幸的，他對美國政策的評論不但完全陳舊，而且完全不正確。白宮新聞秘書史皮克斯說，美國官員願意跟蘇聯在日內瓦展開外太空限武談判，「但我們不知道蘇聯爲何不接受這建議」。

（時事社倫敦三日電）英國（星期日泰晤士報）二日根據莫斯科的電訊，報道說，蘇聯共產黨總書記契爾年科病情惡化，可能提出辭職也未可知。該報引述莫斯科西方國家外交界人士的話，說：「在黑海沿岸休養地與列安達度假的契爾年科總書記，最近肺與心臟的病情惡化，據未證實的消息說，已經進入莫斯科的醫院」。

魚目 混珠

市面月餅，星羅棋佈，聰明的顧客，當能鑑別「魚目」與「珍珠」。

榮華酒樓 香港史釗域道1號 電話⑤741340

大榮華酒樓 元朗安寧路2號 電話⓪769966

榮華酒樓 元朗大馬路86號 電話⓪770837

榮華九龍門市部 青山道二九六號 電話③873930

白蓮蓉月 清香嫩滑 零舍不同

選用正湘蓮子 純植物質煉製

THE HONGKONG CHINESE BANK LTD. 香港華人銀行

香港華人銀行

建之於華人 服務於華人 存款與信貸 大小代安排

總行：香港德輔道中61－65號 電話：5-244133

分行：

筲箕灣：香港筲箕灣道121至131號 電話：5-603505

東區：香港渣甸街29號 電話：5-766001

油麻地：九龍彌敦道513號 電話：3-841417

大坑西：九龍大坑東道大坑西新村A座18－21號 電話：3-7794205

深水埗：九龍青山道401至403號 電話：3-7411587

荔枝角道：九龍荔枝角道233號 電話：3-934300

觀塘：九龍觀塘康寧道62號 電話：3-421333

元朗：新界元朗大馬路61號 電話：0-760263

沙田：沙田大圍道36號 電話：0-6053313

永隆塑膠五金電業有限公司

葵涌

大量急聘 男女裝配員

・五天半工作・六天工資・

・薪金高・工作易・

・音響冷氣廠房・

・特設定期服務獎金・

有意者請於辦工時間親臨：葵涌禾塘咀街，健康街1－7號致華工業大厦2字樓C座人事部洽

☎ 0-226244

某大貿易公司誠聘 男性業務員數名

應徵者需具以下資格：

一、具有大學或大專畢業文憑；或，

二、具有一定的進出口貿易工作經驗，尤其是對紡織品原料和半成品方面，同時中學會考五科合格，英文D級以上，並熟習英文打字者。

申請者請把個人中英文履歷、薪金要求、相片及聯絡電話逕寄本報信箱八十五號。

秘書可否知識比上司多？

容易！只須參與I/ACT的私人電腦訓練課程。

I/ACT電腦訓練課程除傳授電腦操作技巧外，還介紹私人電腦在工商業、金融業、科學與教育界方面之實際用途。

I/ACT電腦課程提供多項優點：小組教授、每人單獨操作一副電腦，並有I/ACT編訂的訓練手册……等。

參與I/ACT舉辦的私人電腦訓練課程，可使您的事業向前邁進一步。請即報名參加！

5-286570

I/ACT

Institute of Advanced Computer Technology

（Control Data Corporation之聯營公司。）

香港皇后大道東183號合和中心41樓

「認識電腦，前程更廣！」

a division of KMG SGV-Byrne Technologies Ltd.

I/ACT-2

香港房屋協會

永豪閣 REGAL COURT 香港灣仔永豐街18號

洽購處：市區改善計劃西園分區辦事處 西營盤第一街八十二號A

☎：5-471208（週末及假日休息）

即日公開發售部份住宅單位，售價由$214,000起，單位建築面積由331呎至709呎，實用面積高達70%。

樓價可按八成半

地盤示範單位・歡迎參觀（星期一至五辦公時間內）

・本大廈設有商店及社區設施。

・伙伙單邊，空氣通爽。

・設備週全包括電熱水爐，公用天綫及預裝煤氣喉；另鐵閘及廚櫃均已安妥。

・裝有先進之電子保安系統，並由本協會專業管理，確保住戶安全。

已有入伙紙，即買即住，付款辦法如下：

（一）簽約時先付臨時訂金港幣五千元（請用支票或銀行本票）。

（二）十四天內到指定律師樓簽契及付清餘款。

附註：買方於簽署臨時買賣合約後，除非得到協會同意，不能將該臨時買賣合約之權益轉讓。

房屋協會・專業管理・置業安居・樓宇保值

紐約紐約的士高
夏日勁舞大抽獎
中獎號碼

頭獎：	09722				
貳獎：	01905	05553	06096	06419	06553
	06715	08050	08995	09016	09090
	09456	10023	10189	10255	10449
叁獎：	03524	03670	05414	09593	10383
肆獎：	02721	05965	06921		
伍獎：	00673	02218	02773	03021	03076
	03409	03843	04205	05270	06135
	06586	06659	07036	07213	07889
	08882	09529	09718	10012	10042
	10047	10089	10114	10256	10361
特別獎：	00279	01434	02181	04197	
	04644	04662	05558	06885	
	07047	07581	08746	09610	
	10064	10184	10201	10269	
安慰獎：	02157	02969	04591	04838	06897
	07727	09888	10210	10366	10421

凡中獎者，請於一九八四年九月卅日前，於營業時間內，携同票尾到來本的士高領獎，逾時作廢。

東惠商業大厦
高士打道109—111號（菲林明道大笪地邊）

全新現貨・即買即用

平通全港・置業良機

寫字樓：728呎—5,480呎 售$54萬起

車位：售$11萬5起

旺舖：406呎—1,846呎 售$54萬起

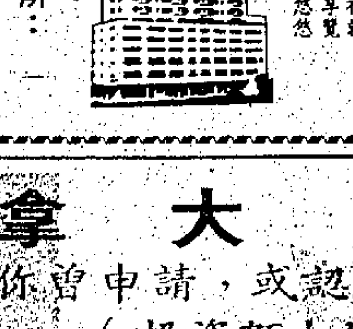
新世界代理人有限公司 電話：5-231056

周生生地產有限公司 電話：3-7210111

地盆售樓處：（假日照常）

租 安福樓 英皇道18—24號（近銅鑼灣裁判署）

安居此處志可酬 福壽康寧財祿就 樓宇開售同享覽 好景常在樂悠悠



舖位：五百餘至一千呎、二、三樓辦公室及醫務所：一、八樓起住宅實用面積430至380呎720呎租廉 600呎租廉水電齊可即入住

歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）

知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓203室洽 電話：六六八四一三

加拿大 移民及投資

你曾申請，或認爲自己條件不足否？

（投資額由加幣五萬元起）

主席梁錫鴻MR. ALEC LEUNG爲加拿大聯邦與省政府，及加各大公司機構之專業顧問

現與加拿大十位移民律師爲港人辦理移民及投資手續。移民後本公司可繼續輔助其業務上困難

請電：5-456047 呂小姐預約

羅丹集團（香港分公司）：中環荷李活道27號5字樓

浙江第一（信託）有限公司 5-8236464

住宅租售：春暉道大坑合連傢俬出租 羅便臣道景翠園出售 薄扶林碧瑤灣2號出售 司徒拔道松柏新邨出售 赤柱村道全幢連租約出售 雲景道麗園出售

舖位租售：北角英皇中心380呎出售 跑馬地比雅道10號租或售 亞皆老街富閣1000呎出售 灣仔灣景中心地牢車位租或售 中環嘉賓商業大廈車位出租 英皇道993號德利商場出租 旺角信和中心商場出售 必嘉街黃埔地下連租約出售 英皇道民新大廈地下連租約出租或售 美景街安隆大厦地下連租約出售 富多來新邨地下連租約出售

寫字樓租售：尖沙咀好時中心1293呎出售 西環卑路乍街47號出租 中環協興大廈4樓租或售 中環德己立街和業商業中心出售 中環德輔道中興總大廈出售

華僑日報 救童助學 請解善囊

請機器維修員

本報印刷部請機器維修員工一名，凡年滿十九歲以上有意者請於上午九時至下午四時到荷李活道110號華僑日報機房找區君洽。

香港英語會所 HK English Speaking Club

* 創辦人：Mr. Davies, Mr. Gregory

Open everyday from 12:00 — 10:30 p.m.

九龍彌敦道192號5樓（Incl. Sunday）（倫敦戲院對面，日本時裝樓上）

Tel: 3-661131

招收會員

榮健廬

男婦兒科 經驗最多 虧損虛弱 中氣不足 神經衰弱 記憶退化 殘頑久病 藥到病除

鼻

敏感喘聾 鼻竇發炎 睡左左塞 睡右右塞 鼻流口內 香臭不聞 特效取藥 愈後收費

婦兒科哮喘

特效黑髮丸

香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓鵝頸橋消防局隔鄰 電話H八九一〇九〇五

東西陣營針鋒相對

華沙北約國家同時軍事演習

北約出動廿五萬大軍為期兩月

假想戰場由挪威至土耳其南部

（法新社波恩三日電）西方盟國和華沙公約國今天開始舉行它們的秋季演習。北大西洋公約組織開始了二十五萬人，為期兩個月的代號為「獅心」由挪威至土耳其的演習。而此間軍文人士說東方集團國家，亦在捷克舉行演習。西方演習中，最具戲劇性的是大約五萬七千名的英國海空軍越過英倫海峽，這是自從第二次世界大戰結束以來，英國此項演習中規模最大的一次。數約一萬三千名的海運部隊將開往比利時的施布吉茲港與奧斯登迪港及德國北部的港口，而另外四萬四千名英軍，則將空運到布魯塞爾和西德的四個軍事基地。他們將與永久駐防西德的五萬四千名在萊茵河的英軍會合。此次演習的目的，是在考驗英國越過海峽部署的反應時間。總共有十三萬一千名來自五個北約國的軍隊，將在聯邦德國作初步的部署。在「獅心」計劃中，總共有廿四個個別的演習，其中有一個演習，有一萬七千名美軍空運橫越大西洋。

相隔四十五年之後

德航第一班客機 去月卅日飛東德

顯示東西德關係漸趨正常化

（特訊）三日消息：在相隔接近四十五年之後，德國航空公司終於有第一班定機航機飛往東德，作為參加東德萊比錫秋季交易會人士的交通工具，在交易會舉行期間，法蘭克福與萊比錫每日均有班機來回，直至九有十一日交易會結束為止，此條航綫同時並有空運服務。德航這條由法蘭克福開出的航綫，頭等搭客的來回機票費用為九百西德馬克（折合港幣二千四百三十九元），經濟客位則為六百九十西德馬克（折合港幣一千八百六十三元），至於由其他德國機場前赴萊比錫的機票價格會作適當調整。至八月三十日止，此航綫約百分之三十七頭等客位以及百分之四十八經濟客位均被預訂。

根據協議，東德的INTERFLUG航空公司亦每日有班機來往萊比錫與西德的杜塞多夫、史杜格與漢堡等城市。德航在萊比錫機場將派有公司職員，而搭客的過境手續則由INTERFLUG航空公司負責辦理。在八月三十日舉行的啓航儀式中，德航主席盧勒，及其他公司代表抵達萊比錫後，受到INTERFLUG主席演基斯及東柏林西德代表團秘書巴迪金熱烈歡迎。

德航與INTERFLUG是於今夏達成歷史性的通航協議，象徵雙方將會進一步加強合作，目前雙方已計劃在八五年乘比錫春季交易會再一次合作加強服務。此外，德航與INTERFLUG達成之協議亦已獲有關當局批准；彼此可以接納對方的機票。或航與INTERFLUG簽署復航協議，正值東德與西德政府加强促進兩地的關係正常化。

伊利諾州六合彩開獎 鉅額彩金四千萬美元

頭獎號碼2, 3, 10, 20, 30, 43六個字

一票獨得廿年內每年收二百萬元

（美聯社美國芝加哥三日電）此間的彩票管理當局今天宣稱，只有一名幸運兒在伊利諾州今期的彩票開彩中抽得全部六個中獎號碼，贏取了北美洲空前映動的超鉅額彩金四千萬美元（約三億一千二百萬港元）。中獎號碼是二、三、十、二十、三十及四十三。但彩票監督人鍾斯稱，中獎者在號碼攪出後兩天纔前來登記。今期彩票在上週吸引了破紀錄的人潮湧購買，該州的彩票電腦系統。用了整個週末點算投注票數，確認售出了三千一百七十萬張彩票。據報，這名獨贏的幸運兒可以在二十年內，每年領取二百萬美元的彩金。鍾斯稱，另外有二千零二十人中了六個號碼中的五個，他們每人可得一千五百六十九美元。據悉，因為最近三期的彩票都無人中獎，所以積累獎金達到四千萬美元的紀錄。

社論

北約二十五萬人舉行秋季大演習

北約自本週起，在西德舉行秋季演習，參加的部隊逾二十五萬名，分為「勇敢」、「吼獅」、「憤怒」、「快速豪豬」、「冷火」等五個部份。在這五項演習中，「勇敢」最為突出，這不僅因為是英國自從第二次大戰結束以來最大規模的作戰演習，並且因為這是西德境內舉行的最大規模的單一演習。在此部份演習中，英國五萬七千名部隊，經由海空越過海峽前往西德，與萊茵國六萬名駐軍及北約其他盟國軍隊會合，在西德邊區展開野戰訓練演習。

英國總兵力三十二萬零六百餘人，從前派駐西德的軍隊原為五萬五千人，其中，陸軍三個裝甲師，一個炮兵師，空軍計有十二個飛行隊。此外，英國另在西柏林派駐一個步兵旅，計三千一百人。今年五月間，英國不僅對於派駐西德的部隊，加强裝備，並擬組織一支新的四千人的坦克兵團，增派西德。此次復派五萬七千名部隊前往演習，顯示英國對於會同美法加等國協助西德、荷、比、防止華沙侵略中歐的決心。同時會對北約其他盟國發生良好影響。

「憤怒」演習以美國抽調其派駐西德的陸軍參加為主。美國派駐西德陸軍二十萬零八千人，包括兩個裝甲師、兩個機械化步兵師、一個裝甲旅，配備三千輛坦克，另有四千四百人派駐西柏林。美國派駐西德的陸軍，儘管沒有蘇聯派駐波蘭、東德、捷克的陸軍那麼多，惟戰力相當巨大，在北約的中歐防衛上，扮演重要角色。

「吼獅」演習，以比利時派駐西德的軍隊參加為主。比利時陸軍雖然僅有六萬餘人，惟經常以其第一軍計三萬四千人派駐西德，對北約中部的防務，一向積極。此次參加演習的意義，不容低估。

「快速豪豬」演習以西德調派部隊參加為主。西德為北約中歐的中堅，兵力三十三萬五千五百人，編為十二個師，三十六個旅，配備四千二百三十七輛坦克，另有鄉土防衛軍三萬八千人，負責維持地方治安及防務。正當蘇聯不斷指摘西德「復仇主義復活」之際，西德參加此次演習的情形，必為舉世所矚目。

「冷火」是關於空軍方面的演習，參加者有美英法西德荷比丹七國，從事四千多次的支援任務，有些飛行的高度，僅約八十公尺。參加此次演習七國的空軍力量，分別來看：

一、美國派駐西德者，是一個戰術空軍，兵力二萬六千七百餘人，擁有的主要飛機，包括七十二架F十五型，七十二架F十六型，九十六架F四E型，二十四架FG型，編為五個戰鬥航空團，十二個飛行隊，一個特別作戰飛行隊，一個航空管制團。

二、西德空軍十萬五千九百人，擁有五百零一架飛機，最主要者為一百〇八架F一〇四型，六十架F四F型，一百二十六架阿爾發節特型，三十架扎加型，編為十九個對地攻擊戰鬥飛行隊，四個攔截飛行隊，四個偵察飛行隊，一個作戰轉換部隊。

三、法國空軍十萬零四百人，擁有五百二十二架飛機，最主要者為三百三十五架幻像型，一百三十五架扎加型，編為五個打擊飛行隊，十個攔截飛行隊，三個偵察飛行隊，兩個作戰轉換部隊。

四、英國空軍八萬九千八百餘人，擁有六百二十架飛機，最主者為九十六架扎加型，四十四架哈里亞型，二十六架旋風型，八十七架幽靈型，編為十三個打擊/攻擊飛行隊，三個近接航空支援飛行隊，九個攔截飛行隊，四個海上偵察飛行隊。

五、荷蘭空軍一萬七千五百人，擁有一百八十二架飛機，最主要者為五十四架F十六型，五十四架F五A型，編為四個對地攻擊戰鬥飛行隊，一個偵察飛行隊，三個作戰轉換部隊。

六、比利時空軍二萬零五百人，擁有一百四十四架飛機，最主要者為七十二架F十六型，七十二架幻像型，編為五個對地攻擊戰鬥飛行隊，兩個防空飛行隊，一個偵察飛行隊。

七、丹麥空軍七千四百人，擁有一百一十六架飛機，最主要者為三十六架F十六型，三十二架F一〇四G型，編為兩個對地攻擊戰鬥飛行隊，一個對地攻擊/攔截飛行隊，一個對地攻擊/偵察飛行隊。

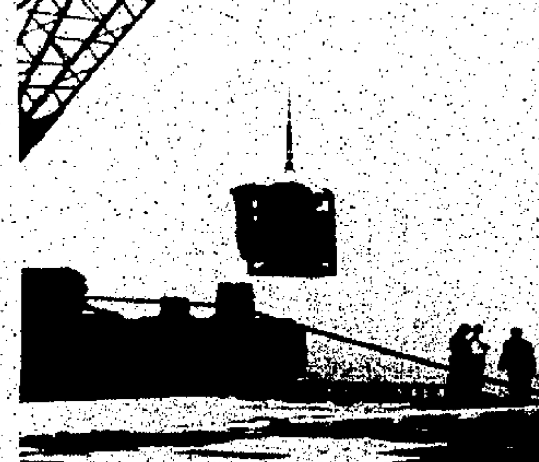
富豪父母墜機死亡

冷藏試管嬰兒胚胎 現面臨被毀滅危機

（路透社澳洲墨爾砵三日電）此間消息稱，兩個冷藏的試管嬰兒胚胎，因其富有的美籍雙親去年在智利的墜機事件中死亡而成為孤兒，他們可能面臨被毀滅的厄運。一份官方就試管嬰兒的道德及倫理問題而作的研究報告指出，如果死亡的雙親在生前沒有留下遺言，冷藏的試管嬰兒胚胎不應再保存此兩名試管嬰兒胚胎的命運，曾在澳洲掀起了對試管嬰兒的道德觀及法律觀的大辯論。維多利亞州的州政府今天表示，他們會讓社會人士對這份由一個在一九八二年成立的委員會所作的報告，進行為期三個月的評議。據一位官員表示，州議會已批准了這份報告，而國會亦通過了一項法案，授權衛生部長在三個月後按該報告的建議採取行動。發表這份報告的司法部長簡能稱，在三個月後把這兩個試管嬰兒胚胎進行人道毀滅的成數很大。這兩個試管嬰兒胚胎的父母是來自洛杉磯的艾沙及韋奧士，他們死後遺下約一百萬美元的遺產，但沒有遺言怎樣處理這對冷藏的試管嬰兒胚胎。據悉，當時四十歲的艾沙提供卵子，由一名匿名的澳洲男子捐出精子，在試管內進行受精。韋奧士夫婦是獲准接受維多利亞女皇醫療中心人工受孕治療的最後一對外籍夫婦。

龍捲風吹襲加安大略省

（合衆國際社安大略省．倫敦三日電）據安大略省警方說，一股龍捲風星期天兩度襲擊倫敦，受傷者數目至今仍不明。汽車被吹翻，房屋遭破壞。警官伍德說，那裏的大片房屋遭破壞，樹木連根拔起，汽車被吹翻，所有的救護車都出動參加救援工作。他說，他還不知道受傷者的數目及傷者的受傷程度，倫敦位於多倫多西南一百二十英里（一百九十公里）。



在比利時海岸外翻沉的蒙特．路易斯輪，船舵已切開一個破口，工人們在一艘巨型的躉船上開動起重機，把沉船艙內的六氟化鈾容器吊起，放置到躉船上。（合衆社）

發現號表面結冰 對太空人無危險

水泵管子閉塞廁所不能使用

改用機內阿波羅袋子載糞便

（美聯社美國佛羅里達州卡納佛勒爾角三日電）由于太空穿梭機「發現者」號上出現結冰現象，以致閉塞了一條將過量的水泵走的管子，因而導致控制室于週日下令機上的五男一女機員，不要再使用該個廁所。太空人獲通知改用穿梭機內的阿波羅袋子，因為在阿波羅登月飛行時，那些太空人是用塑膠袋裝載其糞便的，而穿梭機則設有廁所。

解決的辦法是將穿梭機控制室表示：目前那個將迅速地宣告滿溢的廢物冰箱，仍有足夠的空間為一至兩名太空人，支持到任務結束為止，因此，相信在機上的太空人染地．拉斯尼克，仍可以使用該個廁所。

太空中心的工作人員表示：這次結冰將不會對太空人的安全構成任何威脅，他們只關注在太空穿梭機重返地球的大氣層時，那些冰塊會脫落及破壞機上的成熱片。

太空人繼續試太陽翼

（路透社坎納華拉角三日電）太空穿梭機發現號太空人已完成大部分重要任務，今天繼續進行太陽翼的試驗。太空人將「太陽翼」在發現號上伸出，用來試驗將太陽能轉變為電力，以供應未來美國太空站所需。太空飛行總監史東稱：「這項試驗行進十分順利。」太空人在成功地發射三枚通訊衛星之後，進行上述試驗者。負責發射三枚通訊衛星的太空專家穆蘭尼對地面控制站說：「我們已完成了工作，現在是雷絲尼克試驗的時間。」女太空人雷絲尼克，負責「太陽翼」的試驗，該翼裝有八十四個如膠片狀的嵌鏡片，伸張時可長達一〇二英尺（三十一公尺）。雷絲尼克說，初步跡象顯示，這個太陽翼，一如巨型帆，在太陽光下，閃閃生光，像一座用玻璃牆圍住的摩天大廈，這巨帆，工作得遠比預期為佳。

在另一方面，在發現號上負責製藥的專家瓦爾克報道稱，他的製藥機器，操作良好。

珍狄的蘇格蘭愛犬哥利身手靈活，在跳越呼拉圈，同時能用口接飛來的飛碟。（合衆社）

比海岸風浪險惡 暫停打撈法輪

（美聯社比利時奧斯坦德三日電）海面的巨大風浪，令星期一打撈法國沉船上的裝有輻射性物體的貨櫃的工作再次陷於停頓，同時，科學家們正在研究星期日所打撈上來的一個空貨櫃中染有顏色的液體。比利時環境衛生部長發言人比特斯謂：「環境衛生部當前的首要任務是化驗這些液體。」德克國際打撈公司表示，今日海面風力時速達八十公里，海浪高達十五尺，所以打撈船隻無法離開港口。該公司又指出，潛水員星期日已在沉船的船舷切開了六個大洞，做好了打撈的準備工作。

超級大國關係緊張

裁軍會議毫無成果

（美聯社日內瓦三日電）主持日內瓦裁軍會議的聯合國首席代表，星期一宣佈今年的裁軍會議「毫無成果」，並指出會議之所以沒有進展，在於超級大國之間的關係緊張。本屆裁軍會議於星期五結束，有四十個國家參加，由聯合國贊助，大會秘書長，印度外交家查巴爾在一份罕見的悲觀聲明中說，這次會議為多年來「最無成果」的一次。他在一個記者招待會上指出：「會議的進展與各國互相信任的氣氛有直接的關係，而我們將需要長時間的等待這種期望中的情形出現。」查巴爾的聲明，反映出許多不結盟國家及中立國家在莫斯科去年中止了美蘇中程核武器會談之後，對裁軍一事已變得很冷淡。

歐洲產品展覽會

昨日在台揭幕

徐立德說有助促進貿易

（中央社台北三日電）經濟部長徐立德今天告訴來自歐洲各國的工商界領袖說，西歐各國為當今世界上第一大貿易集團，加上歐洲工業發展歷史的悠久和各項產品品質的優異，今後中華民國與歐洲國家在拓展雙邊貿易上，推動經濟合作方面，應有相當大的發展潛力。歐洲產品展覽會，今天在外貿協會松山機場展覽館揭幕，徐立德應邀在會中致詞。他指出，三年前首度舉辦歐洲產品展覽會以來，已獲致相當豐碩的成果和熱烈的回響，今年再度在台北舉行，證明我國人民對歐洲產品的喜愛及政府對促進對歐經貿關係的誠意。他說，西歐各國為當今世界上第一大貿易集團，外貿規模約為美國的三倍或日本的六倍。我國與歐洲的國家雖然彼此間的距離遙遠，語言文化也有若干不同，但雙方人民在提高生活水準，追求自由和平及促進世界經濟關係的共同意願是相同的，也就是基於這個信念，我們緊密合作多年以來，無論在文化交流和貿易往來方面都有相當可觀的成就。以貿易為例，根據我海關統計，一九六三年我國對歐洲貿易總值只有五千四百萬美元，到去年已達五十億三千一百萬美元，廿年間增長九十多倍。徐立德進一步指出，歐洲對中華民國的出口遠遜於美、日兩國，以去年為例，日本、美國分別供應了我國進口貨品的百分之廿七點五，百分之廿二點九。同年整個歐洲僅佔我進口總值的百分之十一點二。他還表示，最近幾年，為順應雙方經貿關係迅速的開展，中華民國已陸續在歐洲十二個國家設立商務辦事處，而西歐各國也相繼來我國設置十一個代表辦事處，以促進對華商務，我們希望有更進一步的擴大。他強調，我國多年來正致力於工業升級，服務業的現代化，因而逐漸開放我們的市場，允許競爭促進進步。

日慈惠醫學院發現

濃縮劑甘草素 有效治療肝炎

（中央社東京二日電）慈惠醫學院的一個研究小組說，使用一種甘草濃縮劑一年，可使十分之六的B型肝炎患者痊癒。這種濃縮劑甘草素可以克制發炎和敏感。指導研究的內科副教授藤澤冽今天說，他長期給病患使用甘草素的結果使十八名B型肝炎患者中的十一人痊癒。他們都是長期病患。藤澤冽說，治療開始時使用小劑量四十立方公分的甘草素每隔一天靜脈注射一次。注射的次數逐漸減少為每星期兩次、每星期一次、最後每兩星期一次。藤澤冽說：「每人接受這項治療的時間都在一年以上」。病情改善的第一個徵兆是血液中轉氨基酶的數目恢復正常。藤澤冽說，十八位病患中有七名更有起色。他們血液中原來呈現陽性的E型抗原，變為陰性。如果病毒在病原中繼續繁殖，E型抗原就會呈現陽性。藤澤冽說另外四名病患繼續接受治療一年後痊癒。藤澤冽說治療率為百分之六十一，不過甘草素何以能治肝炎還不清楚。

英國范寶羅航空節 蘇第一次派機展出

（合衆社英國范保羅市三日電）為期八天的范保羅國際航空展覽會昨天開幕，蘇聯是第一次參加，總共有廿三國的一百五十多架民用和軍用飛機參展。蘇聯展出的是伊留辛——八六型珍寶噴射機，和世界最大的直昇機M——二六型。蘇聯航空工業官員沃伊茲夫說：「我們不單是將飛機參展，也是希望與外國航空公司洽談業務。有些西方航空公司對蘇航機有興趣。我們也想看看外國的航機。」美國參展的航機是七三七型噴射航機，七三七——三〇〇型噴射航機，F——二〇虎鯊型超音速戰機。范保羅國際航空展覽會將有卅五萬觀衆，其中五萬是貴賓，包括各國元首、國防部長、航空公司首腦。這是各國飛機工業專家收集情報的最好機會。觀察家說，此次展覽顯示全世界飛機製造業已開始復甦。

亞洲各地紛紛反對

美限紡織品入口新例

李學明

亞洲各地紡織品製造商已加強活動，反對列根政府決定實施進一步緊縮入口的產地來源新規例。列根政府這個決定可能使數以億美元計的成衣，無法輸往美國。

香港已派代表團到達華盛頓，抗議列根政府的決定。中國也對美國的新規例正式提出了反對。中國並暗示，如果美國一意孤行，中國可能予以報復。

亞洲各地紡織品製造商的反對，得到美國入口商和零售商的支持。他們已向列根政府施加壓力，促使其撤銷八月初作出的那項新決定。

迄今為止，亞洲國家和地區的抗議，尚未產生明顯的效果。新例是列根政府對美國南部各個州作出的政治許諾，而列根為了競選連任總統，需要南方的選票。因而看來不易改變。

這個由美國海關宣佈的新例，禁止亞洲、中美洲和加勒比海地區「轉運」成衣到美國去。以香港和中國受影響最大。

香港政府估計，美國新規例將影響到當地價值二億八千二百萬美元的紡織品輸往美國，從而關係到多達五萬人的失業問題。香港政府在交給美國領事館的抗議照會中認為，新例違反港美紡織品協定。

香港製造商並擔心，美國新規例可能引致另一輪保護主義措施。若干製造商說，他們已經受到損害了。例如肯特針織有限公司一位主管說，美國客商已取消了近一百二十萬美元的針織品定單，約等於他的公司半年的銷售量。

香港毛織和人造針織廠商會發言人說，很多中小型廠家已無法得到用貨單作抵押的貸款。因為各銀行擔心買家可能取消訂單。

北京對列根政府新規例的反應，是由中國駐華盛頓大使章文晉發出抗議信。他說，新規例將完全改變中國輸往美國的紡織品限額規例和基礎。

章文晉暗示，中國可能對美國實施報復。去年，當中美紡織品談判破裂而美國單方面宣佈限制中國入口時，中國就會以削減美國糧食入口予以報復。

章文晉的抗議信說，我們希望避免兩國的貿易受到任何擾亂，但是，令人遺憾的是，一旦美國不履行其根據現行紡織品貿易協定對中國作出的承諾，進也不能確保我們的雙邊貿易不會受到不利影響。

也在信中說，假如美國實施新規例，中國南方將有約數百家工廠和六萬人的工作受到損害。

亞洲國家和地區反對美國紡織品入口產地來源新規例的活動，已得到若干有勢力的美國企業家和政界人物支持。

代表亞洲太平洋地區十八個美國商會的美國商會亞太區理事會已經提出警告說，新規例是走向保護主義的步驟。

美國商會亞太區理事會在寫給美國多位高級官員的信中說，「在我國建立貿易障礙，只會破壞我們在海外促進貿易自由化和限制保護主義的努力。」

共和黨（美國執政黨）一批參議員已寫信給白宮，認為新規例不公平。他們在信中說，新規例超出了阻止非法出口的範圍，而是突然之間，使得數十年來一向合法的紡織品成衣生產方法變為非法。這批共和黨參議員在信中說，假如新規例付諸實施，至少有價值五億美元的完全合法產品，可能在美國各港口遭到禁運。

列根返鄉爭取選票 蒙代爾到紐約活動

列根說當作自己落後而努力

列根蒙代爾開始競選

（合衆社華盛頓三日電）列根總統星期日西行前往耳家鄉的加利福尼亞州展開美國總統競選活動他的顧問人士相信這是對抗民主黨政敵蒙代爾的一項極具進取性的競賽。列根首先前往加州南部保守主義的重鎮奧倫治市。這個地方過去一直都是對他作壓倒性支持的力量源泉。在加州，列根會以成為演員及擔任兩任州長得以聲譽鵲起。他在星期一美國勞動假期開十一月六日總統選舉的六十四日之倒數。蒙代爾亦飛往紐約前往展開競選的政治基地。在紐約，他將試圖結集地所需取得的民主黨傳統團結。蒙代爾前往紐約前的每週一次電台演說中，抨擊列根和其黨的政綱及譴責列根於宗教及政治的聲明。在星期日以前，他都一直小心避開直接在宗教問題上批評列根，他於星期日在明尼蘇達州家明尼亞波利斯去教堂參拜之後不久，即改變他的政策，聲言宗教自由不容政治介入。當此總統競選進入其最後九個星期之際，最新的政治呼聲顯出列根極有機會成為自尼克遜以來第一能贏得連任的總統。合衆社在每一州以民意測驗及政治專家意見為基的一項調查顯示，倘選舉於今日舉行，列根將可贏得足與一九七二年尼克遜全面大勝的情形相媲美。

牛月灣國際南瓜節

一種南瓜五百磅 可得獎一萬元

（合衆社美國加州牛月灣三日電）昨天，此間開始舉行一年一度的「牛月灣國際南瓜節」，進行南瓜大賽，那一個美國人種的南瓜能重達五百磅，就可得一萬美元獎金。過去三年的「牛月灣國際南瓜節」，都是加拿大人掄元。一九八一年，加拿大新斯科夏省溫沙市居民迪爾所種的南瓜重四百九十三磅半，奪得冠軍，其紀錄至今未被打破。美國人為了奪回南瓜大王榮譽，牛月灣居民特別將南瓜良種寄給夏威夷、阿拉斯加和德州農民。英國希斯登市種子公司說：那一個英國人種的南瓜能夠打破世界紀錄，就可以得獎一萬三千美元。十月八日，在英國、加拿大、紐約和牛月灣將同時進行南瓜總決賽，看誰的南瓜能創世界紀錄。

美參議員丹頓指出

美國不容台獨活動 台獨活動仍堪注意

（中央社台北三日電）美國參議院「安全及恐怖活動」小組主席丹頓今天指出，「台灣人公共事務協會」與「世界台灣獨立聯盟」有密切關連。於八月三十日來華訪問的丹頓參議員，今天應台北博愛獅子會的邀請，在來來飯店發表演說時，作了以上表示。他說，他作為參院「安全及恐怖活動」小組主席，看到過許多證據，顯示血腥的恐怖行動，都是打着「獨立」、「統一」或「解放」等口號而進行的，諸如亞美尼亞的「獨立」，北愛爾蘭和愛爾蘭共和國的「統一」、西南非與南非的「統一」、巴勒斯坦人的「獨立」，以及台灣的「獨立」等。而大多數這類恐怖行動，都得到蘇俄及其代理人的積極鼓勵與支持。丹頓表示，在一九七九年及八零年，幾個所謂「台灣運動」組織被加州總檢察長宣佈為「有組織的暴力團體」，這幾個組織在美國及國外都有從事恐怖行動的記錄。雖然，列根總統就職後，這些組織突然停止了在美國的恐怖行動，但它們在台灣卻繼續此種行動，一九八三年四月廿六日在台灣發生的「兩報爆炸案」，就是激進的「世界台獨聯盟」所為。丹頓並說，一九八二年二月在紐澤西成立的「台灣人民公共事務協會」與「台獨聯盟」密切關連，前者大多數的負責人，都是後者的會員。

蔣總統接見丹頓伉儷

（中央社台北三日電）美國聯邦參議員丹頓，今天推崇中華民國支持中美洲國家抵禦共產黨的顛覆及公然侵略，對維護世界和平與自由有卓越貢獻。丹頓下午應台北博愛國際獅子會的邀請，在來來飯店發表專題講演。他說，是我深信自由中國將堅定的維護自由，並且也了解要努力使其他民族及國家享有自由。」

颱風艾克襲擊菲律賓，菲島南部損毀嚴重，超過百人喪生，數以千人無家可歸。圖示巨浪將一艘貨輪冲上岸邊。（合衆社）

卡特說北京華府關係

結盟反蘇沒有可能 應該致力加強貿易

（特訊）三日消息：美國前總統卡特最近在談到中美關係時，表示希望今後兩國在貿易，商務和學術交流方面將有更加持久的增長。卡特是在他的家鄉——喬治亞州南部的「花生之鄉」普蘭斯接受（瞭望）特約記者，採訪時講這番話的。卡特說：「我對列根總統在競選時期和執政頭一兩年的態度是很失望的。我認為那是十分短視的。但是近來他已經看到與北京搞好關係在政治上對他有利，最近這次訪大陸旅行表示他對於美國同大陸採取合作態度這一點是很重視的，這可算得是一個好的發展。」卡特强調北京與美關係本身的重要性，指出它不應該受第三國的影響。他說：「當一個美國政治家企圖同北京結成聯盟來反對蘇聯時，那總是一個錯誤。」他說，有人願意看到美與北京聯合反對蘇聯。「我認為這實在是個錯誤。」

世界展望

美蘇討價還價

克宮頭頭契爾年科說，蘇聯仍然希望與美國接觸，恢復日內瓦裁軍談判。可是，契爾年科一方面又說：此時談判限制太空武器發展是沒有意義的。

契爾年科之真意何在？使到白宮的幕僚一時也理不出一個端緒來。

日內瓦裁軍談判目前只是休會，不算瓦解。美蘇要恢復裁軍談判是輕而易舉之事。契爾年科之表態，所以沒有新意義，但限制太空武器發展則不然，因為這是「未知之數」，蘇聯以為直到今天仍然可在太空與美國爭一日之長短。所以蘇聯避談判限制太空武器。

真實的形勢是否如此？作者未敢判斷，但蘇聯選擇較弱的一面爭取美國妥協，堅持自認為優勢的一面與美國周旋到底，又是十分明顯了。

是故，美國如果讓步，與蘇聯在限制裁軍問題討價還價，誠屬「棋差一着」。

不必過份憂慮資金外流

八月卅一日政府發表的貨幣統計數字，今年七月份港元存款減少，而外幣存款則增加。供有形貿易使用的貸款及墊款繼續溫和增長，而其他供在本港使用的貸款僅有輕微增加。這顯出外幣仍有吸引力，而本港出口的增長率高使貿易用途的貸款增加。

統計指出：今年七月份的全部港幣存款為一千六百七十二億零九百萬元，比六月份的一千六百八十九億六千八百萬元減少一十七億五千九百萬元，即減少百分之一。而全部外幣存款有一千六百七十億四千三百萬元，比六月份的一千六百五十三億二千三百萬元增加一十七億二千萬元，即增加百分之一。這顯出本港人士對外幣的信心強過對港元的信心，這是由於美元在外匯市場強勁所造成的結果。由此可以聯想到在七月份本港資金外流也有相當數額。

港幣存款減低百分一，外幣存款增加百分一。不能視作總存款減少。此時此際，基於貿易之需要，基於一時之信心動搖，市民增加外幣存款百分一，是可以理解的。不會釀成經濟上的問題。因之，我們也不必過份憂慮香港資金外流。

大陸財力人力到香港

據說，最近兩年來，大陸財力大量進入香港，從事多元化貿易，工業生產，甚至投向地產物業及股票市場。香港市民對上述事實觀感不一。作者則認為是好現象，最低限度大陸是看好香港前途。否則不可以將大量資金投入香港的。

大家當然明白，資金是要尋求利潤及再生產的。

同時，大陸近兩年來也有許多財經、工業、外貿、學者、專家，甚至高官高幹的兒女進入香港。自然引起香港市民之好奇與憂慮。作者以為好奇是可以的，事情就是如此神秘，但憂慮大可不必。老實說，更多有份量，有關係，與及一些「一言足以興邦」的要人來香港考察，做工作，或小住，對香港是有利的。最低限度可以使到他們了解，香港是個怎麼樣的世界，香港與大陸的分別在那裡？保持香港？或是改變香港？他們自然心中有數，不必香港市民「多提意見」了。

英國工人覺悟了

英國擁有實力的職工大會於星期一開始為期一週的會議。職工大會目前對於是否採取可能使英國工業癱瘓的措施以全力支持罷工的煤礦工人一事，處於分裂狀態。

最大工會的其中三個之領袖譴責支持礦工的建議是可能使英國工業喪失活力的行動。這三個工會是鋼鐵工人，電子技術員及工程師等工會。

英國各大報章，報導了煤礦工潮在英國人民心中產生的反應，甚至各行業的工會會員都對工潮不滿，並且不願意付出經濟或行動上的支持，這些反應，透過星期日泰晤士報，星期日電訊報，及星期日郵報的三項民意調查顯示了出來。

阿彌陀佛！英國工人終於覺悟了。再苦纏下去嗎？首先受害的是工人，然後是英國人民。最後是英國將被嚴重的經濟危機拖垮！

李子文

國軍慶祝第三十屆軍人節 蔣總統致書面訓詞 郝總長主持頒獎禮

奮發精進以中興大業為己任 效法抗日先烈犧牲奉獻精神

（中央社台北三日電）參謀總長郝柏村上將今天勉勵國軍官兵，徹始徹終堅持「反共復國」的國策，建立一支團結、鞏固、精練的三軍部隊，以迎接敵人的一切挑戰。

國軍慶祝第三十屆軍人節暨國軍英雄楷模表揚大會，於今天上午在國軍文藝活動中心舉行，由郝柏村主持。副參謀總長鄒堅、總政戰部主任許歷農、各軍種總司令等國軍高級將領，以及當選今年的國軍英雄、莒光楷模、莒光連隊長及敬軍模範等，都出席了大會。

會中，郝柏村首先宣讀了蔣總統經國先生的書面訓詞。

蔣總統期勉國軍官兵要更努力、更奮發、更精進，把戰力再提高，把國力再加強，將三民主義早日施行於全國，讓大陸同胞也像我們一樣，共享自由、平等、富足的新生活。

郝柏村致詞時說，今天是軍人節，也是對日抗戰勝利卅九週年紀念日，我們在此慶祝這偉大光輝的節日，不僅是要緬懷我抗日諸先烈那種驚天動地的豐功偉績，更重要的是要效法他們堅苦卓絕的抗戰精神，要使他們那種為國為民犧牲奉獻的革命精神，永遠薪火相傳，成為我國革命軍的優良傳統。郝柏村指出，卅五年來，我們在復興基地整軍經武，勵精圖治，這些年來，由於我三軍的精實壯大，使我復興基地安如磐石、固若金湯，更由於我們三民主義的建設成功，社會一片繁榮進步。他強調，軍人是以作戰為主，因此準備戰鬥和戰勝敵人是軍人唯一的本務，我們必須把所有的精力擺在建軍備戰上，建立起一支團結、鞏固、精練的三軍部隊，以迎接敵人的一切挑戰。一百六十一位國軍英雄楷模及敬軍模範在會中並接受郝柏村的頒獎表揚，由國軍英雄徐維翰等人代表接受。

國軍英雄莒光楷模 上電總統矢志効忠

誓達成三民主義統一河山使命

（中央社台北三日電）國軍英雄、楷模及敬軍模範，今天上電蔣總統經國先生，矢志以更積極的態度與更堅定的決心，在各種不同的崗位上，為提高國軍戰力與提昇軍民關係作更多的奉獻，作更大的努力。

國軍慶祝第三十屆軍人節暨國軍英雄楷模表揚大會，今天上午在國軍文藝活動中心舉行，由參謀總長郝柏村上將主持，會中通過上總統致敬電。

致敬電文如下：總統：敬愛的元首，英明的統帥

今天是「九三」抗戰勝利紀念日，也是第三十屆軍人節，在這個光榮的日子裏，我們來自軍中和社會各階層的代表一百六十一人，很榮幸的接受了全國各界所給予我們的隆重鼓勵，內心有着無限的欣喜與感動。

今年是國民革命軍之父蔣公在廣州黃埔創校建軍六十週年，我們從歷史的史實裏清楚的看到在這漫長的革命過程中，軍隊永遠是全國民眾安全幸福之所賴，也是國家民族生機的所依，而全國的民眾，更是軍隊堅強壯大有力後盾。基於此一認知，今後我們將以更積極的態度與更堅定的決心，在各個不同的崗位上，為提高國軍戰力與提昇軍民關係作更多的奉獻，作更大的努力。

我們也清楚的看到，國民革命的進程裏，雖然險阻處處，艱危重重，然而，卻從來沒有打不敗的敵人，也從來沒有得不到的勝利，因此，我們敢於向您保證，不論世局如何惡劣，不論敵人如何奸詐，我們定能竭盡心力，鞠躬盡瘁，在您英明睿智的領導下，誓為完成以三民主義統一中國的歷史使命奮戰到底，以不負您的訓誨和期望，我們謹以至誠，恭祝政躬康泰！反共大業勝利成功！

徐維翰空軍上尉 當選為國軍英雄

引導王學成安全着陸

（中央社台北三日電）當選今年的國軍英雄、莒光楷模，今天一致矢志為達成反共復國的神聖使命而努力，他們並有充分的信心，可以擊潰任何企圖來犯的共軍，捍衛復興基地的安全。

一百六十一位國軍英雄、莒光楷模、莒光連隊長、優秀互助組長及敬軍模範，於下午齊集台北，在國軍英雄館接受國防部總政戰部主任許歷農上將與台北市各界的獻花歡迎，隨後，出席了在三軍軍官俱樂部的記者會。

當選為國軍英雄的空軍徐維翰上尉，於去年十一月十四日與陳世英上尉，接獲戰管單位指示攔截不明目標，經發現為王學成義士駕米格十七型飛機投奔自由，由於徐維翰沉着、果斷、機警，引導王學成義士安全降落，獲頒陸海空獎章，加上他屢次執行沿海偵巡、掩護、支援、防空及巡邏等任務，都能圓滿達成任務。當選了今年國軍英雄，他表示，我國空軍的裝備精良，士氣高昂，尤其技術訓練精實，絕非中共空軍所能抗衡。

年輕的徐維翰強調，雖然中共空軍飛機數量龐大，但我們空軍官兵有絕對信心，擊潰任何來犯的共機。

飛鴿比賽 鬧出人命

（美聯社台北三日電）警方今天報告說：在安排賽鴿不成之際，有一名男子被毆斃，另有三名受傷。

警察說：此事發生於台北以南三百四十公里的岡山，該地有二百名養鴿者，等候二萬隻參加比賽的鴿子由台北附近的瑞芳鎮飛來。

據警察說：這四名男子，把三隻在比賽途中於山上休息的鴿子抓住，利用汽車將牠們載到岡山，要求三名養鴿者宣佈牠們得勝，俾他們能分享四千萬台幣（一百萬美元）的賭注。三名養鴿者中的一個因分贓不勻，忿然離開，其後帶了一班人來，毆打這些將鴿子抓到用汽車送來的人。

越共盜佛像 變賣飽私囊

香港及胡志明市為銷售市場

（合衆國際社阿林三日電）某柬埔寨抗越電台今天廣播：指責越共侵略部隊在柬埔寨，像去二千多尊高棉人崇拜的佛像，到外地賣，然後用贗品取代。甚或置之不理，致甚多佛教古跡勝地空留柱部而無佛像。

高棉電台──是柬埔寨抗越聯盟組織裏兩個非共產黨派的喉舌──說：失竊的佛像有些運往香港銷售，一部份在胡志明市（前名西貢）變賣。在舊伍倫一帶，已成為走私物品及盜來的佛像，或外流軍用物品之露天市場。在此間泰柬邊疆市鎮收聽到的廣播：形容那些佛像乃「無價之寶」，越共在金邊市的皇宮及在舊都吳哥窟或各地的佛寺把它們陳列及膜拜的佛像盜去。吳哥窟有古高棉歷代王朝龐大之廟殿遺跡。

廣播指河內支持的韓桑林政權（金邊）也幫助越軍進行偷竊，該電台同時指摘越共自本年一月起，不停偷取稻米逾五萬噸去供給佔據柬國十八萬越軍食用，且將八萬噸魚類運返越南出售。

南韓文化宗教人士 七十七人集體絕食

指責全斗煥訪日有辱國體

宿怨猶未了韓僑在日備受歧視 大學生將進行生命作賭注示威

（時事社漢城三日電）以牧師文益煥及詩人高銀等爲金大中系爲中心的文化宗教界人士七十七人，爲了反對全斗煥總統訪日，三日起開始絕食。在此之前文益煥牧師等在漢城基督教會館舉行記者會，發表聲明說：「全斗煥政權不能以暴力彈壓國民，表明正當的抗日意思」，又說過去的親日份子應該克制行動。聲明又指摘以唱「回到釜山港」等歌，在日本也受到歡迎的歌手趙容弼是「新親日派」，而加以責難。

（路透社漢城三日電）約有三十名南韓離心份子，包括作家、神父及新聞從業員，今天開始無限期絕食抗議全斗煥總統訪問日本。他們包括了人權運動領袖、牧師、小說作家、詩人及新聞從業員等約三十人。他們與及另外四十四人一同簽署了一項聲明，籲請全斗煥總統取銷日本三日行程及停止與日本建立韓國人認爲是一種侮辱的邦交，直至第二次世界大戰結束時的三十五年裏，日本一直將韓國視爲殖民地來統治。

該聲明說道：「目前韓日之間關係其實並非雙方受益，自一九六五年兩國關係正常化至今，南韓的貿易逆差（只對日本）共達三百億美元。再者，僑居日本的韓國居民所受到的待遇是不公平，受到歧視」。但政府形容全民的訪問，可開啟歷史新的一頁。來自二十間大學的學生代表，今天對記者說：他們亦將策動一項「用生命做賭注」的示威，希望總統不要去日本進行「出賣國人」的訪問。

漢城一水閘崩決 引致民居遭水淹

受害災民憤而抗議 並曾毆打警察記者

（合衆社，漢城三日電）大約兩千名漢城水災受害者，星期一到地區政府辦事處內靜坐抗議，他們指責政府應對一個水閘崩決引致一片遼闊的民居被水淹的事件負責。目擊者謂：憤怒的抗議者在前往市中心的途中，遇毆打了一名報館攝影記者，以及四名警察。這群抗議者是星期日漢城西部地區在水災中喪失家園的六萬人其中一部份。

根據最新的政府報告：在上週末及週日暴雨，是十二年來最嚴重的一次，已證實有八十六人喪生，另有四十人失蹤，一百多人受傷。相信也已經極難。漢城地區災情最為嚴重，有廿九人死亡，居於漢江邊低窪地區的約九萬人，需要疏散。抗議者表示：他們已在水閘倒塌之前十小時，已經向政府提出了危險的警告，但當局卻置之不理，他們在前往市中心示威的途中，毆打了一名攝影記者及四名警察。當局出動二百名防暴警察，制止了示威者的騷動。

颱風襲菲千人喪生 軍機運糧賑濟災民

（路透社，菲律賓北蘇里高，三日電）政府今日宣佈：上周末颱風艾赫，估計已令到一千人喪生。

今日已證實的死亡人數已達三百，現已有多名記者前往北蘇里高省的其他受災現場採訪，預料將有更多的傷亡報導。

颱風艾赫於星期六晚吹襲北蘇里高省，最高時速達二百七十五公里，在兩小時之內造成了前所未有的災害。

據目擊者謂：約有十二萬五千人口的北蘇里高，遭受罕見的猛烈台風吹襲，無數的房屋倒塌，房頂被吹上半天，鐵皮屋頂在夜空中飄舞，好像風箏一樣，情形甚為恐怖。防風林樹林遭連根拔起，水電供應及通訊聯絡俱告中斷，大量救援物資今日由空軍飛機運往災區。

北蘇里高省首府，北蘇里高市長納瓦羅謂：已證實該市有八十二人死亡，另有三百人失蹤，他指出：「相信至少有一千人已經遇難，這是本地區有歷史以來所遭受的最猛烈的一次颱風襲擊」。

日電中心大火 燒燬無數珍貴舊片

（美聯社東京三日電）日本警方說：星期一國家電影中心的一場大火，燒燬該中心貯存的不少罕有戰前國內及外國攝製的影片。存放在該建築物五樓（頂樓）的三百部片，被一場起因不明的大火，全部燒燬。

火警發生五個多鐘頭後，於下午八時二十八分救熄。

警方說：火光熊熊之際，約有一百人在該棟大廈內，幸好他們均能及時逃生。

日本報界說：多部大戰前的德國、法國及日本電影拷貝，遭受燒燬，然該中心的官員未有談及損失了甚麼罕有的影片。

以平分春色內閣 因爭持又告流產

可能要進行新的選舉

（路透社台拉維夫三日電）以色列工黨領袖貝里斯今日宣稱：由於該黨與「里庫德」黨協力組織新民族團結政府的計劃突告流產，國可能要進行新的選舉，以求解決該國至今已歷時六週的政治僵局。

貝里斯在接受以色列軍方電台記者專訪時作上述表示。並稱：他將會跟該國多個宗教小政黨的領袖接觸，看他們是否有意同工黨合組新聯合政府。在三日前，曾經有消息說：貝里斯與「里庫德」黨的現任總理沙米爾達成協議，組織新政府，且協要分別先後出任總理。

英華·榮華·寶華（新蒲崗·柴灣·大埔） 珠江 3 7123941 · 銀都 3 891187 新樂 K618167 · 寶石 K657116 新都 H773496 · 快樂 K666148 樂聲·富都·美都（元朗） 龍華·福星·油麻地 新大華 3-841199 光華 南昌

今天五場獻映 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 主演 全家福 四歲 孔明 小彬彬 之驚人作 快餐車 寶華今天早場！四點正！午夜場！ 南極物語
今天獻映 榮獲國際電影大獎節故事片 城南舊事 今天早場 小
今天五場 悲壯史實彩色故事巨片 廖仲愷 湯曉丹導演
下期隆重獻映 似水流年
最後五場！所片限約 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 特介四歲孔明小彬彬 全家福 新藝城有感情的激情笑片 明天起映 偷情的陶醉
大滿第3週 全家福 新藝城有感情的激情笑片 觀眾主動推薦！
第3週 全家福 觀眾主動推薦 今天五場 色情片 我心柔情常在人間 今天五場 色膽猖狂 色情勁片 唔到你唔興
大滿！今天五場 最富爭論性的一部文藝巨片 野果 劉曉慶 楊在葆 八四年中國百花獎及金雞獎 南海影業公司出品 華文影片公司發行
第三週獻映 快餐車 今天獻映 狄龍 大膽 色情巨獻 偷情 金貓 洪金寶 成龍 元彪

利舞台·華盛頓 京華①②③ 金冠 碧麗宮 聯華（元朗） 麗宮 明月 順利 寶聲 黃金 娛樂 文華 翡翠 國泰·金門·民樂 域多利

今映 影帝 李馬榮 新作主演 紅場酒 華盛頓午夜場：六壯士續集
今天獻映 快餐車 我愛羅蘭度 性英停
今五場 狂熱笑片 我愛羅蘭度
今天三場 定座請早 薄義雲天
今天五場 定座請早 我愛LOLANTO 元朗鳳華街329地段 陳百祥、夏文汐領銜主演 王晶導演、主演
今天五場定座從速 笑得開心。勁得要緊！ 我愛Lolanto 麗宮早場：金手指
今天五場請早定座 影壇大笑彈今日為你爆！ 我愛Lolanto
今天五場 翡翠文華加映午夜場 我愛Lolanto
第叁週 民樂加映午夜場！ 許冠傑 石天 鄭文雅 甄妮 全家福 笑中有情·情中有淚 各報影評大讚
五場請早 快餐車 洪金寶 成龍 元彪 合演

京都·凱聲（香港灣仔 九龍旺角） 大華 華聲 仔港香 K617169 H551449 普慶·明珠 海運·百樂 H704646 K678091 倫敦 國都 影都 宇宙 好運（淘大花園） K7556810 凱旋（荃灣） 0-461419 海城①②

滿座四起 請早五場 喚風者 小樓春正濃
滿座！今天五場 紅唇狂你點
連爆五場 今天日滿 喚風者
第三週映 全福家
最後三天 吃醋 偵探嬌妻 下期 普慶映 似水流年
連日滿滿 今天五場 霸王神劍
大滿請早 波姬小絲主演 青春珊瑚島
絕滿今五 早滿天場 霸王神劍
今天五場 影帝 李馬榮 血灑紅場
滿南院 我愛羅蘭度 快餐車

總統·麗聲（旺角） 新光 H632959 帝國 帝后 嘉華（大古城） 嘉年（太古城） H670421 麗華 3-921958 紅磡 國際 K820749 皇后·皇都·嘉禾 南洋 5-737388 南華 K881755

第叁週 全家福 各報影評大讚
今天五場獻映 彩色闊幕悲壯史實故事片 廖仲愷 大導演湯曉丹最新傑作
狂滿第3週映 快餐車
嘉華狂滿五場 我愛羅蘭度
狂滿第3週 快餐車 嘉禾公司貢獻最佳喜劇
今天六場 快餐車
今天五場 我愛羅蘭度
今天獻映 票房破二千萬大關！ 快餐車 成龍·洪金寶·元彪
今天五場獻映 廖仲愷 大導演湯曉丹最新傑作
今天五場獻映 為國為民鞠躬盡瘁 一代偉人悲壯史實 廖仲愷 香港淘金記

本港新聞

警方搜尖沙咀一間公寓單位 檢獲一批大麻精
揭發毒販利用鞋底及攝影器材藏毒品
拘捕一澳洲籍男子疑是國際集團成員

（特訊）警方毒品調查科經過連串調查行動，昨午突擊搜查尖沙咀一公寓單位，揭發一宗鞋底及攝映器材藏毒案件，檢獲二點五公斤大麻精，時值港幣約四十二萬元，及一批精密的量重器材，並當場拘捕一名澳洲籍男子。

被捕的澳洲籍男子，廿四歲，稍後落案控予非法藏毒作非販賣用途，並於明日在南九龍裁判署提堂。

據警方毒品調查科高級參士循禮賢表示，今次行動，是警方根據過往經驗，調查出入境者的聚居所而揭發，被捕男子無職業，相信是一個國際走私販毒集團的成員，至於該毒犯是否涉及香港毒梟，則未有透露。

他表示，今次檢獲的毒品數量，在過往亦常揭發，且都有拘獲澳洲人，但過往在機場及出入境關卡便拘捕或抑留涉嫌人物較常見。被檢獲的毒品全部都藏於穿著的波鞋內格，及利用一個鋁質的攝映與外影箱暗格藏毒，又發現一批精密的磅重儀器。他指出，是次突擊行動由毒品調查科偵緝高級督察侯衛帶領其他六名警務人員，昨日下午二時卅分，搜查尖沙咀彌敦道一公寓時揭發，搜查行動相當順利，並未有受到任何反抗。

他指出，大麻精在港的市場銷量十分少，大都是青年人及夜生活的人會吸食，通常是利用香烟及飲料混和食用；而大麻精的產生來源大都從尼泊爾出口，市價約四千元便買到二點五公斤，但運抵澳洲及香港後便躍價十倍，價值四十多萬元，故一般毒犯都會冒險由曼谷經港相信是偷運往曼谷及澳洲等地。而今次檢獲的毒品則經港再轉入澳洲市場。

他解釋大麻精與大麻有所不同，大麻精是從大麥中提取加以濃縮而製成，其麻醉效果較大麻爲厲害，而大麻一般都是指大麻的葉而已。（合）

警方毒品調查科人員昨午搜查尖沙咀一公寓時，揭發一宗利用波鞋及外映箱暗格藏毒案，檢獲二點五公斤大麻精。（本報記者攝）

食物館前 男子遇襲 身中多刀

（特訊）九龍城龍津道一間食物館門外昨晚發生一宗斬人血案，六名男子，其中四人持刀，向一名男子襲擊，遇襲男子受傷倒地，兇徒逃去無踪，傷者送院救治後情況欠佳。

遇襲男子姓何，廿四歲，據悉昨晚八時左右他途經九龍城龍津道二號附近一間食物館外時，突爲六名大漢襲擊，其中四人持刀，傷者不敵，當場背中多刀，受傷倒地，兇徒得手後逃去無踪。

事後警方到場調查，並將傷者送往伊利沙伯醫院，救治後情況欠佳。（合）

涉嫌偷車份子中彈斃命死因研訊
警員供述見車衝至 開槍意圖射穿車呔

（新亞社訊）今年三月廿九日晚，警方人員在新界屯門追截一班懷疑偷車份子時，共鳴槍三响，結果一名男子飲彈斃命，有關死者吳瑞群（廿一歲）之死因研究，昨在死因研究庭開庭聆訊，由開槍警員出庭供述案發經過，全案證供未畢，今晨續訊。

警員鄭安祥出庭作證供稱，他在警界服務已近八年，於三月廿九日晚十時四十五分，與一名沙展及兩名警員乘巡邏車在屯門附近負責巡邏任務，當警車巡至屯門湖景邨湖畔樓外，見有一輛私家車開綫停車，其時並未有察覺有不尋常，當警車再駛前少許，距私家車兩個車位時，突有三名男子從一輛小型貨車車頭走出，迅速登上私家車絕塵而去，車速超過五十咪，此時，我們即懷疑偷車，遂向警號及閃燈追上前，同僚二八〇三且向電台聯絡支援。

證人續稱，該輛私家車車速甚快，轉眼間已失踪影，其後，在鳴琴路近石排頭路交界再見到該輛私家車，原因係石排頭路前有一輛警車塞塞去路，該輛私家車正後退，我們將警車停在鳴琴路，然後落車，本人給予警告該輛私家車，表示「警察，停車」，該輛私家車後退至石排頭路中間停下來，當時沙展最接近該私家車的窗門附近，該輛私家車突然加速向前，車呔發响聲，並向警員二八〇三方面衝過去，且會有被撞倒可能，當時已有其他警員提醒二八〇三避開，我亦覺得他會有危險，遂再喝令私家車快停下，否則開槍，與此同時，見私家車並無停車跡象，遂在十三呎外鳴槍一响，瞄着在前呔發射，目的是希望私家車能夠停下或改變方向，免卻撞向二八〇三。

當鳴槍後，私家車並無停低，並轉向衝埋我本人方面，車速約廿五咪。我本人被迫向後退，結果退至車頭，退無可退，而私家車越來越近，驚恐之餘，再開第二槍，這槍並無瞄準任何位置，祇希望私家車不要太直接撞埋我處。結果，私家車在我身側駛過，向着鳴琴路反方向以四、五十咪駛去。本人聽不到有否其他槍聲。

法醫官出庭作證供稱，死者左後胸對下中彈，子彈微向前及向上，致死原因爲胸部中槍傷及肺部及心臟。

該輛私家車事後被警方人員在楊小坑村發現，死者在車廂前頭坐位奄奄一息，送抵屯門診所已證實不治。

返港漁民稱會目擊漁船被扣留
港府擬透過領事館 在越南尋失踪漁船

（特訊）本港一艘載有九人的漁船，正懷疑被越南扣留，而港府已承諾透過河內的英國領事館，找尋該艘失踪漁船的消息。

香港漁民公會昨日較早時已向漁農處尋求協助，要求透過外交途徑，查詢該艘漁船的消息。

該公會主席黎國駒說：上述事件，不單與香港漁民有關，而且與港府有關，換句話說，港府應該保障漁民作業的安全。

該會昨晨曾與漁農處助理處長趙華士用電話聯絡，希望港府可以透過外交途徑，與越南方面接觸，以查詢本港一艘漁船據稱在南海作業時爲越南武裝船隻拘捕之消息。

黎國駒稱，漁農處方面已表示與律政署研究，考慮如何採取進一步行動。

他指出，疑遭越南當局扣押之漁船上共有九名本港漁民，爲香港漁民公會副主席高摩囉所擁有，而高氏當時亦在漁船上。

該艘釣艇船身長九十呎，載重八十噸。於上週出海時，船上有高氏一家七口及另外兩名漁民。與該船一同出海的漁船，共有五、六艘。

據剛由海南島返港的一般漁船負責人張少華說：上月二十八日，該五、六艘漁船抵達海南島作業，當時他自己的漁船在海南島頭，而高氏的漁船，則在海南島西南一百六十浬。在作業時，張氏從通話機中，聽到高氏的漁船出事，並看到一般越南船泊在高氏的漁船，稍後，更從通話機中，聽到越南船是配備有武裝。隨着就沒有消息。

最後，黎國駒說：現時尚未能確定該釣艇是否越界捕魚，抑或因颱風關係誤闖越南水域而遭拘捕。至於與高氏一同出海的漁船，因爲要避颱風，故最少需數日，方能返抵香港，屆時，該公會將開會聆聽漁民報告，及研究採取什麼行動營救。據悉：高氏有一名十三歲女兒，留在香港讀書。（家）

前佳寧集團陳松青等被控案
辯方反對控方申請 押候初級偵訊日期
控方稱呈堂證物用紙百五十萬張

（新亞社訊）前佳寧集團主席陳松青及董事何桂全與其他三個專業人士，因涉嫌串謀詐騙佳寧集團股票持有人及債權人，爲警方商業罪案調查科人員拘控，昨再解西區裁判署，假借最高法院提訊，沈道良法官聆聽控辯雙方陳詞後，諭將案押候至本月廿四日再訊，以便等候控方能否在十月一日開始，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，五名被告暫無需答辯，首被告陳松青仍准以現金五千萬元，及兩名人事共二百萬元，次被告仍准以一百萬元（現金人事各半），分別保釋外出候審，但二人在外候訊期間，每日須分別向跑馬地及元朗警署報到一次，及要交出所有旅行證件由法庭保管，其他三名被告則各准以現金十萬元，及自簽十萬元，分別保釋外出候審，但三人在外候訊期間，每週須向所居就近警署報到一次，及要交出所有旅行證件，由法庭保管。

控方申請將案押候，本案之呈堂文件及證物共四千五百二十八份，供詞一百廿七份，所需的全部紙張超過一百五十萬頁。而其中十一份供詞尚未整完，部份證供則未送回，爲此案特別設置的中央檔案室，故申請將案押後進行初級偵訊。

控方的申請遭到四名辯方大律師的反對，他們指出，控方多次申請將案押後，是對他們的當事人相當不利，假如控方下次提堂再次申請將案押後的話，辯方將向法庭申請撤銷各被告之控罪。

沈道良法官聆聽控、辯雙方陳詞後，下令控方須於本月十七日將所有證供文件的副本送交辯方審閱，此案在本月廿四日再度提堂，屆時不會批准控方又再申請押後，而至十月一日，才正式進行初級偵訊。

被告五人：（一）陳松青，五十一歲；前佳寧集團主席，（二）何桂全，卅六歲，前佳寧集團董事（三）RICHARD ALAN WALLIS，卅六歲，英國籍，律師；（四）DAVID WACKAY BEGG，卅四歲，英國籍，會計師；（五）盧志煊，卅二歲，會計師；分別被控兩項串謀行騙罪名，（一）控第一至第三被告三人，於一九八〇年九月四日至八一年七月三十一期間，在本港地區，與下列譚晉人士，王渠健、潘兆忠及溫寶樹（已去世），串謀行騙佳寧股票持有人，或債權人，或任何人士及公司，不忠實地未有撤銷一項公報，在八〇年九月四日佳寧集團代表美漢有限公司與另一公司達成協議，將金門大廈以十六億八千萬元出售予百寧順有限公司，隱瞞該宗交易之眞實情況，及公佈該宗交易之利潤計算在八〇年九月四日佳寧之公佈內；（二）控第二、第三、第四及第五被告四人，於一九八一年一月一日至八二年七月三十一日，在本港地區，串謀行騙佳寧股票持有人，或任何人士及債權人，或任何人士及公司，製造虛報及誤導聲明，及以不誠實手段隱瞞佳寧集團的利潤資產及財政狀況在佳寧集團至一九八一年底之年報內，虛報下列九點事項：（一）出售OVERSEAS UNION REALTY LTD.之股票，獲得利潤七千八百二十八萬四千九百五十三元四角六分；（二）由EXTRAWIN LTD之業務及財政上獲得利潤二千九百七十二萬八千元（三）出售GENERAL BOTTLING LTD.之股票，獲得利潤一百五十五百八十八萬〇一百卅二元；（四）以二億三千〇四十二萬〇三百元現款，從YAYAL INTERNATIONAL（HOLDINGS）CO. LTD.購入其昌保險有限公司百分之四十八點八二股權，而未有公開該筆款項是以購得之股權作爲抵押，向馬來西亞裕民財務有限公司借貸得來的；（五）出售WARDLEYS LTD.之股票，獲得利潤六千四百三十五萬八千九百一十二元；（六）出售MULLTI VICTORY LTD.之股票，獲得利潤八千一百六十二萬三千六百六十二元；（七）收取LANDS KING LTD.之經紀費用，獲得八千四百六十七元十九角；（八）通過兩間附屬公司與百寧順有限公司達成協議，以百寧順有限公司之名義，購買友聯銀行的股票一千七百二十萬股，總值四億八千一百六十萬元，佳寧集團可獲約十三億三千萬元利潤，並且已收得百份之三十現款（即一億四千四百四十八萬元），且餘數是四百十

酒樓職工宿舍竊案 警方急欲會晤 失竊酒樓職工

（港訊）警方急欲會晤於過去三個月在灣仔一些酒樓員工宿舍被人偷去財物之酒樓職工。

是項呼籲是警方於調查一宗於上月尾在香港仔發生之爆竊案後起回二十六件，被懷疑偷去之財物而作出。

這批起回之物件包括手表，耳筒收音機，相機及望遠鏡。

香港仔警署探員於最近拘捕一名涉嫌與灣仔有關之二十八歲男子。他已被落案控以爆竊並於八月三十號在西區法庭提堂。

被偷去財物之酒樓職工請與灣仔警署聯絡，電話爲五——七五六八六一內綫三十或電警察熱綫五——二七七七七以便領回他們在宿舍被偷去之財物。

由菲律賓宿霧島駛來港 據報失踪遊艇 已於昨午抵港

（港訊）海事處發言人表示，在上星期六日據報失踪的一艘遊艇CRYSTAL DOLPHIN號已於昨午抵達本港。

輔助空軍的飛機是於星期日早上與CRYSTAL DOLPHIN號取得無綫電聯絡，稍後並在本港東南約一百一十浬處發現該遊艇。

發言人謂，上星期六早上接獲電話報告謂CRYSTAL DOLPHIN號載有兩名美籍人士，計一男一女，原由菲律賓宿霧島駛來本港，仍未報告抵埗，海事處海事救援統籌中心馬上展開搜索。

同時，皇家香港輔助空軍亦獲得通知有關情況，輔助空軍立即作好準備，而區內船隻亦於是日下午派出一架飛機及一架直昇機前往搜索該艘遊艇。

由於未能發現該踪跡，當局乃於星期日早上將情況升級作爲SOS處理，並將搜索擴大。至九月二日上午五時五十五分，輔助空軍飛機卒以無綫電與該船聯絡，並於十時廿分發現該船。CRYSTAL DOLPHIN號並以無綫電通知謂並無危險，而且已於昨午抵達白沙灣。

該艘遊艇長卅八呎，船身白色，單桅。

警方尋找目擊證人 十年前兇殺案

（港訊）警方急欲會晤一名二十九歲男子張志强。他是一宗十年前在深水埗發生之兇殺案之目擊者。

張先生最後報稱之住址是深水埗大南街百九十五號。警方仍未能與他取得聯絡。警方希望他儘快與深水埗警署聯絡，電話爲三——七二一一〇五七，或請致電警察熱綫五——二七七七七。

該宗兇殺案於一九七四年十二月發生。一名二十六歲男子在大南街近桂林街一個魚市場被幾名男子襲擊，稍後在醫院中死去。警方最近逮捕一名涉嫌與案有關之男子，他現時准許保釋外出。

更正

北角英皇道一停車場，前日早上發現車場內四十多輛汽車，遭歹徒惡意破壞玻璃事件，本報誤植該車場爲金冠停車場，查發生事件之停車場，乃皇冠停車場，本報謹向金冠停車場致歉。

電綫支架上男子吊頸死 並無身份證身世成謎

（特訊）一名男子昨晨被人發現在慈雲山一個電綫支架上上吊，被消防員救下送院時證實不治。

昨晨七時十七分，一名晨運客途經沙田坳道近上陽新村時，發現一名男子在一個電力支架上吊頸，他立即撥電通知警方。消防員接報到場將他救下，送伊利沙伯醫院，惟抵院時證實不治。

死者年約卅至卅五歲，身穿白T恤，啡色西褲，袋中有二百元現款及一串鎖匙，身上並無身份證明文件，警方現正調查其身世及死因。（合）

通告
希愼興業有限公司
截至一九八四年六月三十日之六個月中期業績

希愼興業有限公司董事會宣佈本集團截至一九八四年六月三十日止之六個月，除稅前，未經審核之綜合溢利爲壹億壹百壹拾式萬元，比去年同期略有增長。惟因最近稅率有所增加，故此除稅後之純利則減少叁百壹拾玖萬叁千元（3.65%）。未經審核之中期業績如下：——

截至六月三十日止六個月	一九八四年 港幣千元	一九八三年 港幣千元
營業額	122,687	119,900
除稅前溢利	101,120	100,963
稅項	(17,008)	(13,658)
除稅後本集團應佔純利	84,112	87,305
每股盈利	2.14¢	*2.22¢

*遞延普通股攤薄後

中期股息

董事會已議決於一九八四年十月十五日派發截至一九八四年十二月三十一日止年度之中期股息每股2仙，共港幣柒千捌百柒拾肆萬叁千元予於一九八四年九月二十八日辦公結束時，名列股東名冊上之股東目前經已宣佈，在本公司上市時發出之875,000,000遞延普通股已於一九八四年七月三十一日改爲普通股，並可同時享有本年度及以後之股息。

截止過戶日期

本公司股票將自一九八四年九月十七日至二十八日止包括首尾兩天在內之期間停止過戶。如欲過戶以收取上述股息者，請將購入之股票連同有關過戶文件，於一九八四年九月十四日下午四時前送達香港皇后大道東183號，合和中心，3樓，標準證券登記有限公司，辦理登記手續。

承董事會命
公司秘書
郭蔭尙 謹啓

日期：一九八四年九月三日

國際酒樓夜總會
地址：旺角彌敦道六一二號　電話：（三）三〇二四二四

馳名港九 國際月餅 八月初一上市

一流餅師 精心巧製 皮薄餡靚 不滯不膩

即日起開收乙丑年月餅會
全份每月供三十六元
可得月餅玖盒另送雙黃白蓮蓉月壹盒
半份每月供十八元
可得月餅四盒另送單黃白蓮蓉月壹盒

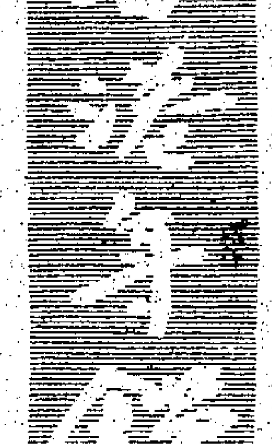
●門沽部●
國際酒樓夜總會
國泰大酒樓
牛頭角道一八一號
喜萬年酒樓夜總會
灣仔軒尼詩道一號

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽病，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集歷代名醫專研肺科之醫咳心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特強，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本收效令人驚訝，凡初咳、久咳、或纏綿未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳，喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效。凡曾服各種藥類，咳水而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，确是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

廣西 純正田七粉
大量特價優待
梧州蛤蚧大補茶
新貨應市　價格特平
歡迎洽購
上午9—12時電話：5—479958

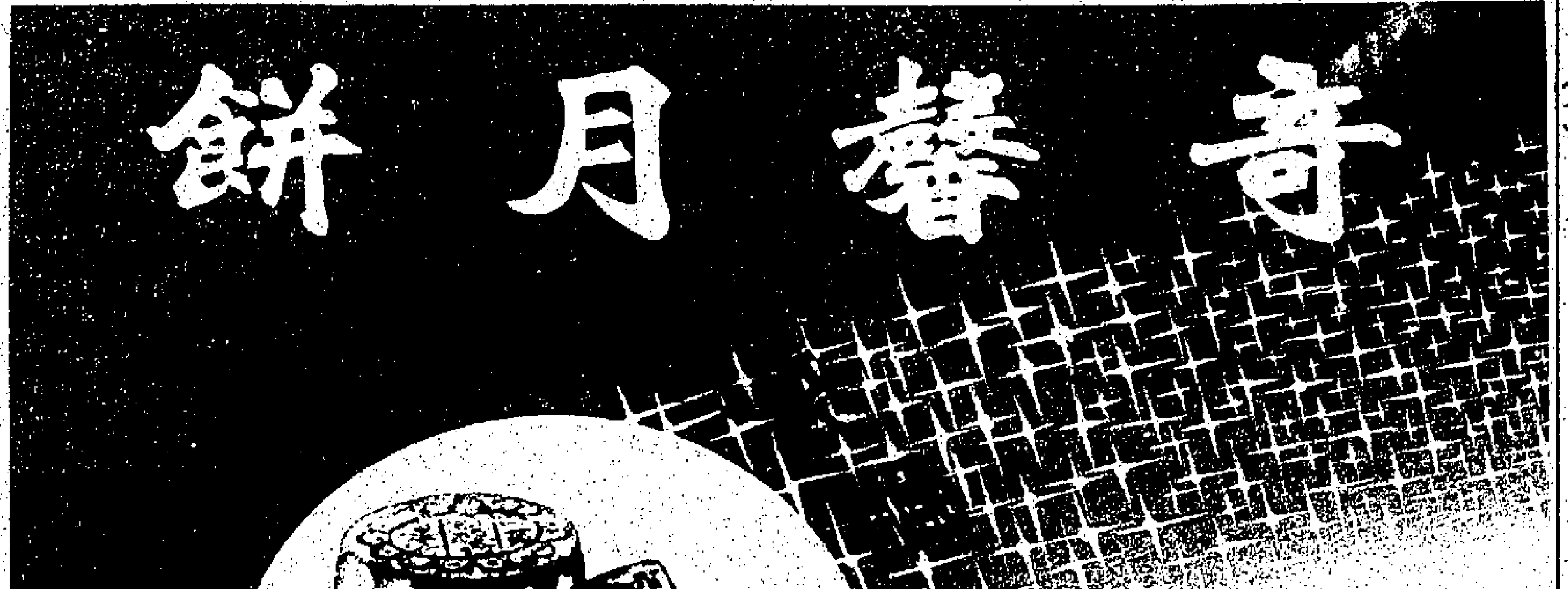
1984



全書分十六類
內容包羅萬有
詳載 商旅指南
每册港幣叁拾捌元

售書處
香港荷李活道一〇六至一壹六號　電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

出入口簽證規定，貨物報關，國籍法及人民入境修訂法例，駐港領事及旅遊移民手續等。
◁各大書局均有代售▷



奇馨蓮蓉　精益求精
生油製造　味道更清
送禮自奉　最好奇馨

總廠
九龍紅磡鶴園街
恒豐工業大廈地下
電話：3-335915

正店
九龍青山道
二三一號
電話：3-864435

土瓜灣分店
土瓜灣道二三七號A
電話：3-621096

紅磡分店
山谷道邨六座十號
電話：3-651128

長沙灣分店
長沙灣道二四〇號
電話：3-7297565

某大西餐廳
急聘全職員工，年十八以上男女均可，中學程度，略懂英語，需輪班，放勞工假期，供膳，年尾雙粮，月薪可達2000元，有意者請於見報日上午十時至下午四時電：3-7211380張小姐約見

85年 港穗提貨
月曆、日曆芯
歷史悠久．信譽保証．加印廣告．小樣備索
照片月曆．高級紙張月曆．各款日曆芯連掛牌
信昌文教用品有限公司
官塘巧明街99號十樓C、D座
電話：3-429428　3-429322

本港新聞

會談加開快車 趕及月底草簽

預期不超過廿四輪

草簽日期有待下輪會談決定 伊文思周南加密非正式接觸

（本報特派記者北京長途電話）中英工作小組會議地點昨日起由國際俱樂部改爲釣魚台國賓館二號樓舉行，新的會議地點亦爲中英香港前途會談的地點。

英國駐華大使伊文思爵士表示此安排純屬行政上的需要，並無任何實際的政治意義，而更改地點的決定是中國方面所提出的。

另方面消息來源稱：工作小組目前所討論的重點是協議的附件部份，主體部份已獲得共同意見，昨日工作小組成員並無太變動，只是英方政治參贊唐森沒有出席，改由二等秘書史庭穆代替。

目前雙方仍未就草簽的日期及地點作出決定，不過，協議內容肯定同時在倫敦及北京宣布：亦會在香港以白皮書形式發表。

英國駐華大使伊文思透露：他寄望新一輪的會談仍是有益及有建設性，他預期會談不會超過廿四輪，不過仍待與中國討論才作決定，對於實質會談尚有多少輪的問題，他不願作出任何猜測。

他說：會談重點仍然在於航空、土地及國籍，這三問題尚未尋求出解決方法，他希望新一輪的會談可以消除障礙。

除了正式會談外，伊文思仍與中方周南保持正式及非正式的接觸。另方面，港督尤德爵士今日下午啓程前往北京，參加定於本週三及週四舉行的第廿二輪會談。英國駐北京大使伊文思爵士雖然兩度表示會談不會多於廿四輪，但由於中英雙方致力在九月底草簽，一般估計會談次數不多於廿三輪。

港督今日啓程往北京

來自北京密消息則透露本週舉行的會談將是雙方討論待決問題的最後一輪會議，換言之，中英雙方將就餘下的航空、土地及國籍問題，在原則性問題方面達成協議，然後交由工作小組處理。

第廿三輪會談估計在本月十八至廿一日期間舉行，而議程是回顧中英香港前途會談第二階段歷來會議進程，作出最後檢討及準備草簽文件，以便九月雙方團長草簽協議。

有消息稱雙方將於本月廿五日草簽。

四個公務員團體 訪姬鵬飛爭權益

（本報特派記者北京長途電話）正在北京訪問的政府醫務、水務、郵政及海事處四個公務員團體今日將會晤港澳辦公室主任姬鵬飛，就九七年後公務員權益進行會議，該四個團體並會遞交列有七項綱領的意見書。

該代表團一行十三人於上月卅一日抵達北京，過去幾日來曾與中國工會團體就九七年後之待遇，福利，服務條件等問題，交換意見。

澳督昨訪港 屬私人性質

（特訊）澳督高斯達少校昨晨來港訪問半日，並與港督會談，他在港只停留半日，在中午即返回澳門。

高斯達少校於昨晨九時半來港，由港督副官歡迎，隨即乘車往港督府。澳督原本於上週五來港作官式訪問，但因颱風影響而延期來港。

他強調是次訪港只屬私人訪問性質，並無傾談九月公布協議的事項。澳督此行，兩地之新聞負責當局均無公布。

市政局議員區議員 就綠皮書交換意見

本月九日近百人出席

（特訊）近百位市政局議員及區議員，將于本月九日在凱悅酒店舉行匯報大會，就代議政制綠皮書，交換意見。

市政局議員陳若瑟表示，大會將會在當日下午四時召開，至六時左右結束，首由全港十八個分區推選一名代表，在會中發言，匯報近月來在區內所搜集得來的意見，其後才由出席的市政局議員作簡短發言，因他們已在今、後兩日，在市政局會議上，提出他們有關意見。

他續說，該匯報大會是在上週五一次聚會決定，召集人共十三位議員，而參與今次匯報大會的市政局議員，絕大部份爲民選議員，只有少部份爲委任議員。

他又指出，大會計劃將搜集得來的意見，擬訂一份共同聲明，向有關方面反映。（東）

葉劍英健康情況 葉選平不想多講

他說老人家健康都是一樣

（特訊）廣州市長葉選平昨日不願回答有關其父葉劍英的健康情況。

他表示：「由於其父已年屆八十八歲高齡，健康情況與同年紀的老人一樣。」

中共中央軍事委員會副主席葉劍英最近沒有公開露面。有消息透露，他健康情況欠佳。不過葉選平希望外界不要胡亂猜測。

他說：「不知道那一份刊物及報章報導是真確，若隨便相信實非常危險，至於他老人家八十八歲高齡，我只能說他與同年紀的老人健康情況一樣。」（煇）

艾克已增強爲颱風 出現非西橫過華南

本港地區今日天氣預測，吹和緩東風，除早上初時有幾陣零散驟雨外，天色晴朗，最高氣溫約爲卅一度。據天文台報導：強烈熱帶風暴「艾克」已增強爲一颱風。在下午十一時「艾克」集結在馬尼拉以西約一百五十海里，預料向西北移動，時速約十海里，橫過南中國海。

由日本海南部之鋒面低氣壓起，一度冷鋒向西南伸展，橫過東海，然後轉爲一低壓槽直達台灣海峽。

房屋署認爲情況「滿意」

屋邨已有二萬多戶繳交新租

未來數日派出人員勸諭交租

（特訊）卅八個受房署今次加租影響的公共屋邨，目前已有逾二萬個住戶單位，繳納新租欵，佔總數兩成，房署發言人表示，情況令人滿意。

不過，反貸租聯合委員會發言人馮檢基表示，現已有三個屋邨，近千戶居民登記委託聯委會聘請律師代表，代繳舊租。

他表示，聯委會目前正與律師商討有關法律上的程序，以便日後代表屋邨住戶繳交舊有租金。

他續稱，聯委會委託的律師將會等待更多居民交來舊租金，故該會並不急於將有關本票及支票交與房屋署。

房署發言人表示：該署迄至昨日爲止，仍未接獲透過互委會等組織，交來住戶的舊租欵，而目前該署亦未有接受住戶個別繳納舊租金。

發言人強調：根據租約，若住戶不在十四日內交新租金，房署可採取行動，但該署不欲出現該種情形，故在未來數日內，仍會繼續派出工作人員，逐戶勸諭未繳租金住戶，繳付新租。

至於經濟有困難住戶，發言人謂，將會按實際情況，給予寬限。

但另據反貸租聯合委員會發言人馮檢基表示：目前已有大元、鴨脷洲及葵盛等三個屋邨，近千戶住戶登記委託聯委會聘請律師代表，繳付舊租。

而聯委會昨晚會與卅一個屋邨代表，召開閉門會議，檢討現行各區情況及商討今後行動，經過三小時會議後，與會者未有決定進一步行動。

談及有人非議公屋租金已偏低，故認爲今次的反加租行動太過份，馮氏稱：因凡入住公屋的居民，均需經過入息調查，故入住後的租金，佔家庭總入息百分之十五至二十，是相當之高。

此外，他續指出，私人樓宇的租值，實不能與公屋相比，且房署在過去十年來，亦已能獲八億二千萬元的盈餘。據悉，房屋委員會將會在本月六日召開的會議上，討論今次的加租事件。（殺）

渣打銀行經濟研究部認爲

九月公布協議 經濟較預期好

（特訊）渣打銀行經濟研究部主管李健表示：九月中英公佈香港前途協議時，相信對香港現時表現比預期爲佳的經濟，會作出穩定作用。

李健透露：今年的香港經濟實質增長，會高達百分之七點五，高於今年二月財政司彭勵治在財政預算案中估計的百分之六。

預計香港經濟較年初預期爲佳，主因是出口表現良好。他指出今年首季後出口增長雖已放緩，但全年實質增長，仍會高達百分之十七，較財政司預測的百分之十二爲出近半。今年首季本港出口實質增長則高達歷史性的百分之三十。

市局今復會 討論代議制

十四議員先發言並論加租事 另十五位議員後日致辭

（特訊）市政局將於今午復會，主席張有興將動議討論「代議政制在香港進一步發展綠皮書」，而有關會議，將會在後日繼續召開。

據悉，部份市政局議員，昨晨首先舉行內務會議，研究直接與間接選舉利弊，以及行政局與港督關係等問題，爲今次辯論，作好準備。

此外，由於今次公屋加租引起居民強烈反應，故在昨日的會議上，亦有討論該項問題。

在今日復會的會議上，除辯論代議政制綠皮書外，主席張有興遵動議通過八三至八四年度市政局年報及該局截至今年三月底的收支賬項。

據悉，市政局可能會將意見蒐集擬訂一份立場書，遞交政務總署及行政立法兩局。

今午發言的議員共十四位，包括主席張有興，副主席霍仕傑，議員貝納祺，葉錫恩，黃夢花，陳子鈞，楊勵賢，鄭偉雄，岑才生，馮慶麟，湛佑森，劉文龍，楊孝華及譚惠珠等人。

而後日發言議員則包括鍾世傑，郭志權，蘇偉澤，關騰豪，陳若瑟，浦炳榮，林濁飄，王馮檢基，李植悅，方黃吉雯，唐錦彪，黃秉槐，梁定邦，李吳淑姬及廣覺文等人。（東）

警方無拒絕反加租請願

（特訊）警方發言人就有報導指出警方會取銷反加租團體日前往港督府及政務司署請願的牌照發表評論，表示警方根本未發過此牌照，有關申請在最初時已被拒絕。但聯委會曾在摩士公園遊行反加租大會上，明確警方取銷了他們申請在中區遮打公園舉行示威遊行申請。

爲居民提供康樂設施

啓德遊樂場舊址 重新發展將啓用

（港訊）舊啓德遊樂場將予以重新發展，爲黃大仙區居民提供康樂設施。

建築拓展署之建築設計處已批出兩份價值合共三百六十萬元之合約，進行遊樂場的第一期工程及在遊樂場內安裝電燈設施。遊樂場位於彩虹道，佔地四公頃，工程將分兩期進行。

現存於公園中心的一塊圓錐形大石將爲第一期發展計劃的主要特色。

大石直徑六十米，高七點五米，最高部份將發展爲靜態康樂用途，園藝美化，廣植樹木。其他設施包括兩個五人足球場，一條長四百二十米之緩跑徑及休憩地方。

工程預計需時九個月完成。

第二期工程包括一座市政大廈，內有八十個檔位的熟食中心，一個室內運動場館，一個健身室，六個羽毛球場，一個手球場，一個排球場，兩個籃球場，五個網球場，兩個兒童遊樂場及一個兒童圖書館。

打樁工程將於本年十一月展開，建築工程則預算在一九八五年九月至一九八七年三月間進行。

大元邨鴨脷洲葵涌大坑東及南山邨

五個屋邨千戶人家 利用支票交付舊租

代表訪晤兩局議員討論編配政策

（特訊）公共屋邨居民反加租運動繼續進行，公屋政策評議會主席徐劍凌透露至昨日下午爲止，五個屋邨約一千戶已利用支票或本票交付舊租與互助委員會，顯示有更多居民支持是次行動。

一批關注公屋問題的人士昨午前往兩局非官守議員辦事處就公屋編配政策方面向議員表示意見，由李福和，譚惠珠，田元灝，及伍周美蓮接見。

代表之一，徐劍凌表示目前舉行的反加租大會之後，昨日不少的受影響的邨民以行動表示支持，他們以支票，本票等交付舊租價，五個屋邨分別是大元邨，鴨脷洲邨，葵涌邨，大坑東邨，及南山邨，而其中大元邨四百多戶受加租影響中，就有超過半數的二百多戶已交舊租。

他又表示：目前仍有不少受影響的租戶採觀望態度，相信在兩星期交租期內就會決定，但其實應仍有多一個月時間，因爲屋邨租戶都有交上期。

最後他補充舉行此次反加貨租大會並非搞事，亦不希望有不愉快的事情發生，只是希望當局能夠了解小市民對政策的不滿，一旦不合理，就應該考慮修改。

另一方面，公屋政策評議會昨日上兩局會見議員的目的是就公屋編配政策互相提出反映，而行政局日內將討論房委會此方面之決定。

他們在居者有其屋方面建議房委會應該成立低息貸款，延長還款期，及提供非牟利居屋以吸引住客搬出。

在公屋方面，他們認爲由於富裕住戶的定義最具爭論性，故此小組作出決定前，應先徵詢市民及各社團之意見。他們並反對十年租約，交市值租金做法。而對已婚子女方面的建議，應如富裕家庭的處理方法去處理其保留問題，原因他們負担了雙親的照顧工作，應予鼓勵，並一個長期居住於區內家庭，對區內有肯定貢獻及歸屬感，在現時情況，不宜太多流動。

至於木屋區政策方面，他們基本上贊成房委會決定居住必須十年或以上，並不可以有自置物業者，方可上樓，亦會針對清拆發展區以外而有危險之木屋區，及九〇年以前完成市區木屋區清拆計劃。但他們認爲在十年方面改爲七年，較爲恰當。（俊）

鄧樸方到荃灣石圍角邨 訪問傷殘住戶庇護工場

訪問光大公司．聆聽營業狀況

原定出席政務司鍾逸傑晚宴但臨時取消

（特訊）中國殘疾人福利基金副理事長鄧樸方昨晨往荃灣石圍角邨訪問，除參觀邨內的傷殘人士庇護工場、老人中心、幼稚園外，並探訪住在該邨的一名傷殘人士。鄧樸方原定昨晚與政務司鍾逸傑及社會賢達共進晚膳，但其後取消原因未見公布。

鄧樸方昨晨首先前往由志勵有限公司主辦專爲傷殘人士而設的庇護工場參觀，受到該公司董事局馮登夫人歡迎。接着沿屋邨內專爲傷殘人士而設的斜坡往邨內其中一傷殘人士家中探訪。

獲鄧樸方探訪的住戶姓蕭，該蕭姓女子亦需倚靠輪椅，雖然該單位供五人居住，但只有她母女倆人居住。該名蕭姓女子在志勵庇護工場工作，每月有一千三百元薪金及五百一十元津貼。鄧樸方問她，每天來往工場是否方便及需別人幫手。該女子答稱不需別人幫手，甚至買餸都是自己去。

在該單位逗留一會，鄧樸方便往「耆康會石圍角老人聯誼中心」，鄧樸方獲該會主席蕭漢森夫人及其他老人家歡迎，他們並送了一隻由老人親手做的中秋花燈給鄧樸方。鄧樸方說，在內地老人服務一樣受到重視，但多數老人家與子女及孫兒居住，至於入住老人院的只屬孤寡老人，與子女及孫兒居住是較開心。

接着，鄧樸方亦往「香港道教聯合會玄圓學院石圍角幼稚園」訪問，而該會共捐了八萬港元給鄧樸方，並一封「三教約言」。鄧樸方很主動的與正在上課的小孩子握手，但小孩子則有點害羞，鄧樸方對小孩子穿着同一樣校服發出疑問。

下午，鄧樸方前往光大實業公司參觀，光大實業董事長王光英向鄧樸方講述公司在港經營狀況。（來）

小評

東廊巴士完成報告 切勿強迫乘搭貴車

東區走廊巴士票價太貴，備受各方非議引起爭論，因此，運輸署決定以三個月爲試驗期然後作出檢討報告。

東區走廊巴士於本年五月開行，直至八月中已歷時滿三個月，直至最近檢討報告已經完成。據說：除了五條東區走廊巴士線外，東區十一條巴士行車線亦一併檢討。並根據檢討所得數字，東區走廊巴士在繁忙時間的載客量約達百分之五十七，因此，小組建議，五線東廊巴士其中七八〇號及七八一號應予調低車費，而七二二號暫時停辦。

檢討小組亦發現在早晚時間，中巴派出行走東區各線的車輛有短缺情況，短缺車輛約達二十九輛。

東區公共交通，從來是一個爭論最多而又複雜的問題，關於東區走廊巴士車費與車輛調配，請恕筆者自認「外行」，難作深入分析。但是我們却有一個簡單的原則。其一：新開的東廊巴士路線行車快速，車費較高，在維持東廊巴士行車情況外，絕對不可削減收費較廉的現時原有路線，使乘客有選擇寧願節省時間或寧願節省金錢的機會，無論東區走廊巴士線怎樣調整，現時原有路線必須維持現時應有水準。維持物價平穩安定，切勿強迫乘客搭貴車是先決條件。

其二：東區巴士現有十一線之多，又再有五線東廊巴士，其中難免有些路線重複，影響了各線班次較疏，與其路線多多而又車費有分級之別，何不來路線一次調整，使各線行車加強，也許對東區乘客更加方便。

長江實業（集團）有限公司

一九八四年度中期報告

上半年度溢利

本人謹向各股東報告：截至一九八四年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣一億四千四百二十萬元，即每股盈利爲港幣三角七分。上述純利未扣除非經常性虧損共港幣一億二千六百三十萬元，其中港幣九千八百萬元爲撇除投資一聯營公司之降值準備。茲將截至一九八四年六月三十日止之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八四年六月三十日止六個月（百萬元）	截至一九八三年六月三十日止六個月（百萬元）
營業額（註一）	714.1	701.8
除稅前溢利	182.0	194.2
溢利稅準備	41.2	46.4
除稅後溢利	140.8	147.8
少數股東權益	3.4	3.3
經常性溢利	144.2	151.1
非經常性項目	(126.3)	8.6
包括非經常性項目後溢利	17.9	159.7
年初未分配盈利	3,826.1	3,594.5
可供分配盈利	3,844.0	3,754.2
股息	59.2	59.2
溢利保留	3,784.8	3,695.0
每股溢利（註二）		
經常性溢利	三角七分	四角
包括非經常性項目後溢利	五分	四角二分

（註一）上市聯營公司之營業額並未包括在內。
（註二）每股溢利乃根據除稅及少數股東權益後之溢利計算。

中期派息

本董事會現決定開派一九八四年中期息每股一角五分給與一九八四年十月十二日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八四年十月十五日派發。

上半年度內主要業務活動

(一)上半年度內已完成入伙之物業爲畢打街／德輔道中會德豐大厦（本集團佔有25%發展權益）。

(二)期內新購入之物業計有柴灣吉勝街C.W.I.L. 125號地段，佔地面積三萬九千七百餘方呎，計劃興建廿四層高新型工業大厦，完成後全部樓面總積約六十萬方呎（本集團佔有75%權益）及香港仔大道234號，佔地面積二萬〇三百餘方呎，計劃興建廿六層高新型工業大厦，完成後全部樓面總積約三十萬〇五千方呎（本集團佔有100%權益）。

(三)本集團已於本年五月自青洲英坭有限公司配售之新股一千二百九十六萬股中，認購六百〇八萬九千九百〇四股，該項股款本集團已全部繳足。

下半年度內預期建築完成之物業

期內集團在發展中物業，均按計劃進行，其中可於下半年度內完成者計有：

(一)玉龍樓（本集團佔有50%權益）
元朗Y.L.T.L.318號地段

(二)樂怡小築（本集團佔有50%權益）
沙田S.T.T.L.180號地段

(三)同益大厦（本集團佔有70%權益）
元朗大棠路（Y.L.T.L.302號地段）

(四)富恒工業大厦（本集團佔有100%權益）
紅磡鶴園（K.M.L. 113 S.A.號地段）

聯營公司

本集團之聯營公司業績尚屬滿意，但下列三家聯營公司則因業績不佳導致本集團期內之經常性溢利銳減而非經常性項目則出現虧損：

國際城市集團有限公司

國際城市一九八四年上半年度業績因物業市道持續不振而受影響，該公司已作出五億〇八百六十萬元撇帳，因此本集團期內之經常性溢利減少約一億一千四百萬元，非經常性虧損則增加約四千二百萬元。

中國水泥（香港）有限公司

本集團間接擁有百分之二十股權之中國水泥（香港）有限公司由於水泥市場情況欠佳，業務深受影響。各股東早已根據與銀行簽訂之"個別工程計劃貸款"協議，付足所規定需付之款項作出支持後，故對該貸款餘額之償還毋須負責。在現時疲弱市場情況下，中國水泥目前之財政狀況極爲嚴重，因此該公司正與貸款銀行財團進行磋商，俾爲該公司之前途制定適當措施。在此情況下，董事會爲審慎計認爲需要將投資中國水泥之投資餘額全數撇帳，因此本公司帳目內出現一項港幣九千八百萬元之非經常性虧損。

青洲英坭有限公司

青洲英坭一九八四年上半年業績亦因水泥市場情況欠佳致產生三千九百九十萬元之經常性虧損。此外另有八千〇三十萬元非經常性淨額虧損主要由於該公司將投資於中國水泥之投資餘額九千八百萬元全數撇帳所致。該公司之業績未如理想使本集團期內之經常性溢利減少一千三百四十萬元，而非經常性虧損則增加二千七百萬元。

鑑於水泥市場持續疲弱及中國水泥面臨之困難可能對青洲英坭未來業務產生相當影響，本集團對進一步加強青洲英坭資本基礎之提議予以支持，因此在本年八月青洲英坭宣佈再次配售股份計劃中，本集團已承擔認購一千一百二十八萬九千九百三十股，每股定價港幣五元。青洲英坭正積極採取各項措施藉以減低生產成本，經常支出及借款數目。

業務展望

上半年度內本港出口貿易顯著上升，港元匯價趨穩以及通脹率放緩等均足顯示本港經濟基本結構仍屬良好且深具發展潛力，惟本港地產整體而言仍屬疲弱，除中小型住宅單位漸見活躍外，較大型住宅單位及工商樓宇之滯銷情況迄未有如何改善。事實上本港物業經過去三年條來不斷調整，目前樓價已極爲低廉，加以銀行長達廿年分期付款及發展商種種優惠條件，樓價已能適合置業者之購買力，但由於利息仍處於較高水平，一般投資人士觀望態度依然濃厚，因此本港地產全面性巨大好轉則仍需有待。

本集團面對地產逆境，經營政策雖已極爲審慎，業績仍不免深受影響而下降，惟集團基礎穩固財政狀況健全，不但手上大量地盤均按計劃發展中，且在有利情形下頻作選擇性之新投資。目前物業市道幾已見底，一俟地產全面復甦，當能爲股東帶來最大利益。本人對集團前景深具信心。

本人預測，本集團一九八四年全年度之溢利將適遜於去年度，但全年度派息將可維持一九八三年度之水平。

本人藉此機會謹對董事會同人及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席
李嘉誠

香港一九八四年九月三日

長江實業（集團）有限公司

開派一九八四年度中期股息啓事

長江實業（集團）有限公司董事會宣佈：截至一九八四年六月三十日止本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣一億四千四百二十萬元，即每股盈利爲港幣三角七分。（上述純利未計入非經常性虧損港幣一億二千六百三十萬元在內）。董事會現決定開派一九八四年度中期息每股港幣一角五分，給與一九八四年十月十二日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八四年十月十五日派發。

本公司將由一九八四年十月五日（星期五）至十月十二日（星期五）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八四年十月四日（星期四）下午四時前送達香港皇后大道東183號合和中心17樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

香港一九八四年九月三日

本港新聞

港穗直通車配合需求增長 明年增至七班

葉選平談廣州天河發展計劃稱 明後年直通車終站移往新車站

廣州出口商品展銷會暨經濟技術合作洽談會明起在港舉行十二天

（特訊）廣州天河區的新火車站，估計在八五至八六年開放使用，屆時港穗直通火車均會以此爲終站，同時，爲配合增長需求，明年會增加到六、七班直通車行走。

廣州市市長葉選平昨午出席廣州市出口商品展銷會、經濟技術合作洽談會上，作出上述表示。

他說，廣州市天河發展計劃是根據廣州市城市建設發展興建，並會向東面遷移。因爲東面將來會闢爲對外經濟拓展區，此地更以天河機場爲中心點，並會興建綜合性的建築物，如住宅、商場、體育館及旅遊區等等。

他指出：爲應付將來經濟發展，廣州市天河區的新火車站將會在八五及八六年完成，屆時港穗直通車便會由現時的廣州車站遷往天河車站了。

他解釋：廣州市出口商品展銷會暨經濟技術合作洽談會，定於本月五日至十六日，假香港華潤大廈展覽中心舉行。舉辦這次展銷會的宗旨是展示廣州市三十五年來工業生產發展成就，擴大對外貿易及通過展銷會，聽取香港各界人士對廣州出口商品意見。

他說：這次展銷會的物品有電子電器，日用百貨，食品土產，文教體育，針紡織品，特種工藝，化工醫藥，橡膠製品，五金礦產及機械設備共二千多品種。自七八年底至今年六月止，與港澳地區及外國客商簽訂合資，合作經營企業品補償貿易等合同有一百八十項，客商合同投資金額五億美元，已使用二億多美元；此外，還簽訂了加工裝配合同一萬二千多項，合同工繳費六億多美元。

他強調：中國政府決定把廣州市列爲進一步對外開放的十四個沿海城市之一，廣州市對外經濟技術合作方面獲得較多權力，根據規定，對前來廣州市老市區和經濟技術開發區的投資者實行更爲優惠的政策。

廣州市經濟貿易代表團團長楊資元表示，爲簡化外商在廣州投資數目，廣州已在本年五月成立一個審批小組，成員有專門負責經濟建設及科技專家組成，其旨在統籌及批准外商投資。

他說：今年上半年廣州市引進外商投資項目，比去年同期超出八成，而投資額也多一倍。（輝）

工商團體今談合組 對抗保護主義聯會

積極爭取更多團體加入

（特訊）中華總商會秘書長李澤培表示：本港工商團體已訂於今日下午四時，在香港工業總會召開會議，討論成立一個對抗國際保護主義的聯合委員會。

今日的會議內容主要是集中商討成立聯合委員會方面的有關事項，並會同時選出正副主席，及其他委員之名單。另外，會上亦會爲該聯合委員會起一個新的名稱。

負責聯絡各團體的香港總商會執行董事麥理覺昨天表示，最令人感到鼓舞及欣慰的是，香港貿易發展局這個半官方機構亦已答允加入該委員會，顯示港府方面十分支持這個組織之成立精神。

麥理覺表示，該聯合委員會並不單只是爲了應付美國新紡織品規例而組成，委員會最主要的成立目的，是對付目前正日益猖獗的世界性保護主義，所以，不管今次美國新紡織品規例之進展及結果如何，委員會仍然是一個屬於永久性的保護主義對抗組織。

麥理覺表示，目前已有香港工業總會、香港中華廠商聯合會、香港中華總商會、香港美國商會、香港日本商會、香港印度商會、香港出口商會及香港總商會等八大工商團體表示會加入該會，而聯絡小組目前正積極再與其他工商團體聯絡，希望有更多團體加入，以增強委員會之代表性。麥理覺表示，根據初步的反應顯示，相信短期內將會的多團體加入該會。

麥理覺又稱，今天的會議除會選舉出委員名單外，委員會將會首先就美國新紡織品規定提出初步的建議行動及應付辦法。而各參與團體之代表將會列席該會。

姚廣率駐外使節 抵深圳訪問三天

（特訊）中國外交部副部長姚廣率領的中國駐外使節參觀團等七十多人，昨日抵達深圳展開爲期三日的訪問，瞭解不斷發展中的深圳工業情況。

參觀團包括中國駐英大使陳兆源，中國駐法大使曹克强等使節人物。他們上午九時卅分到達蛇口碧濤苑商業中心除觀看蛇口發展建設影片外，並參觀蛇口陸氏電子廠、鋁製品廠，並與該等合資企業負責人作親切交談。

至下午，再參觀南海油田後勤基地的赤灣，及巡視沙河工業區的發展趨勢，使節們更深切瞭解深圳工業的發展概況介紹。（合）

美商會會刊訪問前貿易署長苗禮善指出

進口生殺權操諸海關手 紡品新例此舉史無前例

料影響四十五億貿易廿五萬工人及家屬 令人懷疑美會否遵守國際承諾

（特訊）前香港貿易署長苗禮善，現香港羅氏針織廠高級行政人員。對美國產地來源新例，發表評論。在接受美國商會會刊獨家訪問時，他指出香港數十億元生意及六萬個職位會受到此例不良影響及威脅，同時也使美國信譽在亞洲區受毀。

苗氏又說，推遲實施新例，雖有助香港適應，但我們要問這行動是否合法，是否可應用於香港又或者此是否公正。

該刊指出：新例改變如此之大，而又如此急速，美國本身也似乎有困難去實施新例，但苗禮善謂據他個人經驗，在美國大選之年，甚麼不尋常事情都可以發生。新例基本上防止香港毛衫輸美。除非香港能符合新例之某些要求，亦即是要香港重新建立全面性針織工業，但部份工序根本在港進行是不經濟的，利用中國大陸去完成部份工序，恰可互補香港不足。他認爲今次行動是保護主義者在美國政治游說上一項成功，但目的爲何，他却未能肯定，因爲渠認爲美國工業未夠靈活性乘此新例而獲利益。

苗禮善估計受影響貿易額介乎四十五億至廿二億港元。而受影響工人是六萬，假設每位工人有一人依賴過活的，那麼涉及人數是十二萬。而實際據苗氏意見，每名工人可能有四、五人依靠他過活，即是說受此行動影響的近乎廿五萬人。

他謂：新例發表後，港美雙方商人都大爲震撼。在美國，入口及分銷網都完全給新例破壞。入口商不知道能否收貨，零售商亦不肯定有沒出售，因爲一切都在入口處海關人員去決定報是否準確可靠，同樣地，香港出口商也不知道其產品是否獲准輸入美國，因爲亦要等待美海關批示。新例是把生殺權操諸海關人員之手，這是史無前例的。

苗氏主張受影響者應儘力發出呼聲，他認爲美國當權者不致對公眾輿論不予理會，美國商會發言，尤爲有份量。他認香港有理由可爭取把新例修訂。他覺得新例是與美港雙邊協議，多纖協議及國際關稅貿易總協議條文有所矛盾。他以爲如果美國一意孤行，不予新例修訂，則會使人懷疑美國當局是否願意，甚至有否能力去遵守其國際上義務及承諾。

聆聽出口國申訴美國無理實施新例

關貿協議紡品委會 今日舉行特別會議

又訊：關稅貿易總協議一個五十人的紡織品委員會，今日舉行特別會議，聆聽香港及其他紡織品出口國申訴美國無理實施的紡織品來源規例。

包括香港，南韓及中國在內的廿八個發展中國家會指出：美國實施此項新例具歧視性，爲了美國內政原因而實施貿易限制，可能會造成災難性後果。

美國紡織品及成衣進口商及零售商亦展開反對這項新規例的遊說行動，而華盛頓方面終於略作讓步，決定將執行日期延後七週，使價值將近五億美元的已定關準備聖誕節旺季推出的貨物能夠付運。

根據這項新決定，所有在八月三日之前落定單而於十月卅一日付運的紡織品將可獲豁免受新例影響。

漢口道三綫十一部車 持牌人未領許可證 專綫小巴只得停駛

運輸署稱不會插手其事 若服務不足會取消資格

（特訊）十一部行走尖沙咀漢口道與何文田邨、大同新邨、又一邨專綫小巴，因持牌人未有領取禁區許可證及客運營業證，暫停服務已有三日。市政局議員鍾世傑昨晨就此與運輸署會晤，但未獲解決，他們今晨會繼續開會研究。

十一部專綫小巴，因未獲禁區許可證及客運營業證，昨停在漢口道小巴站，暫停載客。（本報記者攝）

鍾世傑昨日表示：今次事件反映了運輸署有關法例在執行時出現漏洞，令到持牌人權力過大，出現濫用權力的事件。

他呼籲修改有關法例，避免同類事件發生。在未來兩天內，他會完成一份意見書，呈交運輸署。

據鍾氏透露，有關申請經已提出，證件亦經已獲簽發，運輸署亦會通知持牌人到取。但持牌人未有領取禁區許可證。

另方面，運輸署發言人昨日表示：由於今次事件涉及持牌人與合伙人間的問題，運輸署照理是不會插手的。但專線小巴有責任維持適當服務，若行駛小巴數目不能維持原有的數目，運輸署會當持牌人作毀約辦，或會取消其資格。

發言人繼續表示：希望能儘快解決有關問題，恢復行駛，以免對市民造成不便。

不過，運輸署强調，該署祇會和持牌人接觸，不會和個別車主聯絡。

據十一部小巴的代表吳柏萬表示：該等專線在八一年底開設，由於有關條例需要，他們當時推選一位代表馮明啓爲持牌人，負責與運輸署聯絡。今年八月卅一日，有關證件期滿，但廿一部旗下小巴未獲禁區許可證，而其中十一部更未有獲發客運營業證。

因恐怕違反交通條例，該十一部小巴自九月一日起，便停泊在漢口道的小巴站。其餘十部，祇擁有客運營業證者，昨日則依常載客。

不過，據運輸署指出，未有禁區許可證或客運營業證者，如照常執業，乃屬違法。

據鍾世傑分析，持牌人考慮到運輸署會怕牽連其它小巴車主及對市民造成不便，而不敢取消其持牌人資格，便利用今次行動，從而謀取利益。

爲了防止日後有同樣事件發生，他建議修改有關法例，儘免權力過份集中，對其它車主造成不公。

昨晚，本報欲與持牌人接觸，但未獲答覆。平時，行走漢口道與何文田邨的小巴有十部，漢口道與大同新邨的有八部，漢口道與又一邨的有三部。每日平均載客共六千人次。（本）

暑假結束學校開課 市面交通未受影響

地鐵快捷並優待學童備受歡迎 東區走廊仍然暢通無阻

（特訊）經過兩個多月的漫長暑假，在學人仕昨日起又重新背起書包上學去了。

大部份中、小學昨日只行開課禮，學會回校也只是處理一般就學事情，例如抄上課時間表，購買新習作簿等，故市面交通影響不大。

不過，許多白領、藍領昨晨却提早出門以應付繁忙交通，在港島方面，中巴已增加三條巴士線，三號A、二十五號及二十七號，但九巴方面則一切如常。

中巴發言人稱，增加巴士線是爲適應轉校生，相信他們習慣後，情況不會混亂。在各種交通工具中，要算地鐵最爲擠迫，學生多持有半價優待乘車證，而乘地鐵是最快捷舒適的交通工具；因此，設於學校附近的地鐵站，昨晨可見較平日擠擁。

此外，由於不少學生均有乘校車的習慣，但道路顯然略受阻塞，但却發生家長找不着小孩的情況，或是小孩還未熟認校車，以致一團糟，大抵這些學生是新的轉校生之故。

至於落成不久的東區走廊，由於中途不准停車及上落客，仍舊暢通，出現道路暢通情況。

另外，一些設於學校附近的商店如文具店、快餐店等，營業額又見增加了。（綺）

蘇月娥完成搭棚科訓練 首位女性闖入搭棚行業

因喜歡從竹棚俯瞰景物遂申請入學 第一次搭棚下望時却不禁看得發呆

（港訊）最近在葵涌建造業訓練中心畢業的蘇月娥是第一個完成搭棚科訓練的女性學員。她說：「當我第一次從竹棚下望時，地面的物件看來小得可以，我不禁看得呆了。」

月娥現在是全港第一個從事搭棚工作的女性。訓練中心主任高偉霖說，她申請入學時表現極大的決心。

爲甚麼她要選擇這個一向是男性才天下的行業呢？

她不假思索地回答：「我喜歡戶外工作，同時，我也喜歡從竹棚俯瞰景物。」她稍作思量後又說，該行業的薪金也相當吸引。

她認爲在數百呎高空工作並不比在地面工作危險。她說，現在從事搭棚工作的人都配戴安全帶。

高氏亦强調，安全守則是學員訓練課程的重要部份。

月娥的導師認爲她已熟習一個第一年學徒所應學會的全部技術，同時與最好的男學徒表現同等的工作水準。

她在棚架上身手靈活敏捷。在地面，她毫不費力地搬運巨大的竹枝，使她的導師，同學和同僚均留下深刻印象。

但高氏指出，月娥是一個頗爲特別的女性：她有決斷力和警覺性，既樂觀又平易近人。

她說：「假如女孩子對這行業有興趣的話，我非常贊成她們加入工作，但當然每人的體力和性格不同，不是人人都感興趣。」

正式工作使月娥對這行業更有興趣。她甚爲堅決地說：「能夠將學到的技術使用出來，使我感到雀躍，但我更希望有一天自己能在本行業當上老闆」。

當被問及對這個獨特行業前途的看法時，高氏表示有絕大信心。

他說：「與『現代』方法，例如鋼通棚架，竹棚有爲數不少的優點。竹棚成本廉宜，又能夠依據不同的樓宇形狀而搭建。」

「搬運竹枝來往地盤均非常方便，所佔的存放空間亦比鐵枝鋼架爲少。」

他又說：「現時本港有超過百分之九十的蓋搭建築物工程有使用竹棚，預料這種方法在未來一段長時間內，亦不會被取替。」

在葵涌建造業訓練中心，共有六百多名學員參加各項興建造業有關的一年制課程，其中包括泥水全科和建造機械維修科等等。

高氏說：「這些課程均是根據職業訓練局屬下土木工程及建築訓練委員會所進行的定期性調查而選定，以迎合行內對人力的需求。」

除了在中心接受技術訓練外，學員亦到工業學院學習有關的理論。學員每月均可獲得由數百元至千多元不等的津貼，理論課的學費亦由中心提供。

葵涌中心和在一九七七年成立的九龍灣建造業訓練中心一樣，均是由對價值超過二十五萬元的建築工程所收取的百分之零點二五訓練稅所建成。

高氏說：「通過系統化的訓練，我們不但希望能提高建造業的生產力，亦希望能保存面臨失傳危險的技術。」

香港第一位從事搭棚業的女性——蘇月娥在竹棚上顯露敏捷身手。

北角若干樓宇後晚停供食水

（港訊）北角區若干樓宇，將於後（六）日晚上十一時至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以進行測漏工程。受影響樓宇位於英皇道、電照街及渣華道範圍內。

本港基督教團體明應邀訪問北京

鄺廣傑滕近輝等率領 表達教會對香港承担

（特訊）香港基督徒訪問團應中國國務院宗教事務局邀請，將於明日前往北京訪問，會晤中國領導人及宗教事務局負責人。

該訪問團發言人表示，這次應邀訪問，目的是聯繫及了解，與中國政府就香港前途問題交換意見，並表達香港教會對香港的承担。他們已擬就一份意見，對香港日後的安定繁榮、社會發展、宗教活動及自由等提出若干原則性的建議。

訪問團由聖公會港澳教區主教鄺廣傑、宣道會香港區聯會主席滕近輝牧師、香港基督教協會總幹事郭乃弘牧師、循道衞理聯合教會會長梁林開牧師共同率領。

此外，訪問團中成員包括有浸會學院校長謝志偉、香港基督教女青年會總幹事高若華、突破機構總幹事蔡元雲及香港基督教工業委員會主任劉千石。（鳳）

中秋節翌日爲法定假期

（港訊）勞工處昨日（星期一）提醒僱主，根據僱傭條例，下星期二（九月十一日），即中秋節翌日，爲十一天法定假期中之其中一天。

勞工處發言人說：根據該條例，所有體力勞動僱員及月入不超過八千五百元之非體力勞動僱員，均有權享有該假日。倘僱員在該法定假日前會連續爲其僱主工作三個月，則僱主必須支付該假日之工資。假日工資應相等於僱員在正常工作日之收入，並包括底薪及以現金支付之津貼，例如午膳費及生活津貼。倘僱員每日之收入不固定，則假日工資應相等於該假日前廿八日之平均每日收入。假日工資須於正常發薪日支付。

若僱員需在法定假日工作，則僱主必須在該法定假日之前或後六十日內給予僱員另定假日。

中國花燈特別郵票 郵政署星期四發行

（港訊）郵政署在星期四將發行一套以「中國花燈」爲主題的特別郵票，預料各郵局在當日會出現擠迫情況。因此，若干郵局將設特別櫃枱，方便市民辦理日常郵務。設置特別櫃枱之郵局如下：港島——郵政總局、拱北行、銅鑼灣、軒尼詩道、醫利臣山、北角、皇后大道中、上環；九龍及新界——九龍中央郵局、長沙灣、機利士路、九龍城、觀塘、旺角、深水埗、尖沙咀、荃灣。

當日大部份郵局都會按需要增加人手，但料仍會有很多人排隊，市民務請耐心等候。若情況許可，請在發行特別郵票日期之前一日或後一日辦理日常郵件投寄。

香港生產力促進中心
訓練課程

旺角銀行中心

小型工業之創辦及經營策略研討會（中文）$ 350（包括午膳）
7.8.84
星期五上午九時十五分至下午五時

小型工業與市場管理（中文）$ 330
9.8.84-7.10.84
逢星期日上午九時三十分至下午十二時三十分

存貨管制（中文）$ 390
9.8.84-7.10.84
逢星期日上午九時三十分至下午十二時三十分

升降機及電動樓梯——本地法例及英國標準規格淺釋（中文）$ 390
14.8.84-2.10.84
逢星期二、五下午七時十五分至九時四十五分

出口信用保險（中文）$ 300
18.8.84-4.10.84
逢星期二、四下午五時三十分至七時

工廠會計（中文）$ 520
18.8.84-17.10.84
逢星期一、三下午七時十五分至九時四十五分

管理員研習文憑課程 第五部份：聯絡（中文）$ 520
18.8.84-15.10.84
下午七時十五分至九時四十五分

品管圈研討會——專爲管理階層而設（中文）$ 400（包括午膳）
25.8.84
星期二上午九時三十分至下午五時

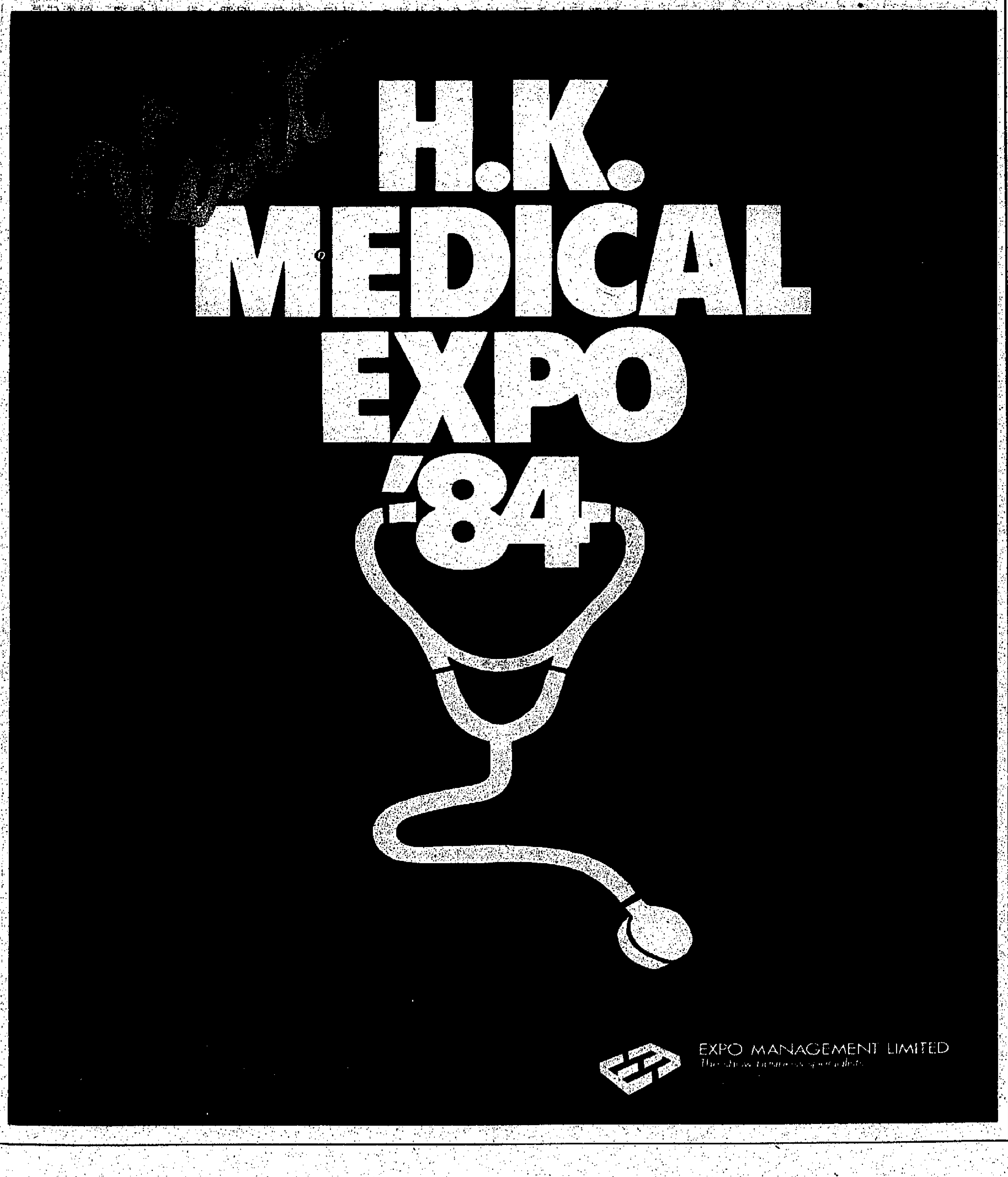
Two Day Seminar on Successful Negotiation and Implementation of International Construction Projects (English) $ 800
25.9.84 & 26.9.84 (Tuesday & Wednesday)
9:30 a.m. — 5:00 p.m.

Certificate Course in Business Management $ 990
Part I (E): Business Communication (English)
27.9.84 — 3.1.84 (Mondays & Thursdays)
6:30 p.m. — 9:30 p.m.

One Day Seminar on Technology Transfer Through International Licensing Agreements (English) $ 400
27.9.84 (Thursday)
9:30 a.m. — 5:00 p.m.

「品管圈圈員」訓練課程（中文）$ 300
28.8.84-10.10.84
逢星期三、五下午七時十五分至九時四十五分

詢問電話：3-308251（內線10）
3-7235656（內線210）



華僑經濟

關於普及特惠稅免稅貨名單 美國政府宣佈修訂 乒乓板等重新列入

橡膠及塑膠水床墊鈎竿輪軸剔出 關稅表對部份貨品名稱重行劃分 享特惠待遇加工成本三成五以上

（特訊）美國政府已修訂根據其普及特惠稅制度而享有免稅進口待遇之貨品名單，並由一九八四年三月三十日起生效。

產品範圍之修訂

一、增加

二、附錄一所列之二十二項產品，最近獲加入美國普及特惠稅制度享有免稅進口待遇之綜合產品名單內。

三，在一九八三年普及特惠稅制度中未獲包括在內之四項香港產品，在一九八四年可重享特惠待遇。此四項產品爲：

美國關稅關稅表（TSUS）編號，貨品描述

七三四·三四，乒乓球設備及部份，球桌除外N·E·S。

七三七·四七，填製或填塞而無彈簧裝置之入物玩具形象。

七三七·五一，人物或動物形象之玩具之外皮。

七五六·四五，雪茄及香烟咀N·S·P·F。

註：N·E·S·P·F無特別規定者無另作說明者。N·S·P·F無特別規定者。

二、刪除

四，下列兩項產品已從享有特惠稅待遇之綜合產品名單中刪除：

美國關稅關稅表，貨品描述申領（TSUS）編號，貨品系述

七二七·五三，橡膠及塑膠水床墊及襯裡及部份

（一九八三年美國普及特惠稅制度下TSUS編號七二七·八六三○及TSUS編號七二七·五○部份）

七三一·二○，每具價值不超逾美金二元七角之釣竿輪軸

五·根據一九八四年美國普及特惠稅制度享有特惠待遇之貨品綜合名單，香港尚有五十七項產品未獲列入該名單內。

六，美國關稅關稅表（TSUS）之修改

美國關稅關稅表（TSUS）經已對一部份貨品名稱重行劃分及修訂。更改之詳情列於附錄三。

來源標準

源自香港而被列入符合享受特惠待遇名單內之貨品須爲：

（A）全部在香港種植，生產或製造之貨品；或

（B）全部或部份以進口原料製成之貨品，惟全部在香港生產之原料成本或價值（附錄四（A））與混合在合格製品內任何物品之成本或價值（該項物品係利用進口原料，經過充份改造而成爲新而性質不同之商品）再加在本港完成加工程序之直接成本（附錄四（B））總和不得低過商品估定價值（附錄四（C））之百分之三十五。

八、無論如何，符合資格之貨品須在香港進行實質之改造。

九、再者，符合資格之貨品必須不經其他國境，由香港直接付運往美國。倘付運往美國途中經其他國家之境域，則該等商品不得在任何國家進行商業交易，而有關之發票、聯運提單及其他與付運有關之文件必須註明美國爲其最終目的地。

文件手續

十、要求根據美國普及特惠稅制度獲得特惠待遇之貨品，輸入美國時必須具備產地來源證表格甲。本署全權負責簽發產地來源證表格甲予列入一九八四年普及特惠稅制度之合格產品輸往美國。申領表格申者必須填交T-C表格一八五B款（修訂）。申請人應在貨品離港日期至少兩整工作天前將三份表格甲，連同T-C表格一八五B款（修訂）一式兩份，遞交本署。每份申請收費三十五元。繳款方法乃在申請表上貼附郵票或機印郵資。茲提醒申請人須將表格甲之正本寄予進口商，以憑辦理清關手續。

十一、表格甲申請表（T-C表格一八五B款（修訂））在下列地點有售，每本一百份，售價港幣廿二元。

（A）九龍尖沙咀廣東道海洋中心地下香港海關會計室

（B）香港軒尼詩道一號恩信大廈二樓香港海關會計室

（C）香港康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處

十二、表格甲可向下列印務公司購買（備註）：

（A）香港砵甸乍街十號致生公司

（B）香港德輔道中一八五至一九五號李寶椿大廈二○一A室祥利印務公司。

（C）香港鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈三樓永順影版印刷廠

備註：印刷商擬獲准編印來源證表格甲者可致電三－七二二二四七四與謝錦寶小姐聯絡，查詢有關印刷條件之詳情。本署將不接納由未獲准印刷商印製之表格甲。

重要警告

十三、請注意，香港海關人員會進行調查，以核證產地來源證申請者所填報之資料屬實。

十四、觸犯出口（產地來源證及聯邦特惠稅證）規例（香港法例第六十章）第十二及十三條者，除會遭檢控外，本署更可能按上述規例第七條取消其登記。

重要事項：

簽發來源證後之證明規定。

十五、根據普及特惠稅制度之條款，進口給惠國之海關可於表格甲簽發日期兩年內，要求發出表格甲之有關當局證明該等來源證內所列貨品之特惠資格。因此製造商及出口商務須保留所有用以生產特惠貨品之原料或半製成品之商業發票，以供本署或香港海關人員查閱。該等資料最少須在貨品輸出後保存兩年。倘於受查詢時不能出示上述紀錄，有關之表格甲會由於申報貨品之特惠資格無法確立而告無效，有關之貨品會被取消特惠待遇，而美國入口商更有被當地海關罰款之虞。

詢問

十六、有關一九八四年美國普及特惠稅制度之資料已於一九八四年三月三十日刊載於美國聯邦登記冊之美國行政令一二四七一號。本署存備上述文件，可供參閱。任何人士據查閱此文件或對本通告內文有任何疑問，請與下列職員聯絡：

稅率查詢：三－七二二二六九。有關普及特惠稅制度之查詢：袁耀明：三－七二二四九二或鍾耀和三－七二二四八三鍾耀和。九龍廣東道海洋中心二樓貿易署來源證科普及特惠稅組。

蝦消費量 日本每年超過三十萬噸 八成依賴入口

（高雄訊）日本水產物輸入協會事務理事森川說，日本每年蝦的消費量超過三十萬噸，其中百分之八十依賴進口，尤其冷凍蝦的市場需求，愈來愈大，希望我國業者，能把握時機加強拓銷。

日本水產物輸入協會，是受日本政府委託，前來我國作爲期三天的蝦工業研究，他們昨天除與台灣區冷凍水產會商談交換意見外，並實地到屏東蝦養殖場，漁市場，參觀養殖、打撈、加工等情況。

他們預定明天轉往香港，繼續蝦工業的研討。

（高雄訊）台灣區冷凍水產工業公會與日本水產物輸入協會，高雄舉行會談，就台灣區各種蝦類銷往日本交換意見。

訂價與現貨價頗有距離 粟商購意欠缺積極 現還是大陸貨天下

銷場漸旺，後市有機，穩步轉好。 上半年飼料淡市已成過去。

（特訊）泰粟訂價與港市現貨仍有一段距離，商人購意欠積極，暫仍是大陸貨天下。由於銷場漸旺，後市有機穩步轉好。

據業內商人表示，泰國新粟上市已有一個多月，但由於本港現貨價格過殘，與該地訂盤出現較明顯的差距，配合港市實銷力弱，令商人買貨更失去信心，因此，泰粟輸港已暫時中斷一段時期，預料兩地差價較接近後，港商才有興趣向該地買貨。

目前泰國新粟報價，每噸約爲一百三十五美元，要下半月始能配供。商人說，由於港市漸入銷貨旺季，如果中國大陸來貨減少，後市價格將會急速上漲，然而，現時尚未見這種跡象。

事實上，飼料市道能夠企穩，對不少進口商來說，經已喘過一口氣。他指出，上月一個由北京土畜產進出口總公司組成的考察團訪港洽商後，深切瞭解到貨價過殘導致進口商嚴重虧蝕，因此，答允取消四月簽下而未了結的飼料合約，從新按照目前港市實際情況訂價，由於這一轉變，使本港殘破的飼料市道獲得喘定，商人爭相拋售的現象暫告一段落，經調整後，大市已謀定而動。

商人說，過去兩個多月，經營中國大陸飼料生意的進口商，都蒙受到相當嚴重的損失，經營非中國大陸進口的商人，亦因爲貨價過於低殘而虧蝕或暫停來貨，市場處於狂風暴雨吹襲之中。

就粗略來計，黃豆朴每噸約損失四十美元，麥糠每噸要虧蝕二十美元，粟米每噸約損失十五美元，難怪有部份商人說，不來貨，便是贏錢。因此，北京土畜產進出口公司今次從新議價的行動，確受到港商的普遍支持。

雖然如此，但由於市回升的力量還受到制肘，暫時尚未到轉勇階段。

事實上，目前港市的貨價已處於偏低態度，導致這一現象，主要是近月從中國大陸供應數量突增，在高息和缺乏倉存的壓力下，不少進口商不得不賤價拋售，寧願作有限度的虧蝕，也不願存貨候市，這便是碼頭貨價急跌的原因。

商人說，現時碼頭貨價與磨房粟角價，每担相差接近十元，這正好說明碼頭貨價低殘與進口商缺乏倉存和磨房的事實，當粟米到碼頭後，便要以最快的時間脫手，因而造成爭相賤價求沽情況，但磨房的家數則固定，他們進貨則按市場實需補進，何況不少貨源已落入數家大磨房手中，故能保持貨價企在較好的水平。

商人認爲，目前大市的動向易好難淡，但基本造成淡市的因素仍然存在，故尚有機會持續疲淡多一段短時間，然後，黑暗時間已漸成過去。

他指出，在農曆五月至七月，本來是飼養業和飼料業例常的淡季，七月中以後，貨銷便會增活，隨之結束這每年一度的淡季，但今年的情況則受供剩於求壓力困擾，走勢較難掌握。

商人說，上半年生意清淡，主要是天氣炎熱，市民對肉食需求量下降，同時亦缺乏一些較大型喜慶活動，刺激肉食的耗量減少，當然，牲畜在高溫而密集的環境下生長，健康亦會有影響，所以夏季通常都是飼養業較清閒的日子到六月底七月初，農場要爲下半年的旺季作出準備，工作亦逐步轉忙，尤其是今年雙春兼潤月，是婚嫁的好時年，適齡結婚男女都會利用這段日子起辦喜事，故一般預料市道會有相當的刺激力。

中國黃粟每担六十六元，鵠粟每担八十七元至八十八元，磨戶粟角每担七十七元至七十八元，青島生麩每担九十九元，中第每担九十三元至九十四元，花圜豆每担一百一十百元，廣東回流泰綠豆每担按一百三十元至一百三十二元，西貫綠豆每担一百三十五元，大豆蛋白粒每担一百一十元至一百一十二元，玉米胎芽粉每担拆六十五元，大連黃豆朴每担一百元，肇慶首宿草粉每司担七十元，五十磅赤草粉送到每包二十七元，大連火麻仁月担五十二元，初到每担一百二十元，秘魯魚粉每担二百零四元，澳洲肉骨粉每担一百五十五元，澳洲一百公斤庄麥子每包一百七十二元，中國紅麥糠收荃灣每担五十二元，收火車每担五十一元，本港廠白粗麥糠每担六十五元，白幼麥糠每担五十八元，紅粗麥糠每担五十九元，紅幼麥糠每担五十二元。

國際銀行不務正業 紛做起對等貿易

（維也納電）各國際性銀行正紛紛做起對等貿易（COUNTER TRADE）的生意，可以說是不務正業。

銀行界說，這一趨勢在一年前開始，最近變得更加活躍，因爲各開發中國家缺乏外匯，都採取了這種互惠貿易的辦法。

對等貿易是一種不使用現金的商業行爲，或者，出口商也許事先同意稍後以收益來向進口商採購。

對等貿易可以只是簡單的以貨易貨交易，但較常通行的方式是一種購同約定（BUY-BACK ARRANGEMENT），即支付給出口商的是其出口產品所生產出來的財貨。另一種通行方式是相對購買協定，即出口商同意包下進口商所提供他種財貨，這些財貨通常轉售出去。

各國際銀行從事對等貿易在性質上各有不同。有位設立附屬機構在對等貿易方面獲利，向客戶抽取佣金，同時也與獨立的貿易公司競爭。另外一些銀行則只是設立部門，協助企業客戶進行對等貿易買賣。

巴克萊銀行職員表示，「我們客戶被拉去做了對等貿易，但是它們對這一行卻一無所知。」該行最近在倫敦設立主管對等貿易的小型單位，擁有電腦資訊庫，配合客戶的需要。

油國月中減產 創兩年最低點

（巴黎電）阿拉伯石油與天然氣雜誌說，石油輸出國家組織原油生產量八月已減少到每天一千五百七十二萬桶，是兩年內生產量最低水準。

油國組織去年訂定每天一千七百五十萬桶的生產上限，八月中的總生產量減少了一百八十萬桶。

油國組織生產量減少，再加上北海石油生產每天減少三十萬桶，已使過去兩週來，市場上每天實際減少近二百五十萬桶石油。在這段時間內，現貨市場油價非常穩定。七月底現貨市場油價會大幅跌落。

該雜誌說，油國組織產量減少主要是沙烏地阿拉伯減產所造成，七月底以來沙國每天產量減少了一百萬桶。

美國穀物將大豐收 台灣伺機聯合採購

（台北訊）一九八四至一九八五年期的美國穀物將大幅豐收，由於台灣每年向美國採購的穀物，大約都在六百萬公噸左右，專家建議政府聯合採購單位宜掌握時機，伺機購得最物美價廉的穀物。

依據行政院經濟建設委員會的最新資料顯示一九八四至八五年美國穀物將空前豐收。據美國農業部預測，其中玉米產量將較去年增加百分之八十四，而達一點九三億噸；黃豆增產百分之三十，約五千五百萬噸；小麥增加百分之四，約六千九百萬噸。由於已經確定各種穀物均將豐收，因此一般認爲穀物行情，已日趨疲軟，今後的芝加哥穀物行情可能更進一步下跌。

美國農業部同時預測，一九八四至八五年期世界穀物可望較前一年期增產百分之六點八。另外，小麥出口量可望達到三千六百一十萬噸，比上年增加百分之四。

專家指出，穀物增產，自然物美價廉，有關人士前曾建議政府鼓勵貿易主從事穀物期貨買賣，適時買進最物美價廉的穀物，預料對每年消耗量達六百萬公噸的台灣而言，將有莫大裨益。台灣第九次赴美穀物採購團，將於九月下旬赴美採購，採購的最大宗仍爲上述穀物，專家建議採購團特別注意時機，切勿搶高遭致無謂損失。

賀雪鐵夫公佈 去年盈利大增

西德大型建築集團賀雲鐵夫公佈一九八三年業績，總收入及純利均告大幅度增加，該集團擁有禮頓建築集團四成股份。

賀雪鐵夫官佈，一九八三年總收入爲五十三億二千萬西德馬克（約值一百四十六億三千萬港元）比上一年度三十八億一千萬馬克大爲增加，因此盈利已急升五成以上，高達二億六千四百五十萬馬克。

自從澳洲禮頓建築集團收購了澳洲泰斯建築公司後，賀雪鐵夫就持有禮頓集團四成股份。

在公業績時，賀雪鐵夫指出，去年海外建築收入下降百份十二，爲十八億四千萬馬克，但國內建築收入高達二十八億五千萬馬克，佔集團總收入六成。

經合組織工業一年間 生產料增百分之七

（慕尼黑電）西德依佛經濟研究所（IFO）說，今後十二個月非能源原料價格的漲幅會比預期爲小。

IFO在其最新的報告中說，預期美國經濟復甦會使工業生產原料的需求減弱，因而使原料價格受到下跌的壓力。

報告說，經濟合作發展組織（OECD）會員國在一九八五年工業生產會僅增加三％，今年會增加七％。

本港新聞

首席助理政務司談選民登記進展呼籲 中層智識份子不應冷漠 該參與選舉爲改革獻力

已登記選民超逾一百二十四萬 黃大仙三萬九千暫居首離島三千五最少

（特訊）本港的中層智識份子，應該破除昔日對政制不滿之冷漠態度，前往登記爲選民或參加競選區議員，以對香港未來政制改革作出貢獻。

首席助理政務司梁展文昨日向全港市民呼籲，區議會的成就及代議制的推行，主要是靠選民的支持，推選出理想人選代市民向政府反映意見。

他指出：根據八二年的選民登記經驗顯示，已有九十萬市民登記成爲選民，但其中以低下階層市民佔大多數，因爲彼等相信自己選出之區議員，均能代表選民的民意向政府反映。相反，接受良好教育的中層市民對民主意識卻較爲冷漠，彼等多對現行政制認爲不完善，加上其身份地位關係，故不願參與政府推行之選民登記。

梁展文解釋謂：世界上有那種制度是十全十美的，尤其在政制方面，除了由政府釐訂外，市民的寶貴意見提供，也是確定一種制度施行的原動，若只有政府單方面計劃而無市民協助及支持時，定會有反效果。所以，極希望本港的中層人仕，屏除舊有觀念，重新去登記爲選民，這種簡單參予，可保留個人權利，將來有機會透過獲選之議員，向政府提出某方面的更改。

他強調：市民認爲制度有問題就理應提出，絕不能採取漠視態度而放棄，積極參予本港地方行政發展與多加批評是相對的，任何政制改進是有賴市民參予及提供意見，在過去一屆的區議會成就便是其中一例子，新改革代議政制更是區議會權力的加強與延續。

梁展文表示：在過去的半個月內，已經有三十四萬六千人登記爲選民，加上舊日已登記者，即共有一百二十四萬六千名，估計至十月一日截止時，其結果會更爲理想。

根據目前全港十九個政務區進行之選民登記顯示：市區的選民登記人數已達二十萬八千九百人，其中港島佔六萬八千一百人；九龍則有十四萬零八百人；新界的選民登記只有十三萬七千一百人。

截至八月三十一日爲止，全港十九個政務區的已登記爲選民數字如下：

黃大仙區	三九○○○
觀塘區	三三○○○
沙田區	二九○○○
屯門區	二七○○○
葵涌及青衣區	二五○○○
東區	二三○○○
荃灣區	二一六○○
旺角區	二○○○○
中西區	一八一○○
深水埗區	一八○○○
九龍城區	一七○○○
南區	一五○○○
油蔴地區	一三八○○
灣仔區	一二○○○
元朗	一一五○○
大埔	一○○○○
北區	五八○○
西貢區	三七○○
離島區	三五○○

積犯高買香烟 判入獄兩個月

（新亞社訊）一名積犯又再在超級市場「高買」，偷竊兩條香烟，爲護衞員擒獲報案交與警方檢控，昨解西區裁判署審訊，被告認罪，許明高法官判被告入獄兩個月。

主控透露：被告共有十四次案底，其中四次與本案性質相同。

被告李鐵牛，卅三歲，無職業，被控於本月二日，在中環統一碼頭，偷竊油蔴地小輪公司超級市場兩條香烟，價值一百三十三元，是屬於上述公司之財物。

案情透露：當日下午五時許，上述超級市場一名護衞員當時值班，看見被告從香烟櫃枱上取去兩條香烟放入鐵籃內，其後再將香烟放入外褲內，用恤衫遮蓋，才施施然步出超級市場，而未有付款，護衞員尾隨出店外截停被告，指其偷竊兩條香烟，被告當場將香烟抛棄在地上逃走，剛巧一名警員經過聞聲擒獲被告，將其帶返警署落案控告。（合）

國際性會議 本港成中心

去年在港舉行二百多次 來港出席人數逾六萬人

（特訊）市政局主席張有興昨晨表示，各國對香港前途問題非常關注，而國際對本港前景亦具信心。

他又謂，香港現已成爲相當受歡迎的會議地點，八三年來港出席各項國際性會議和展覽的代表人數，就多達六萬三千多人，較前年增加百分之廿八。

張有興昨晨主持亞太區國際性會議策劃人研討會開幕禮時，作以上表示。他說，中國會肯定表示收回香港後，五十年維持不變，而現有經濟制度不變，包括香港的銀行借貸還款期亦超過九七年後，海港兩岸不斷興建新的建築物，顯示許多人亦對香港具有信心。

他又謂，去年在本港召開的國際性會議共有二二一個，本土的大型會議共三十四個，來港參加會議人數達六萬三千六百四十人，較前年增加百分之廿八，顯示香港已成爲國際性會議的重要中心。

同時，據香港旅遊協會的資料顯示：香港作爲國際和地區性會議地點的聲譽，現正日益增加。過去十五年來，各項有關活動的增幅多達七十五倍，而參與的代表亦增加四十五倍。

一九七四年時，在本港舉行的國際展覽和會議祇有五項，出席人數亦祇有一千三百多人，但去年則分別激增至三百七十四項和六萬三千多人。

由國際會議策劃人協會舉辦的「亞太區專題研討會」，是此類會議的其中一項。

是次的專題研討會歷時三日，屬首次在亞太區舉行，旨在讓會議策劃人及場地提供者可互相探討組織國際的技巧、發展、以至未來趨勢。同時亦藉着在留港期間，去體驗一下香港的各類旅遊吸引。與會者約有一百五十名，分別來自十四個國家。（東）

萬國寶通銀行發表聲明 二千萬元被濫用案 九成款項仍在銀行

（特訊）警方已證實接獲本港一間外資銀行投訴被騙去二千萬港元存款，並將該案列爲行騙案處理。

該外資銀行一位高級行政人員就有關事件強調，此情況只屬個別事件，絕不會對其他存戶有任何影響。她說，部份涉及的款項經已尋回，客戶如有損失，銀行會全數賠償。

本港一位銀行家表示，爲數達千萬的存款在銀行內被盜竊，過往鮮有聽聞。他認爲世界各國的電腦犯罪之際，本港的銀行目前只能提高警覺，經常需要檢討電腦核數程序。

最近由於有客戶向該外資銀行投訴其戶口的存款不翼而飛，銀行會計師核數調查後，發現涉及一名銀行職員，並且發現事件涉及多個客戶的戶口。由於該名職員上月突然失踪，銀行負責人於是報警。

現時警方急欲會晤該行的一名女高級職員，暫時有六名客戶已向銀行投訴懷疑被騙走存款，相信此案稍後會由重案組轉交警方商業罪案調查科辦理。

萬國寶通銀行昨發表一份聲明表示目前仍注視一宗涉及二千萬港元存款被濫用。

該銀行發言人稱，涉及該筆款項百份之九十總數現時仍存放在銀行內未被濫用。該銀行現時仍與有關部門緊密調查此宗事件。

發言人强調，此事屬個別事件，至最後結果，萬國寶通銀行客戶將不會受到任何財務上損失。（合）

葵涌道金滿堂酒樓 晚飯歌唱備受歡迎 明年月餅會參加者衆

日來華燈初上，葵涌道金滿堂酒樓二樓出現一片笙歌喧哼，吸引顧客如雲，座無虛設。原來該酒樓舉辦晚飯歌唱，因而有此熱鬧場面。

金滿堂酒樓總經理李達良稱：鑒于該酒樓過去所舉辦之各次歌唱晚會，皆得各方顧客支持，尤其顯得坊衆對欣賞曲藝有濃厚興趣。現值金風送爽，節近團圓，再徇坊衆要求，由晚上七時至十一時，舉辦秋日晚飯歌唱，禮聘卡門歌后洪淑美、星洲歌后朱咪咪、粵曲王子尹光、唱片紅星俞麗珠、屯門王子鄧英敏，紅歌星吳香倫等影視紅歌星輪迴演唱名曲。又稱：爲了娛樂大衆，最低消費二十元起碼，不收任何雜費，以平民化價錢，提供超值享受，連夕以來，反應良好。

金滿堂酒樓設葵涌道一○二七至一○三三號，規模宏敞，筵酌茶點及雀局菜等飯講究精廉，巧製白杏蓉、蓮蓉、蛋黃蓮蓉月餅三寶之稱，明年八月餅會分甲種月供三十元、乙種月供二十二元、丙種月供十八元，每份獲月餅分別爲八盒、七盒、五盒，參加客戶甚衆。

圖：金滿堂酒樓總經理李達良

明珠經論班 報名入學衆

明珠佛學社經論研習班，自上週公佈招收學員，索取入學報名表者甚衆。該班導師，均爲佛教知名學者。社長佛學名宿陳道生老師會在商台主講「座右銘」逾十年，擔任專題演講。報名資格：有高中畢業程度或對佛學已有基本認識者。附回郵信封詳列姓名地址即將報名表寄上。審查合格，通知入學。社址：九龍窩打老道八十四號冠華園（B一）十五樓。

清潔香港 人人有責

夏日樂逍遙比賽 潮州公學奪冠軍

（港訊）由香港電台電視部與政府新聞處合辦，「可口可樂」贊助之第三屆「夏日樂逍遙」全港青少年舞蹈比賽，經過多日來的角逐後，冠亞季軍經已產生。港九潮州公學以「碧漣池」一舞擊倒其他二十多支參賽隊伍榮獲冠軍，獲得「可口可樂」送出七千元獎金，由太古汽水廠宣傳部經理麥兆棠主持頒獎，九龍眞光書院——晶輝社的「凌寒獨秀」及嘉諾撒聖心書院的「鈴舞」奪得亞軍及季軍，分別獲獎金五千及三千元。

「夏日樂逍遙」全港青少年舞蹈比賽共有三十隊參賽。其中六支優勝隊伍晉入決賽，當晚荃灣大會堂一千座位座無虛席，觀衆對主辦與贊助機構及參賽者的演出均予以讚揚。

尹志强、麥潔雯兩位影視紅星担任司儀莊諧並重，麥潔雯並演唱名曲助興。評判許冠英、陳寶珠、鍾浩、吳世勳等一致認爲本屆各學校的舞蹈水平普遍有所提高，這種有益身心的康樂活動是值得社會各界大力支持與倡導的。

香港電台電視部已將比賽及表演過程錄影，安排在九月十五日晚上九時半於香港電視翡翠台播出，愛好欣賞東方民族舞、東方古典舞、西方土風舞及現代舞者實不宜錯過。

圖示：夏日樂逍遙青年舞蹈比賽頒獎予冠軍潮州公學。

運輸署提交服務檢討 東區走廊巴士 區議會明討論

（港訊）東區區議會將於明星期三下午舉行的會議上，討論一份由運輸署提交東區走廊巴士服務檢討的報告。

檢討報告內容包括對現時行走東區走廊五條臨時巴士線的操作評估、改變這些路線的建議、以及有關車費的建議。屆時區議員亦將討論代議政制綠皮書，以及就廣播事業檢討委員會的職權範圍提出意見。

他們亦將研究應否提升位於太古城的郵局爲第二級，及如何處理鰂魚涌一間印刷廠引起的空氣污染問題。

其他議程項目包括區議會、分區委員會和互助委員會之間關係的檢討報告，北柴灣地下鐵路公司發展計劃（柴灣車廠）內未來的道路網，在筲箕灣道、成安街及秦安街交界處建行人天橋的計劃，北角百福道道路工程，以及申請由區議會撥款進行東區清潔香港運動及撲滅罪行運動。

地鐵加價小輪受惠 天星輪乘客創紀錄 七月份乘客上升

（特訊）自地鐵於五月份加價後，天星小輪尖沙咀至中環綫搭客人數因此受惠而增升，在七月份內每日乘客達十二萬人次，創下過去兩年來最高紀錄，較去年同期增加百分之十二。至於，地鐵搭客人數則在加價後而略趨下降，在六、七月份的統計數字顯示，乘客人數較去年同期減少百分之三，前日約減少乘客三萬人次。

根據政府統計處資料顯示，乘搭天星小輪人數增加的原因，除夏季通常爲小輪搭客的高峰外，另因地鐵於五月份加價，也促成天星小輪搭客增加，其中由於兩種交通工具在同一路綫的收費差距達三元之多，故有部份地鐵乘客轉移乘搭天星小輪往來尖沙咀及中環。

另一方面，地鐵公司與本港廿一間銀行簽署一份包銷五億元債券之協議，以作爲港島支綫建造費用。

該項爲期八年的貸款債券，不久便在歐洲盧森堡證券市場推出；有關利息標準，乃按照本港銀行同業拆息再加四分之一厘的利率。

永星里桌球室血案 兩帮人爭執毆鬥 三男子不敵受傷

（特訊）油蔴地永星里一間「波樓」昨晚發生傷人血案，數名男子在上址打桌球時疑因小故發生衝突，雙方發生打鬥，結果三名男子受傷，需送院救治。

現場爲油蔴地永星里五號二樓一間桌球室，昨晚九時左右，現場約有廿餘人在打桌球，突然間數名男子因小故發生衝突，雙方先則口角，繼而動武，混亂中三名男子受傷，逞兇者亦逃去無踪。

事後警方接報到場，首先在永星里與新填地街交界發現一名傷者，其後再在現場發現兩名傷者，於是將三人送院，並調查此宗血案的起因。（合）

殺手闖新麗華酒店 斬傷一港客

血案疑涉錢銀轇轕

（澳門訊）一名港客今早疑因錢銀問題在澳門新麗華酒店房間內遭數名「殺手」狂斬，身受重傷，傷者名梁天文，廿九歲，與妻子及三名稚齡女兒同住香港九龍土瓜灣鳳儀街八號三樓。

案發於昨晨七時許，三至四名持刀大漢闖進新麗華酒店十四樓某房間，不由分說便向房中人襲擊，傷者猝然遇襲，難以招架，身中多刀，倒臥血泊之中，行兇者則呼嘯而去。

澳門警方現正對此案進行調查，初步懷疑是尋仇血案。

百利保股東特別大會 通過資本重組計劃

據該公司主席韋理表示，目前百利保有足夠營運資金，不須供股集資。公司前途將決於沙田酒店發展計劃。

（特訊）有百利保投資有限公司在昨（三）日召開的股東特別大會及認股權證持有人大會上，通過資本重組建議計劃，該計劃預期於九月二十日生效。

據該公司主席韋理於大會後表示，目前百利保的財政狀況較富豪酒店集團爲佳，有足夠的營運資金，故不須供股集資，而該公司的前途將決定於沙田酒店的發展計劃。

韋理表示，沙田酒店的六千萬元地基工程經已在較早前完竣，預計上蓋建築於八五年動工，計劃興建七百五十至八百間房，投資額達一億五千萬元。他稱，建築費用將依靠出售該公司屬下多餘物業收益，預算藉比可籌集一億三千萬至一億四千萬元。

此外，韋理表示，富豪酒店集團的供股細則將於兩三個星期內公佈，今次供股集資由寶源投資負責包銷。

明凌晨封閉 維園道一段

（港訊）介於維園道天橋與海底隧道出口之維園道北面行車綫將於星期三（九月五日）凌晨一時至五時暫予封閉，禁止車輛通行，以便興建告士打道天橋。

封閉期間，將實施下列交通改道措施：

前往銅鑼灣之告士打道東行車輛須改經堅拿道東天橋、堅拿道東、禮頓道、摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、怡和街、記利佐治街及告士打道北行。

前往大坑道之告士打道東行車輛須改經維園道、永興街、英皇道、銅鑼灣道及大坑道天橋。

榮華白蓮蓉 最受人歡迎

白蓮蓉月餅係灣仔榮華酒樓，元朗大榮華酒樓，及九龍青山道榮華酒樓，元朗榮華餅家之榮譽出品，用正湘蓮製造，不滲豬煞，純植物質，不膩不滯，零舍不同，深得社會各界稱讚，故其門市部及港、九、新界各代銷處連日來均顧客如雲。同時開收明年度月餅會，欵式衆多，全部鐵盒，做月餅會乙份，即送雙黃白蓮蓉月餅一盒云。

聯合航空週六影院 幸運抽獎結果

超級巨獎式名： Lo Yin Ping, Raymond Tsang.

每週獎品18名：

Shiu Yuk Tong, Annette Yuk, Chau Wai Keung, Lee Wan Tai, 李環泰, Jimmy Lim, Ho Siu Lai, Dora Leung, Mo Man Fook, Paul Pun, Grace Tuet, Lim Lee Ching, Lai Sau Fung, B. K. Chew, Joseph C. H. Fung, Mona Chiu Yin Fun, Wayne Hoh, Lo Pak Wah。

安慰獎100名：

江慧銘, Ho Wing Kwong, Lau Wing Yan, Wu Shu Wing, Ho Wing Kwong, 嚴兆明, 蕭麗蓮, 郭昭傑, Katy Ling, Wong Sai Ki, Wu Shu Wing, 王愛娣, 方兆邦, 鄭陸山, Sung On Ching, Angela Lim, 唐林弟, 廖婉珍, 廖偉倫, 劉學留, Li Kin Hong, 李淑蔥, 江雲仙, 何慶南, 招鵬協, Kwong Chan Chow, 任正文, Wong Hon Keung, 文妹仔, 洪月娟, 鄭斯琪, 劉秉釣, 趙美儀, Chow Pui Yin, Tse Yiu Wing, Lee Ping Kwong, Wong Sai Ki, Leung Kit Ping, Nicanor Roxas, V. Malkani, 林惠珍, Leung Ping Chun, Agnes Lee, Wong Sai Ki, Li Kin Mo, Chew B. K., Wong Sook Ming, Rita Yeung, Nelson Mok, Cheung Mee King, Helen Ng, Kuan Hong, Jenny Lui, Lee Yau Kei, 梁錦文, 林惠珍, 陳煥諭, 黎鎂堃, 王美螺, 郭孔華, Lo Ying Ping, 何美歡, 張達民, 何偉強, 盧偉榮, 胡柏德, 呂綺娟, 梁美雲, 鄭桂子, 何耀恩, Ip Wai Ling, Poon Ming-king, Li Kin Hong, Felisa Ong, 李永明, 曾希鳳, 李二女, 林惠芳, 梁錦卿, 呂綺娟, Vijay V., Grace Kwong, Chau Lai Fun, Sammy Lee, Patrick Fok, Lee Cheong Ki, Lo Yin Ping, 謝耀榮, 傅港源, 歐耀錦昌, Julie Fung Ching Yee, Chung Wai Man, Catherine, Cheung Fung Ting, Vivian Lim, Tsang Lou Hung, Mirada Chan, Wong Oi Ting, R. Arora, Siu Wing Wah, Tu Yueh Sien。

另有專函通知中獎者有關領獎事宜。

聯合航空 UNITED AIRLINES

香港中區置地廣場告羅士打行3606室 訂位部：5-261212

United Air Lines, Inc., incorporated in the United States of America with limited liability.

本港新聞

電器電子製品衣着紡織塑膠及光學儀器
六大主要出口工業
按季輸出增長可觀

（港訊）統計處昨日發表一九八四年第二季按工業種類分析之本港產品出口統計數字，顯示以出口價值而言，本港六種最重要工業類別爲電器及電子製品，衣着用品，紡織品，塑膠製品，專業及光學儀器，以及金屬製品。這些工業合計佔本港產品出口商品總值百分之八十七。

與一九八三年第二季按絕對價值比較，此等工業的增幅亦最大。計電器及電子製品增二十七億三千三百萬元，紡織品增二十一億一千二百萬元，衣着用品增二十億八千六百萬元，塑膠製品增十二億一千八百萬元，專業及光學儀器增四億五千八百萬元，而金屬製品則增加二億八千二百萬元。

以比例而言，增長百分率最高的工業爲電器（增百分之三百七十三），非金屬礦產品（增百分之九十四），機械（電力機械除外）（增百分之七十），煙草（增百分之六十九），塑膠製品（增百分之六十八）及鞋類（增百分之五十五）。

另一方面，本港產品出口價值有減少者爲運輸設備（減一億二千七百萬元，或百分之八十），皮革及皮革類製品（減二千四百萬元，或百分之十六），以及農業產品，牲口及家禽（減一百萬元，或百分之十七）。

以上系列數字，乃將目前對外貿易分類中所有六位數字所代表的商品出口項目，根據通常生產此等商品之工業，再行分類而求得。由於其範圍限於商品貿易，因此並不包括黃金及錢幣之交易。

商品出口項目按工業種類分類方法，係根據聯合國所有經濟活動國際標準分類法（I.S.I.C.）訂立，與通常貿易統計報告所採用之聯合國標準國際貿易分類法（S.I.T.C.）不同。

自一九八四年首季起，所有經濟活動國際標準分類法及標準國際貿易分類法二者之間的重新分類系統已予修訂，以反映該兩項分類法近年來之轉變。爲使一九八三年與一九八四年的數字可作比較，一九八三年第二季之本港產品出口統計數字亦跟隨新辦法再行分類。

當說明這些重行分類之數字時，應留意的是需多次加工程序商品的全部出口價值，都歸入最後生產程序的工業，雖然該種工業並不是產生該商品價值的唯一工業。

此外，將一類出口商品分類，作爲某一類工業的產品，並不表示該類商品整批全屬該類工業的廠商實際生產出來，因其中一些可能是已列爲其他工業類別的廠商所產製的副製成品。

有關按工業種類分類之本港產品出口商品統計詳細資料，可向統計處工業生產統計組詢問，電話三一七二二四五〇四。有關該等選定工業的統計數字，亦已載於一九八四年六月「香港對外貿易」報告內。

貨車鐵枝插斃巴士乘客
司機車主分別被控
危險駕駛協助教唆
被告不認罪昨由巴士司機作供

（新亞社訊）本年四月十四日午間五時，北角糖廠街發生一宗一死五傷交通意外，一輛行駛中之貨車，所載着之鐵枝，插入一輛行駛中之八十號線巴士下層，意外中死者是一名四歲男童，貨車司機事後爲警方檢控以危險駕駛罪名，貨車車主則被控以協助教唆司機危險駕駛罪名，兩人昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，由巴士司機出庭供述事發經過，聆訊未畢，押候至今日續訊。

兩被告（一）李賢廣，廿八歲，司機，（二）温奇旺，卅五歲，貨車車主，兩項罪名（一）指首被告於本年四月十四日，在北角糖廠街，危險駕駛一輛貨車，引致一名四歲男童死亡，（二）控次被告同日協助教唆首被告危險駕駛該輛貨車。

控方案情指稱：貨車當時是涉嫌超載及所載之鐵枝，長度伸出貨車車身以外，因而引致意外發生。

姓羅之巴士司機供稱：我當日駕八十號線巴士，由中環總站開出，東行往柴灣，當駛到上址前，在東亞酒樓外之巴士站上落客後，再沿左線駛出中線，然後沿中線行駛，我在芬尼道口，見到貨車當時沿左線行駛，至糖廠街交通燈前，我之巴士與貨車平頭而行，當時是綠燈，我使用三波，以約時速十五咪向前行駛，我突然聽到有物件碰撞聲，及望左鏡見到車旁之貨車上鐵枝，自窗口插入巴士左面，中門以後之窗門全部毀壞，我馬上停車，見到貨車當時是左駛入糖廠街。

一田當年

一九六九年九月四日

九龍金舖縮短營業時間

近來港九市面搶劫案不斷發生，尤以九龍區金舖遭受損失最巨，九龍珠寶石玉器金銀首飾業商會舉行臨時會議，議決，由九月八日起決定縮短營業時間，並通告會員加強防盜設施，貨品及款項交收要小心，加強防盜設備，及同業務要守望相助。

發展沙田首期撥款五千萬

政府委員會現已批准五千萬元作爲第一期發展沙田之工程費，該項龐大發展計劃之第一期工程爲築成約一百英畝之土地，在該範圍內修築道路，及進行各項與工商業及居住環境有關之建設。將小市鎮改爲一商業及工業區，並預料將有數十萬人在此工作居住。

政府學校廣設獎助學金

政府在本港各級學府均設有大量的免費學位及獎學金，以資助家境清貧的兒童及青少年接受教育，任何人士如對於遣送他們的子女入學感到困難，均可申請援助，政府在小學方面有廉價學位六十五萬個，且可申請免費，官津中學設有大量減費學位，大學預科以至大學，亦有獎助學金甚多。

泰商購貨去銷值增三成

泰國政府爲了改善對日本貿易的逆差，準備禁止一部份日本貨物入口，倘若實施，本港對泰國出口貿易將有良好的刺激，近兩月來泰國商家向港聯辦貨品急劇增加，就是泰國政府減少批匯輸入日本貨品的初步反應。

山海之友 神削峽浪茄

山海之友本星期日即九號旅行兩線（一）美人魚華麗船八時半海運碼頭開直達東海古名勝官門口破邊洲登陸遊洲頂奇境，更乘艇通航水巷訪孖洞然後至浪茄暢泳，善步者添遊萬宜湖雙壩。此爲告別遊，全日專用船艇券須即購領，隨時滿止。（二）車環新界九時中間道公園開，首程檳榔灣以至相思灣爲語幽徑通遊。西貢午膳。下午乘特約車深入糧洲萬宜湖大壩堤分組暢步，到時宜佈詳細路線。有關基本車券須即領：山東街瓊華樓對面超羣冲印，大道中一三五佳麗唱片，（克街正光書局只發環遊券中秋券及嘉道理券）。注意中秋節即八月十五晚下周一「山海河湖連遊賞月」，六時半開專車首達大帽高峰區扶輪國亭壽桌椅花燈皓月千里歡樂賀節，酒食自攜偕友同遊家庭樂，次經林村河谷直達船灣海湖長堤激賞提燈盛況，明月入懷，十一時半返至市，即須領車券。「十六日八時半專車全日遊嘉道理。

公民協會彩雲分會
第二屆委員就職

（特訊）公民協會彩雲分區會，昨日下午七時，假彩龍酒樓，舉行第二屆委員就職禮暨會員聯歡，市政局主席張有興監誓頒發選任證書，市政局議員：陳子鈞、鄒偉雄頒聘任書，公民協會婦女會主席何淑雲、副秘書長陳世愷、會籍委員會主席陳平、公關副主席楊劍鳴、楊勵賢、陳乙德、鄭君旋、周光及政務處彩雲分處主任黃志昌、房屋辦事處葉振開主禮。

分區委員會主任李棉致詞稱：「公民協會成立，目的是扶植工商業發展，改善房屋、教育、醫藥、交通、治安，以提高居民生活水準，協助貧苦市民，維護婦孺利益，鼓勵市民參與公衆事務，與政府加強合作，推進香港繁榮安定。」

副主任梁錦棠致謝詞，禮成聯歡宴會。

第二屆委員會：主任：李棉、副：梁錦棠、張志強、譚潮浩。秘書：李宗強、何炳勳。司庫：會振希、李耀東。總務：陳寶熹、陳利昌。康樂：會祥坤、林志清、陳銘恩。婦女：梁麗雲、劉寶娟、張麗珠、李桂珍。醫務：楊釗鳴、鄧國森、周喜文。福利：李觀福、陳秀祺、李炳佳。公關：陳金勝、吳桂芳。公安：鄧城輝、曾偉權。青年：王偉健。委員：陳耀榮、李達馳、陳金溪、鄭慶忠、葉秋强、譚侚。（奕）

公民協會彩雲分區會委員就職，市政局主席張有興監誓。（本報記者攝）

莊生公司舉辦
孕婦護理講座

莊生（香港）有限公司所舉辦之孕婦護理講座，將於九月八日和二十六日，晚上六時至八時在尖沙咀太空館演講廳舉行，內容包括產前常識，生產過程，產後護理及育嬰方法等，全部加以幻燈圖片示範及護士專人講解，屆時並有莊生嬰兒護理用品樣本一份贈送，歡迎各界人士參加，男女均可，詳情請電熱線電話〇—一二二九九七查詢。凡參加者請寄回郵信封到香港郵箱九七三三號索取免費入場券，信封面註明講座及日期，先到先得。額滿時將送下一期講座的入場券。

聯合國香港協會表意見
港人政治冷漠
難達港人治港

（特訊）聯合國香港協會主席朱浩然表示，「一國兩制」在香港是不可能行得通，而他認爲美國共和黨競選總統政綱支持香港自決的聲明，是有其實質的意義。

他指出：香港前途問題，港人如果團結一致，可謀出自決的途徑，但由於港人政治意識冷感，很難可達到港人治港的情況。

不過，他認爲，十三年過渡期很快過，香港人應該堅決自救，別無其他策略可行，而港府應體會什麼是對香港的道義責任，在談判進行期間或變化中，應負保護及督導港人從事本身的防衛。

深水埔街坊會
業餘訓練班畢業禮

（國際社）深水埔街坊會，鼓勵青年利用工餘時間，學習技能，舉辦各項業餘訓練班，（出入口、成本會計、英文簿記、絲帶花、編織、美容、國語、日語、廣告設計、太極、柔道、及裁剪），歷三十多年，深受街坊稱許，八四年度業餘訓練班畢業禮，昨晚在會舉行，請深水埔政務處南昌分處主任劉志強主禮。

理事長廖子強致詞稱：本會開辦業餘訓練班，培養青年謀生技能，導師經驗豐富，教導有方，增加青年學習興趣和信心，各班學員每月共千餘人。科技日新月異，各業製作講求新穎，爲免被時代淘汰，要在工作中不斷學習，求取新技術知識，應付需求，努力上進。繼鼓勵同學登記爲選民，支持推行地方計劃，關懷香港前途與及社區利樂，不要放棄明年三月參與區議會選舉區議員權利與義務。

訓練班管理委會主任與其作班務報告稱：由去年九月至今，每月平均有三十多班，每月學員人數平均達一千四百人，今年暑假開辦十九班商科及語言班，暑期班亦爲升中學生提供英語輔導，暑期班學員達千多人。

深水埗政務處南昌分處主任劉志強，坊會會長朱百祥，監事長陳靜林，夏健雄，方伯誠，政務處聯絡主任孫幼侯，及理監事：吳琪，何維樑，鄭創華，張德明，黃一平，夏子超，陳霧玲，王厚實，梁滿福，夏健文，吳世豪頒發各班學員畢業證書。

禮成叙餐聯歡，氣氛洋溢。

深水埔街坊會業餘訓練班畢業禮，深水埗政務處南昌分處主任劉志強頒證書，右爲理事長廖子強。

新城市廣場推廣策劃
委任影藝廣告爲顧問

新鴻基地產發展有限公司執行董事陳啓銘稱該公司正式委任影藝廣告有限公司爲「新城市廣場」之宣傳推廣活動顧問。新城市廣場將於今年十一月底開始啓用，總面積超過一百萬平方呎，爲本港最大之購物文娛廣場，集合購物飲食，文化活動及娛樂節目，共冶一爐；其創立概念令人耳目一新。

新城市廣場之建築及環境構思非常創新，如場內之音樂噴水池，由電腦操縱，爲全港之首創，其他包括露天劇場，人工瀑布，六家迷你戲院，展覽館，溜冰場，哥爾夫練習場，保齡球場，泳池，網球場等，均爲其他購物中心無可比擬；而廣場內之商業店舖極受歡迎，現已租出逾八成。新城市廣場位於沙田之交通中樞，鄰近沙田火車站，巴士總站及小巴，的士交匯點，交通的確四通八達，非常便捷，勢必成爲全港九新界市民的一個遊樂購物好去處。

影藝廣告有限公司總經理麥明都表示：這項長期性推廣計劃極具挑戰性，需要極爲創新之宣傳形式，以配合新城市廣場的獨特性；除廣告宣傳外，更包括文娛節目策劃，及有關公關事宜，由於涉及範圍龐大，所需之工作及專才亦頗多，影藝爲此特別邀請開達公共關係公司全力協助，擴大原有公關部門，同時加強了該公司對其他客戶的公關服務。影藝廣告有限公司成立五年，業務進展迅速，新客戶陸續增加，今後將更進一步雙線發展廣告與公關業務。

（圖爲新城市廣場之宏偉外貌全景）

擊傷老婦不治喪生
男子涉嫌謀殺
候警調查再訊

（新亞社訊）一名不良於行男子，涉嫌日前在西貢區因建丁屋風水問題與一老婦發生爭執，以金屬拐杖將老婦擊傷，老婦送院數日後不治，警方事後將其拘捕，控以一項謀殺罪，昨解新蒲崗裁判署提訊，法官循控方請求，將案押後至九月十日再訊，以便警方進一步調查，被告無須答辯，還押監房看管。

被告李有，廿九歲，被控於八月卅日在新界西貢十四鄉四十五號外謀殺女子廖甲蘭。

九龍區大廈總會
追月辦園遊晚會
招待警訊少年及大廈青少年

（港訊）九龍區大廈總會主席黃滋稱：去年追月期間颱風襲港，本會所及花園樹木，嚴重損毀。召集委員會議，展開籌募工作，蒙本會委員、社會熱心人士捐助巨款，召請建築工程師及重建會所，當時因地方關係影響，追月晚會停辦。今年蒙油蔴地政務處，油蔴地警察分局，油蔴地社會福利署及青年事務處爲名譽贊助人。今屆擴大舉辦追月園遊晚會，推殷發泉康樂主任爲大會主席。

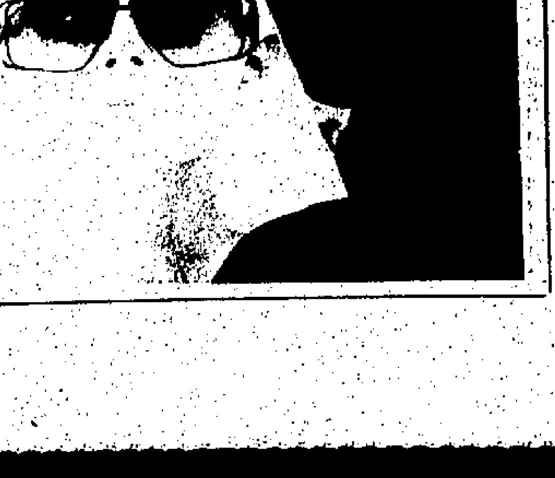
九月十一日（農曆八月十六）日。下午七時在會所花園舉行追月晚會。會場懸七彩花燈，佈極輝煌，會長，主席，委員及社會熱心人士捐助經費獎品，食品，有幸運抽獎，燈謎競猜，遊藝節目，招待警訊少年暨大廈青年人，請吳震輝警民關係主任爲大會主禮。

本會會所在佐敦道統一大廈頂樓，俯瞰維多利亞海港，擁園林之勝，遊目騁懷，追賞明月，預料是夕羣賢畢至，少長咸集，定有一番熱鬧。

瘋魔美國CAZAL眼鏡
進軍香港大受歡迎

瘋魔全美國的CAZAL眼鏡現已進軍香港。CAZAL眼鏡爲西德名廠出品，在美國風行一時，最近十八個月內銷售成績增加四倍，而幾乎百分之八十購買CAZAL眼鏡的人都沒有配戴眼鏡的需要，難怪CAZAL被譽爲「眼鏡中的椰菜娃娃」了。事實上美國人對CAZAL眼鏡之瘋狂程度已達到令人難以置信的地步，最少四個人就會因企圖抵抗搶奪CAZAL眼鏡的劫匪而被殺死。

CAZAL眼鏡設計卓爾不凡，綫條流暢優美，令配戴者儀表出衆，氣宇不凡。知名人仕如米高積信，英高柏，文葆妯，埃及總統穆巴拉，荷蘭王子BERNHARD，湯鍾士，李馬佐斯及胡辛國王都是它的擁護者。而美國時尚人仕更視CAZAL眼鏡爲不可或缺之眼飾。



圖：CAZAL眼鏡現已在香港各大眼鏡店發售。

清潔香港 人人有責

華僑日報讀者旅行團主辦

中秋賞月遊

①乘豪華遊覽車環遊新界
②漫遊半春園賞秋日美景
③園內品嘗特備精美上素
④錦繡花園湖畔遊人獵影
⑤海洋公園內觀水上樂園
⑥翠亨邨進精美海鮮晚宴
⑦滑浪亭嘗明月共慶團圓

9月11日（公衆假期）

費用：$198

恒香老餅家 贊助

七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
電話：5-413081（四線）

華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊

遊覽中心策劃
・天天出發・

中山溫泉—翠亨村—長江樂園—石景山

$425

珠海—澳門兩日遊

住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天

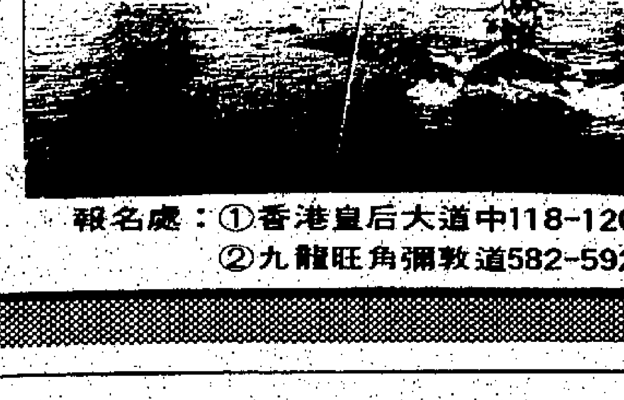
節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇
＊住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
＊冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
＊射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀娛樂，各適其適。
＊遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。

珠海賓館→

香蜜湖逍遙遊　天天出發　$385

香蜜湖—蛇口—松湖—西麗湖—深圳水庫兩日遊
住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

＊香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊　$315
＊夜宿海上世界（明華號）雙人套房
＊住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。
＊乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。
＊免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）
＊香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
＊遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀眞槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。



香密湖風光→

報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063
②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

商業專欄廣告

集中宣傳　費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

鍾霖芳

外搽 髮重生

祖傳名女中醫鍾霖芳用古老秘方多種名貴中藥提煉而成，對頭髮鬚毛均有顯著臨床特效，脫髮再生，無論全禿、斑禿、對任何遺傳性的、細菌性的或病後身體衰弱影響的

外搽 生眼眉葯

凡人類天生眼眉，一定要秀麗而壯，無論男女也有眉相可觀，本品係祖傳名老中醫鍾霖芳經多年精心研究，榮得奇效臨床結果◀生眼眉藥▶用多種名貴中藥提煉而成，顯著速效，全無副作用，中醫中藥，暢銷全球，男女合用，兩星期內一定見效（九龍先施公司有售）

◀請認明商標▶

總經銷：鍾仁生大藥行☎3-942867九龍旺角花園街162號

內外科女中醫鍾霖芳監製　◀歡迎本港及海外郵購▶

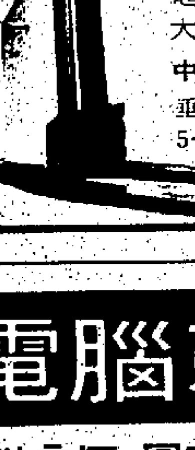
寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE

百部洋行 總代理

福日露 立止劇咳

本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治藥味可口安全可靠老幼適用

惠風牌
油壓义車



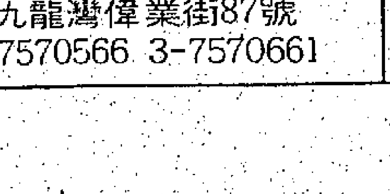
電動、脚踏，
各種款式俱備
起重，推動，控制簡易
大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：
5-295581　0-6586061

美國

汽車焗油

車身燒焊，代報燕梳

保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

電腦刺繡

服裝商標　圖案　各類繡品
學校徽章　領呔　社團標誌

一飛電子刺繡廠
飛飛工藝社

九龍青山道491號香港工業中心A座七樓A11
③742038 7-8（荔枝角地鐵站通州西街口）

新界版

西貢萬年街商户恐樓價下跌
反對舖前建廣場
道路封閉使泊車位更加缺乏
接觸鄉委會求代向政府反映

（特訊）西貢墟萬年街商戶反對政府因發展散步廣場而擬封閉該街向海一段路面計劃，認爲此舉會引致區內商業樓宇價値下跌及泊車位更形缺乏，並於日前透過西貢商會及西貢鄉事委員會舉行聯席會議，要求協助向政府提出反對。

封閉萬年街部份通道是西貢填海區道路及渠道第四期工程的一部份，政府打算將該街道向海及靠近七十九至九十三號屋的一段路面封閉，除應急車輛外，其餘車輛一律禁止駛入。以便當局根據西貢市發展藍圖在該處興建散步廣場。

該處附近店舖商戶及業主鑑於道路一旦被封閉，生意及樓宇租値將會因交通不便而大受影響，乃表示反對。同時並指出此舉會引致區內更缺乏泊車位，及其他道路交通更形擠塞，從而影響行人在道路上的安全，及救護車輛進出區內外時的困難。

在該次會議上，受封路計劃影響的出席者表示不反對在填海區發展散步廣場，但無須將其擴建至包括海傍一段的萬年街。同時對於該期道路及渠道計劃的其餘項目表示同意。

該項工程計劃於本年五月份在西貢區議會上發表，除了擬封閉該段萬年街外，另外計劃在萬年街及宜春街之間興建一條新路，通往在興建中的新街市的起卸貨物區，另外並與建貨車停泊處，並打算在本年底前動工。地政工務司會在本年八月十日出版的「政府憲報」上刊登上述工程計劃，並表示反對者可於十月九日之前以書面向該司提出。

另外，在該次聯席會議上，亦會討論及早徙置涌尾寮屋戶問題，在區內增建公屋單位安置受遷拆影響的居民，及在填海計劃包括有新避風塘。上述建議將會由鄉事會一併送交政務處向有關方面反映。（新）

柯志輝接替李天銘 出任市署助理署長

（港訊）前任大學及理工教育資助委員會副秘書柯志輝，由昨日（星期一）起接替李天銘爲新界市政署助理署長（總部）之職。

柯志輝現爲首長級丙級政務官。他於一九七六年十一月來港加入政府服務，曾先後於多個政府部門担任工作。

柯志輝履新後，將負責制訂及檢討新界市政署有關屠場、潔淨、環境衞生、小販及街市、墳場及火葬場以及康樂市容等方面的政策。此外，他亦需負責監督新界市政署各項工程建設計劃的策劃及拓展工作。

李天銘現已調職至銓叙科之薪俸及服務條件組工作。

圖爲新任新界市政署助理署長柯志輝。

教署發出問卷調查 新界學校噪音情況
料下年度申請撥欵改善

（特訊）教育署正在調査新界學校受到噪音污染的情況，由於目前仍未有確定的數字，故延遲了申請改善環境的撥欵。

教育署發言人昨日表示，調査有關噪音污染的問卷已發與新界各學校的負責人，並要求他們提供學校受噪音污染的程度資料。

發言人解釋：教育人力統籌科以前的調査都集中在市區受飛機升降噪音影響的學校，而忽略了新界，而政府此項改善環境的計劃，主要爲港、九新界學校改善噪音影響的問題，因此，有必需由教育署調査新界學校噪音污染的程度。

該發言人稱：由多個政府部門代表組成的工作小組，已同意在受噪音影響的教室安裝有兩重隔音的設備，並同時安裝冷氣機，估計所花的費用，每間教室需一萬至四萬不等，要視乎受影響的程度而言。

新界學校噪音調査資料要到今年十一月才能整理妥當，預料教育科要在下年度才得到結果，並且向財務科申請撥欵。所以有關新界學校改善噪音環境的工程，最快也要到明年底才能進行。

沙田明愛功課輔導計劃 招募兼職導師協助推廣

（港訊）由沙田明愛小組及社區工作服務主辦之「小學功課輔導計劃」，現欲招募兼職導師，此計劃將於九月十八日起，逢星期二至五，下午三時三十分至五時三十分舉行，凡中五（八四年九月）或以上程度（具有關工作經驗優先）均可參加。會考五科合格者，導師津貼每堂二十元，就讀中五者每堂十六元（以兩小時計），導師須負責小學三年級至六年級學員之功課輔導，由即日起接受申請，截止日期爲九月三日，申請者可帶同相片一張，親臨本中心填妥表格，由職員另行通知面試，地址：沙田文禮路二十三至二十五號三樓，電話：零—六一七七一七一內線四三一。

荃灣康樂體育處下月份 各類型活動共達十六項

（港訊）康樂體育事務處（荃灣辦事處）於十月份爲區內人仕安排之活動如下：

（一）海陸暢遊（二）—於十月廿八日（星期日）上午九時至下午五時假沙螺灣東涌舉行，費用每位十元，報名日期由九月廿七日起。

（二）荃灣區耆英歡樂日（一）—於十月六日（星期六）上午九時至十二時假雅麗珊社區服務中心舉行，費用全免，報名日期由九月六日起。

（三）郊區（馬灣）兒童細運會—於十月十三日（星期六）下午二時至五時假馬灣遊樂場舉行，費用全免，報名日期由九月十三日起。

（四）郊區日—五人小型足球淘汰賽—於十月七日（星期日）下午一時至六時假馬灣小型足球場舉行，費用每隊五元。

（五）保齡球同樂日—於十月廿一日（星期日）上午九時至一時假四海保齡球場舉行，費用全免，報名日期由九月廿日起。

（六）荃灣區家庭康樂營（三）—於十月二十日至二十一日（星期六、日）下午二時至二日二時假西貢戶外康樂中心舉行，費用每位十元，報名日期由九月十九日至二十一日。

（七）風帆同樂日—於十月三日（星期三）上午九時至下午五時假西貢小棕林舉行，費用每位五元，報名日期由九月三日至五日。

（八）風帆初學班—於十月六日，七日，十三日，十四日（星期六，日）上午九時至下午五時假西貢小棕林舉行，費用每位二十元，報名日期由九月六日起。

（九）西方土風舞訓練班（三）—於十月七日至十二月九日（逢星期日）上午十時至十二時假海壩街官立小學舉行，費用每位十元，報名日期，由九月七日起。

（十）清晨老人健體班（四）—於十月一日至十一月二十三日（星期一至五）上午七時至八時假雅麗珊社區服務中心舉行，費用全免，報名日期由九月三日起。

（十一）在職人士初級網球班（十二）於十月卅日至十一月卅日（逢二、五）下午六時至八時假荃景園網球場舉行，費用每位廿元，報名日期由九月廿六日至廿八日。

（十二）健體訓練班（男十七、女十八）—於十月一日至十月卅一日（逢一、三、五及二、四、六）上午七時至八時假美環街體育中心舉行，費用每位十元，報名日期由九月三日起。

（十三）保齡球訓練班（五）—於十月八日至十月廿九日（逢一、三、五）下午四時至六時假四海保齡球場舉行，費用每位五元，報名日期由九月十日起。

（十四）初級網球訓練班（十三）—於十月卅日至十一月卅日（逢二、五）上午七時至九時假荃景園網球場舉行，費用每位廿元，報名日期由九月廿六日至廿八日。

（十五）流行舞班（五）—於十月廿二日至十一月廿二日（逢一、四）上午七時至九時假聖芳濟中學舉行，費用每位五元，報名日期由九月廿二日起。

（十六）初級社交舞訓練班—於十月十六日至十二月十八日（逢星期二）上午七時至九時假荃灣大會堂舉行，費用每位廿元，報名日期由九月十七日起。

有關以上節目詳情，請電：零一四四二六四八查詢，或於指定日期親臨本辦事處（荃灣眾安街廿一號三樓）索取報名表格及辦理報名手續。凡居住或就業荃灣區者可獲優先考慮，區外者只列爲後備，三天之後來電查詢。

荃灣坊衆聯誼會 要求房屋委會 檢討加租幅度

（港訊）荃灣坊衆聯誼會於八月廿五日下午八時，假荃灣新光酒樓舉行慶祝成立八周年暨第六屆職員就職典禮，恭請荃灣政務處聯絡主管羅王慧兒，荃灣區議員民選議員張秀清聯同主禮，並由該會名譽顧問林沃堂頒發坊聯杯象棋賽各項獎品，是晚地方社團首長，各會員友好蒞臨甚衆，筵開八十席，並有歌唱，抽獎助興，場面熱烈。

該會理事長李福榮在會上致開會詞指出：最近房屋委員會宣佈三十八個公共屋邨，將于九月一日起大幅加租，加租幅度達到百份之廿五至卅八不等，遠超過去加租幅度，引起公屋居民廣泛不滿，爲此本會派出工作人員到荃灣區內幾個受影響公共屋邨，探訪會員住戶，收集意見。

該會提議：一、房屋委員會應立刻凍結是次加租決定，重新考慮加租幅度。

二、以後加租幅度，不應超過百份之二十。

三、于每次加租前六個月通知住戶，並提交區議會，互委會及區內居民團體討論聽取意見。

香港前途問題，是當前香港居民都關注的問題；目前中英會談取得好進展，估計今年九月達成草簽協議。該會贊成中國政府在一九九七年對香港恢復行使主權，保持現有制度五十年不變，港人治港的方針。香港即將進入過渡時期，保持香港繁榮穩定，政制逐步民主化，是香港各階層人士的共同呼聲，希望中英雙方以積極動行，造福港人。

政府於上月發表的（代議政制綠皮書）引起廣泛關注，該會認爲一項重大政制改革，不應草率進行，應延長諮詢時間，廣泛聽取各階層人士意見。同時亦担憂「綠皮書」能否與未來中英協議內容協調。

明年三月區議會進行選舉，爲己爲人爲社會，該會發勵全體會員和家屬街坊，爲選賢能踴躍登記爲選民。

荃灣坊衆聯誼會是年八月至十月舉行「擴大徵求會員運動」，該會熱誠歡迎街坊們參加成爲會員，期望各界人士，社團先進，加以指導支持，使該會更好爲荃灣坊衆謀取利益，和全港市民一道，爲香港繼續繁榮穩定，作出應有貢獻。

荃灣區會討論 代議制綠皮書

（港訊）荃灣區議會今日舉行會議，區議會再進一步討論代議政制綠皮書的建議。

荃灣區議會於七月二十六日曾初步討論過綠皮書的建議。

各區議員在會議上所發表的意見，連同在過去數星期在區內收集得的意見，將會呈交政務總署。

於明日的會議中，區議員亦會就本港廣播服務之未來發展和最近公共房屋加租一事作討論。他們又會檢討荃灣區工務工程計劃及荃灣支路第二期工程之進展。

大窩口社區中心 週日迎月音樂會

（港訊）社會福利署大窩口社區中心屬下之青年自務會社—大窩口青年管樂團，爲迎接中秋佳節，特定於一九八四年九月九日（星期日）晚上八時正假大窩口社區中心禮堂舉辦「中秋迎月音樂晚會」，該項活動由荃灣區議會贊助。當晚樂團將演奏雅俗共賞樂曲多首，並設幸運抽獎遊戲以添熱鬧氣氛。歡迎葵涌邨及大窩口邨居民闔府參加，費用全免。免費入場券可到下列地點索取：（一）大窩口社區中心地下總務處（○二八五五九四三）或（二）荃灣政府處西葵涌分處（葵涌邨十六座地下九至十號，○二二一○五八），派完即止。

鍾錫熙長洲安老院 動員首腦清潔居室

（特訊）鍾錫熙長洲安老院爲喚起住院老人注重環境衞生及迎接中秋佳節，特於上週邀請該院首腦及志願機構協助進行一連串居室清潔運動。

在運動舉行首天，由該院董事總理會主席姚啓亨、首總理楊玉麟、謝國雄、總理黃維坤、陳榮、陳大炯、梁國志、黃漢林、馬錦勝、鄧計全、李安、何瑞麟、林岱立等親臨主持和指導全院老人及工作人員一同清理居室，並舉行整潔居室比賽。

在運動舉行期間，紅十字會第五十二及二十五團團員爲老人提供環境衞生講座及康樂活動，使院內老人得寓整潔運動於娛樂中，被鼓勵保持環境衞生及學習忍痛將不必要和不合衞生的東西拋棄。而香港戒毒會社會服務中心青年義工組更於假日爲住院老人效勞，將褪色生銹的鐵床髹上光潔漆油，使煥然一新。

該院將會在中秋節爲住院老人安排一連串慶祝活動，包括花燈創作及紮作比賽，串燒自助餐，及迎月遊藝晚會等，屆時該院首腦亦會親臨與老人分享節日歡樂。

另外，該院最近獲長洲正義堂聯誼會捐贈一筆爲數達四千元的欵項，以作擴建用途，善欵由聯誼會慶祝關公寶誕時義唱籌欵所得，由其會長唐英及福利主任李安代表該會捐給安老院。（新）

安定邨友愛邨調查顯示 九成住戶不滿 加租幅度過高

（港訊）由安定友愛邨居民組成的「屯門展望社」，最近就房屋署加租的問題向邨內受加租影響的住戶進行意見問卷調查。

是次受影響的樓座包括安定邨的定泰，定康，定福及友愛邨的愛樂，愛智，愛信，愛義，愛廉等九座，合共七千六百八十三戶。此次房屋署加租的幅度由百分之廿四至廿七左右。

根據是次調查結果顯示，超過九成的住戶反對是次加租的幅度，百分比即時攀升至百分之十一至廿不等，實令居民百上加斤。調査更顯示，四成居民在加租後，其家庭經濟會出現困難，唯一的解決方法是緊縮各項的生活開支。包括子女的零用，家人的娛樂及膳食的質量等。因此，九成以上的居民建議合理的加租幅度不應超過百分之廿，更建議租金與家庭總收入的合理百分比爲百分之五至十。此外，居民建議加租頻率不應太快，應由現時的每兩年一次改爲三年一次。「屯門展望社」發言人陳武豹表示，是次調査中，居民強調不是反對房屋署加租，而是爭取合理加租幅度。居民認爲屯門新市鎮的人口特色是以年青夫婦及兒童爲多，婦女要在家照料年幼子女，無暇外出工作，幫補家計，家庭經濟開支使由丈夫獨力承担，收入增長有限。況且居民大多數是工人階級，收入有時不穩定，大幅度的加租會直接影響家庭經濟，間接促成更多的家庭糾紛。

此外，大部份居民都是在邨外或屯門區外工作，因而每月須要支出龐大的交通費用，對其家庭經濟形成沉重的壓力。另一方面，居民更指出屯門區內的物價較其他地區爲高，因此，他們的生活開支，劇增及被不合理地剝削，深感不滿。居民更恐怕政府是次大幅度加租有帶頭作用，促使其他物價暴升，引起惡性循環，影響民生。居民建議政府在考慮加租時，要顧及地區的特色包括人口結構、交通、物價、工資增長狀況及通貨膨脹率等。

「屯門展望社」另一發言人楊淑泉透露，他們會將是次調查的居民意見向房屋署反映。

大埔商會年來 積極參予社會

（特訊）大埔商會年來在何容生理事長領導下積極整頓會務，做盡參與社區工作。近於完成青少年暑期活動統籌委員會工作後，又負起主辦本年度大埔慶中秋遊藝會，此一晚會由大埔區議會贊助，定於本月十一晚即農曆八月十六追月之夜，在大埔公衆球場舉行。表演節目，計有特別燈色，燈謎競猜及花燈比賽，歌星演唱，兒童集體遊戲及木偶，什技，魔術表演等，內容精彩，屆時定有一番熱鬧。

至於有關香港代議政制綠皮書之宣傳，及選民登記工作。該會全體同人亦經常出動，協助政務處人員，分向區內各街坊商戶辦理，對地方公共事務工作，頗稱得力。

又該會近復編印「大埔區電話用戶一覽」手册，繼續多年來利便同業及街坊之一貫宗旨，分贈各界人士使用。印刷精美，內容充實，可供工商界發展業務之借助。（三）

屏山鄉事委員會 各村代表下鄉 宣傳選民登記

（特訊）爲加強團結選舉下屆區議員力量，屏山鄉事委員會昨召開選民登記工作小組委員會第三次會議，決定於本月份下半月，由各村代表全力下鄉籲請各戶村民登記爲選民，以便加強陣容票數，爲屏山及厦村區選出賢能，加入元朗區議會爲議員。

會議由該會主席梁焯培主持。出席的執行委員及村代表甚衆，由於該會上次會議已決定推展選民登記工作，若干村代表昨日紛紛報告工作過程，大致情況良好，响應相當熱烈，但仍有部分村民因限於早晚作息時間不同，致未能及時辦理登記。經衆研議後，決定由工作小組會同各村代表，定期於九月下半月，以半個月時間總動員，另加派童軍及義工等協助的當局，進行補辦選民登記工作。屆時，村代表們並入村挨戶向村民鼓勵，參加選民登記，以便明年三月，爲區議會選舉議員，投下神聖的一票，選舉賢能，服務社會鄉梓。

會議另討論下屆元朗西郊（屏山及厦村兩鄉區）的兩名區議員席位的人選問題。較早時，上述兩鄉區人士會談及最好每鄉區提名一人候選，使票數集中，倘因賢能過衆，則須研究誰者較爲適合，甚或邀某鄉耆俊彥舉行座談，務求選賢與能，爲區議會效力，爲鄉梓爭光。（君）

本港新聞

鄭孟輝案六警涉嫌妨礙司法公正 初級偵訊聆畢 轉解高院定讞

（新亞社訊）六名警務人員，涉嫌在鄭孟輝被撞斃案中，揑造環境證據，串謀妨礙司法公正及發假證供爲警方擺脫罪名，昨在新蒲崗裁判署，循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，全案聆畢，法官諭將案轉解最高法院定讞，被告六人均暫無須答辯，仍獲准每人以四千元現金人事各半保釋外出候訊，在外候訊期間，每人每週須向警署報到三次，及須將所有旅行證件交由法庭保管。

被告：（一）梅樹勳，三十七歲，警長；（二）林銘雲，廿二歲，警員，（三）翟榮志，二十歲，警員，（四）周國華，廿四歲，警員，（五）陳兆輝，廿七歲，警員，（六）黃永光，廿一歲，警員，分別被控十二項罪名：（一）至（六）罪分別指控六人於八三年七月十四日至十一月十八日期間，在九龍地區，與男子石豐業串謀妨礙司法公證，訛稱在去年七月十四日，鄭孟輝在公主道警察路障死亡意外事件中，當時所設置的交通雪糕筒上之閃燈是亮着，而明知上述講法是假的（七）至（十二）罪，分別指控六人於八三年十月十七日至廿七日期間，在南九龍裁判署邱達成之初級偵訊案中發假誓，謂於去年七月十四日，在何文田公主道警察路障鄭孟輝死亡之事件中，當時設置的閃燈是亮着閃動的。

氣體燃料業手册 定一致技能水平
僱主可作評估屬下工作標準

（港訊）本港第一本氣體燃料業工作範圍準則手冊經已出版，該冊內臚列業內主要職務的工作範圍及訓練方案。

該手冊是由職業訓練局屬下土木工程及建築業訓練委員會編纂，以協助該業定下一致的認可技能水平。

委員會主席陸存佩表示，手冊詳細列出業內五類技工級及六類操作工級的工作範圍準則，所需技能、訓練方案及入職資格等。

陸氏補充說：「該等準則可作爲僱主評估屬下僱員工作能力的標準。」

此外，該手冊亦爲僱主提供兩項在職及五項職外訓練方案作爲參考，以便僱主擬定所需的人力訓練計劃。

此中英對照手冊現已在政府刊物銷售處發售，每本售價七元。

女侍應證實遭勒死 投案姓胡男子 被控謀殺罪名

（特訊）荷李活道前日發生之兇殺案，法醫官昨晨爲死者進行驗屍工作後，證實死者是被勒斃。

另一方面，涉嫌與案有關的一名姓胡二十六歲男子，昨晨零時四十五分親向中區警署投案，昨午他已被警方落案控謀殺罪，今早轉解西區裁判署提堂。（合）

半山洋督察被殺案 受傷外籍督察 被控謀殺罪名

（特訊）去月二十八日港島半山區堅尼地道四十二號發生之兇殺案，一名二十四歲外籍督察J・N・DAVISON涉嫌有關，昨午已遭警方落案控以「謀殺」罪。

案中死者亦是一名外籍督察。

該宗案件，將於今日上午在西區裁判署提訊。

由於被控之外籍男子J・N・DAVISON的傷勢仍未復原，預料今早此案提訊時，被告會列席接受審訊。

偷竊六十三萬 銀行經理認罪 法官押候今日宣判

（新亞社訊）横頭磡渣打銀行分行經理，涉嫌偷竊銀行六十三萬元，昨天在九龍地方法院被判有罪。

被告卓偉林，卅一歲；被控（一）一九八二年十二月十七日，偸竊林得十萬元；（二）八三年三月廿一日，又偸竊林得十萬元；（三）八四年四月十七日至八四年四月廿日，爆去渣打銀行六十三萬元及禮劵，被告否認控罪，昨天下午控方將第一及第二罪撤銷，最後被告表示承認偸竊，結果法官裁定被告祇偸竊罪成立，爆竊不成立，押候今天宣判。

綜合案情：一九八四年四月十八日，銀行未關門之前，將門關好，銀行夾萬有兩條鎖匙，一條爲被告持有，另一條爲會計持有，四月十九日，被告與會計開夾萬，發現夾萬已打開，失去六十三萬元及禮劵，但發現銀行並無被人搜索痕跡，防盜系統亦良好，乃往報案，後來將被告拘控。

大埔公路一段 今起暫停封閉

（港訊）運輸署宣佈：大埔公路介於大窩及橋頭之一段將由明日上午十時起，暫予封閉，爲期約三個月，以便進行修路工程。途經該處之車輛請改經與大埔公路平行之新路。

登記選民更改地址 須儘早通知選舉處
以便趕及刊登記錄册

（港訊）任何已登記爲選民的人士，如經已更改住址，應儘早通知選舉事務處，以便能在住處附近的投票站投票。

選舉事務處發言人說，已登記爲選民的人士，便無須再申請登記，因爲他們的名字已記錄在登記册上。

他解釋：「選民的住址決定他的投票地點，如選民從一個區或選區搬到另一區或選區居住，他便要到另一個投票站投票。」

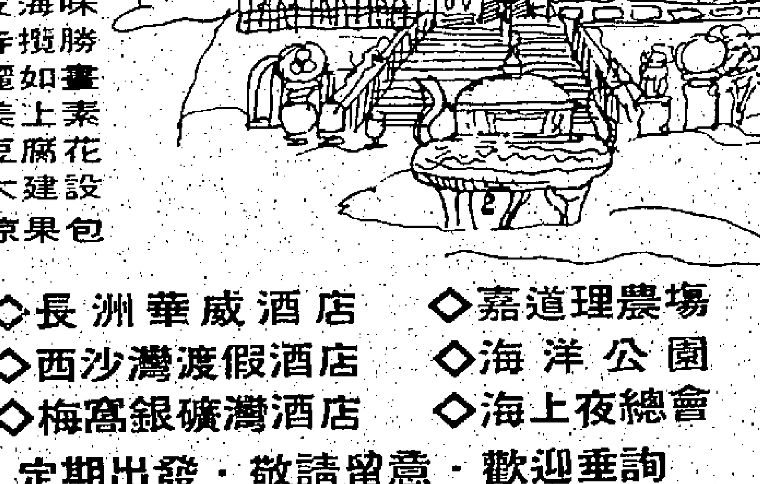
「如果選民未能在十二月十日前通知當局改變住址，明年他便不可以在他居住的選區投票。」

他促請已遷居的選民不要延遲將新地址通知當局。「這樣可讓選舉事務處將最新資料記錄在每年一月刊印的登記册內，而該登記册的有效期爲一年。」

更改住址者，可將身份證號碼，姓名及新住址寄往灣仔海港道二十五號海港中心十樓布政司署選舉事務處選民登記主任收。

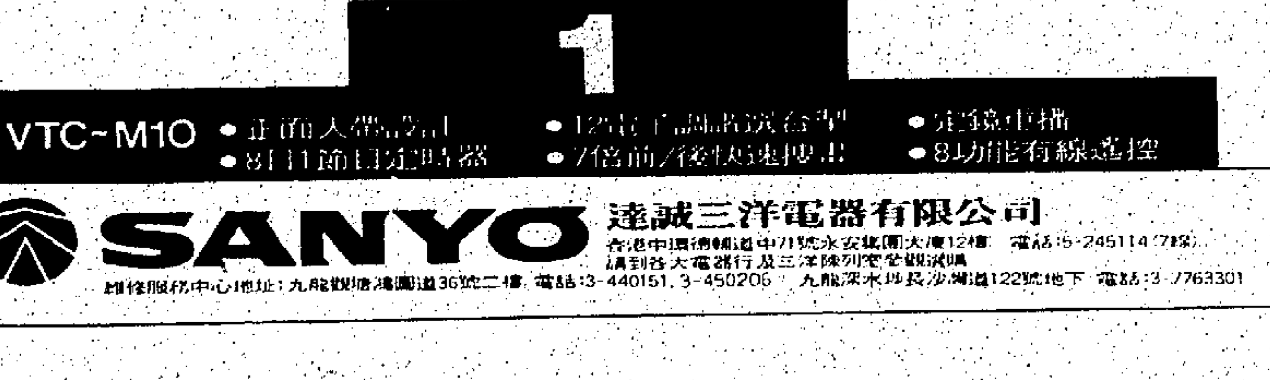
他亦可以前往各政務處、郵政局、公共屋邨辦事處、人民入境事務處辦事處、恒生銀行和香港上海匯豐銀行分行索取一份「更改地址」表格，填妥後寄回便可。

香港人遊香港
首創本港高級旅行團 獲參加團友一致好評
華僑日報讀者旅行團榮譽主辦
寶蓮寺大澳水鄉遊
出發日期：9月9.16.23日（星期日）
梅窩專線冷氣船位 專車上山不必輪候 旅途舒適精美上素
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$ 110.00



乘豪華客位專輪往返梅窩
瀏覽東方威尼斯大澳漁村
漫遊龍田新村觀最新建設
自由選購著名特產及海味
專車直達昂平寶蓮寺攬勝
遍遊大嶼山風光秀麗如畫
鳳凰山齋堂享用精美上素
漫遊茶園品嘗山水豆腐花
觀光石壁水塘賞偉大建設
送贈七海旅遊之寶涼果包
◇塔門歡樂遊 ◇長洲華威酒店 ◇嘉道理農場
◇西貢一日遊 ◇西沙灣渡假酒店 ◇海洋公園
◇新界環島遊 ◇梅窩銀礦灣酒店 ◇海上夜總會
以上各團・定期出發・敬請留意・歡迎垂詢
報名地點：
七海旅運有限公司 香港德輔道中88—98號華僑商業大廈1802室 5-413081（四線）

創新紀錄 成就驕人
今屆洛杉磯奧運會成績驕人，創新世界紀錄共11項，而創新奧運紀錄更高達54項。
三洋榮獲爲今屆奧運的正式指定錄影產品，大功告成，將破紀錄的歷史性場面活現，成就同樣驕人。
54項 創新奧運紀錄
SANYO 1984年洛杉磯奧運會 指定三洋爲正式錄影產品
11項 創新世界紀錄



VTC-M10
SANYO 達誠三洋電器有限公司

Recognised Degree
Become a Professional
Qualify for the following:
* Interpreter – Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary
現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。
本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）
講座地點：循莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）
免費介紹講座時間：7/9 FRI 6:00P.M. OR 7:30P.M.
預約留位電話：5-261626 5-220264
英國語言文化中心
香港中環萬宜大廈1033-4室

本港新聞

港工商界赴台考察收穫
台北成立專責小組 處理回國投資定居
港九工商界獲經濟部長接見 解答僑胞回國投資定居問題

（港訊）由九龍總商會與華僑日報讀者旅遊部合辦之「香港工商界台灣投資考察團」，包括團長周轍，代團長梁秉樞，副團長鄭煜、黃達鏗、顧問葉迅中、陳星雲等一行四十餘人，於上月廿四日飛赴台北，作爲期四天之考察訪問活動，期間並分別參加了由僑資事業協進會主辦之回國投資定居座談會，拜會僑務委員會、經濟部、世華銀行、全國商業總會及僑資事業協進會等機構，並與各政府部門首長商討回國投資、置業、定居等各項有關問題，獲得重大成果，該團全體團員，業於日前先後返港。

該團代團長梁秉樞在返抵港時稱：此次考察團在國內四天訪問活動，極爲成功，擇其犖犖大者而言，計有下列多項：

成立專責小組 處理港僑投資

考察團此行最大的成就，是經濟部長徐立德於接見本團代表時，當面答允本團所提出建議，在經濟部內成立一個小組，專責處理有關港商來台投資意、定居事宜，徐部長並表示，不論港商回國投資工業或商業，經濟部都願盡力協助，而該部這個小組，也可擔負「跑腿」的任務。因爲過去華僑回國投資，必須向多個部門辦理有關申請手續，不但使僑胞疲於奔命，且所需時日又長，甚感費時失事，如果設立一個小組專責辦理，代辦一切必須手續，使投資者無須自己親身奔走各政府部門，既可節省時間及精力，更可增加祖國投資環境的吸引力。不過，依現行法令，僑外投資仍有若干限制，對於經濟部可以解決的問題，將由這個小組反映至經濟部內有關手續問題，馬上解決，至於遇到與現行法令或政策有所抵觸的問題，也將透過經濟部向層峰反映，務求協助回國投資港商，獲得合理解決。

入出境證簡化 有效期爲兩年

其次，國府對香港僑胞回國定居，亦表示懇切關懷，有關港九僑胞回國出入境，回國定居，就業等問題，已擬定若干具體辦法，在短期內即可公佈實施。而在回國定居方面，不論以觀光，探親或考察名義回台，皆可辦理定居及長期居留的申請，其家庭成員，亦可同時提出申請。

爲配合港僑回國投資定居，僑委會副委員長朱集禧表示，目前入出境管理局已同意簡化港九人士返台的入出境手續，入出境證的有效使用期限將從一年延長爲兩年。

協助回國置產 免費提供服務

在港僑回國置產方面，世華聯合商業銀行董事長何宜武於向考察團簡報時指出，香港僑胞在國內購房置地產，該行可協助安排購屋融資及提供辦理買賣手續與顧問諮詢服務。爲配合華僑回國購置不動產，世華銀行並免費提供下列各項服務：（一）代收房租，（二）代繳稅款，（三）代繳公用事業月費，（四）代收其他投資利益。

至於僑胞在台置產，可取得土地所有權狀、建物所有權狀及向銀行申請抵押貸款，該行並可提供各種貸款辦法。

中華民國僑資事業協進會理事長徐亨及全國商業總會王又曾均於考察團拜會該兩機構時坦誠表示，將竭盡所能，爲香港僑胞回國投資、置業及定居等問題，提供一切可能的協助。

座談問題廣泛 會議結果圓滿

此外，首天在台北富都大飯店舉行的「香港工商界回國投資考察座談會」，由僑資事業協進會理事長徐亨主持，出席單位計有僑委會，經濟部投資業務處，投審會，服務中心，中小型企業處及世華銀行等，各單位負責人分別對香港工商界投資考察團提出十分廣泛的問題，包括投資，置業，定居，就業，子女教育，出入境手續，專業人士資格等多方面作了詳盡解釋及答覆，使到每一位參加座談的考察團成員更加明瞭，當前政府對港僑的政策及國內投資的環境，並且深信在政府關懷的政策下，未來必會制訂一套更具體的辦法，協助港僑回國投資，置業及定居，無疑加强愛國僑胞回國的信心，是此行最大的收穫。

上：香港工商界回國投資考察團抵台後，在中正機場受熱烈歡迎。下：香港工商界回國投資考察團拜會僑資事業協進會。右起：顧問陳星雲、副團長黃達鏗、理事長徐亨、代團長梁秉樞，副團長鄭煜、顧問葉迅中。

何東爵士慈善基金 巨款捐播道醫院 添置儀器擴建完成

（港訊）播道醫院擴建工程經已完成。擴建期間曾獲何東爵士慈善基金捐贈若干新型設備，計有配奶室內各項儀器，新院舍內之中央氧氣，壓縮空氣及真空系統等。裝置上述設備之工程亦已完成。此外，該基金並資助購買麻醉機及化驗室內新添置之兩部新型儀器，即血液分析儀及管道式血液生物化學分析儀。何東爵士慈善基金捐贈上述各項設備總數達港幣六十五萬四千五百元。

東頭村第三座互助委會 訪志蓮安老院慰老 派贈利是禮物歡渡中秋

（新聲社）九龍東頭邨第三座互助委員會，舉辦中秋節敬老活動，昨日訪問鑽石山志蓮安老院，慰問住院老人及致送利是禮物包，聘黃鶯歌劇團演唱娛老，參加者有互委會首腦：鄭之桂、鍾熙然、陳鑑財、黎錦輝、張才林、蔡錦、李偉及委員劉梅華、潘灼尭、羅生、李生、黃祺、李武雄、蘇平、許初十、鄧美、何家賢、蔡金厚、林昌業、黎德松、梁同會、郭楨、黃成、許紹滿、蘇啓珍、鄭永、曾勝、許先華、馬恩、李鉅劍、何炳球及黃大仙政務處陳永安、陳順梅、携大批日用禮品，乘旅遊車於下午一時到安老院，院長蕭智慈歡迎，引領委員參觀各部及宿舍，委員分贈住院老人（一百零八人）利是及禮物包，蔡錦委員致送大利是一封與人瑞梁佩璧女士（一百零四歲）表敬意。

主席陳鑑財表示：本會舉辦中秋敬老活動，本着敬老慈幼主旨，今次獲熱心委員及商店贊助利是金、毛巾、餅乾、即食麵、驅風油、鮮橙、調味品，望老人家笑納。

男女歌星唱粵曲及表演歌劇娛老，充滿熱鬧氣氛，各老叡歡。

東頭村第三座互助會委員訪問志蓮安老院慰問老人，首腦與高齡耆老合照。

慧妍造美國際美健院 創新針灸減肥美容法

慧妍造美（國際）美健分院現已正式開幕，成爲全港唯一擁有美國政府牌照的美健院。美健院院長廖留賓女士剛由美國返港擴充業務，獲得美國美容學院頒發認可證書及持有美國針灸美容牌照。針灸術用於美容及減肥是美容界的大突破，能迅速地減除多餘脂肪，功效卓越，並能消除皺紋和解除各種皮膚問題，特別聘請擁有美國政府美容專業牌照的美容師提供換膚，激光根治嚴重暗瘡治療等。並由美國和法國購入先進美容及減肥儀器，爲愛美的女士們提供廣泛而可靠的服務。

圖示：慧妍造美（國際）美健院開幕，電視紅星齊到賀。

新世界酒店健美中心 正式開幕設備極先進

本港新世界酒店最近在四樓新設甚具規模的新世界健美舞蹈中心，九月一日正式開幕，該中心專爲追求健美身段的女賓而設，中心內擁有先進設備；設計新穎獨特，有器械健身室，舞蹈室，桑拿室，按摩房，沐浴室，設備應有盡有，此外，還有健身教練，負責一切輔導工作，資深舞蹈導師，教授健康舞，芭蕾舞，爵士舞及現代舞；他們都會隨時提供正確的健身指導。

經過一連串的運動後，還可到酒店的泳池享受陽光綠水，或到酒店各大餐廳酒廊，與親友把杯言歡，共進美食。

此一流的健美舞蹈中心，相信勢必成爲今日婦女的寵地，因爲它不但是一個達到健美理想的地方，同時亦是釋除日常緊張壓力，忙裏偷閒，享受輕鬆愉快時光的好去處。可電三—六九四一一一內綫八八二查詢。

圖示新世界酒店新設之健美舞蹈中心器械健身室內先進設備一一俱全。

EPSON最新產品介紹 手提電腦更勝一籌

以尖端精密的科技融匯於生產私人電腦而飲譽國際的EPSON電腦製造商，長期以來爲工商各界人仕提供設計先進的私人電腦系列，助商發展業務，深受歡迎。現在EPSON不斷精益求精，將電腦設計更加微型化，帶來更進一步的新產品。

由EPSON特別推出的PX-8手提私人電腦，可說是私人電腦系統中又一最新突破。它外型比一般座枱電腦更纖薄輕巧，甚至可放置在公事喼內，隨時携帶；無論在辦公室內，在會議或公幹旅途上，時時刻刻陪伴在側，爲你以第一時間得到最新的資料及協助處理繁忙事務。

EPSON PX-8性能與座枱式電腦不遑多讓，除擁有64KB的大容量外，更可配合大量軟件，分別進行資料處理及分析，文字處理，預報表，報告，編訂時間表及郵遞等工作。另更可連同座枱式電腦主機，印字機，磁碟機及配合電話的音響連接使用，功能同樣廣泛。

EPSON PX-8手提私人電腦，是電腦產品中的驚人突破，實在是發展工商業務的最佳助手。有關EPSON PX-8的詳細資料，歡迎駕臨各EPSON電腦經銷商垂詢。

琼山苑琼琚閣互助會委員就職，主席劉詢致詞。

銀禧國際旅遊 中秋遊河舞會 節目豐富宜從速報名

中秋節一週後便將來臨，銀禧國際旅遊有限公司康樂組特別爲此佳節舉辦「中秋遊河賞月晚會」，節目豐富，不容錯過；該項節目將於農曆八月十五晚上（九月十日）七時三十分開始；乘中西式遊艇遨遊海港，瀏覽港島夜景，賞月共賀佳節，此外，船上供應精美餐食及飲品，並提供多項趣味性有獎遊戲；包括：猜燈謎，泵波拿，月是那方圓及其他競技遊戲等等，同時船上並可舉行舞會，與愛侶友好翩翩起舞，實屬最佳節目。

主辦者爲提高中秋節目歡樂氣氛，同時舉辦中秋夜攝影比賽，歡迎參加；該項旅遊節目現已開始接受報名，名額有限，欲免向隅，購票從速。報名購票可向：中環萬宜大廈六一九室，或彌敦道信和中心地庫二十五室或致電：五—二一〇六一〇或三—三〇四三七九垂詢。

花王樂而雅夏日樂 抽獎換購得主揭曉

花王（香港）有限公司舉辦之樂而雅夏日樂—抽獎及換購樂，經已於八月十日完滿結束，並於八月十三日由雷安娜小姐在歡樂今宵節目中抽出得獎幸運兒。花王（香港）有限公司對這次參加者之踴躍支持，感到十分鼓舞。

從來多參加者熱烈換購樂而雅衞生內褲之情況顯示：樂而雅衞生內褲之優良品質已爲本港女性所接受，相信不久之將來，樂而雅衞生內褲定必成爲本港市場主要衞生用品之一。

另外，據花王（香港）有限公司負責人指出，樂而雅夜安衞生巾，自從去年推出以來，由於品質優良及含高份子聚合體，故深受各界婦女歡迎，銷量直線上升，該公司決定在八月推出二十四片庄樂而雅夜安衞生巾，以滿足市場需求。

圖示：花王（香港）有限公司總經理寺崎勁先生及頭獎得主林愛妮小姐。

香港中醫師公會 慶祝復會卅七週年 海外學員研究班畢業禮

香港中醫師公會慶祝卅七週年舉行海外學員畢業禮，首腦與結業學員合照。（本報記者攝）

（特訊）香港中醫師公會，昨日假國際酒樓慶祝（復會）三十七週年，舉行海外學員研究班第一屆畢業禮，與會有社團領袖，中醫藥，國術界及訪港台灣中醫界代表及會員七百多人。理事長吳英鑑致詞，呼籲香港中醫界加强團結，發揚中國醫藥學術，使中醫學術更趨向科學化，理論與實務兼備，適合現代需要。吳氏指出：香港中醫界在多年來順利發展，有賴港府自由政制，現時香港中醫藥界應珍惜這個制度，加强團結，共同發揚中醫學術，更難得是香港中醫能自由與海外中醫界聯絡，交流心得及經驗。

會長雷然，永遠榮譽會長陳存仁致詞，表示：中醫學術在香港一直受到各方面重視，歷年來對市民造福不淺，許多中醫會設有中醫學術班，使發揚中醫前景一片光明，現時香港的中醫界，最需要是將中醫帶進更科學化的領域，傳統弊漏應積極改進。

主禮人頒發海外學員研究班畢業證書。禮成聯歡。（奕）

第一屆委員會就職 琼山苑琼琚閣互助委會

（特訊）牛池灣琼山苑，琼琚閣互助委員會，昨日假寶爵酒樓舉行第一屆委員會就職禮暨居民聯歡，請黃大仙政務處布義敦主任，慈雲山政務分處主任周慈芬、黃大仙警民關係主任、房屋署琼山苑辦事處經理黃世添、黃大仙市政副主任梁乃明，立法局議員伍周美蓮、區議員：鄭德健、蘇才興、陳秋帆、慈雲山分區會謝宏思、關山、甄錫森主禮，與會嘉賓有區內社團首腦，各互助會代表及會員，居民數百人。

主席劉詢致詞稱：互助委員會是社區基層組織，負起推動和睦親仁，互助互愛，團結合作，爲居民提供社區建設，改善居住環境與爭取福利。

議員副主席李龍輝致謝詞。禮成聯歡宴會。

第一屆委員會：永遠會長：林伯。主席：劉詢、副：李龍輝、王仁民、張錦德、丘祖賢。秘書：江學文、張賢餘。司庫：劉煜。稽核：總務：劉昌、陳福。監察：龐萬勝、馮金倫、周斎霖。公關：陳偉鴻、楊榮華、馬焯民、鄔錫洲、凌兆興、莫敵。公安：李銳洪、劉明、森、周吉華、高植槐、楊文展。福利：林伯、胡瑞璋、梁潤、陳錦清、琼。康樂：陳均華、文秀、周春嫺。婦女：石美珍、陳玉珍、李少媚、姜、廖珍湘、林潔芳、鄒嬿、蕭玲、連麗芳。（奕）

警方尋找失蹤女子

（港訊）警方呼籲市民協助提供三名失蹤人士下落之消息。

林秀蘭，十七歲，約一點六米高，普通身材。她於一九八三年八月離開牛頭角下邨之住所。

郭定金，二十九歲，約一點六三米高，身材瘦削。她於今年六月十二日被報於觀塘家中失踪。

曾秀萍，十四歲，於今年七月離開牛頭角下邨之住所後，即告失踪。她約一點六米高，身材瘦削。

任何知悉她們下落之人士請致電警察熱綫五—二七七一七七。

三名失踪女子右起林秀蘭，郭定金及曾秀萍。

龍岡總會 慶祝張桓侯誕 四姓宗親祀祖

（港訊）農曆八月初八日（九月三日）爲張桓侯翼德誕，龍岡親族，下午一時，在該總會慶祝，該會首腦、顧問、委員及四姓代表、宗親齊集禮堂祀祖，張準華主祭，劉璧生、關添、張乃賢、趙偉勝、陪祭，與祭有：劉文添、關榮、關贊、劉耀明、趙英才、張新財、趙文藻、張滄、趙後華、趙國基、張日良、張華新、張甦、張榮、關學、劉鴻漢、趙善耐、張金儀、關雲龍、趙桂、趙錦江、張維德、趙善光等。三獻禮畢，舉行酒會，情況熱烈。

香港年鑑載有 移民簽證簡介 華僑日報及各書局有售

香港年鑑分十六大類。「商旅指導」一欄，載有出入口簽證規定指南、貨物報關、國籍法及人民入境修訂法例、身份證及旅行證件、申請來港居留、澳門居民來港、內地親友來港手續、台灣居民來港、香港居民出外旅遊手續、移民外國（包括香港居民申請移民美國簽證辦法簡介），各國駐港領事及商務專員（公署地址、電話等，可供參考。

新版香港年鑑（一九八四年第三十七回）題材廣泛，內容豐富，參考資料齊全，各界人士視作案頭備忘錄。

香港年鑑每本售價三十八元，華僑日報總社、中區、北角、旺角各辦事處及各大書局均有發售。

投資瑞士研討會 介紹多元化服務

（港訊）瑞士海外商業銀行之遠東區代表辦事處及莫加達（香港）金屬有限公司將於九月六日，假座文華酒店聯合舉辦一個，爲瑞士提供私人投資者接觸世界金融事務的途徑——研討會。出席講者包括一位著名的瑞士經濟學家，瑞士海外商業銀行之高級行政要員，及來自莫加達金屬公司的專家。

該研討會的最終目的是向各界人士，介紹瑞士銀行業的優點，及檢討世界貴重金屬的發展。瑞士銀行業本着一「全面性」銀行服務的概念，一直兼當銀行家和經紀的角色，加上對客戶資料保密，令到瑞士成爲投資人士的天堂。

該研討會除了强調專業資金管理的重要性外，亦會略論瑞士在世界經濟體系中所處的地位。講者於演說及討論中，向私人投資人士介紹瑞士的銀行業，亦爲他們提供在國際市場投資的建議，如買賣證券，黃金及其他貴重金屬等。

佛學班講座葉文意主講

佛學班大會堂佛學講座，週三下午五時，請葉文意居士主講，歡迎赴會。又週末與港台合辦之「空中結緣」亦由葉主講，分別於週末及週日早十時由第五台播出，歡迎收聽。

聘請管家

高尚家庭聘體健、住宿、擅厨管家一名。有意請到荃灣德士古道100號，或電：0—420101內線55號洽。

香島印染廠有限公司 股東週年大會通告

啓者：本公司謹訂於一九八四年九月四日星期二上午十時卅分假座香港統一中心廿八樓伊藤忠商事（香港）有限公司會議廳舉行股東週年大會，商議下列事項：

一、省覽截至一九八四年三月三十一日止年度之董事會與核數師報告書及帳項。

二、宣佈該年度末期股息每股派港幣六角二分另每股派現金紅利港幣三角。

三、選舉董事。

四、委聘核數師及釐定其酬金。

本公司將由一九八四年八月廿一日至一九八四年九月四日（首尾兩天在內），暫停辦理股票過戶登記手續。

股票過戶處：匯倫股票過戶有限公司，香港永安中心二四〇三室

承董事局命 秘書 容可尊謹啓

香港一九八四年七月二日

香港高等法院 一九八四年破產案第二六四宗

關於林欽誠經營霍氏設計推廣公司 地址爲香港九龍藍田村，第十五座，一三零九室。

單方訴訟人：債權人香港廣告（R T）有限公司爲一九八四年六月一日入稟法院之破產通告事

啓者：茲香港廣告（R T）有限公司其註冊地址爲香港砵甸乍街，二十八號，金明行，五零一室入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院蓋印副本及代票論令之蓋印副本，以預付郵資方式，普通郵遞，寄交其最後所知地址九龍藍田村，第十五座，一三零九室之判決債務人林欽誠經營霍氏設計推廣公司，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊發此通告，作爲該破產通告已正式及有效之送達。該破產通告可逕向法院申請索閱。

債權人代表律師 黃萃群 李鉅林律師樓

其通訊處爲香港中環干諾道中六十四至六十六號廠商會大廈廿二樓。

一九八四年七月十一日

香港最高法院 一九八四年破產案第二六五宗

關於林眞誠經營霍氏設計推廣公司，判決債務人。

單方訴訟人：香港廣告（R T）有限公司。

啓者：爲一九八四年六月一日入稟法院之破產通告事項。

香港廣告（R T）有限公司其註冊地址爲香港砵甸乍街，二十八號，金明行，五零一室入稟法院對台端發出破產通告。法院已論令將上述破產通告之法院蓋印副本及代票論令之蓋印副本，以普通郵遞方式，寄送與林眞誠經營霍氏設計推廣公司其最後地址爲香港九龍藍田村，第十五座，一三五七室；及將上述通告刊登於一份於香港印發及流通之中文報紙華僑日報一天，作爲該破產通告有效及合法傳遞與上述判決債務人。該破產通告可逕向法院申請索閱。

致：林眞誠經營霍氏設計推廣公司 地址爲香港九龍藍田村，第十五座，一三五七室。

經歷司 班立德

債權人代表律師 黃萃群 李鉅林律師樓

其通訊處爲香港干諾道中六十四至六十六號廠商會大廈廿二樓

一九八四年七月十一日

香港高等法院 一九八四年破產案第二六二宗

關於陳偉勳經營FINESSE ADVERTISING COMPANY地址爲香港中環蘇杭街十九至二十五號永昌大廈二十三字樓A座。

單方訴訟人：債權人香港廣告（R T）有限公司爲一九八四年六月一日入稟法院之破產通告事

啓者：茲香港廣告（R T）有限公司其註冊地址爲香港砵甸乍街二十八號，金明行，五零一室入稟法院對台端發出破產通告。法院已下令將上述破產通告之法院蓋印副本及代票論令之蓋印副本，以預付郵資方式，普通郵遞，寄交其最後所知地址新界荃灣中心安興樓十七字樓G座之判決債務人陳偉勳經營FINESSE ADVERTISING COMPANY，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊發此通告，作爲該破產通告已正式及有效之送達。該破產通告可逕向法院申請索閱。

債權人代表律師 黃萃群 李鉅林律師行

其通訊處爲香港中環干諾道中六十四至六十六號廠商會大廈二十二樓。

一九八四年七月十一日

通告 申請認領及出售工模

南昌機鑄廠有限公司（被接管）

上述公司之接管人現將出售其餘下之工模儲存在九龍紅磡興業大厦。

任何人仕對上述公司之工模有任何利益上之權利，請於見報後三十天內通知接管人，若有需要，必須提出證明文件，否則概不處理

上述之工模將會在三十天後出售，接管人將不會接受任何有關工模主權的投訴及責任。

麥銳衡及莊信 南昌機鑄廠有限公司接管人

地址：香港中環干諾道中111號 永安中心25樓

電話：5—457711內綫243

一九八四年九月三日

攬勿兄弟拍賣行拍賣 NAM TIEN TRADING CO. 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1188 OF 1984 準於一九八四年九月四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌六八八號 ARGYLE CENTRE (PHASE 1)（第一期）十三字樓一零一四C室 (NAM TIEN TRADING CO.) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE AND SAFE) 貨物性質——寫字樓傢俬及夾萬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 TOCOMA LIMITED 之寫字樓傢俬廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.6117 OF 1984 準於一九八四年九月四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港皇后大道中（譯音）門牌二八七號——二九九號 CENTRE MARK BLDG. 十三字樓 TOCOMA LIMITED (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 DORMAN INTERNATIONAL LTD. 之寫字樓傢俬及用具廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1200 OF 1984, & KCJ 932/84 SEIZED UNDER 準於一九八四年九月五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍旭日街（譯音）門牌十五號 SHUN WAI IND. BLDG. 五字樓B、C、D室 (DORMAN INTERNATIONAL LTD.) (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE & EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓傢俬及用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

攬勿兄弟拍賣行拍賣 SUN HING LUNG METAL CO. 之五金零件及工具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.175 OF 1984 準於一九八四年九月五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍啓德道（譯音）門牌七十一號樓下 CHAN MUK CHUN T/A SUN HING LOONG METAL OR SUN HING LUNG METAL CO. (NATURE OF GOODS—METAL PARTS AND TOOLS 貨物性質——五金零件及工具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下楇之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四 香港攬勿兄弟拍賣行啓

謝

先慈陳母鄭太夫人之喪經於九月三日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感哀此鳴謝

官姻世戚友鄉宗

孝男 流芳 媳 陳鳳梅

孝女 新容 婿 杜枝榮

孫 世强 世傑 世德 孫媳 賴婉兒

女孫 世虹 世媚 世芬 孫女婿 楊師雄

外孫 杜宗偉 外孫女 杜燕英 外孫女婿 Pobert Taylor

曾孫女 加恩 外曾孫女 天韻

暨衆親屬 泣叩

本港新聞

東區走廊巴士服務檢討報告顯示
上班時東區至中環 逾半乘客乘搭廊巴
兩民間團體反對三綫服務削減取消建議 呼籲東區區議員明日開會時提出減票價
報告指中巴未按規定數目出車

（特訊）備受各界非議的東區走廊巴士服務檢討報告經已完成，運輸署今次除調查東區走廊巴士外，更將英皇道之十一條巴士綫一併研究。報告建議行走柴灣之七八〇及七八一兩線巴士的班次將會調低，七二二綫則會暫時停辦。

五條東區走廊巴士服務檢討包括三部份：即評估東區走廊臨時路綫之運作情況，及對行走英皇道其他巴士綫的影響作出更改建議，直至地鐵港島支綫啓用時作檢討與收費作出建議。

報告指出：運輸署一直密切監察東區走廊五條新設特快巴士綫之運作，以便評估該等路綫之服務需求及對英皇道現有巴士服務之影響。當局在六月至八月期間曾進行三類調查後，遂作出下列結果：

（一）當局在六、七、八月間，曾在有關總站就該五條東區走廊綫及與該等路綫平行之十一條巴士綫進行七次調查，發覺五條東區走廊綫共使用三十四部巴士，平行綫則有一百四十二部巴士行走，較原定少了五部。

（二）該五綫走廊綫早上繁忙時候由東區各綫總站開出至中環，該期間巴士乘客平均載客率爲百分之五十七；乘客最多爲七二〇及七二一；相反前往東區的平均載客量只有半成，五綫巴士每日共載客爲一萬八千三百人次。

（三）七二〇綫載客情況自七月起穩定增加，早上七時五十分與八時五十分之間各班巴士均告客滿。七二一綫在早上繁忙時間內也極爲擠擁，且無法接載站上全部乘客。

（四）七二二、七八〇及七八一各綫乘客較少，由總站開出時尚有大量空間。

報告謂：各條平行英皇道之巴士綫在早上繁忙時候由各總站開往中環時，平均之載客率爲百分之四十七，即一萬三千零九人。另外，二十一及二十二號巴士之乘客並未受七二一及七二二綫影響，反而，二、十及八十綫巴士的乘客會減少。二十及二十一M乘客之候車時間則縮短，二、二十二M、八十一及八十一M候車時間較長，但平均而言，英皇道路綫之乘客候車時間爲五分鐘，東區走廊則爲八分半鐘。

報告透露：根據七月三日進行有關中巴在路上行走數目之屏幕綫調查，發覺中巴未能按照每日規定車輛數目開出足夠車輛，早上及黃昏之巴士數目分別短缺二十九部及十一部。這短缺情況主要反映出爲符合東區走廊綫行車服務規定而必須臨時增加車輛所造成之影響。

報告建議，七二〇綫班次應由每七分鐘一班改爲六分鐘，並加多一部巴士行走，以反映乘客需求。而七二一綫要加三部巴士及每五分鐘開一班，並提升爲全日行走東區走廊巴士綫。相信，這兩綫巴士在供不應求下不會減價，因車費減低會影響英皇道巴士。由於需求偏低，七二二綫將停止服務，而七八〇及七八一將維持服務，八十一綫則改爲七分半鐘一班。

柴灣關注民生聯委會及各界監管公共事業聯委會昨日呼籲東區區議員在明日區議會會議時，本着爲民請命精神降低東區走廊巴士票價。

發言人表示：該會反對當局考慮將七二二、七八〇及七八一綫巴士服務削減與取消；根據該會最近調查，發覺有七成半乘搭英皇道巴士綫乘客謂，倘若政府將東廊巴士票價降至元半及元八時，彼等會轉乘該綫巴士。

他強調：若東廊巴士票價定於合理水平時，二十M、二十一M、二十二M、八十一M及八十綫巴士可削減或取消，相反，東廊巴士票價維持時，取消英皇道巴士服務無疑是強迫市民乘搭東廊巴士，故該會極力反對。

數位柴灣關注民生聯委會及各界監管公共事業聯委員會代表，將于今午三時，赴中環行政立法兩局非官守議員辦事處，會晤兩位立法局議員蘇國榮及伍周美蓮等人，要求向外界公佈最近完成的東區走廊巴士收費報告書，並就有關問題，提出意見。（般）

中國食品可望列入健力士大全
逾四百磅巨型月餅 動員九位廚師泡製
蛋黃有多少供市民競猜

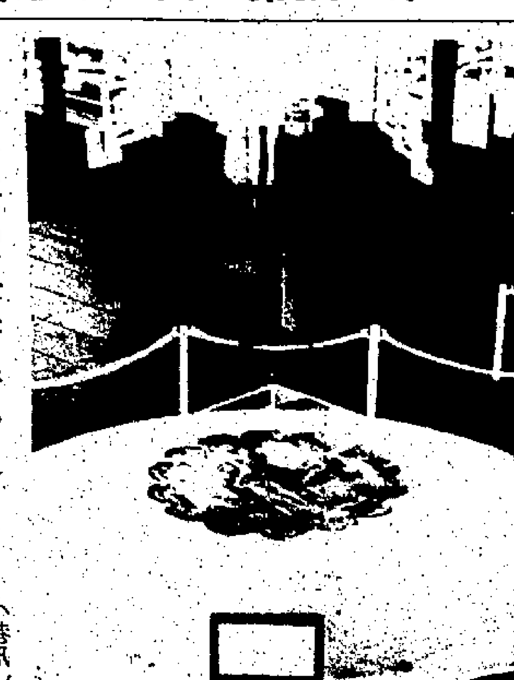
（特訊）一個直徑五呎，厚六吋的巨型月餅，昨起擺放在海運大廈展出，供遊人參觀，而烘此餅的茲頓公司希望此餅可列入健力士世界紀錄。

這個重逾四百磅，高六吋的蛋黃蓮蓉月，成本達二萬元，由九位名廚用半個月時間精心泡製。大餅取名爲「嫦娥奔月」，它在週日淩晨面世，昨晨即被安放在價值二千元的透明玻璃外衣，被送往海運大廈展覽，與市民共享中秋佳節。

巨餅的身體是由廿二磅蛋黃及一百磅蓮子，體內的葡萄糖足一八磅，用料費爲六千多元，但拆卸及嵌焗爐則需要萬餘元。

「嫦娥奔月」內由三八九磅材料掏合成形，外層約重六十磅，蓮蓉、蛋黃、糖份共二百多磅，其它的內臟如栗膠、麥芽糖、花生油、豬油七十磅，再加上數以十磅計的鹼水，泡製而成，身型却肥肥矮矮。是否美味？則屬未知素，但已看出廚師的心思及設計的工夫。

該間製餅公司並公開讓市民競猜巨型月餅蛋黃數目。並會在中秋當晚切開，分送給老人院及兒童院。



巨型月餅在海運大廈陳列，供市民參觀。（本報記者攝）

包裝訓練課程不足 本港出口聲譽受損

（港訊）據香港管理專業協會發言人稱，由於本港廠家對包裝認識不足及長期缺乏受過正式包裝管理訓練的人材，致使香港的工業及出口業績受到影響。

包裝的功能很廣泛，包括貯存及保護貨物、利便運輸、吸引買家、加深買家對貨物的認識等，所以適當的包裝實在是拓展業績不可或缺的一環。

而本港的主要包裝設備、原料及技術，大部份都是由國外輸入，故其水準比諸東南亞其他地方是優勝得多的。

不過，香港現時的情況是只有較大規模的工廠才設有專門負責包裝的部門，中小型的工廠往往只是由東主或生產主管兼任包裝設計，由於他們對包裝管理的忽略或認識不足，故雖有先進技術及設備，而包裝之不當令貨物受損的投訴，仍時有所聞。這不但會降低本港的出口業績，亦會影響到港貨的聲譽。

管協發言人續稱，現時本港開辦有關包裝課程的機構甚少，大專院校只有理工學院一家，而其包裝課程亦是附屬於設計學系內，偏重於視覺效果方面。

有見及此，香港管理專業協會與香港包裝管理專業協會特合辦一「包裝管理證書課程」，對整個包裝業及其功能、包裝對出口及銷售的影響及包裝管理，作全面性的探討。

此課程將由九月廿八日開始至十二月四日爲止，逢星期二、五晚上八時至十時上課，課程合共四十小時，由包裝行業資深人士教授。有興趣於此課程者，可親臨香港堅拿道西廿六號香港管理專業協會或電五—七四九三四六查詢。

首次來港演出獲得空前成功
紐約樂團精彩絕倫 萬三觀衆如痴如醉

超過一萬三千名市民上月底獲得罕有的機會，欣賞世界著名的紐約管弦樂團首次在本港演出，爲本地樂壇一大盛事。該四場音樂會由市政局主辦，美國駐港總領事館協辦。

樂團在音樂總監蘇賓．梅達指揮下，首先在八月廿九日假大會堂音樂廳舉行一場室樂演奏會。由梅達指揮演出的巴赫「G大調第三號布蘭登堡協奏曲」，把整晚的節目帶進高潮，他獨特的指揮技巧，令觀衆神往。

翌晚在大會堂音樂廳，梅達領導樂團演出他們在香港的第一場管弦樂演奏會。當晚全場滿座，觀衆被他出神入化的指揮技巧及樂團精采的技術所震懾，鴉雀無聲，只在每曲演奏完畢才爆出轟動的掌聲。

梅達指揮華格納三首「尼貝龍之指環」選曲，扣人心弦，觀衆歡呼喝采之聲不絕，梅達欲罷不能，雖經過六、七次謝幕，仍難却盛情，再演奏多一次。

八月卅一日晚，紐約管弦樂團在香港體育館演出該館自啓用以來的首場古典音樂會。表演台懸掛上嶄新的透明音響反射板，兩傍設有新製的透明間聲板，與團員們黑白二色的制服互相輝映。該音響設計大大改良了體育館的音響效果。樂團在九千名觀衆圍繞下，演出伯恩斯坦及韋伯的樂曲；整晚的高潮就在華裔小提琴家林昭亮彈奏柴可夫斯基的「D大調小提琴協奏曲，作品三十五」時掀起。林昭亮不愧年青有爲，雖年僅廿四歲，演奏技巧無懈可擊，而且在演繹柴可夫斯基的作品時，引人入勝，令所有觀衆全神貫注。

當晚的音樂會完畢後，觀衆喝采之聲不絕。蘇賓．梅達帶領樂團一次又一次謝幕，結果都要加奏兩首樂曲才可離場，而加演第二首樂曲時，觀衆更熱情地隨着音樂的節奏拍掌應和，實爲古典音樂會中鮮見的現象。

紐約管弦樂團於九月一日作最後一場演出，觀衆的熱情並未因當晚的滂沱大雨而退減；相反地，大會堂音樂廳早就滿座，甚至有觀衆願買「企位」票進場一覩樂團的手采。

樂團的演出果然不負衆望，由布拉姆斯的第一個音符，至到蓋希文的最後一下節奏，都是那麼神乎其技，令觀衆的呼吸也隨著樂曲的節奏而起伏；林昭亮彈奏布魯赫的小提琴協奏曲，也是令觀衆如痴如醉，要是在節目的編排上有可能讓他再演一曲的話，觀衆絕不會輕易放過他。

樂團在觀衆要求下，再奏一曲「羅密歐與茱麗葉」的選曲，結束在本港的表演；觀衆無不帶著依依不捨的心情離場，盼望這水準一流的樂團，出色的指揮和傑出的小提琴家，很快便重臨香港，爲本港樂壇建立另一個里程碑。

英百福商會貿易團秘書認爲
美紡織品新例 不宜倉卒執行
來港推銷產品並找尋代理商

英國百福商會貿易代表團秘書胡科克（左）昨日在英國商務專員公署會晤新聞界，旁坐者爲公署新聞主任陳小姐。

（特訊）英國百福商會貿易代表團秘書胡科克昨日會晤新聞界，介紹百福市近況。當記者問及對美國實施新「產地來源」規例之觀感時，他很技巧迴避此問題，他不宜作直接批評，他謂說：這項事件牽涉甚廣，一方不宜忽忽作出決定，應與各有關方面詳細協商，由專家共同研究。

在介紹百福市時，胡氏謂乃英國北面一個工業市鎮，主要以紡織工業爲主，過去幾年，紡織業曾出現不景氣，有爲大量裁員，但近來該工業經過調整，有復甦跡象，前景欣欣向榮。地方政府又早在六、七年前，進行工業多元化，已取得一定成績，雖然距離成功尚遠，目前工業有化學品、染料、印刷、汽車潤滑劑等由於當地政府設立補助金，扶掖工業之建立，很多小廠在短期間內發展爲大廠。目前迎引進一些高級科技工業如電腦及微型攝影片等。

那裏工資，相對而言偏低，但當然仍比香港爲高。帶資關係一向良好，沒有出現過罷工工潮，一般是採取談判方式解決，工友普遍忠心於僱主，互相體諒。現在失業率向未理想，達百十四，相信是在改善中。

說來有點奇怪，百福雖然是工業城市，但近年旅遊業十分興旺，遊客增長率爲全英之冠。胡氏謂此亦是工業多元化成果之一。地方政府現正加強旅遊設備及多建酒店等。而且成功爭取把全國電視及攝影博物館建於百福市，否則這類博物館多是在倫敦建的。該市附近地區有良好天然風景，氣候怡人，這也是吸引遊客因素之一。

百福代表團是於九月一日至八日期間訪問香港，共由廿六家公司組成，目前下榻香港酒店。今次是到港推銷產品，包括紡織品，工業用潤滑劑、玩具，金屬壓軋工具，化學品和實驗室設備等。若干團員公司會在港尋求代理商。（強）

基督教協進會評綠皮書表示
88年宜開放立法局 並設民選全職議員
兩局已收六十六份建議

（特訊）基督教協進會昨午前往兩局辦事處，反映他們對代議制綠皮書的意見，他們建議港府在八八年開放四分一立法局議席進行直接選舉，及三分一的行政局議席須由立法局互選產生，並予民選議員全職薪酬。

該會批評綠皮書的內容保守和短視，未能替九七年港人治港作好準備和達到還政於民的目的。

他們又反對功能團體的設立，因爲這會使市民對這些團體無從監察，而功能團體亦會把自己的私利凌駕於社會整體利益上。

行政立法兩局四位非官守議員李福和、譚惠珠、田元灝、及伍周美蓮負責接見，他們對於是否可以延長諮詢期一事，表示困難，因爲明年三月區議會舉行選舉，進行倒數，如果將代議制諮詢期延後，白皮書出版亦因而受影響，所以不能再延後。

至於直接選舉方面，幾位議員都認爲要採循序漸進，否則一下子可能做成不穩的情況，但他們對於要到八九年才對代議政制改革作檢討亦表示太遲，相信可能會修改，提早進行檢討。

兩局非官守議員透露由代議制綠皮書公佈至今進行諮詢的近兩個月，他們辦事處共收獲六十六份有關意見書，就綠皮書發表不同的意見。

但兩局辦事處認爲只有六十六份意見，是未能令人滿意。同時，兩個月的諮詢期將屆滿，不能再延期，所以就兩局所收集的反映，而進行研究和討論將會集在這方面。

另一方面，基督教協進會公共政策委員會在會上並建議港府草擬一份未來十三年政制改革的全盤計劃，並在九七年使立法局全部民選化，而行政局成員亦須全部由立法局互選產生。

他們又促請政府在最近的將來成立一個由教育、社工、勞工、工商會的、傳播等各界人士組成的「民主教育委員會」，作全面計劃未來的民主教育。

該會發言人江大惠表示希望九七年的香港不單能繼續繁榮，並且充滿公義和民主，因爲只有建基於公義、民主原則上的繁榮才會是長久的安定。（俊）

申請個案佔全數四分一
老人就業常遇困難 職業輔導需求殷切
體力及適應力較差轉業受限制

（特訊）老年人對職業輔導服務需求正在不斷增長，但在就業方面也常遇到困難。

社聯職業輔導委員會主席鄧婉儀昨日出席社聯安老部第二十二次部門會議時指出，在社聯職業輔導社申請人中，五十五歲以上的老年人之數字在近五年有逐步增加的趨勢，由七九至八〇年佔申請人數百份之十點七，增加至八二至八三年佔全數百份之二十四點八，其中半數的年齡在六十至六十四之間，三份之一爲六十五歲以上，而小部份則爲七十五至七十九歲之間。

鄧婉儀稱：職業輔導社過去三年使老人獲得職位安置與求職者比率在百份之五十八至三十七之間。

不過她強調說，推廣社區教育可使僱主及社會人仕認識到老人的工作能力和經驗，從而爲他們拓展更多就業機會，增加社會人力資源。

根據申請表的資料顯示，一般老人在就業方面常會遇到困難，例如在轉換職業時遇到適應困難，亦由於體力的關係，就業的機會及職業的選擇受限制；同時，亦可能對勞工市場的狀況及需求欠理解，或缺乏求職的資源，以致尋找職業困難。

一位僱用高齡人仕的僱主蔡懿忠稱，僱主和受僱的老年人和從事職業輔導的人員應共同合作，解決僱員不能適應工作環境的問題，但最重要的還是使他們在工作期間產生歸屬感，其家人亦須予以關懷及鼓勵，才可使老人在工作中發揮自己。（紛）

清潔香港 人人有責 大家合作

南海紡織股份有限公司通告
（爲開派一九八四年度中期息及紅利事）

本公司董事會茲宣佈截止一九八四年六月三十日爲止本公司及附屬公司未經審核之上半年六個月會計結算除稅後之綜合純利爲港幣五千一百七十四萬一千元合每股二十一元五角六分（去年同期爲港幣三千一百五十六萬一千元合每股十三元一角五分）相比計增加百分之六十四

董事會又宣佈將於一九八四年九月二十八日開派本年度之中期股息計每股港幣二元五角及紅利五元五角

凡於一九八四年九月二十一日在股東名册上登記之股東均得享受上項股息及紅利

又本公司之股票將於一九八四年九月二十一日起至九月二十八日止停止過戶

中期報告將於日內寄發各股東

承董事會命 秘書 唐錦章啓

一九八四年九月三日

OAXACA, MEXICO
This enchanting L-shaped Spanish house lies in a walled estate of nearly two and a half acres, with lavish gardens and a 32-foot pool. Along the L's inner side runs a wide loggia, its graceful arches supported by fanciful columns framing magical mountain views. All rooms but the kitchen and maid's room open to it. Fireplaces glow in the living, dining and master bedrooms, and the bottom of the L contains two guest bedrooms and a bath. The charming furnishings are included, and experienced staff live nearby.
$200,000 (US)
Wilder. G. Lucas (615) 821-0589
1005 Ft. Stephenson Terr. Lookout Mountain, TN 37350

SOUTHERN CALIFORNIA
90,510 sq. ft. industrial building for distribution or manufacturing uses, located in So. Calif. U.S.A. near Harbor. Includes 8,000 sq. ft. decorative offices, high ceilings, many truck doors. In vicinity of Nissan, Toyota, Sony, Canon, Kubota, Daewoo, Hitachi. Contact—J. W. Lewis Co., 17316 Edwards Rd., Cerritos, CA 90701. U.S.A. (213) 926-8585.

美國關島地皮出售
505,000 立方米平地。水、電、排水渠道齊備。發展或投資最理想。
洽購請函：
H.J. JOHNSTON
P.O. BOX 64
AGANA, GUAM 96910

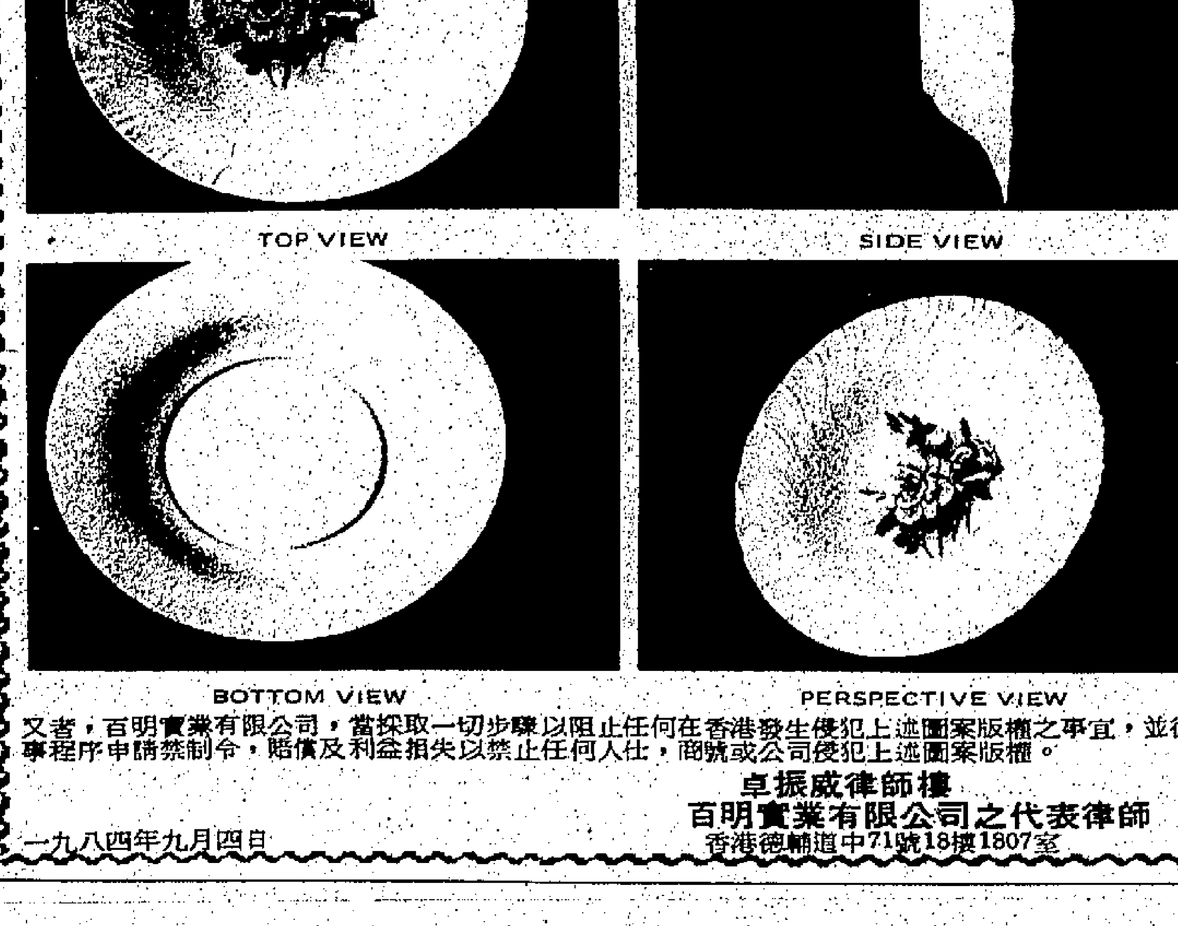
承銀主命物業拍賣 ☎5-222088
謹定於一九八四年九月四日（星期二）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣
物業：九龍譚公道45—63A譚公大厦2字樓I座
面積：約360平方呎另露台面積130平方呎（實用）
年期：75年又75年由1938年9月26日起計
此物業交易交吉 請與拍賣行預約看樓
關祖堯律師事務所（銀主代表律師）
香港遮打道11號太古大厦2001室
電話：5—221051
協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER H.S.C.T. ACTION NO.8411 OF 1983 準於一九八四年九月五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在新界 KWAI SHING ESTATE（葵盛邨）BLK.16（第十六座）一八三〇室（YUE KWOK ON）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

NYC Suburbs Westchester County
LARCHMONT MANORS
Late 19th century stone & wood elegant Victorian. Short walk to beach & yacht club; excellent school system & French school. Spacious rooms, original Victorian details, 7 fireplaces. Modern kitchen. Master suite + 5 additional bedrooms, 3 floors. Extraordinary wood terrace designed by sculptor Bert Nummi $485,000. US
* English Tudor on waterfront 4 bedrooms, library, family rooms, grand staircase. Original paneling and ornamental carvings. Completely modernized. Jacuzzi. Sundeck $750,000. US Both properties have private gardens and are great for children and entertaining. Cash or terms. Contact Mary Tiso Real Estate, 5 North Ave., Larchmont, NY 10538 914/834-4647

香港理工學院
一九八四至八五年度
新生入學申請結果通告
香港理工學院現公佈其一九八四至八五年度學位課程及日間制及廠校交替制非學位課程取錄考生名單，另需面試考生名單，候補名單及仍待考慮之考生名單。詳情請參閱理工學院平台上張貼之告示或即日英文虎報。各申請人亦可於九月七日至十日於政務總署轄下港九及新界各政務署之辦事處查閱。
教務長 關梁寶珠

通告
啓者，百明實業有限公司座落於九龍2—4號長義街新昌工業大厦八樓四座，依據一九五六年英國版權法案及一九六八年圖案版權（修訂）法案（上述兩法由一九七二年版權（香港）法案延伸至香港），乃下開圖案版權之擁有人，該等設計之版權源自其原稿圖案。
英國設計登記證第壹零壹柒叁柒叁號



又者，百明實業有限公司，當採取一切步驟以阻止任何在香港發生侵犯上述圖案版權之事宜，並循民事程序申請禁制令，賠償及利益損失以禁止任何人仕，商號或公司侵犯上述圖案版權。
卓振威律師樓
百明實業有限公司之代表律師
香港德輔道中71號18樓1807室
一九八四年九月四日

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3315 OF 1984 AND V.C.J. ACTION NO. 5219 OF 1984 SEIZED UNDER. 準於一九八四年九月四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在香港春秧街(譯音)門牌一〇二號十八——C MAY TUN T/A KABO ENTERPRISES CO.（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1211 OF 1984 準於一九八四年九月四日即星期二日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍北帝街（譯音）門牌六十三號D八字樓 RM.1（第一號房）KONG WING FAI（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二〇二二四

欖勿弟兄拍賣行拍賣廣告
啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1178 OF 1984 準於一九八四年九月五日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行十庫本拍賣行內將存在九龍尖沙咀漆咸道門牌三十七號C一字樓（WANG LEI）（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下檔之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088
謹定於一九八四年九月十四日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣
物業：九龍基隆街2—14號華寶大厦1字樓第2號單位
面積：約410平方呎（實用）
此物業交易交吉※請與拍賣行預約看樓
曾宇佐陳遠翔律師行（銀主代表律師）
香港干諾道中13—14號歐陸貿易中心17字樓
電話：5—245131
協聯估值及拍賣行 測量師◆估值師◆拍賣師

地政署 擬招標承租官地事
新界元朗東頭工業區
元朗短期租約第六〇九號
面積（約）四百四十方米
租期先定兩年，其後按季續約
土地只可作儲存及／或修理承租人之貨品及／或修理或保養（包括噴油）淨重不超過兩公噸之汽車或經營鑄造廠或五金工場
截標日期：一九八四年九月十四日正午十二時
投標表格，通告及章程可向元朗地政處，香港花園道美利大厦六樓地政署測量部及九龍上海街二五〇號油麻地停車場大厦十一樓九龍地政處索取，而招標圖則亦可往上述各辦事處查閱。

香港政府公佈
海事處佈告 一九八四年第一六九號
鑽孔及現場探測工程
查有關在馬灣島以北進行鑽孔及現場探測工程事之一九八四年第七十七號（T）海員通告現已發出，謹此公告週知。
本佈告可在香港干諾道中林士街多層停車場大廈輪船出入口領證處免費索取。
海事處處長 戴偉

關於九龍地方法院民事訴訟案一九八四年第二三六五宗（九龍文匯街四十四號四樓）事
致：林興拱 其最後通訊地址爲九龍文匯街文華樓四樓三十二號室
上述案件有關之樓宇即九龍文匯街四十四號四樓之業主，已於一九八四年八月廿九日由九龍地方法院執達吏部交回業主，但放置於上述樓宇之一切物品，希於一九八四年九月十三日前取回，否則業主有全權處理該等物品，而業主無須負上任何責任。
業主代表律師：胡百全律師事務所啓
香港太子大廈一二三五室

承銀主命交吉物業出投
啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八四年九月四日(星期二)下午三時正起在香港皇后大道中卅六號娛樂大廈二零五室將下開物業當衆出投
(一)香港百德新街海華大廈二字樓A座
(二)香港雲景道萬德閣車位第十四號
欲知詳細及投買章程請向賣主律師或拍賣人詢問便知
銀主代表律師伍穎儀李榮國律師事務所
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

離職啓事
本公司經理蕭莊（MR. SIU CHONG, FRANKO）已於一九八四年九月三日離職，日後蕭君在外之一切華洋轇轕，概與本公司無涉。謹此聲明。
ODYSSEY INTERNATIONAL LTD.

體育

埔頭七人足球賽壓軸戲
八强爭奪錦標
南華精工霸氣十足愉園問鼎有力

（特訊）會長盃七人足球賽今繼續在政府大球場上演壓軸好戲，下午六時開始，門劵分收卅五元，三十元，廿五元及十五元四種，另設有五元學生票出售。

經首天進行初複賽後，今晚將由八隊勁旅作準決賽及最後決賽，共計有七場賽事，在冠軍爭霸戰之前，賽會加插由足總執委對巨星隊作表演賽。

賽例方面仍照以往一樣，即每隊七人落場，無越位限制，全場時間二十分鐘，十分鐘半場，比賽進行中不得換人，除計算入球，角球亦包括在內，如全賽入球，角球均等，則加時五分鐘，加時再和續加五分鐘，但此段時間先取得入球或角球者爲勝。

經日前初複賽角逐，南華甲是最搶鏡及最具冠軍相的，他們不但懂得踢七人賽的竅門，而也是狀態及鬥志最鮮明之一隊，一班年富力强而且深具個人技術的少林兵，已成爲奪標的大熱門。

成爲南華奪標最大障礙的是與他們同組的愉園甲，愉園甲複賽如果能夠擊敗流浪甲將極有機會和南華甲爭奪決賽權，愉園甲之控球力强，且能夠善用七人賽球例，他們之控球在脚及遏取角球戰略，雖然不受球迷歡迎，但也是致勝方法之一。

另一組之大熱門應是精工乙，這隊由精工主力球員組成之隊伍除有胡國雄壓陣，再加上賽路華球員投効，使整隊實力更加完整，另一主因是同組的隊伍未有能威脅他們的。

其餘爭入決賽的如荃灣、流浪及南華、愉園非主力隊伍，仍非完全無取勝之力。

今晚比賽秩序如下：

第一場　六時正　南華甲對荃灣甲
第二場　六時半　流浪甲對愉園甲
第三場　七時正　精工乙對愉園乙
第四場　七時半　荃灣乙對南華乙
第五場　八時正　第十場勝方對第十一場勝方
第六場　八時半　十二場勝方對十三場勝方
表演賽　九時正　足總執委對明星隊
冠軍爭霸　九時半　十四場勝方對十五場勝方

獲晉準決賽之八隊陣容列后：

南華甲　余國森　黎求昌　鄧桂成　麥格夫　林春樹　張志德　拉南　黃文財
荃灣甲　何國光　李偉倫　龍志成　吳志勇　梁偉文　林慶倫
愉園甲　茹健德　劉榮業　任焯雄　梁帥榮　韋夫　陳世九　梁能仁　馬必雄
流浪甲　沈冠良　黎國安　李桂雄　張家平　曾應全　梁子棠
精工乙　池一坡　陳發枝　鄧世勳　胡國雄　盛偉聯　蔡滿祥　黃國安　陳雲臣
愉園乙　吳炳南　吳會清　李潤華　張蘇貴　麥榮耀　林國偉
南華乙　彭錦全　羅偉志　顧錦輝　鄧祖成　張耀東　譚耀華　陳志鈞　盧紹昌
荃灣乙　陳衍鳴　陳國樂　陳世芳　李福榮　趙俊明　吳汝歡

七人足球晉級賽

東昇甲 — 南華甲 …… 南華甲 (9)
荃灣甲 (2) — 東方甲 …… 荃灣甲 (10)
流浪甲 (3) — 俠士 …… 流浪甲
愉園甲 (4) — 精工甲 …… 愉園甲 (11)
精工乙 (5) — 海蜂乙 …… 精工乙 (12)
東昇乙 (6) — 愉園乙 …… 愉園乙
荃灣乙 (7) — 流浪乙 …… 荃灣乙
南華乙 (8) — 東方乙 …… 南華乙 (13)
14　15　16 …… 冠軍

戴維斯曾膺世界職業桌球賽三屆（八一，八三，八四）冠軍，將于六日伊館演出。

金花桌球大賽招待會，港澳桌球會會長致詞。

銀牌籃球賽女子高級組
青年會均安爭后座
今晚七時半九伊館上演，入時半市局盃男少組自力蝴蝶決賽

籃聯與市政局合辦之銀牌籃球賽女子高級組「后座」爭奪戰青年會對均安，今夕七時半在九龍伊館上演，八時半市政局盃男子少年組決賽自力對蝴蝶。門劵十元，學生及籃聯屬會優待劵五元。

銀牌女子高級組決賽青年會對均安，爲女籃兩路勁旅本屆第三次聚頭，均安爲聯賽女子甲組之冠軍，青年會則爲亞軍，而銀牌賽均安獲勝方決賽權，青年會則由負方開出路，今夕如均安獲勝，則蟬聯銀牌「后座」，並代爲籃聯兩大錦標之「雙料冠軍」，若青年會能雪聯賽，銀牌兩敗之辱，則使本屆銀牌女籃賽帶來「未了緣」，而須進行重賽，故今夕之戰，雙方必力求制勝，預料彼此均檢討本屆兩次對抗之得失而釐定戰術，均安既曾兩挫青年會，此役已充滿信心，惟青年會亦抱破釜沉舟決心，以求一逞，由於兩支女籃勁旅主將，皆入選爲參加亞洲女籃集訓，照深均在狀態，而對於對手球員之虛實，亦甚爲了解，有助於今夕雙方之戰術運用，且觀本月一日港聯對美國泛美銀行隊之戰，均安，青年會兩隊入選球員，均有留力跡象，似亦爲今夕銀牌大戰而作準備，由此推測，則今夕勢必殺得天翻地覆，精彩緊張無倫。

市政局盃男子少年組決賽，自力對蝴蝶，攻方在單循環到決賽均會獲勝，今夕獲勝者，奪標呼聲甚高。

八四桌球巨星大賽
本月六日伊館揭幕

（特訊）八四年金花桌球巨星大賽一連四天將於香港伊利沙伯體育館舉行，日期定於九月六日至九日。首三天每晚作賽二場，採五局三勝制，而尾一天則由二名進入總決賽的球員以七局四勝制角逐錦標；那邊廂，獲晉準決賽的球手則用三局二勝制定名次，另每天俱有世界級球手作示範。

今次參賽的桌球名家，人材甚見鼎盛，包括有八四年世界冠軍戴維斯及亞軍韋德，二名闖入半準決賽的好手基夫斯及文祖，還有柏萊與及苗東尼。香港亦派出一名好手應戰，他們分別是八四年香港桌球冠軍郭軍城及亞軍鄺偉泉，參賽人數共八名。

門票首三天爲七十元，而最後一晚的票價則爲一百元。

是賽最令人矚目的球手要算是戴維斯，他是八三及八四年的世界冠軍，亦是第一個成功衛冕的球手。他在七八年轉爲職業球手，八○年十一月贏得英國哥路職業大賽，三天後又勇奪韋爾信大賽冠軍，奠定他於桌球壇的地位。戴氏曾經贏得每一項重要職業桌球賽。八二年在拉達大賽中，他是第一個在電視鏡頭前一棒取得一四七滿分的球手。

下週英國足球賽豐富
蘇格蘭對西德
英格蘭鬥東德

（路透社倫敦三日電）下週中英格蘭及蘇格蘭足球賽程：

九月十一日（星期二）—蘇格蘭對西德（廿一歲下國際賽），比賽在愛丁堡舉行。

九月十二日（星期三）—英格蘭在溫布萊對東德，蘇格蘭在咸頓球場對南斯拉夫世界盃外圍賽—北愛主場對羅馬尼亞，南愛對蘇聯。

比利時甲組聯賽
安德烈治暫佔先

（路透社布魯塞爾二日電）比利時甲組足球聯賽本週末演重頭戲，兩勁旅標準列治及安德列治交鋒，作客的安德烈治二比二媾和，仍居榜首，以五分並列榜首的根杜斯主場一比一和米捷倫，哥達克同樣比數和黎高斯。

比利時甲組足球賽前三形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
安德烈治	三	二	○	一	十八	五	五
根杜斯	三	二	○	一	十一	四	五
比華頓	三	二	○	一	七	二	五

全港分齡泳賽，由王華生、李景、王敏超、曹金霖、陳慶濤等頒獎後與優勝者合照。

廿二屆國際馬拉松拯溺賽
十六晨淺水灣舉行
賽程約七百五十米十二日止截報名
香港拯溺總會委方德福任大會主席

（特訊）香港的游泳季節約在每年的五月至十月間，現時游泳人仕正在天氣轉涼而逐漸減少，但水上安全是不可忽略的。香港拯溺總會在此期間仍不斷舉辦各項有益身心之節目，以提高市民對游泳的安全。

第廿二屆國際馬拉松拯溺錦標賽就是抱着這個宗旨而舉辦，目的在于提倡救生技術，訓練長途拯溺人材，並聯絡各國熱心拯溺人仕及各屬會感情，今年比賽擬于九月十六日（星期日）上午九時正假淺水灣灘畔舉行。

據大會主席香港拯溺總會水上安全運動方德福主席表示，本港四面環海，每年均有不少市民因失足或沉船而在大海中飄浮，此時若幸運地遇途經船隻，常能逃過大難，但茫茫海洋中往往因遇事地點偏僻而被船隻忽略，遇難者便由於氣力不斷遇溺，若身旁有一個熟悉拯溺技術，明白水流方向之同伴，困難更迎刃而解，香港拯溺總會鑑于本港場地關係，無法進行長距離之訓練，乃積極推行拯溺比賽，藉以灌輸長途拯救環境知識與救生員，使彼等能在相同情況下得以鎮定應付。

方主席同時透露今屆因人手調動關係，報名人數已作一限制，如有興趣參加者，應盡早報名，以免臨時見遺。報名由即日起可到拯總中區辦事處（香港中區皇后大道中二三號利基商業大廈三樓）索取申請表格，截止日期至九月十二日，如有任何垂詢可致電五—四五九○七七查詢。

現將第廿二屆國際馬拉松拯溺錦標賽章程列左：

（一）宗旨：提倡救生技術，訓練長途拯溺人材，並聯絡各國熱心拯溺人士及各屬會感情。

（二）比賽日期：一九八四年九月十六日（星期日）。

集合時間：上午九時正。

地點：淺水灣香港拯溺總會訓練總部。

（三）資格：不分男女均可報名參加，今年取消小童組。

（四）報名日期：由即日起至九月十二日下午五時半止截。

報名地點：每日辦公時間可向香港皇后大道中二二七號利基商業大廈三樓B座報名，電話：四五九○七七。

（五）報名費用：每對廿元，報名後請於九月五日至十五日向辦事處領取泳帽。

（六）賽程：約七百五十米，由中間島出發，沿途經橙紅色浮泡綫外游向淺水灣天后廣場光島石級，用手觸及終點綫才算游畢全程，凡屬游畢終點者，必須向會方報到處登記及交回泳帽方可離場，否則作中途棄權論，又如在海灘淺水處停留者，均屬犯規，將予以取消資格。泳員參加本賽事全爲自願性質，並絕對服從會方之一切判決。如有事故或意外發生，一概與會方無涉。

比賽規程：二人爲一組，用扶膊拯溺拖救方法—即以胸泳法推動溺者，拖救至終點。

（七）組別：分男女組、學生男女組及團體全場冠軍。

（八）獎勵：凡游畢全程者，均獲得證書及紀念章，各組前三名則有特別獎品。證書及紀念章，請於十月一日至十月廿九日內到本會辦事處領取，逾期作廢。

茲將大會優勝獎，挑戰盾及團體獎品列後：

（一）南華早報團體總錦標。

（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組冠軍）。

（三）美國夏威夷挑戰盾（女子組冠軍），

（四）加拿大學校優勝獎（男學生組冠軍）。

（五）英國學校優勝獎（女學生組冠軍）。

關於大會紀念盾及優勝盃問題，會方將依照英聯邦救生會及世界救生組織規則，凡獲此獎者得保持兩週，其後應將該紀念盾或優勝盃送返總會保存，不得擅自據爲己有。但大會將特製另一精美特獎同時頒與得勝者保有作爲紀念。如有未明瞭者，應預先與當事人洽詢清楚，以免誤會。

（九）計分方法：團體計分係按照國際馬拉松計分方法，倘兩團體同分以最高名次先後而定。男女各組取前十名計算。

名次	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
得分	13	11	9	7	6	5	4	3	2	1

（10）比賽規則：（一）賽員必須戴上賽會發給之編有號碼之泳帽以資識別。

（二）賽員必須於當日早上九時齊集在廣場，聽候點名以便安排乘搭皇家登陸艇到中間島候命出發。

（三）召集及點名時，賽員必須依時向登記處報到以便應召集合點名，否則作棄權論。

（四）賽員不得在當日改名。

（五）大會有權安排分批出發之人數及次序

（六）全程均採用「扶膊拖救法」—即拖救抽筋或疲倦泳者之方式。由開始及比賽途中各組泳可隨時更換位置。但當換位時，雙手不得離開對方之肩部，以符合馬拉松拯溺原意。犯規者將立即取消資格。同時賽員不得游進市政局橙紅色浮泡界綫範圍內。

（八）賽員返抵終點時，必需立即將其泳帽交回報到處登記，方可離場—以便按帽之號碼，製發證書。

（九）開賽後九十分鐘所有泳員必須上水。

（十一）上訴：各屬會如有不滿判決，可向該負責人於賽後五分鐘內向大會總裁判提出口頭上訴，並繳費一百元爲上訴金，隨即以書面爲據，上訴不得直者，上訴金概不發還，各裁判員如認爲某一對運動員犯規，應立即指證及沒收泳帽，並即於十五分鐘內通知總裁判，以便作公正之處理，上訴委員之判決爲最終之決定，不得異議，同時上訴委員會認爲不需要時，不一定要召集犯規者面詢。

（十二）注意事項：（一）在出發時必須服從發令員指揮，否則發令員有權取消資格。

（二）比賽當日，如有任何事故—例如雷暴及颱風等—影響賽事，而會方不能個別通知各運動員時，會方將委托轉播變更步驟，如當日懸掛三號或以上風球時，泳賽即將取消，大會將另擇日舉行。各員亦可電五—九二○五四一，九二一八五七查詢。

（三）比賽員携來衣物須自理，如有任何遺失，會方一概不負責任。

（四）比賽時如有特別事或意外發生，會方不負任何責任。

（十三）帽色：學校男組—橙色一○一
學校女組—粉紅色二○一
男子組—白色三○一
女子組—紅色六○一

（十四）本章如有未盡之處，得由會方隨時更改之。

國際馬拉松拯溺大賽最高紀錄

男子最高紀錄—十二分卅四秒二
保持者：吳惠波、馬偉權（東方冬泳會）
一九七一年九月廿日

女子最高紀錄　十七分四十四秒
保持者：曾坤鈺、歐陽寶珠（巨流會）
一九七六年十一月廿日

國際馬拉松拯溺錦標賽賽程

僅江加良打入世盃四强
國際乒聯頻立新例
中共球手大受壓力
三月會議可能禁制一拍兩膠面

（美聯社吉隆坡三日電）中共江加良週日在此間贏取第五屆世界盃乒乓錦標賽，但中共其他名將則戰敗，顯示中共球手國際賽上飽受壓力。

中共隊最大挫折是蔡振華，該位廿三歲世界一號球手，週五半準決賽給八號球手日本齋藤清淘汰，比分廿一比十六，十三比廿一，廿一比十二及廿二比廿。

自認不在狀態的蔡振華亦給瑞典本格森在初賽打敗，他是現在歐洲冠軍，世界九號球手。

廿三歲世界名列第三的廿三歲球手謝賽克，週五半準決賽輸給南韓金莞。金莞在初賽曾擊敗二號好手江加良，然後江加良才在決賽第四局反勝金莞。

蔡振華認爲：「有時我的狀態會失準。我已不弱，但對手更强。我輸，但沒打擊我。」

蔡振華說，規定拍兩面顏色必須不同的球例，對他不利。

「我必須承受壓力。所有球手以額外的決心出賽。所有人都想證明他們較佳（比起世界一號球手）。」

以往，「我會旋轉球拍令對手混淆，不知我用那一面。由於顏色不同，我的對手知道我用那一面，有所戒備。」

日本教練，齋藤由於有顏色球例，能夠「看過及處理對方發球。」

乒聯會長伊雲斯說：「中共可能要更加努力，因下年球例會更嚴謹（三月國際乒聯在瑞典開會）。」

伊雲斯說，歐洲國家完全禁制雙面拉一面膠粒，另一面反膠粒。中共隊在七十年代初使之流行起來，並大大利用。他們可能要學習用兩面同樣膠面的球拍。

參觀世界盃賽的伊雲斯表示，雙面拍使比賽減少技術，而球員應以技術比賽。

國內名列第二並由於一號好手金基德不能來才有機會上陣的金莞表示：「我很開心，我打敗一些世界最佳球員。我從未想過會打入決賽。我祇希望名列第五。

「中共球員仍年輕而且不俗。他們在賽事初段不在狀態。」中共教練說。

他又說，他們希望保持乒乓王國地位，他們會爲此而努力。

大馬乒總秘書又說：「我相信中共球員不在狀態，我不相信他們走下坡。他們仍年輕。」

青年足球計劃
今起接受報名

由香港足球總會、市政局、康樂文化署、新界市政署及銀禧體育中心合辦，太古汽水廠贊助之一九八四至八五年度全港青年足球發展計劃將於本年九月底全面展開。昨日（三日）在記者招待會上，發言人表示此計劃仍如去年一般，把全港分爲二十區，每區設A、B組（即以往之高、初級組），爲十九歲以下及十七歲以下的青少年提供正確的足球技術訓練。

該計劃分四個階段進行，十月至十一月爲第一期訓練，學員在掌握了基本的足球技術後，於十一月至十二月期間，再接受第二期訓練，在訓練期間表現良好的學員，將會被挑選，並在教練帶領下，參加十二月底舉行之「香港青年盃足球聯賽」，而表現優異者更會被挑選接受由足總主持之長期訓練。

第一期訓練由九月四日開始接受報名，青少年朋友可於香港足球總會，各區康樂體育事務處，市政局體育推廣辦事處，及新界市政署索取表格，及向所屬區域之康體處報名，凡一九六六年八月一日後出生者可報名參加A組（高級組），一九六八年八月一日後出生者可報名參加B組（初級組），每組只接受八十位學員參加甄選，先到先得。

金花桌球大賽記者招待，八名參賽球手合攝。

荷蘭足球聯賽首天
奴達爆冷挫飛燕諾

（美聯社阿姆斯特丹二日電）奴達隊週日爆大冷門，他們在八四至八五年球季第一個週末比賽裏，在一萬四千觀衆面前，二比一打敗飛燕諾。

飛燕諾的攻勢，在活力充沛的奴達隊面前，得不到多少甜頭，荷蘭球功臣，馬連奴則爲飛燕諾扳回一球。

哥寧貢亦有上佳表現，他們在一萬八千球迷面前，一比一逼和今季的熱門隊愛登荷華。

瑞典國脚拜維尼，是今夏從比利時球會安德烈治購入，他爲愛登荷華建功，而高曼則爲哥寧貢扳平。

阿積士在抒敗斯巴達隊一役中，未遇到甚麽大問題，五比二取勝，入場球迷達一萬二千人。新升班馬楷特則初嘗勝果三比二力克獲參加歐洲盃賽冠軍盃賽的上屆亞軍科杜拿。

世界女子現代五項
積高里娃締新紀錄
五項共獲五四八一分

（美聯社丹麥荷亞斯姆二日電）蘇聯積高里娃週日以新世界紀錄五千四百八十一分贏取第四屆女子現代五項世界錦標賽冠軍。

積高里娃的成績，打破英國撲頓的五千四百卅三分紀錄，並助蘇聯隊以一五三八九分取隊際金牌，其次波蘭一五一七四，西德一五一一七，丹麥一五○九七。

完成三項後領前的美國隊，以一四九五九分跌至第七位，次於居第六的英國隊一五○二八分及第五加拿大一五○四八分。

丹麥史華維從週日較早時在射擊名列第十一位的劣勢中，壓倒西德的拉普菲，得個人銀牌，並刷新她的北歐紀錄，她完成最後二千米越野賽後，得五三七三分。拉普菲在馬術障礙賽，劍擊，游泳，射擊和越野賽上，共得五千三百○八分。

衞冕冠軍加拿大歐奴拜維名列第七。成績五千一百六十七分。

週日兩項賽事：射擊—蘇聯捷萊里勝出，丹麥積法國基爾第二，丹麥積拿立第三，冠軍成績一百九十七分。二千米越野賽英國諾曼六分卅四秒七八，英國撲頓六分卅五秒七○，蘇聯歌運科六分四十一秒二一。

中共江加良（中）於世界盃乒乓球賽以廿一比十四、十六比廿一、廿一比十一勝南韓金莞捧盃，瑞典貝格森（右）獲季軍。（合衆社圖片）

美國公開網球錦標第四週
麥恩萊迎擊羅拔簡
尼士唐挑戰干諾斯
女單拿氏遇朴嘉艾華特逢嘉德適

（美聯社紐約三日電）首種籽麥恩萊及衞冕錦標之干諾斯俱直落三盤獲勝，而那邊廂，英國約翰艾華特在週日則爆冷打倒却克閩進了二百五十五萬美國公開網球錦標賽之第四週。

與此同時於星期日在第三週報捷的球手有九種籽瑞典辛士唐；十三種籽捷克史密；十四種籽瑞典積尼及由外圍賽閩進的羅拔簡。

第四週的賽程將由麥恩萊對羅拔簡，史密鬥美亞，干諾斯撼尼士唐及辛士唐對約翰艾華特；下綫方面將會是荷馬士門卜殊，米路迪對韋蘭特，高美斯戰謝拉提斯及積尼戰蘭度。

干諾斯　經取法國李干尼六比四，六比一及七比六，正邁向連續第三枚美國公開賽座及總的第六枚。

左手將面對法籍對手從未遇到麻煩，干諾斯賽後說這比賽令他不滿，令他感到每一棒東西俱在倒退，不再是專業，明顯是暗示狀態不穩的對手。

麥恩萊　在場上的脾氣，以六比三，六比○及六比三輕取南非毛拿。

約翰艾華特　在第一盤失手後，贏得第二盤決勝局，成績十二比十，直邁向勝利，終以二比六，七比六，六比二及六比三打退八一及八二年澳洲公開冠軍却克。這是約翰連續二年來首次在此閩進第四週，約翰是文華特的丈夫，他於四年前在世界網榜跌落三五六位。

辛士唐　以色列皮加斯七比六，六比四，五比七及六比四，史密淘汰基里逝四比六，六比四，七比六及六比四；尼士唐挫倒桑迪美亞五比七，五比七，六比三及六比○；羅拔簡打敗澳洲法格奴四比六，六比四，六比三及七比六。

女單　方面，四種籽舒妮花，八種籽西德柯達，九種籽邦娜，十三種籽澳洲譚貝及十五種籽朴嘉亦晉第四週，另外還有二名非種籽球手捷克舒萬娃及麥斯卡妮。

舒妮花　淘汰路易絲六比三及七比五；柯達打倒瑞典對昆絲二比六，六比二及六比三；邦達挫倒南非維麥加六比一及六比○；譚貝擊退南非莫迪六比三，一比六及六比一；朴嘉打退美國芬域六比二，四比六及六比二；舒高娃擊退十四歲的阿根廷球手莎芭天娜六比四及六比四；麥絲卡妮擠羅馬尼亞胡絲出局，成績六比二，三比六及六比二。

第四週　賽程，由首種籽拿華杜露娃對卡妮及譚貝撼柯達，這是上綫的賽事。

下綫方面，由瑞士積殊遇十四種籽加拿大芭適絲；麥妮奴將逢三種籽捷克文迪高娃；舒妮花戰奧地利許芭及十二種籽嘉德適逢次種籽艾華特。

廿歲的麥絲卡妮可能不能於週一對舒妮花一仗登場，因麥氏在週日的雙打賽弄傷右足踝。

麥恩萊面對毛拿應是毫無困難地過關，毛拿因另一入圍的球手棄權而獲得補上參賽的機會。

麥恩萊說他從未看過毛拿作賽，故未能肯定作出預測，毛拿打得較麥氏預期來得佳，但却不穩定。

麥恩萊企圖再度染指這項美國高級網球殊榮，他曾於七九至八一年間連續三屆稱雄，最近二屆的寶座則由干諾斯擭去，干氏現時已贏得五枚美國公開錦標。

在結婚前列於世界網榜前卅名的約翰艾華特在第二盤決勝局後可說領着却克來打。他在第三盤甫一發球便失手，但旋即反攻成功。

約翰說這是他最精彩的賽事，考慮到其它球手的水準，這仗可說是他有史已來最佳的演出。

全港分齡泳賽
成績收穫美滿
王華生李景王敏超曹金霖等頒獎

香港游泳總會，海天體育會主辦，市政局康樂文化署，康體事務處，新界學協會協辦之全港分區分齡游泳賽，昨在沙田馬會泳池舉行，參加運動員由七歲至十七歲之青少年達數百人，收穫成績美滿多項，打破了大會紀錄，賽後由海天體育會永遠會長王華生，主席李景，副主席王敏超、曹金霖、陸慶濤、黃啟鑾等主持頒獎禮：七至八歲五十公尺自由式冠軍霍永亮，十二歲女童五十公尺自由式陳丹鳳卅四秒四五，蔣文珊卅四秒九，十五至十七歲一百公尺男童自由式馮國河一分二秒一四，黃漢光一分二秒七八，男童五十秒，陳志良四六秒三五，打破大會紀錄收穫良佳云

本港新聞

香港賽馬會助學金 第九批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八四至八五學年度第九批獲核准助學金同學名單今日發表，共二百名。其他各批將陸續在華僑日報及華僑晚報刊出，希各有關同學留意。名單除在報端發表外，並分別在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社大堂，北角渣華街二七號地下華僑日報北角分處，及旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處張貼，各同學可往上址查閱。

助學金將於九月下旬分批派發。有關詳情日內在華僑日報及華僑晚報另行通告。

第九批獲核准助學金同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區巽儀	陳樹渠紀念中學	減費
陳秀慈	西貢崇真中學	全費
陳彗君	東華三院張明添中學	全費
陳玉芬	迦密柏雨中學	全費
陳淑萍	梁式芝書院	全費
陳國賓	漢華中學	減費
陳碧霞	聖瑪加利女書院	減費
陳志文	崇理英文中學	減費
陳秀娥	明愛白英奇專業學校	減費
陳美寶	聖約翰英文書院	減費
陳學培	聖比羅氏英文學校	減費
陳寶華	聖加大利女書院	減費
陳佩清	雅寧書院	減費
陳淑強	香港孔仲岐紀念中學	減費
陳詠詩	約瑟學校	減費
陳永強	萃華英文書院	減費
陳海嵐	蘇浙小學	減費
陳靄儀	地利亞修女紀念學校	減費
陳靄嫻	地利亞修女紀念學校	減費
陳樹光	陳樹渠紀念中學	減費
鄭榕垄	陳樹渠紀念中學	減費
鄭秀明	瑪利亞書院	減費
鄭鳳琴	深水埗中學	減費
鄭永德	利瑪竇書院	減費
鄭燕霞	萃華英文書院	減費
張笑媚	筲箕灣崇真中學	全費
張冠恆	玫瑰崗學校	減費
張伯昌	地利亞修女紀念學校	減費
張子駿	元朗信義學校	減費
趙佐華	保良局第一中學	全費
趙偉瓊	香島中學	減費
趙帆強	崇理英文中學	減費
趙國信	陳樹渠紀念中學	減費
蔡文娟	香港孔仲岐紀念中學	減費
蔡龍生	香港孔仲岐紀念中學	減費
周惠霞	劉皇發中學	全費
周懷德	蘇浙小學	減費
鄭偉權	東華三院張明添中學	全費
朱婉燕	聖若望英文書院	減費
朱經緯	威靈頓英文中學	半費
朱鳳儀	威靈頓英文中學	減費
卓啓鴻	明愛專業及成教中心	減費
鍾劍修	循道中學	全費
鍾烈泉	瑪利亞書院	減費
鍾永威	瑪修中學	減費
范揚棚	香港孔仲岐紀念中學	減費
范桂芳	地利亞修女紀念學校	減費
霍樹基	香港孔仲岐紀念中學	減費
崔志雄	地利亞修女紀念學校	減費
方仲豪	香港禮賢會中學	減費
傅錦秀	德爾中學	全費
何少芳	聖樂中學	全費
何麗美	崇正中學	減費
何步高	聖瑪加利書院	減費
何家娟	威靈頓英文中學	減費
何鳳明	威靈頓英文中學	減費
何啓德	萃華英文書院	減費
韓僑芳	蘇浙公學	減費
許寶玉	重生中學	減費
許振鴻	民生書院	減費
洪劍鋒	中聖書院	減費
高曼平	英訊學校	全費
江東	皇仁書院	全費
江麗娟	威靈頓英文中學	減費
郭志忠	嶺南學校	減費
郭燕豪	威靈頓英文中學	減費
郭錦霞	陳樹渠紀念中學	減費
鄺環娣	嘉諾撒聖心商科學校	減費
鄺環歡	嘉諾撒聖心商科學校	減費
黎潤玲	陳樹渠紀念中學	減費
黎瑞珍	崇理英文中學	減費
林澤枝	丘佐榮中學	全費
林衛星	樂善堂王仲銘中學	全費
林凡	香島中學	減費
林子良	威靈頓英文中學	減費
林金坤	顯輝英文中學	減費
林慧錡	香港基教書院	減費
林夢玲	聖加大利女書院	減費
劉比炎	香港真光英文中學	全費
劉品熙	深水埗中學	減費
劉明輝	新法書院	減費
劉少平	聖加大利女書院	減費
劉健儀	青年會全科秘書班	減費
劉穎詩	立本學校	減費
劉振雄	慕光英文書院	減費
羅偉儀	摩利臣山工業學院	全費
羅建國	鄉議局元朗區中學	全費
羅月華	梁式芝書院	全費
羅翠賢	蘇浙公學	減費
李麗芳	聖安當女書院	全費
李凱雯	育才中學	全費
李德盛	文理英文書院	全費
李順蓮	明愛專業及成教中心	半費
李淑儀	明愛專業及成教中心	半費
李美楓	嶺南學院	減費
李崇盈	五邑工商總會學校	減費
李淑雯	瑪利亞女書院	減費
李志明	聖貞德學校	減費
李志雄	葵涌崇新英文書院	減費
李家輝	匯基書院	減費
李學琳	聖嘉勒小學	減費
李偉泉	中聖書院	減費
李美心	萃華英文書院	減費
梁漢傑	伍若瑜夫人紀念中學	全費
梁瑞榕	明愛白英奇專業學院	減費
梁淑美	匯基書院	減費
梁幸慈	崇理英文中學	減費
梁彩蘭	聖瑪加利女書院	減費
梁媚瓊	深水埗中學	減費
梁美華	香島中學	減費
梁妙玲	萃華英文書院	減費
梁偉明	玫瑰崗學校	減費
廖世宏	珠海英文中學	減費
廖浩賢	立本學校	減費
連玉芳	聖約翰英文書院	減費
盧家碧	聖若望英文書院	減費
勞天賜	崇正中學	減費
呂鎮華	普照書院	全費
呂小燕	中聖書院	減費
陸斌	德仁書院	減費
馬少蘭	新法書院	減費
馬少慈	聖瑪加利女書院	減費
馬國生	地利亞修女紀念學校	減費
麥麗芳	聖瑪加利女書院	減費
麥國雄	利瑪竇書院	減費
麥桂蘭	蘇浙公學	減費
吳寶琳	維新英文書院	減費
吳美華	陳樹渠紀念中學	減費
吳惠仙	地利亞修女紀念學校	減費
吳玉卿	威靈頓英文中學	減費
吳靜文	聖瑪加利女書院	減費
吳詠婷	聖瑪加利女書院	減費
吳家雯	寶血小學	減費
吳卓倫	聖瑪加利書院	減費
吳翠鳳	匯基書院	減費
倪萬隆	地利亞修女紀念學校	減費
彭少明	聖瑪加利女書院	減費
潘振威	香港孔仲岐紀念中學	減費
薛如暉	香港孔仲岐紀念中學	減費
孫廣和	嶺南學院	減費
孫育寧	地利亞修女紀念學校	減費
石金財	沙田明愛職先學校	全費
岑妙珠	伊斯蘭英文中學	全費
司徒麗珍	利瑪竇書院	減費
戴偉文	慕光英文書院	減費
譚佩珊	聖思定英文中學	減費
譚美美	瑪利亞書院	減費
鄧惠子	賽馬會官立工業中學	全費
鄧有禎	陳樹渠紀念中學	減費
丁麗珠	聖瑪加利女書院	減費
丁柏堅	玫瑰崗學校	減費
杜嘉敏	寶血女子中學	減費
湯呈威	玫瑰崗學校	減費
湯慧文	新法書院	減費
曾家偉	百德學校	減費
曾狄漢	模範英文中學	減費
謝瑞琼	聖道女子中學	減費
謝翠珠	聖加大利女書院	減費
謝婉玲	利瑪竇書院	減費
曹婉麗	閩光書院	減費
徐芷邦	宣道學校	減費
徐燕玲	篤信中學	減費
溫潔薇	聖潔靈女子中學	全費
王浩平	模範英文中學	減費
溫兆華	聖道女子中學	減費
王騰	文理英文書院	全費
王啓邦	聖公會基孝中學	全費
王佩鈺	蘇浙公學	減費
王國雄	聖瑪加利書院	減費
黃炳倫	寧波公學	全費
黃國寶	寧波公學	全費
黃露儀	立本學校	減費
黃逸東	立本學校	減費
黃秉義	威靈頓英文中學	減費
黃華紅	文理英文書院	全費
黃漢熙	聖母無玷聖心學校	減費
黃漢麟	聖母無玷聖心學校	減費
黃思玲	葵涌崇新英文書院	減費
黃偉成	學理英文中學	減費
黃家強	覺光學校	減費
黃家文	覺光學校	減費
黃錦棠	新法書院	減費
黃綺媚	寶血學校	減費
黃境豪	寶血學校	減費
黃子健	覺光學校	減費
胡振昂	威靈頓英文中學	減費
胡楚鑫	崇理英文中學	減費
胡聖豪	玫瑰崗學校	減費
任浩明	約克英文學校	減費
邱健穗	聖思定英文中學	減費
楊五姐	譚伯羽中學	全費
楊佩琼	慕光英文書院	減費
楊俊華	香港孔仲岐紀念中學	減費
楊文基	地利亞修女紀念學校	減費
楊小貞	蘇浙公學	減費
姚偉泉	地利亞修女紀念學校	減費
饒惠芳	崇理英文中學	減費
余翠碧	聖保羅女子中學	全費
余麗華	地利亞修女紀念學校	減費
余偉強	高主教書院	減費

尚有名單，明日續在華僑日報及華僑晚報發表，希有關同學留意。

萬年青關注老年人 舉辦老人獎勵計劃

海港青年商會華僑日報聯合舉辦 傑出社區事務獎勵計劃入選計劃

經各方面調查之後，發覺近年有不少有意義的社區服務計劃舉行。其中大部份計劃，雖經主辦者各方面的努力推行而得以成功，可惜未能受社會人士知悉及表揚。海港青年商會有見及此，特與華僑日報合辦「傑出社區事務獎勵計劃」，予以表揚，使社會人士有更深入認識及了解，同時希望藉此鼓勵更多市民參予志願團體所舉辦的各項社區活動。

計劃目的：

（一）表揚優異及突出的社區事務計劃，使各界人士知悉，並給予其他團體作為參考。

（二）提高市民對社區的歸屬感。

（三）鼓勵市民關心社區事務，並策劃及積極推行有關之工作計劃。

（四）希望透過大會提供之編撰「競投冊」的方式，使參加團體更了解推行工作計劃之步驟，使將來推行工作計劃時收更大之效用。

「傑出社區事務獎勵計劃」自五月展開後，反應熱烈，並於七月二十九日進行評選，由八位評判：康樂文化署康樂體育總監趙炎信先生，環境保護處首席環境保護主任陳偉鴻先生，香港電台第五台節目總監鄧慕嫻女士，社會福利署社會工作主任鄧應標先生，中文大學政治及行政系講師黃鉅鴻先生，華僑日報經理岑才生先生，及海港青年商會會長梁滿錫先生，選出十個傑出工作計劃。頒獎禮已於八月二十五日舉行，由港九政務署署長屈珩及香港小姐高麗虹主持頒獎。

聖匠社會服務中心暨萬年青服務團，於八三年十二月十八日至八四年三月十八日，舉辦萬年青老人獎勵計劃，獲選為改善社區環境及服務工作組傑出工作計劃。

計劃之動機為感到老人在晚年生活除接受別人服務和照顧外，還應扭當主動的角色，在個人能力與趣應有所發揮，對社區應保持或加強參予，對生活新事保有好奇和創造力，而使其老年生活更充實和有意義，由愛丁堡獎勵計劃對年青人開創自己的支持和獎勵，聖匠社會服務中心暨萬年青服務團認為對老人亦應有一套計劃，給予機會認可和獎勵。

計劃之對象為九龍城區內年齡五十五歲以上的老人，目的為希望提供機會，鼓勵老人家參加多類型活動，透過學習和實踐，並給予肯定和獎勵，使他認識到他們仍有能力參與和關心社會事務，提供服務，發展興趣和目標。

（一）老人得以培養新興趣，發揮創作力，善用餘閒。

（二）老人從參予戶外及健體活動中，保持身心健康給養成健體習慣。

（三）老人得以有關心及參予社會事務的機會，使其感覺仍與社會息息相關及能有所貢獻。

（四）老人自計劃中獲得成就感，對自己增加信心。

活動——在一段持續的期間（三個月）安排參加者參與四組活動：服務組，戶外生活組，興趣組及健體組在服務組中，社會服務講座給予老人服務社會的準備，講述服務社會的意義及參與途徑，社會服務實習提供機會去體驗服務，家居安全講座促請老人自家居安全自己照顧開始，留意及處理與他們自己息息相關的事務。在戶外生活組中，遠足及保護環境均為提高老人參與活動的興趣，使達到開曠胸襟及健體目的。

印尼「中中」旅港校友 定星期日聯歡賀中秋

印尼泗水中華中學（中中）在四，五十年代曾享有威譽。它創辦於一九四八年，於一九六〇年遭當地政府封閉。該校校長許徵華身致力於印尼華僑教育事業，受到華華學子的崇敬。

「中中」旅港校友為了重叙舊歡並表示對許先生暨夫人孫桂鄉老師的答謝之情，訂於本月九日晚六時在九龍尖沙咀好時中心印尼餐廳，舉行中秋聯歡晚會。屆時許徵伉儷將應邀前來參加。現報名人數已達五十人，希各校友互相轉告。相信屆時將有一番盛況。（沈）

行善齊積福，捐助保良局 請電五一七六三三八六

全港會際釣魚賽 開埠以來首次舉辦 業餘釣魚會奪魁

地鐵車務總監包國富主持頒獎

（港訊）第一屆全港會際週年釣魚大賽，昨日在維多利亞港舉行，參賽單位有：香港業餘釣魚會，地下鐵路釣魚會，駐港三軍釣魚會，海事處康樂體育會，香港大學學生會釣魚學會，友誼釣魚同樂團，海龍釣魚會。

賽事推選香港業餘釣魚會主辦，每單位各派十二名選手組成三隊，共廿一隊參賽。

比賽結果，香港業餘釣魚會以魚穫壹〇式磅奪得會際盃，隊際冠軍：香港業餘釣魚會，隊員：梁錦祥，鮑英傑，陳錦明，鄭勝，魚穫五十三磅，亞軍：香港業餘釣魚會，隊員：高偉強，曾繁光，謝威廉，黎根，魚穫四十六磅，季軍：香港業餘釣魚會，隊員：應占端，陸宏聲，關啓彪，關汝標，魚穫四十三磅。

賽後在紅磡碼頭廣場頒獎，香港業餘釣魚會主席，王樂安致詞稱：歡迎友會參賽，向各贊助機構致謝。

駐港三軍釣魚會主席薩大衛中校任總裁判評磅及宣佈成績。

請地下鐵路公司車務總監包國富頒獎。王樂安主席致送紀念品予參賽隊留念。

大會表示：此類比賽為香港開埠以來首次舉行，目的在促進釣魚技術交流，推廣友會聯絡，使釣魚活動及賽事更具規模及更有組織，是項賽事以後每年舉辦，第二屆比賽輪值由駐港三軍釣魚會主辦，歡迎各機構，康樂會及有組織釣魚會申請參加。

長風旅行隊 縱走大青山

長風旅行隊九月九日（星期日）舉辦公開郊遊活動「桅尾嶺上吊燈籠」參加者可於當日上午八時半到九龍渡船街文華大樓渣打銀行前集合出發，乘車至烏蛟田啓步，先登桅尾嶺，眺望台，環覽東北區山海風光，繼跨蓑衣托（山名）縱走大青山，近瞰吉澳印塘麗景，午後於蛤塘村內水源大休，回程經谷埔出鹿頸散隊，步程五小時，山徑崎嶇。參加者需具山行經驗。另中秋夜假長洲宿營賞月，翌日遊山玩水，參加此項活動者需先與長風服務行友聯絡。

九龍會選用剛古紙 信箋設計獲國際獎

九龍會的信箋設計，榮獲本年度重要的國際設計大獎，為香港設計界增添殊榮。獲獎作品為本港名設計家PETER CHANCELLOR的傑作，今次以極優異成績，在「機構形象設計」組別中脫穎而出，名列前茅。該作品的整個設計包括九龍會會徽，名稱及地址，以金，綠雙色印於灰黃色的剛古紙上，一二四款有信紙，信封，咭片及致意咭，並配上剛古紙同色信紙，高雅大方，與地方是浮突的龍頭會徽。九個龍頭分三行排列，構成優美的圖案，為首龍頭印金，與會名相襯，由於採用質素優異的剛古紙，令圖案及印字均極鮮明突出，效果出色。此得獎作品將在美國巡迴展出，並在本港的CREATIVITY刊出。

九龍會與很多知名國際機構一樣，樂於採用剛古紙，因為無論在紙質，顏色，重量以至優良形象方面，剛古紙都能滿足需要，公司或設計家如欲知悉更多剛古紙的資料，可直接致電近利洋行查詢，電話為：五—六三五一一七。

第一屆全港會際週年釣魚大賽，業餘釣魚會奪得會際盃，地下鐵路公司車務總監包國富頒獎，王樂安主席接領。

姚氏宗親會聯歡 第二屆董事就職

伍周美蓮議員監誓頒證

（特訊）姚氏宗親會昨（二）日晚假國際酒樓，舉行第二屆會董就職禮暨會員聯歡，請立法局議員伍周美蓮監誓頒發選任證書，會長姚中立太平紳士及主席姚鵰偉率領會董招待嘉賓，觀禮嘉賓者計有社團代表及會員數百人。禮成聯歡讌會，有抽獎，助慶有：電視，手表，女庄，抬紗，廁鐘，收錄音機，風扇，焗爐，電器用品情況熱鬧，賓主相歡。

主禮人伍周美蓮女士致詞稱：今天姚氏宗親會會董就職，承邀主禮，得與各位歡聚，至為榮幸，宗親會以宗族關係為中心社團，會友可於稽史尋根之餘，發展友誼以充實精神生活，在華人社會，意義尤其重大，對人鄰互助，安定社會，促進繁榮起作用。

素仰姚中立會長德高望重，為同業、同鄉和公益社團領導人，是前任東華三院主席，犧牲假期，拋棄享受，十年如一日，為社會人羣服務，這種精神和毅力，令人欽佩。姚鵰主席謙恭禮讓，是成功鉅商，在人羣中不邀功，不好名，但對社會公益，默默捐輸，表現孟嘗風度，至堪仰慕。各董事都是敬祖，尊賢，愛友，重義，熱心，豪爽之士，人才濟濟，相信貴會在會長，主席，領導和董事合作，會務迅速擴展，為宗親和社會作出更大貢獻。（天）

姚氏宗親會第二屆董事就職，會長姚中立（右）向主禮人伍周美蓮議員致送紀念品，旁為主席姚鵰偉。（本報攝）

紫金同鄉會 理監事就職

（國際社）紫金同鄉會本月二日午七時假九龍香城酒樓舉行第廿五屆理監事就職禮暨會員聯歡會，請香港同鄉會聯合總會理事長張寬容監誓，華商福利勵進會理事何伯俊頒發選任證書，觀禮嘉賓有社團代表及會員親友數百人。

本會理事長曾烈致詞稱：本屆首長成立以來，協力推廣會務，略有成就，今後盼繼續努力本屆工作，目標有：（一）救濟貧困鄉親，（二）敬老慈幼，推行暑期青少年康樂活動，望理監事有錢出錢，有力出力。主禮人致詞勗勉。監事長賴庭源致謝詞，禮成歡宴，有遊藝歌唱助慶，賓主盡歡。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎－523呎，即買即住
歷豐財務代辦20年分期，平過交租！
・鄰近火車站、巴士站，交通方便
・電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107－111號余東行1502室
電話：5-415028-20（2線）
地盤設有示範單位，歡迎參觀，電話：0-927280（假日照常）

安福樓
英皇道18－24號（近渣甸街）

租
鋪位：五百餘至一千呎
二、三樓辦公室及醫務所：380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀，英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
電話：六六八四一三

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際・歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇・業獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位，地盤假日照常辦公：電話：0-810292

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

大生商業大廈
灣仔 軒尼詩道24－34號（地下中國旅行社）
中環 德輔道中
廉租
免收管理費
香港林先生 5-445011 5-455242

九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈 招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5—435244

永傑中心
皇后大道中287—299號
中央冷氣・玻璃幕牆・雲石大堂
大小俱備・另有全新天花・冷氣・電器設備由355呎至6117呎・另有免租期優待
租金 $3.50起
電話 5—443263

特價吉舖免頂出租
中區城皇街17號（必列者士街街市側）月租$2,400（包差餉）・面積約700呎
西營盤第二街139號・地下連閣樓 月租$3,600（包差餉）面積約1,400呎
電話：H238664・H400688・H468992・H470740

市區廠房廉租
①旺角廣東道商低層，各單位由7,000呎起，上落貨方便
②深水埗順寧道工廈，1,400呎—8,000餘呎，獨立水電
地點好，招工易，適合各行各業
詳電 3—699431洽。

懷兆工業大廈
屯門杯渡路・洪祥路・新安街1號（三面單邊）
特價租售
租：每呎1.10元起
售：由767,500元起
面積由5,311呎至33,100呎
南榮置業有限公司 電話：5-437071 5-437061
香港德輔道中253號東亞大廈1105室
地盤電話 0-828966，0-821288

荃灣德士古道觀廠
近大窩口地鐵站，面積約六千呎新近裝修水電俱備寫字樓冷氣地下寬敞泊車場起卸便捷即可開工生產租一萬電③841935

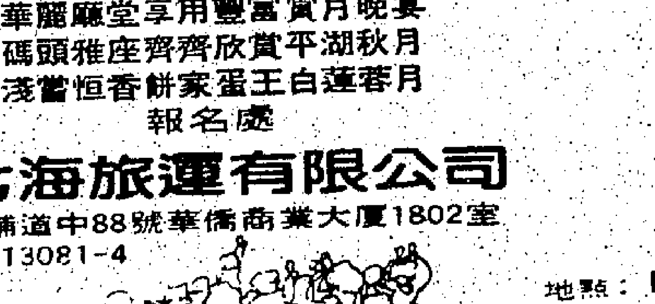
中區 **萬宜大厦** 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5—239859 5—226917

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

英皇道鰂魚涌理想住宅
金山樓近地鐵站交通便利，頂樓三面單邊兩層約千餘呎光猛通爽3房2廳私家天台花園32萬
港島半山區有前途餐廳
西邊街與般咸道口，交通暢旺，高尚住宅，大學中學林立，地下閣樓兩層約二千呎，有酒牌、有餐廳牌、有外賣、有冷氣裝修靚、傢俬齊，即買即營業165萬
急讓⑤494964

業主物業是否急於出售
或出租請委託華興公司有專業經驗人士有廣量客戶吸收請電聯絡洽商
3—931062 3—938717

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
中秋夜海上賞月遊河

乘巨型豪華遊艇賞港內夜景
船上設趣味遊戲及豐富獎品
專人帶領參觀愉景灣特別區
遊覽專車遍遊島上宏偉建設
華麗廳堂享用豐富賞月晚宴
碼頭雅座齊齊欣賞平湖秋月
淺嘗恒香餅家蛋王白蓮蓉月
報名處
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
5-413081-4
日期：中秋夜
時間：下午六時正至十一時卅分
地點：卜公碼頭
費用：每位只收 $148


華僑教育

逾一萬七千人報考中文大學 符合條件四千餘人 取錄名額不足千五

中大昨迎新輔導營廖柏偉教務處長致詞 勉勵新生務需特別注意改進語文水平

中文大學昨（三）日假該校邵逸夫堂舉行「一九八四年迎新輔導營」開幕典禮。由校長馬臨博士介紹大學各部門行政主管，教務長廖柏偉博士及學生會會長吳仲生同學致詞。

廖柏偉指出，今年獲取錄的新生，百分之六十六在高等程度會考獲中國語言文學科C級或以上成績，英文科取得C級或以上成績者達百分之七十六。未能在語文科取得較佳成績的新同學，固然要特別注意改進自己的語文能力，即使成績較佳的新同學，包括一百零一位在中文科取得A等級和一百一十五位在英文科取得A等級的同學，仍然有必要進一步提高自己的語文水平。

廖氏認為，自覺的自我學習是很重要的，因此學生對語文的態度，於他們語文的進步很有關係。他說，一個大學生所寫的文章，就好比他的衣飾儀表，如果文章內容鬆散，條理不明，遣詞用字失當，就反映出作者治學態度苟且，思路紊亂，好像一個人的衣飾儀表，往往反映他的內心境界。

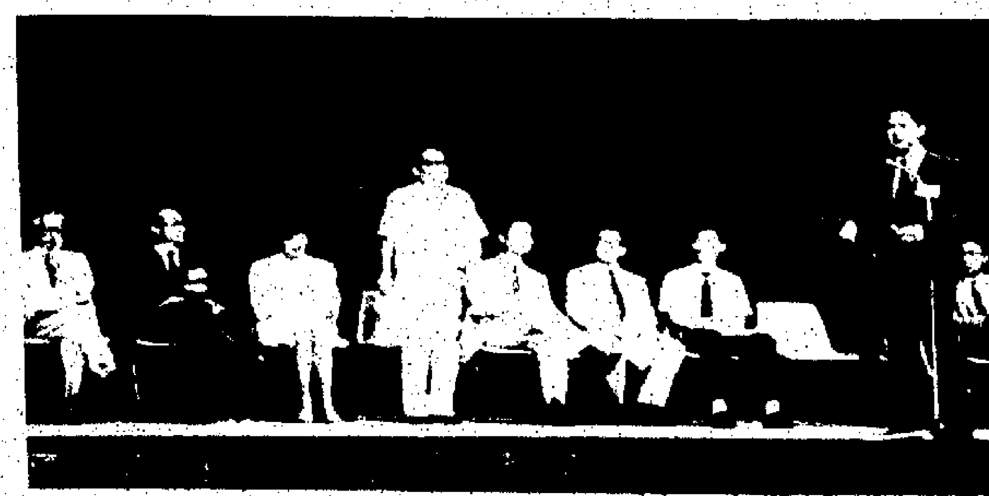
他稱，今天香港的中學生以至大學生，對自己的語言和寫作，大都傾向於輕率，隨便和不在乎的態度，以致文法不通，別字連篇，他們可謂新時代新社會受過教育的新文盲。究其原因，是他們對語文抱着輕忽不尊重的態度和養成懶惰的習慣所致。

最後，他鼓勵新同學在大學四年內，起碼要寫一篇中文和一篇英文的文章，足以令自己認為是得意之作，這些文章可以是學科上的論文，也可以是學生報的投稿。如果同學們能積極回應，達到喜歡自我欣賞自己佳作的境界，則語文程度將會不斷進步。

學生會會長吳仲生說，進入大學可說是人生另一個新階段的開始，各位今天更正正在香港面臨一個歷史性轉變的重要時刻進入中大。所謂時勢造英雄，人生的理想，是與當時社會環境分不開的，所以，要確立理想，必須了解身處的時勢，大家應靜心作出深刻的反省，為未來大學生活，以至長遠的未來作打算。最後，與同學鼓勵新同學，應以積極態度面對香港前途，以及建立地方自治的能力及習慣。

今年參加，香港高等程度會考的考生共一萬七千二百二十六人，其中百分之廿八點三，即四千八百六十八人，符合中大的申請入學條件。今年以高等程度會考資格申請入學的申請人，有四千五百九十五人，大學則共取錄了一千三百六十五人，申請人獲取錄的比例是三點四名中取錄一名，除高等程度會考考生外，中大又取錄了八十五名臨床前期第一年的醫科生，因此，今年大學取錄新生的總數達一千四百五十人。

這一千餘名新生自昨日起參加一連四天三晚的新生輔導營，活動包括新舊同學一起就國家，社會的情況，人生的理想等作出討論與交流，並認識學系課程及熟習學校環境等。（永）



圖為中大校長馬臨博士在該校「八四新生輔導營」開幕禮上介紹大學各部門行政主管。

本報教育版中學會考專欄資料提供 明德會考各科用書 輔導應屆考生應試

初中各級中英數三科練習供應各校

為華僑日報教育版「中學會考預習專欄」提供多科資料之明德出版社，為輔導八五年參加中學會考之考生之中學會考練習用書，及適應初中成績評核之中英數各級用書，經已出版，受到本港各官津補及具規模之私立中學歡迎，樣本亦已分別寄送各校。

明德社之中學會考用書均附詳細解答，計有：（一）英文科（試卷一、二及三）會考測驗，（二）數學科（課程甲）會考測驗，（三）數學（課程乙）會考測驗，（四）附加數學科會考測驗，（五）地理科會考測驗，（六）生物科會考測驗，（七）化學科會考測驗，（八）物理科會考測驗，（九）M.C. PHYSIES，（中四五適用），（十）M.C. CHEMISTRY（中四五適用），（十一）中國歷史選擇題，分甲、乙、丙三組，（十二）中國歷史精要及選擇題，分甲、乙、丙三組，（十三）中國文學史簡編。增訂版（中四五適用），各科均由華僑日報中學會考專欄作者編纂，對參加會考之考生極有幫助。至中六中大班之英文科用書，有該社代理之PRACTICE IN MODERN ENGLISH 中四、五適用之NECONOMICS（O&A）。

該社出版之初中各級用書有：（一）初中語文練習。（第一至三冊）、（二）M.C、MATHEMATICS（第一至三冊），（三）初中成績評核，模擬測驗（分中文、英文、數學三冊），均附詳細活頁答案，以供自修參考用。明德社代理之中三試用書有：MODEL SCALING TESTS（分英文及數學兩科）。各校如擬訂購各科用書或索取任何樣本，可去函西灣河街九十四號地下明德社，或電：五——六九六一九一，五——六七七一七七詢問。

小學行政德育書法 三講座王齊樂主講

資深教育工作者王齊樂校長，向服務於本港教育署，退休後，數年來，以其從事教育工作之豐富經驗與個人理想，進而著述、講學、在香港大學校外課程開設講座。

本年九月，王氏在校外課程所主持之講座，計有下列三項：

一、小學行政講座：開課日期：九月二十六日（星期三），甲班上午九時，乙班下午三時。課程內容：旨在介紹和討論小學行政的理論和可行的實施方法，適合負責小學行政的校長，副校長，主任及一般小學教師參加。內容包括小學行政組織的構想，校政計劃的訂定和實施，校長的職責，教職員的分工，班主任的工作的處理，學校與家庭的聯繫和文書事務的處理等。共十八講。

二、學校德育講座：開課日期：九月二十八日（星期五），甲班上午九時，乙班下午三時。課程內容：本課程要旨，在於介紹有關學校德育的一般理論和實施方法。為切合學員的實際需要，將着重問題的討論與意見的交流和歸納。內容包括德育的涵義、學校訓導的原則、學校訓導的組織、德育訓練的內容和方法、問題學生的成因、個案的研究等。歡迎學校校長、中小學訓導主任及在職教師參加，共十八講。

三、書法講座（教師班）：開課日期：九月二十四日（星期一），甲班上午九時，乙班下午三時。課程內容：本課程專為教師而設。目標有二：（一）引起教師們對中國書法藝術的興趣，進而學習傳統書法的基本理論與實踐，以建立個人書學研習的基礎。（二）教師們在學習中，掌握了書法藝術學習上的循序漸進的基本理論與方法，便可以在學校教學中指導學生們進行學習。共十八講。

上述課程，刻已接受報名，有意進修者，可向港大校外課程部查詢。凡政府、補助或私立學校之教師，進修上述課程，可於接獲取錄函件後，連同學費收據向教育署申請退還半費。

堅道明愛學辦 天象觀星課程

為使青年人對天文學有一概括的認識，堅道明愛中心特舉辦一個名為「天象觀星」課程，內容包括對行星、恒星，星家族的入門，及天文攝影團的觀察，並輔以實習及幻燈片以幫助學員透徹瞭解。新班報名日期九月三日開始，全期兩個月共八十元正，上課時間下午六時三十分至八時正。詳情請親臨堅道二號明愛中心二樓社區及服務小組或致電五——二四二〇七一內線二五二查詢。

•免費普通話每日一分鐘•

熱線電話：3-816186 3-816763（內容每週刊登一次）

香港普通話研習社提供資料 華僑日報教育版主辦

第四十講——奧運會（四）

1. Zhōngguó zài jiànjī bǐsài nále jīnpái.
中國在劍擊比賽拿了金牌。
2. Zhèshì Àoyùnshǐshangde tūpò.
這是奧運史上的突破。
3. Shì a, dǎpòle yìzhíyǐlái Ōuzhōu de lǒngduàn dìwèi.
是啊，打破了一直以來歐洲的壟斷地位。
4. Zài yícì zhèngmíng Zhōngguó Gōngfū shì yìliú de.
再一次證明中國功夫是一流的。
5. Nǐ zhīdào shì shéi ná jīnpái de ma?
你知道是誰拿金牌的嗎？
6. Zhīdào, shì jiànhòu Luán Jújié ma!
知道，是劍后欒菊杰嘛！

促進青年身心發展 課外活動角色重要

可增學生對校歸屬感對抗物質引誘 大部份教師認為課外活動屬己責任

作為一種教育手段，課外活動的主要對象是在學的青少年。青少年所處的是一個迅速成長的人生階段，故他們身心的需要特別值得我們重視。這種需要可歸納為六項，包括：身體發展，羣性發展，語言發展，創造力發展，情緒發展及智力發展。

在促進青少年的身心發展上，課外活動扮演一個重要角色。香港聯校課外活動節特刊指出，課外活動的教育意義很大，如處理得當，可以達成以下目的：豐富學生的課餘生活，使他們身心愉快，增進學生之間的友誼，以收互相砥礪之效，溝通師生之間的感情，使教師能更有效地發揮他們的功能，增進學生對學校的歸屬感，使他們對學業發生更濃厚興趣，幫助學生發展他們的智力和體力，增進他們的知識和技能，從而提高他們對社會事物的認識和為人類服務的本領，幫助學生養成良好的性格，成為良好的公民。

文中認為香港的學校教育，家庭生活和社會風氣有很多未如理想的地方，而課外活動在這幾方面都可發揮補足作用。研究結果顯示，中途退學的學生在課外活動的參與較弱；換句話說，因為他們比較少參加學校課外活動，對學校缺之歸屬感，稍遇挫折，便萌去志。由此可見，課外活動對某些學生可產生一定的維繫作用，對個別學生言，在這方面的成就還可補償他們在學業上的失敗，使他們恢復自信。在香港這個工商業發達的社會裏，物質的誘惑力很大，設德育科也許能解決部份問題，但豐富的課外活動不僅能增強學生抗拒物慾引誘，還可給教師提供對學生進行德育的良好機會。

從八二年春天一項調查顯示，在三千一百一十六名接受調查的教師中，有近七成認為協助學生組織課外活動是教師的一項重要工作，沒有意見者佔百分之十七點七，而認為這不是一項重要工作的只佔百分之十三點七。教育推展組在八一年九月出版的「香港的教育質素與教師工作量調查報告書」指出，有約百分之九十二的已受訓教師及百分之九十的未受訓教師認為組織學生課外活動應包括在教師的責任範圍內。教育署亦於八二年初宣佈，由八三年九月起，每所政府或資助中學增加兩名非學位教師，以加強學校的學生輔導，課外活動和輔導教學工作。由此可見，課外活動是頗受本港教育工作者的重視（永）

認識法律常識 保障自己權利

生活在法治的香港，你對自己在法律上的權利認識有多少？堅道明愛社區中心特于九月舉辦連串的法律知識講座名為「市民與法律」，藉使青年人了解香港法律的精神、功能、程序，及日常接觸的法例，加强認識身為市民的自己所應有的權利和義務。內容計有人的權利、法律來源、香港司法制度、公安法例、婚姻法及保護婦孺法、租務法、消費者的法律保障、僱庸法等。舉辦日期為九月二十一至十月二十六日逢星期五晚上七時半至九時。費用每位十五元，主講者為港大法律系學生，形式有講座及分享，歡迎有興趣法律知識的十六至三十五歲青年男女參加，報名親臨堅道二號二樓小組及社區工作服務，或致電五——二四二〇七一內綫二五二查詢，只收二十五人，名額有限，報名從速。

珠海書院 接受申請入學通告

一、所、系、級、班別：
㈠研究所①中國文學、中國歷史、經濟、新聞四研究所研究生。②中國文學、歷史二研究所高級研究生。
㈡大學本科：文史、英文、社會教育、新聞、社會學及社會工作、經濟、國際貿易、會計、銀行、工商管理、土木工程、建築工程十一學系。
㈢本科夜間部：為使日間工作之學生有機會深造起見，文史、社會教育、新聞、經濟、國際貿易、會計銀行、工商管理、土木工程及建築工程九學系特設夜間部，其師資、程度及課程均與日校同。
㈣級別：研究所一年級研究生及高級研究生，本科日夜校一年級新生及二、三年級轉學生。
㈤先修班（預科）：文、理組日夜校一年制新生。
二、報名日期：即日起至考試前二日止。
三、甄試日期：九月九日上午九時起，一天考完，口試時間於筆試時通知。（經濟及新聞研究所考試日期另行通告）
四、上課日期：九月十二日
五、獎助學金：先修班、研究所及大學本科獎助學金及工讀生名額共約五百名。
六、校址：九龍亞皆老街一一五號（火車橋旁邊）話電：三—七一五二四四 三—七一四九八六

簡章備索

長河出版社
香港銅鑼灣新村街44—49號十四樓B座 電話：5—7907718 5—7908062
歡迎學校集體訂購・各大書局均有代售

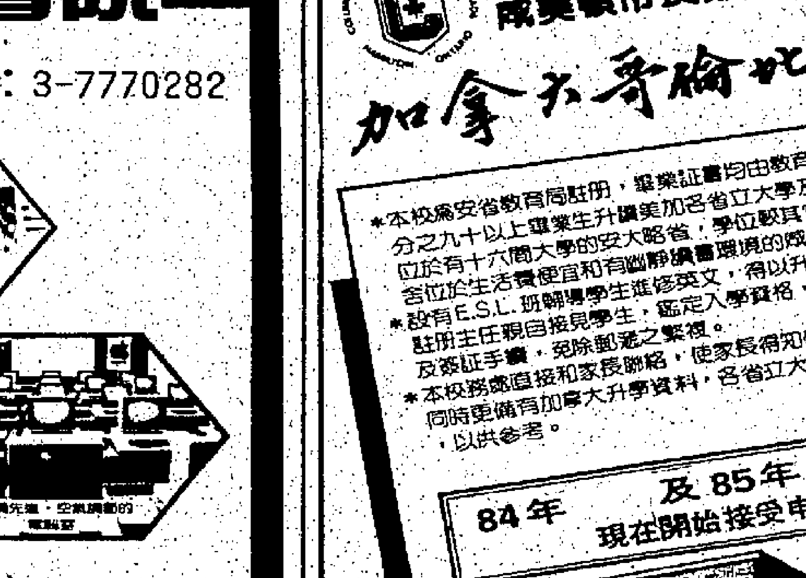
大學預科用書

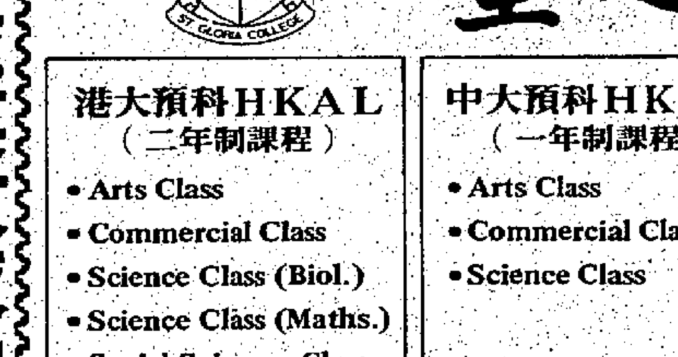
港大預科中文（1—4冊） 李華年 編著 （一九八三年初版）
本書專供港大預科班教學之用，選文30篇，包括港大入學試之全部篇目，所有課文均附語譯、分析等詳盡資料。
中大預科國文（上、下冊） 李華年 編著 （一九八四年新版）
本書專供中大預科班教學之用，選文14篇，每篇課文均附詳盡分析及語譯等資料。
高等會考文學選（全一冊） 勞風 主編 （一九八四年新版）
高等會考語文選（全一冊） 汪烱華等 編著（一九八四年新版）
閱讀與理解（全一冊） 汪烱華 主編 （一九八四年新版）
本書專供港大、中大預科班使用，所有閱讀理解問答均附答案。

中學會考・初中成績評核用書

中學會考課文詳析（1—3冊）
汪烱華 李炎炆 編著 （一九八四新編版）
本書乃中國語文科中學會考之最佳參考用書，用於準備會考，穩操勝券。
■語文讀本問題精選（全一冊） ■文學讀本問題精選（全一冊）
■中國語文綜合練習（1-4冊） ■中國文學史精編（全一冊）
■會考語文分類練習（全一冊） ■中國文學發展史（上、下冊）
■中學生作文講話（全一冊） ■中國文學精讀（詩詞選）（全一冊）
■中國歷史會考問答（共三冊） ■中國文學精讀（文選）（全一冊）
甲篇：商代至南北朝 ■中國歷史會考精要（共三冊）
乙篇：隋朝至明代 ■中文分項指導練習（全一冊）
丙篇：清朝至現代 ■初中語文基礎練習（1—3冊）
■歷史選擇題新編（全一冊） ■數學基礎練習（中、英版）
■ENGLISH EXERCISE （1—3）

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校聯合招生
（即原油蔴地砵蘭街校） （全校課室冷氣設備）
招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）
（F.4及F.5分文、理、商科班）
③特設班：拼音速成班
英文會話班（由西婦教授）
報名時間：每日下午五時半至九時半（星期一至星期六）
地址：深水埗校：大角咀塘尾道197號 ③913331/2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號③689289/0
F.5重讀生優先取錄
（F.5新班9月3日開課） 校長：潘振文

聖路加書院
九龍深水埗大埔道244-248號 TEL：3-7770282
招生
開課日期：九月六日
辦公時間至下午六時
星期六下午照常辦公

(下列各級尚餘少數學位，仍接受入學申請)
F.1—F.3：憑派位證及成績表面試入學，學費全免。
（派往任何地區之F.1學生，皆可免費轉讀本校。并協辦轉校，轉網手續。）
F.4：分文科、理科、商科及電腦（COMPUTER）班。
獨立電腦機數十部，供同學選修。
F.5：分文科、理科、商科及電腦班。招收新生及重讀生。

加拿大咸美頓市政府前教育局主席
咸美頓市長鄭重推薦
加拿大哥倫比亞中學
＊本校爲安省教育局註冊，畢業証書均由教育局頒發，百分之九十以上畢業生升讀美加各省立大學及學院。本校位於有十六間大學的安大略省，學位較其它省爲多，校舍位於生活費便宜和有幽靜讀書環境的咸美頓市。
＊設有E.S.L.班輔導學生進修英文，得以升讀中學。駐港駐加主任親自接見學生，鑑定入學資格，指導申請入學及簽証手續，免除郵遞之繁複。
＊本校務處直接和家長聯絡，使家長得知學生最近情況，同時更備有加拿大升學資料，各省立大學手冊及錄影帶，以供參考。
84年及85年1月學期 現在開始接受申請

Columbia Secondary School of Canada
430 East 25th Street, Hamilton, Ontario, Canada L8V 3B4
電話：5-276980,5-276995

聖璐琦英文書院招生
◀本校爲政府派位英文中學▶
◀有悠久歷史與標準之校舍▶
F.1-F.3政府派位生免費
別校轉學生亦可獲免費
班級：F.1-F.5（F.5重讀生優先）
報名：即日開始
手續：㈠照片一張
㈡F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試
㈢非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試
㈣F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A
電話：5-272553，5-272563
校監兼校長 李福柱

達成英文夜中學招生通告
班級：英中部：F.1至F.5會考班（保送參加85年英中會考）
中五會考數科補習班
報名日期：由即日起額滿即止。（F.5重讀生優先取錄）
校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）
查詢電話：5—276024 5—274285

聖迦利亞預科書院 日夜校 入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）	中大預科HKHL（一年制課程）	英國大學預科GCE（一年制課程）	專業文憑班（一年制課程）	海外留學預科（一年制課程）	中五重讀班（一年制課程）
• Arts Class	• Arts Class	• Business Class	• GCE Computer Class	• Arts Class	• Computer Class – Commercial – Science
• Commercial Class	• Commercial Class	• Commercial Class	• LCC & I Computer Class	• Commercial Class	• Arts Class
• Science Class (Biol.)	• Science Class	• Mathematics Class	• LCC & I Commercial Class	• Science Class	• Commercial Class
• Science Class (Maths.)		• Pure Science Class			• Science Class
• Social Sciences Class		• Social Science Class			

●夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有選科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
●港大、中五文科班設有英國文學科，方便學生投考各大學英國文學系，屆時由校長梁經之先生（Mr. Leo Leung）授課。
●中大預科班設有中文班，課程及入學資格與英文中大預科班相同，惟授課時以中文爲主，方便中文中學會考畢業生就讀。
●學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。
本校師資優良、教學設備先進、永久獨立校舍、中央冷氣調節。現已開始接受報名，歡迎親臨參觀及查詢，簡章備索。
辦公時間：上午九時至晚上九時三十分 地址：香港灣仔船街9—15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

清潔香港 人人有責

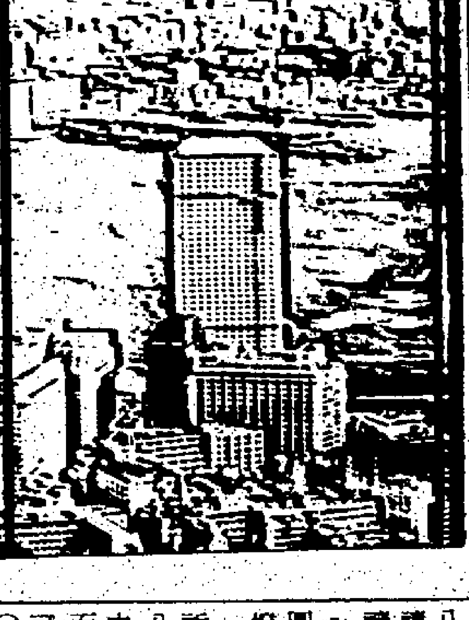
NOBEL COLLEGE・NOBEL ENGLISH EVENING COLLEGE
諾貝爾書院日夜校
創校廿三年，招F.4 F.5 F.6男女新生（文理商分班授課）
中英文中學・擴招中大班・夜中學
★自置園林獨立全座校舍，環境清幽，學費如下：（F.4全年十期，F.5—6九期）
日校F.4—200元。F.5—240元。F.6—260元。
夜校F.4—120元。F.5—150元。F.6—160元。
日夜校各班餘額無多速報名 保送升大再送會考
日夜校經已開課速報名
校址：九龍塘界限街107號花墟球場火車橋附近電話：K370815 K371904 K943928
有志向學青年可領獎助學金全年 1000—1500元

顯輝英文中學招生
◀本校創辦於1967年並爲政府買位中學▶
班級：（一）中一至中六（F1—F6）各級新生
（中一至中三憑中一派位證，免繳學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）
校址：香港堅道129—133號
電話：5—479722，5—475972，5—475865
（誠聘高低班各科教師，函履歷近照）

德善英文書院
日夜校招生
（本校爲教育司選派學位中學，全校冷氣開放）
F1—F3：獲政府派位者，學費全免
F4（文理商）：獲評核試派位者，可申請獎學金
F5（重讀生）：憑成績單，申請入學
夜校：F4，F5（重讀生），英專，日文，打字，會計
校址：九龍大角咀塞普街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側）
10，13D，16，32，33A，37，44A，46，66，72B，87號巴士總站
電話：3-964621 3-964819

會考補習
保證合格課程
＊保證合格，否則退還全部學費半數，祗要其出席率達百分之九十＊
英文 數學 物理 化學 生物
72研習中心
彌敦道749號
(3)800313-4

建築與地產



巨型地產公司基礎穩固 改組內部重振旗鼓

・趙翔・

香港地產公司可不少，逾三百間之多，但以有規模及在地產界頗赫有名的，卻只有二十餘間，這些地產公司多以集團為名，分英資及本地華資，亦有家族性機構，由早業創辦下來。

雖然踏入八一年下半年以後，香港地產發展情況未如理想，部分以代理地產買賣的小規模公司，紛紛在無聲無色的情況下倒下來，不過大型地產公司，如果是作風穩健，及經營基礎穩固，受地產市道打擊雖然有，但不致突然倒下來。

以踏入八四年本港地產業發展史上，雖然置地在物業界擁有一定地位，但由於受市道打擊，正在發展中物業着着節財，以及在早年購入地皮或物業，因市道低落而要大幅撇帳，不過整個集團最高決策人往全部換血，在上任後，已經將虧損的經營割除，售出部份物業，取消一些並不重要發展計劃，對聯營公司合作，重新考慮，或者解散聯營計劃，以及將手上擁有物業重新估值等等。

雖然置地目前被沉重利息壓着，大大剝弱盈利來源，不過如果渡過三數年的困難時期，在前景明朗下，負債會逐步減輕。

目前在地產界中，能夠受財政困擾的地產商較少，而盈利又令人滿意者，其中一間是九龍倉。

在八四年三月三十一日內，九龍倉的十五個月（更議會評年度係度）盈利，程常性有五億三千六百一十萬元，非經常性有二億四千二百二十萬元，合共七億七千八百三十元。

無可否認九龍倉是一個多元化機構，有經營酒店，碼頭倉庫及公共交通，但以地產提供盈利來源最多。

九龍倉擁有出租物業甚多，在尖沙咀南部海港城，雄霸廣東道一帶，有海運大廈，海洋中心，海港城第一，二，三，四期，包括酒店，寫字樓商場，停車場。另在荃灣有兩座貨倉，葵涌貨櫃碼頭倉（佔四成權益），葵涌冷藏倉庫（佔六成權益），等等，都是九龍倉長期收租物業。

細心一算九龍倉擁有寫字樓面積達十二萬四千六百五十米，屬零售業（多指商場及地下鋪位）達九萬八千九百二十九米，住宅八萬七千九百九十米，酒店十一萬二千六百三十六米，停車場三萬五千四百零九米，倉庫及工廠共二十二萬四千四百五十米，露天貨位一萬七千四百一十九，單是上述收租物業，已使九倉盈利滾滾而來。

九龍清眞總寺建築最具特色

印度著名建築師設計

前身是本港最大的清眞寺的九龍清眞總寺暨伊斯蘭中心座落於尖沙咀九龍公園旁，佔地一，四八六平方米，總樓面面積達二，七五五平方米。

該中心之兩大特色是沿襲中東傳統回教寺的外型設計及精美的雲石牆壁和地板。

負責設計該中心的是一位特別從孟買聘請回來的印度著名建築師一·M·KADRI一。其特出的設計包括引人注目的中間大圓頂及四個角位分別建有四個尖塔。

一建築物中間的大圓頂，高九公尺，闊五公尺。而四個尖塔則高十一公尺。據悉，尖塔是傳統回教寺的一大特色，在以前未有時鐘發明之前，這等尖塔是供作報時人站立呼召教徒前來祈禱，回教徒每天祈禱五次，故報時人是每天在尖塔上呼召五次。但時至今天，這種設計僅為保留原來回教寺的風貌，已沒有實際用途。

中心的外牆四週窗框，亦採用雲石造的雕花窗飾，這些雕花是從中國訂造，全用人工雕磨，乃本港其他建築物所罕見的。而牆腳部份則鋪砌紅色雲石，對比鮮明。中心內的地板同樣蓋上白色雲石。其中兩個祈禱大堂和一個供一般用途大堂的地面和格子也是全用白雲石鋪成，這等整齊的雲石圖案，除令室內聖潔高雅外，主要是讓信徒依據圖案的排列按序地聚禱，每一件雲石的面積為一平方米，亦即是每位信徒可以佔用一平方米的地方來進行祈禱。

中心四週廣植林木，以添環境優雅氣氛。

從彌敦道步上十二級雲石階級後，便可進入這座樓高四層的地下大堂入口正門。

多種用途大堂前是一個寬敞的等候地方。該大堂內雖然並非無柱式設計，但亦大過是六支樑柱而已，內部更沒有家具設備，加上樓底達六米高，故沒偏促感覺。而教徒朝聖指標（KIBLA）則設於西面，因為回教是朝西方祈禱的。大堂面積約八〇〇平方米，可容納七六八人聚禱，並可供回教徒聚會、婚禮、會議之用。

大堂兩旁尚有其他設施，例如，圖書館、閱覽室、辦公室、廚房等等。

閣樓乃一較小型的祈禱禮堂，只容納一二〇名男性回教徒禱告，禮堂兩旁則設有禮禱前必須先潔淨身體（ABLUTION）的清潔室及更衣室。

全中心最大的祈禱大堂位於一樓，可容納一八九五個男性回教徒聚禱，全層的用途都是祈禱，故並未有其他設備。唯一裝飾便是一座從圓頂垂掛的巨型水晶吊燈。

二樓為女性回教徒祈禱的地方，可讓一八八人聚禱，面積較小，中央更遷就圓頂的面積而打通，使一樓大堂也可觀望圓頂，故只約二〇〇平方米面積，但四週有平台圍繞，環境仍見優美。

整座中心裝置中央空調系統調節室內溫度。而室內光綫方面，由於建築物的四面都設有很多窗戶，故都能達致光綫不少於室內面積達百分之十的要求。

此外，鑑於中心只得四層，所以樓內的上落交通，全靠四道樓梯疏通，樓內並沒有升降機，成為另一種特色。

建新中心的費用，多為海外各地回教徒的捐獻，在一九七八年的建築費用約二千六百萬港元，現在所耗的費用是原來預算的三倍。

舊寺在一八九六年建成，因不敷應用及殘舊，故九龍清眞寺重建基金籌募捐拆舊建新。

施工期間的困難包括是地盤四週沒有行車道，地盤泥頭車無法進入，故向市政局九龍公園處借用一條路作為車路，由海傍道進入，便交還市政局。

此外，因為一批雲石板船期受阻，未有依時運到，令工程受延阻，把原定在去年八月落成的日期，拖遲至今年四月。

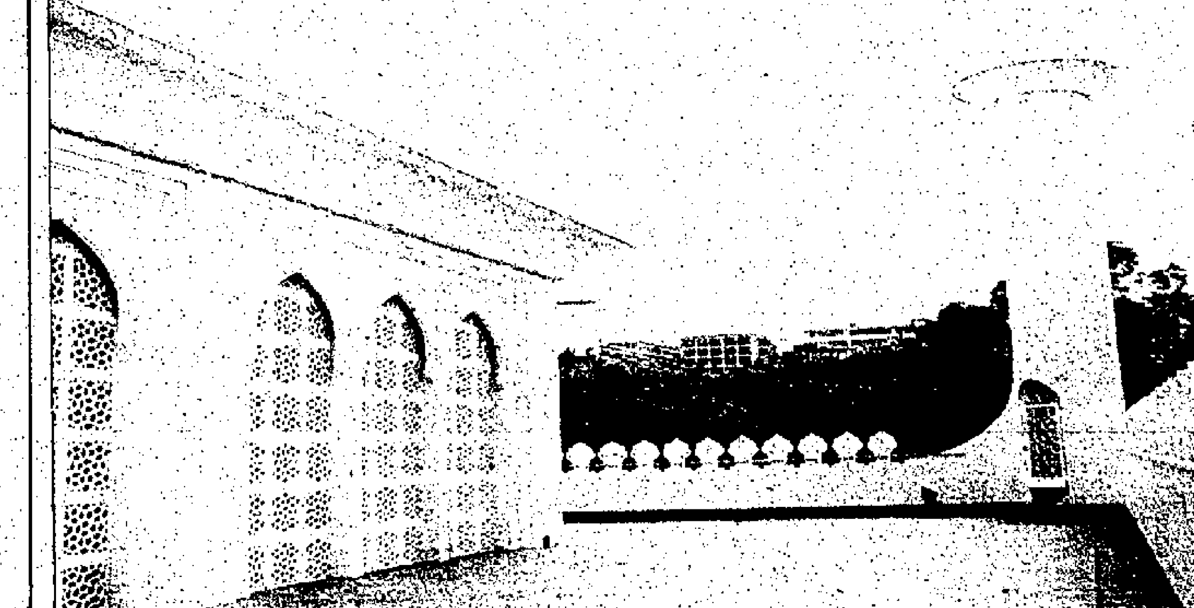
尚幸經已落成，可趕及於六月二日回教的「絕食月」。而正式揭幕禮計劃在九月份，到時全世界各地回教徒都有代表到來參加盛典。

由於伊斯蘭中心位於尖沙咀地鐵站上蓋，所以地基的處理需十分小心。而負責這項工程之預壘灌漿（遠東）有限公司莊宗馨先生透露該地盤採用無振蕩鑽樁（俗稱無聲樁），以三十五個工作天的時間，迅速地鑽進二四六支樁，其中四十二支的直徑為五三三毫米，一〇四支則為五〇八毫米，樁深約十五米。

據莊先生分析，無振蕩鑽樁的優點甚多，譬如，打樁時沒有振蕩；無噪音產生；施工時間快捷；並且避免像傳統樁在打樁時所引致的橫向壓迫力。

倘若土壤遭挖掘，而引致塌瀉，這類地基適宜採用無振蕩鑽樁。因為螺旋鑽先鑽進土層，達致設計深度後，便可將砂漿通過鑽井灌入，此等由酸鹽水泥，混合劑及清水依比例調校而成的砂漿，凝結速度快，當凝固後便可形成一支堅築的樁柱。而伊斯蘭中心的土層多為散石，故採用無振蕩鑽樁。

經已竣工的九龍清眞總寺暨伊斯蘭中心，將成為尖沙咀區突出的「地誌」，因為其傳統回教式的外型建築，肯定深深地吸引着每個途人的目光。



位於尖沙咀之伊斯蘭中心。

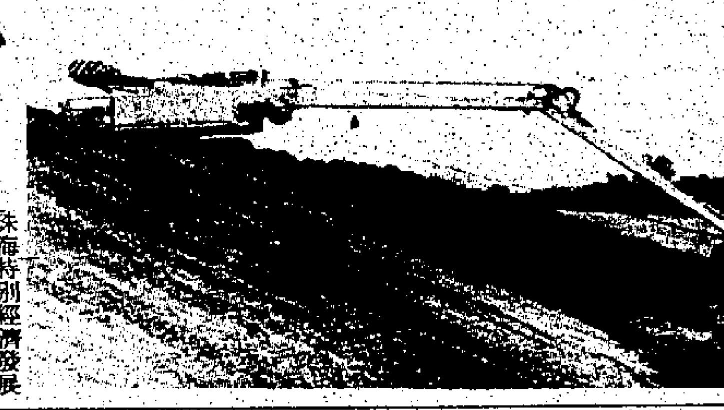
挖土機

PRIESTMAN BROTHERS出品的新式VC一五，可雙平衡力挖土機融合了繩套和液力挖土機器的優點，因而有優良的伸展功能，低的前端負重，強大的挖掘力量，容易控制和操作。今次是該公司在四年內第二次獲得優異設計獎。

這台VC一五型在設計上有許多創新地方。例如它的平衡重量處於吊桿上的末端，提供了一種「平衡」的效果，減輕了必須支撐的前傾重量，又把用以提舉吊桿負重所需的液力壓頭動力減到最少，因而將最大動力用於提舉減載重量。

它的另一創新特點是平衡重量碼可以在吊桿上滑動。重量碼都是憑着垂掛的纜索聯接着吊桿的，所以它會跟前端負重的動作一起移動。這種可變的平衡力限制了重心的活動，使到機器在操作過程中極為平穩，也有效地控制着機斗。

機斗受到液力絞盤和纜索拉動，後者能使挖掘效果加強，而根據這種設計，吊桿和臂的結構更會為輕巧，前端的負重減也減輕，挖土機的挖掘量也大於一般設備。它比舊式挖土機輕百分之十五，伸展至十五米的時候提舉淨重超出百分之五十。



珠海銀海購物中心 精心策劃名師設計

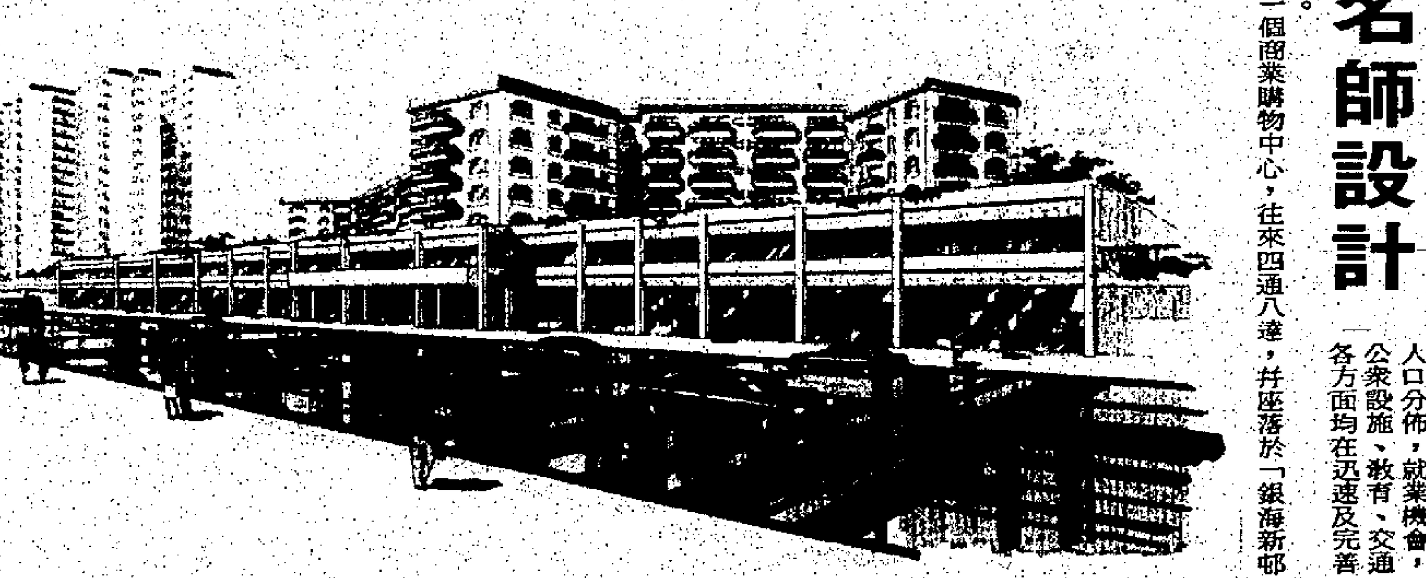
珠海特別經濟發展區，在有關方面傾力發展下，無論居住環境，人口分佈，就業機會，公衆設施、教育、交通各方面均在迅速及完善地發展，務求成為中國將來現代化的前門。

「銀海購物中心」為珠海經濟特區第一個商業購物中心，往來四通八達，并座落於「銀海新邨」心臟地帶，并與拱北賓館接鄰，估計落成後將成為整個珠海經濟特區之商業集匯地，吸引大量外資及居民，成為特區之典範模式。

「銀海購物中心」來往交通十分便利，接擴沿海之高速公路幹綫，可行駛任何車輛，增添貨運便利，而且距中澳邊境只有五分鐘車程，往來珠海及港澳均十分便利。

「銀海購物中心」乃是珠海經濟特區住宅及休息中心區，座落於「銀海新邨」中央，貼鄰公路，擁有居住單位七百八十個，可容四千人，為珠海經濟發展特區可容納各行各業之大型商場及娛樂中心。

「銀海購物中心」設有三層共十多萬方呎之商場，各類大小店舖之安排及主要行業之位置全部經過精心策劃，以求配合。行業包括：茶樓飯店、咖啡室、快餐店、超級市場、菜市場、街市、理髮店、銀行、學校、診所及其他各行各業。同時該中心由名則師設計，設有中央空氣調節，美雅窗櫥，舒適通道，裝修及用料盡善盡美，加上聘請專業公司為商舖及住宅提供專業化的管理服務，確保治安良好及環境清潔。



基督教篤信夜中學招生

班級英文中學中四至中五（文理組保送會考 重讀生優先取錄）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：375264

德仁夜校補習班

招收F.1—F.5各班新生

F.1—F.3全科補習，每星期兩晚，學費：F.1—150元。F.2—160元，F.3—180元，每組祇限9人。

F.4—F.5文理各科每組祇限25人。

學費：F.4—每科55元，F.5—每科68元。

每科每週一晚，每晚兩小時半（F.5各科於一年內完成整個會考課程）

校址：美孚新邨德仁書院 3—7422080

大同中文夜中學 九月擴班

中一至中五會考班（文、理組）各級新生及重讀生

中六文、理組高等程度會考（一年制）新生及重讀生

台大預科班

曾參加中五或F.5會考各生均可報讀台大預科班

本校畢准保送參加中大、台大入學試及中學會考

校址：九龍旺角亞皆老街一二三一一二五號（火車站側）

電話：③七一一三八二二（每晚六時半至十時）

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）

報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元

校址：九龍城嘉林邊道三十七號

電話：三一三八一九八一 三一三七五二六四

博允英文中學 日夜校

F.6—F.7：日、夜校 文、理、商科、女秘書班。

F.4—F.5：日、夜校 文、理、商科班，重讀生、升班插班生。

F.1—F.3：免費派位生、轉校轉網生。

電腦商科：夜校 初、中級證書班。

報考：LCC、PITMAN、GCE、中大高等試、中學會考。

設備：IBM電腦室、打字室，獨立校舍，冷氣課室。

簡章備索：＊佐敦道南京街30號 ☎ 3—303231 3—889912

「莫等閒，白了少年頭，空悲切。」

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院（近火車橋）

Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

Man Fuk Road Building (Practical Works)

港大 HKU Advanced Level F6/F7

中大 CUHK F6 Higher Level

倫大 GCE Ordinary / Advanced Level

中五（重讀生）

HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL全部保送考試

讀 GCE 2A 30 可以

- 申請英國各大學 UCCA 及其他海外大學
- 申請入讀香港理工或城市理工任何學系
- 申請入讀浸會書院或其他專上學院
- 申請各專業學會入會資格
  會計師工會 ACCA、HKSA、ICMA、秘會協會 ACIS、管理協會 AIBA 等

報名：下午二時至下午九時半 (Mon—Sat)

電話：3-7119206，3-7119207

旺角工人夜校 何文田公主道 3—7144115

中文部小六至中四各級新生

英文部中五重讀班

（參加一九八五年會考）

CITY AND GUIDS (271) (860)

1. 電機／電子文憑先修課程一年級(G1)

★備考英國工聯學會試(860)（適合中三或以上程度）

2. 電機／電子文憑課程（包括 PART 3 高級課程）

★備考英國工聯學會電訊課程試（271）

（適合中五或以上程度）

一年制課程：1. 電腦證書課程——按香港中學會考電腦科課程敎授，並參加一九八五年中學會考。 2. 電機技工課程

短期課程：電機控制線路 初級電工 汽車維修與保養

以上課程均於九月初開課

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE (Founded 1970)

日夜校校址：九龍油蔴地彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-858577 3-853568

九龍旺角彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大厦） 校務處：二樓（2字） 3-306173 3-305487

香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓（金聯商業大厦）（鱷魚恤樓上） 校務處：四樓（3字） 5-8912090

香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226

夜校校址：九龍大埔道244—248號（夜校）近嘉頓酒樓（聖路加書院內） 3-853568（日） 3-7770282（夜） 3-7798811（夜）

New Classes Commence in September 1984 （九月份新班通告）

PART TIME EVENING COURSES（夜校）收男女生

Banking Course (AIB) 英國銀行學會試全科班

學制：三個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）上課

課程：Local Stage I Examination of The Institute of Bankers

科目：經濟學，會計，法律概論，銀行學，英文。

Electric Typewriting Course IBM 電機打字班

學制：兩個月結業，在銅鑼灣校（軒尼詩道458號）及旺角校（彌敦道570號）上課。

科目：IBM電機打字（包括Telex）

Commercial Course (Evening) 夜校商科全科班

學制：三個月結業

科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.

上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課：

（一）香港西區校：德輔道西119—127號三樓（近高陞酒樓）5-461226 5-476464

（二）大埔道夜校：大埔道244—248號（聖路加書院內）3-7798811（夜）

Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Costing	成本會計	Electric Typewriting	電機打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Hong Kong Taxation	香港稅例
Commercial Correspondence	商業信札	Elements of Banking	銀行學
Professional English (AIB)	專業英文	Economics	經濟學
		Principles of Law	法律概論

FULL TIME DAY COURSES 日校全科班（只收女生）

Commercial Studies Course 商科班（上午班及下午班）

科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Secretarial Studies Course 秘書班（上午班及下午班）

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態

輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証，成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

油麻地 聖雲仙英文夜校 收招

F.5會考班重讀生（優先取錄）

英中部：F.1至F.5（會考班）文理商組

英專部：字母班至F.5會考班（第一組六時五十分，第二組八時半）

校址：油麻地彌敦道483號二至六樓（地鐵文明里出口，即維新書院校址）

電話：3-882692，305741（全校課室冷氣設備）假日照常辦公

旺角 萃華英文夜校 招收

F.5 會考班重讀生（優先取錄）

英中部：F.4至F.5（會考班）正式上課日期九月六日

英專部：字母班至F.5會考班（附設拼音班）

校址：旺角運動場道十五號（旺角警署側，太子站出口）

電話：3—819303（全校課室冷氣設備）

報名時間：星期一至六晚上六至九時

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校） ②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）

試期：在校內公佈 開學：九月七日

（本校聘請教員及校工）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一二六 精美特刊備索

立案 哥林比亞電腦無綫電學校 招生

電腦實習速成科・無綫電工程實習函授速成科・電腦語言程式科・英國NCC專利課程・電腦技術維修工程科・無綫電及彩色電視電子工程全科（日夜新班）

IBM. North Star. Apple. Fujitsu 多種電腦實習設備規模龐大

旺角砵蘭街388太子站金都商場後面電話807806—803804 歡迎到校參觀

格致商科夜校

（一）銀行公會試課程
參加香港銀行公會第一部份考試課程並採用選科制度。

（二）中學會考商科班
參加八五年度中學會考設英文會計商業及打字等科。

（三）電腦課程
（A）電腦學全科文憑課程
半年制文憑課程參加倫敦商會高級文憑試
（B）中學會考電腦班
參加85年度中學會考重讀生優先取錄
（C）商業電腦基本課程
課程包括電腦原理及運用程序編寫與設計及資料處理分析等基本學識

全部新班 九月五日 開始上課

九龍尖沙咀金巴利道諾士佛台四號

詢問電話：3-681579 3-680201（9:00 a m—9:00 p m）

KCC專業英語商科夜校

（九月份課程）

★倫大英語專修班

★高級英語課程（講師Mr. Peter Martin 英商機構英語訓練主任）

★初中級實用英語課程

★社交職業英語會話專科

★英語拼音及應用

★成人英語 初學基礎班

★F.1至F.5英數補習班

校址：㊀九龍旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道口入）

◁旺角地鐵站及火車站可達▷

辦公：下午5：45分後

③7111867 ③7141704

娛樂圈

李兆熊宣佈明年大計

亞視重點戲劇製作 以大型古裝劇為主

劇目已定有「秦始皇」「孟姜女」和「萬里長城」。

亞視節目總監李兆熊昨午會見記者，透露該台在今年下半年至明年上半年度的戲劇大計，其中以開拍大型古裝劇「秦始皇」及「孟姜女」更為重點製作，有可能會拉隊返國內的「萬里長城」進行實景拍攝。

李兆熊談及即將開拍的劇集包括有由李元科監製的卅集古裝劇「雲海玉弓緣」，預計在九月底十月初展開拍攝。另一則是一個勵志式時裝警匪劇，據說監製是梅小青擔任。除此外，尚有個籌備已久的「山東響馬」。至於「秦始王」及一個以描寫年青人心態為中心的二至三十集時裝劇「第四代」，這兩一時一古劇集據知有可能拍成之兩劇。但由於現階段還在搜集資料，尚未確定所拍的集數。另外，還會籌拍一部溫情倫理劇「此時此地」。

李兆熊坦言，考慮返國內拍攝「秦始皇」及「孟姜女」兩劇。與此同時，中央電視台有意與香港電視台合作拍製節目，俟徐小明稍後赴北京與有關部門作商討，才作決定。若雙方達成協議，則「秦」及「孟」將是繼「馬可孛羅」之後在長城進行實景拍攝的電視製作。同時，內地演員亦會加入演出。

八一年十月劉曉慶為「原野」展開宣傳時所攝的甫士。

勵羣明晚荃灣大會堂响鑼

陳燕棠患良性頸瘤 經電療已可演粵劇

演出劇目有「洛神」和「狄青與雙陽宮主」

新界文化署主辦的粵劇欣賞會，勵羣粵劇團担任演出，頭台荃灣大會堂明晚响鑼演出「洛神」，第二晚演「狄青與雙陽宮主」，在荃灣會堂祇演兩晚，精選兩齣「勵羣」的鎮班戲寶。

第三晚在元朗東修堂响鑼祇演一晚「漢武帝夢會衛夫人」。第四晚在上水會堂响鑼選演「漢武帝夢會衛夫人」，第五晚演「狄青與雙陽宮主」，共演兩晚。

該團昨日首次叙會排戲，自該團征美歐回港後休息了兩個月，昨又叙集一起，羅家英，李寶瑩，尤聲普，余蕙芬，區鄧林錦棠，陳燕棠，等，由團長李奇峰召集，為今次新界响鑼而排練戲場，全體佬倌，中西樂均有到場。

武生陳燕棠歸隊參予演出，幸而良性，經施手術電療後沒有大碍，棠叔為了保護喉部聲帶，所以沒有開刀，祇有電療，他表示，開刀會影响聲帶。現時頸部的瘤已經治好沒有影响聲帶，照常可以高聲响亮，亦不會影响唱戲。

李奇峰昨日參予排戲，他亦已復練功。李奇峰雖是退居幕後主理行政工作，但對演戲他是不會放棄的，他表示自己戲癮大，在適當的台脚中，會上陣的。就算不演戲，練功有助健康。

李奇峰昨對記者表示，待「勵羣」演罷新界區幾天戲之後，有一項特別消息宣佈，但暫時未可透露是那一方面的消息。「勵羣」演罷新界五場之後，李寶瑩，羅家英，新海泉，林錦棠，南鳳等領軍到東涌演出一台神功戲，十一號响鑼演五天。預料月中全體叙集時當衆宣佈另一項新消息云。（左中棠）

「勵羣」昨排戲，（右起）李奇峰、林錦棠、李寶瑩、余蕙芬、尤聲普、羅家英合攝。

香港電台第一台 中國寓言

星期二下午七時三十分播出

九月四日所選寓言是出自明笑林的「一毛不拔」和法苑珠林的「分鯉」。

一隻猴子死了，去見閻王，請求托生為人。閻王要它將身上的毛全部拔掉，才拔了一根，猴子忍不住痛，大叫起來。閻王笑着對它說：「看你一毛不拔，怎樣可以做人呢？」人們常常把吝嗇的人稱作一毛不拔。這則寓言從笑聲中揭示一種真理。值得一提的是：編劇何楚雲女士，更將人世以外對「善」與「惡」的評價，作出公正嚴明及大快人心的審結。

原文如下：

一毛不拔——明笑林

一猴死，見冥王，求轉人身。王曰：「既欲做人，須將毛盡拔去。」即喚夜叉拔之。方拔一根，猴不勝痛叫。王笑曰：「看你一毛不拔，如何做人？」

分鯉——法苑珠林

一河曲中有二狙。河中得大鯉魚，不能分。二狙守之。有野犴來飲水，見狙語，言：「外甥是中作何等？」狙答言：「阿舅，是河曲中得此鯉魚，不能分，汝能分不？」野犴言：「能。是中說偈，分作三份。」即問狙言：「汝誰喜入淺？」答言：「是某狙。」「誰喜入深？」答言：「是某狙。」野犴言：「汝聽我說偈」：入淺應與尾，入深應與頭；中間身肉分，應與知法者。

吳雨要進行檢討

林建明不怕壞形象 覺得演出是多樣化

九月三十日是林建明生日，她打算向無綫爭取兩星期假期，往夏威夷歡渡生日。

沙兒說：一直未去過夏威夷，响往已久，如請假獲准，可能與朋友結伴同行。

有人說沙姐在「歡樂今宵」越來越投入，直覺她是很喜歡演這個節目，而沙姐却坦言：「無得我逐行，我法啦！」

由於她有次在節目進行中，用手袋擲向盧大偉身上，製作主任吳雨天笑笑口對她說：「你們班人好似玩玩吓，稍後要進行檢討！」沙姐即時反駁她太投入所致。而吳雨却說，無綫努力為其建立型象，不容破壞，因為「歡樂今宵」是個老幼咸宜的節目，沙姐扮演的「大白鯊」及「唉也也博士」很受觀衆歡迎。

沙姐認為藝員的型象，是各方面，有時略加轉變也是無妨。

梁韻蕊、林建明、戚美珍是「ＥＹＴ」台柱，中秋節快到了他們換着燈籠算什麼？

夏文汐注重藝術性 脫不是問題但要看劇本

夏文汐從台灣回來，已有多日，却像心神不屬的常惦念着澎湖那個小島。

「說也奇怪，自己生在香港長在香港，生活了廿多年，但去了那個小島個多月，便被當地清靜的大自然環境迷住了。返到香港見人多車多，心總是定不下來，想要回去島上。」夏文汐一摔頭，想把這念頭拋開。

返港幾天，她已接到公司通知，有部時裝片準備派給她，由她當女主角。

夏文汐問了戲名與開拍後，很是喜歡，但她表示暫時不肯公開戲名。

問她為何如此神秘？

夏文汐解釋，由於她較早時被派去了台灣，所以會與其他女演員接洽過演出的事；公司必須就角色安排向有關人等作好交待，才公開宣佈由她演出。

夏文汐與邵氏兩年合約，過了一年，她希望在未來一年中，可以接拍不同類型的戲。

她一向喜歡拍藝術性較高的影片，例如目前不能公開的新片，便很對她胃口；不過，自從拍過「我愛羅蘭度」，她演白痴獲得好評，令她對喜劇有新的看法，不會再抗拒。

新藝城「聖誕快樂」昨開拍（右起）岑志森、麥嘉、光頭仔、徐小鳳、陳百強、石天、黃百鳴，昨會記者時合攝。

雛鳳十月初班師

行裝甫卸立即演出 已知港九共有三台

計十月十八日香港體育館，十月廿五日中文大學邵逸夫堂及十一月廿二日高山劇場。

河海流

雛鳳鳴正在美國演出，澳洲華僑，亦有意邀雛鳳一遊，順道演出，惟演出日期，只得三天，故班方已予婉拒，因為勞師動衆，花去多天旅程，實不化算。

雛鳳目前在紐約演出，之前在三藩市，據三藩市長途電話中，雛鳳的六部舊戲票最為搶手，未開鑼已預售一空，但「俏潘安」一劇，訂票似較疏落，「跨鳳乘龍」也不俗。

雖然雛鳳聲言稍後要征歐洲，不過，下月初總要班師返港，因為已有三台粵劇已接訂，計十月十八日，應市局之邀，假香港體育館演出，夜場劇目依次是「帝女花」、「牡丹亭驚夢」、「紫釵記」、「再世紅梅記」、「紅樓夢」，廿一日加演日場，演出「花田八喜」。

十月廿五日演出中文大學邵逸夫堂，演出劇目是「紅樓夢」。

十一月廿二日，演出高山劇場，劇目是「帝女花」。

亞視武俠劇在世界市場佔優勢

徐小明談劇集發行 中國市場大很可觀

定於明天到赴北京為慶祝三十五週年國慶，拍錄三個歌舞特輯，據他所知，本地應邀的歌星有張明敏，陳美齡及他。外地則有日本的三浦友和，山口百惠夫婦，但未知二人會否應邀前往。

徐少明坦言，北京之行是公私兩便，除了拍特輯外，還會帶同「霍東閣」的錄映片給福建電視台看。而中央電視台亦有意購此劇集。

他將在北京逗留五天，九號返港，因他要趕往山東搞「八仙過海」，而且，他又要顧及近期有頗多變動的「武則天」的製作。由於兩次原因，他原定在十號赴美國旅行，但也宣佈取消。他指出，國內誠邀他參加本月廿八，廿九日歌星大會演，但因到時他人在山東，趕不及出席，已表示不能參與該項表演。

另一方面，徐小明提及亞視的電視劇集在東南亞，歐美加等國家，極佔優勢，因為沒有了慣性收視，而卡士又不成問題，最重要反而是口碑。因此外地觀衆會就此選購香港劇集。據他所知，亞視的動作武俠劇在澳洲極受歡迎。不過，他覺得國內市場好大，若由中央電視台洽購，即要付出全國廿九省播映的價錢，數目可觀。

影片賣座數字製造痛苦

麥嘉宣佈以後保密 免演員作叫價根據

新藝城賀歲片「聖誕快樂」昨開鏡，演員有徐小鳳、麥嘉、陳百強、李麗珍、光頭仔等。

徐小鳳首次任女主角拍電影。她表示拍電影是嘗試，唱歌才是專業。陳百強三年沒有拍電影，自從「失業生」後，真正失業了。岑志森的「開心鬼」收到笑，所以「聖誕快樂」由他執導。

麥嘉透露：余允抗的弱點是君子之交淡如水，與同行一起也保持距離。麥嘉表示，余允抗離五洲世紀公司，新藝城又添一家衞星公司。麥覺得電影工作是互相維繫緊緊的，淡如水就是致命傷。現在余允抗覺悟了，所以與麥嘉合作，今年內開拍一部影片。

麥嘉說：我們幹電影的是靠觀衆養活，所以一定要做到滿足觀衆，才是一條生路。最後麥嘉宣佈新藝城今後的影片，票房數字不再公佈，不願受到數字方面的影响，因為數字天天公佈，是一種遊戲，昨日試過示範這種遊戲，報數全綫滿座，居然是騙不到觀衆的，其實真數目是報上政府稅局的才是真實，又說：電影界祇有良性的競爭，不能靠騙，新藝城過往從未報過假數目，或者影那方面出了差慎，做成不良的影响，還有從來未補過票去填高數目，為了解決不良影响，從今起再不公佈數目給有關方面刊登出來，因為數目大，會令到演員的叫價提高，以為電影就是發財門路，其實痛苦無人知也。（棠）

梅艷芳被稱貓頭鷹 對演出不想太辛苦

十月生日未考慮慶祝

梅艷芳昨天為電影「緣份」補戲時，匆匆趕到「幻影羣星慶團圓」的記者招待會，後又趕入堅城拍「香江花月夜」，看來極之忙碌。

一劇連一劇，梅艷芳視運亨通，然她却不想太辛苦，寧願拍完一個劇集，稍後才拍另一部。

對於王天林說她「貓頭鷹」，她表示自己習慣吃完「宵夜」才睡覺，故比較一般人夜鬪，但她覺得午間的精神也不錯，特別是在開工時。

梅艷芳指出無綫已找她傾「星光熠熠勁爭輝」及「台慶」演出，她說，假如到時有時間，應無問題。

她的生日快到了，記者問她，男朋友可有送什麼生日禮物給她，而她又會如去年大事慶祝一番。

梅艷芳笑說：「十月才生日，世事好難預料，說不定到時已與男友分手，還送禮物作甚麼？由於距生日尚有成個月，我未計劃如何慶祝！」

梅艷芳，張國榮合拍「緣份」結片緣。

黎彼得粉墨登場 豈知只剩下把聲

黎彼得是著名的歌曲的填詞家。如今，却對電影發生了濃厚興趣，聲言暫時脫離「填詞界」。他最新監製的影片，便是玉郎機構出品的「行錯姻緣路」。

導演霍耀良在拍「行」片時，本有一場「平貴別窰」的戲上戲的，由於黎彼得本身能唱，於是找他來客串演出。唱方面，黎彼得當然是駕輕就熟了。而演方面，由於「行錯姻緣路」是喜劇，這場戲上要當然也有喜劇感，黎彼得演時，不只自己笑，旁觀者也笑，開心少嚟了一輪，該組鏡頭終於拍成了。豈料，黎彼得當演員的「處女作」，終因片長關係，而被導演割愛。不過，黎彼得所唱的曲，却在另一種形式下保留在片中。

黎彼得說，由於「行錯姻緣路」的職員們，都像兄弟班一般合作，所以工作起來特別開心。他肯於破例去試演，就是基於「同心協力」的原則。

龍的家鄉漫遊 西雙版納自然保護區

中國西南邊陲有一個世界有名的綠寶石——美麗富饒的西雙版納。亞洲電視今（四）晚九時〇五分播映「龍的家鄉」，主持人阮兆輝、陳婉薇便會帶觀衆飄覽這羣山環抱，茫茫林海的西雙版納自然保護區。

西雙版納是我國生物種類最豐富的地方，在這一幅佔全國土地千分之二的土地上，蘊藏着高等植物四千多種，脊椎動物五百多種，所以西雙版納被喻為動植物王國的皇冠上之綠寶石。是世界上不可多得的天然博物館，重要的動物金銀庫，更是生物科學研究的理想基地。

成龍陪父返澳洲 找有氣質女演員

成龍與父親及陳自強等，飛赴澳洲，探望母親，並辦理一些私事，大約十五日，轉飛美國羅省。

行前，成龍尚有一事，未放下心頭大石，因為，新片女主角，至今仍未確定。

成龍曾經接見過很多新人，也看過很多影視女星，不過，成龍睇中一位女星，她不但青春美麗，有氣質，並且武功不俗，亦懂英文，他已將此人選告知製片周之文，希望在他在羅省返港，便可以將該片之女主角人選，確定下來。

賀"全家福"票房突然冒升3.8倍！
勉"快餐車"票房紀錄穩步上揚！
謝真觀衆嘅真愛護！

中西影片票房紀錄 8月31日 快報
昨日票房收入
1、我愛羅蘭度 658,081（24院）
2、快餐車 ●360,066（19院）
3、全家福 ○259,443（18院）
4、喚風者 96,462（3院）
5 95,971（3院）
6 79,192（3院）
7 （7院）

中西影片票房紀錄 9月1日 快報
昨日票房收入
1、我愛羅蘭度 886,064（24院）
2、快餐車 ●532,288（19院）
3、全家福 ○390,421（18院）
4、青青珊瑚島 215,765（4院）
（3院）（3院）（2院）（3院）（7院）（1院）

中西影片票房紀錄 9月2日 快報
昨日票房收入
1、全家福 ○1,482,431（18院）
2、我愛羅蘭度 1,164,500（24院）
3、快餐車 ●701,459（18院）
4、青青珊瑚島 321,758（4院）
5、霸王神劍 216,393（3院）
6、呷醋丈夫俏嬌妻 194,399（2院）
7、血洒紅燈
8、喚風者

領銜主演 成龍 洪金寶 元彪
特別客串 吳耀漢 岑建勳
編導 洪金寶
快餐車
好評傳遍千里 全世界問映期
第三週 闔府統請
皇后 皇都 嘉年 帝后（香港）
海城2 嘉禾 麗華 紅磡 好景 帝國（九龍）
京華 南昌 域多利 寶華 行樂 金龍
長洲 坪洲 南灣（澳門）
越映越勁 今天五場 海城②加四點 嘉禾紅磡京華 加午夜場
羅拉芳娜 張冲 賓尼 基夫維達里 荷拔雅曼 主演
蔡瀾 製片 何冠昌 策劃
鄒文懷 監製 嘉禾貢獻 最佳影片
WHEELS ON MEALS
松菱鐵板燒贊助 MATSUBISHI
三菱汽車 贊助
睇戲搭地下鐵路 認真方便快趣到

明天聯映 大光明 寶石 新樂 快樂 新都
座定速火・爆狂必勢

"花花公子"集團首部時裝色情片
偷情的陶醉

唯美導演 柏高拉利 描情寫性之作
特別介紹青春玉女 茱維史柏
白馬王子 依安沙拿
巴黎豪放女 柏庇達占絲
性感嬌娃 安妮瑪麗珍遜
媚眼美人 海倫狄雲
兒童不宜
狄龍國際電影企業公司榮譽發行
特別貢獻 中秋佳節
有史以來首部五百萬美元鉅資拍攝的色情電影
拂柳分花・還須細認・風雨幾曾經！
今宵愛我・願君珍惜・陶醉此時情！

麗宮
今天
五場盛大獻映
本年度最具風味特級色情冶艷醒神片
花心蟲
大衛卡杜蘇。妮歌費絲。芭狄絲雅露仙娜瑪寶珊一拖三大胆作
鹹虫紅花嬌花艷一爐共冶
千朵濃芳倚樹斜，進理枝頭花正開！含烟帶雨呈嬌態，白白紅紅各自開！
。兒童不宜觀看。
。下期獻映。
狄龍公司殘酷色情片
女囚犯摧殘史
羅娜珍莎最大胆之作

銀行頭寸供應反常性充裕 拆息竟低見一厘

長錢短錢息價全面報軟財務存息水平相應調低

紐約金融市場休市使亞太及本港市場一致淡靜

（特訊）由於紐約市場休市，昨日亞太區金融市場普遍淡靜，本港外匯市場也不例外，美電做價牛皮，其他主要外匯即普下跌，港匯指數報高一子點。銀行業內頭寸供應呈現極度的反常性充裕，隔晚拆息竟跌至一厘收市，長錢拆息亦全面報軟。財務公司存息相應調低。歐洲美元與亞洲美元因紐約休市而無即日息盤報出。

據金融業消息報道：昨（三）日業內美電以七八四點〇至七八三點九〇開成，最低成七八三點七〇至七八三點九〇，收市爲七八四至七八四點三〇，比上週末收市微升〇點一〇港元。英鎊成一〇點二六〇，升〇點一〇港元。馬克成二七〇點六〇，跌〇點七〇港元。日元成二二三點八〇，跌〇點三〇港元。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六〇五點三〇，升一點二〇港元。每百澳洲元兌六六〇點六〇，跌五點二〇港元。每百瑞士法郎兌三二四點六五，跌一點五〇港元。每百星加坡元兌三六二點九〇，跌〇點九〇港元。每百法國法郎兌八八點一九，跌〇點二九港元。

港匯指數報升〇點一〇而爲七十二點一。

外匯業人士表示：紐約外匯市場是日因勞動節假期休市，儘管亞太區金融市場繼續開做，但交投普遍清淡，市場參與者多採取觀望，事實上，去週美國公佈的經濟統計互見榮辱，令投資者無法找到美元的明確去向，一般都在等候本週稍後時間美國將公佈的多項經濟新數字。不過，美元在清淡的交易中仍保持穩態，主因是目前美國的利率持續高企，美元接家在未能確定未來走向前亦多不願沽放。故美元昨日的表現仍穩定。

銀行同業拆借活動，交投穩淡，外匯市情的疲淡，有助於緩和拆息扯升的形態。昨（三）日，業內廿四小時通知拆息報十二厘，無升跌，隔晚錢以十三至十三厘半開成，午前順至十二厘至十二厘半，午後跌至三至四厘，收市時僅報一厘，比上週收市銳跌十二厘。長錢拆息，一個月期拆十二厘七五，跌四分一厘；兩個月期拆十二厘八七五，跌八分一厘；三個月期拆十二厘八七五，跌八分一厘；六個月期拆十三厘一二五，跌八分三厘。

銀行人士表示：昨日隔晚錢拆息低至象徵式的一厘收市，是今年一月下旬以來的最低跌水平。

主要原因是由於外匯市場美元交易極清淡的關係，基本上，本港的銀根是極度寬鬆的，拆息長時間高企，完全是港元匯價受壓力形成的人爲抽緊銀根現象。昨日適逢紐約市場休市，美元的交投疏靜，使發鈔銀行不用在資金市場控制短期頭寸的供應，故隔晚錢息口才會跌至罕見低點，預料上述情況祇是暫時性現象，一旦港匯受壓力，拆息又會再起變化。除非外圍美元走勢一如估計會緩步回落，則往後的拆息才有機會下降至一個較低水平。

由於拆息回順，財務公司存息亦多下調。昨日獲多利接受存款公司報出的一個月至三個月期港元定期存息均爲十二厘三七五，比上週收市跌八分一厘。六個月期十二厘，跌四分一厘。

歐洲美元與亞洲美元利息昨日均因紐約市場休市而無即日息盤報出，但本港的美資銀行報出的今（四）日歐洲美元利率仍保持穩定，一個月期十一厘八七五，兩個月期十一厘九三七五，三個月期十二厘，六個月期十二厘三一二五，九個月期十二厘五六二五，十二個月期十二厘七五，比上週收市均無升跌。

金屬製品製造業 產銷續暢

工業金屬配件製造亦多 金屬原料價高利潤減少

（特訊）金屬製品產銷續呈暢旺，除了出口的金屬製品目前是旺月之外，本港其他工業用金屬配件製造亦多，但目前金屬原料價格比去年同期高，金屬製品廠此際利潤減少。

據金屬製品廠商透露：目前是金屬製品產銷旺月，除了出口的金屬製品量與值均告增加之外，本港其他工業用的金屬配件亦多，預計這一段旺月時間可以延續至今年底。由於供應本港其他工業配件估計比出口的金屬製品大約多兩倍，顯示很多金屬製品廠供應本港工業配件的生產比重較大。例如鈕殼、鈕帶、手袋及皮袋、文具箱、收音機及電子配件、眼鏡配件、首飾、鞋類配件、衛生設備及寫字樓用具、門鎖、餐具、雨傘、廚櫃配件等等，需用金屬配件較爲普遍。

但由之年以來，金屬原料供源價格上升後並未有回降，金屬製品生產成本增加，雖然今年港元幣值穩定，不會像去年首九個月受美元匯率動盪影響，生產成本較難預算，但仍不免使金屬製品廠邊際利潤減少。

現在一般金屬原料價格仍然高企，青銅捲片日本產品每担一千一百一十元，中國大陸產品每担一千〇三十元，港產品每担一千〇一十元。青銅枝日本及澳洲眼枝每担八百三十元，六角枝每担八百元。鋁片日本產品四×八呎十四號至廿八號每磅八元二角至八元五角。白鉛片比利時產品，三×八呎四號至十號每件二百一十元。不銹鋼片美國產品三×八呎十四號至十八號每磅七元至七元五角，日本產品三×八呎十四號至十八號每磅六元八角至七元四角，廿二號至廿八號每磅七元三角。鋅碑澳洲、中國大陸、北韓產品每担五百六十元，鋅合金澳洲產品每担六百三十元。鎳角歐洲產品每磅訂價二元五角美金，錫碇加拿大產品每噸訂價一千四百八十美元，歐洲及中國大陸產品訂價每噸一千四百五十美元。

中秋節市初勢平淡

市民儘量推遲購節貨及送禮減少

本週六及週日將是節市的關鍵時刻，商人担心天氣惡劣及回鄉市民太多會影響市道，估計今年洋酒、香烟、海味、花燈、糖餅的銷量將會減少。

（特訊）至昨日農曆初八爲止，本港各類中秋節貨的銷市雖已展開，但仍未如理想，較去年同期遜色。

綜合消息報導：今年中秋節是星期一，在節日前夕有星期六及星期日共一天半假期，故此很多市民都打算在節前假期時才購買節貨，此種情形導致近期間節貨的生意停滯不前，銷量不多。另方面，今年消費力仍不算好，送禮風氣亦已轉淡，對近期間的節市生意亦有影響。商人表示，即將到來的星期六及星期日，將是各類節貨銷路的最重要期間，但商人有兩點因素是較爲担心的，一是天氣，如果到時連場豪雨，甚至掛起風球，則對市道的影響將會很大。二是今年除了中秋當日非假期之外，週六至週二均是假期，估計回鄉渡節的市民將會較多，特別是近日大陸的內陸機票大減，人民幣亦數次對港元貶值，對刺激港人回鄉有一定作用。如果到時回鄉客大增，則對本港各類節貨的銷售有不利影響。

綜合消息稱：近期間各類節貨市道以月餅較佳，鮮果，月餅，花燈，副食品，洋酒，香烟，糖餅等生意仍屬平淡。

月餅市道競爭激烈

今年月餅價格提升了一成，升幅雖不大，但實價已不便宜，例如較通行的雙黃蓮蓉月餅每盒六十四元，平均每個要十六元。今年月餅市場的競爭可說是空前激烈。今年的特點是酒樓方面宣傳攻勢大爲加强，且有酒樓集團今年首次加入競爭，部份百貨公司亦不甘後人，推出本公司牌子的月餅，既可做月餅生意，又可宣傳。國貨公司除了銷售大陸月餅，還銷售港製月餅，以使顧客多些選擇，以求多做生意。一些食品店爲爭生意，近日已急不及待的實行減價。在傳統上牌子較著名銷量較多的餅家，近來頻頻增加廣告宣傳，以求確保「大阿哥」的地位。士多、辦館及超級市場亦希望在月餅市上增加生意，特別增加攤位以吸引市民購買。總之，近來的月餅市道頗爲熱鬧。

今年中秋的鮮果市情，近期供量較前稍減，形成價格上升，而節前菜商倒貨較多沒有意搶緊價格亦有關係。不過，與去年同期比較，今年節市將無大升跌，主要原因是去年中秋鮮果價格亦頗昂貴。大致而言，今年的金山橙及水晶梨價格較去年稍升。

洋酒香烟不敢加價

洋酒、香烟此類重點消費品，近期間價格水靜河飛，商人都不敢升價，因近幾個月來生意甚差，再起價銷路定受影響。商人指出，由於在澳門，深圳等地購買烟酒較香港低兩三成之多，故此很多港人外出都乘機買些烟酒回港，此舉對本港的零售生意有很大打擊。

糖果、朱古力、曲奇餅近來市道平淡，而事實上，中秋節對糖餅的需求並不太多，因送禮多用月餅、生果之類。

今年海味生意出奇的平淡，而各類海味的價格，除冬菇較今年春節時便宜之外，其他大都企高位，部份甚至再升，此舉對生意有很大影響。

今年花燈急升三成

花燈價格今年急升二至三成，近來生意未有高潮，稍後則要看天氣情況而定，但一般估計會較去年減銷。

副食市況如常，而在供量方面則各類品種都會充足，可能海產較疏。中秋節假期間市道會暢旺。

據分析，今年洋酒、香烟、海味、糖餅、花燈等節貨的銷量將會較去年減少，而月餅、鮮果、副食品等較難預測，要看稍後的市情才自斷定。

反吸烟及烟價下降 香烟入口下跌三成

香烟入口數量，因去年反吸烟運動成功及烟價錢起價而下降。

據立法局非官守議員方心讓表示，香烟的入口數量下降百分之卅七，由一九八二年五百六十萬公斤，降至一九八三年的三百五十萬公斤；至於本地的香烟產量亦下降百分之廿三，從一九八二年的二百一十萬公斤，降低至去年的一百六十萬公斤。

港人內遊大增

更多旅行社辦內地旅行團

中小旅行社爲避免與大規模旅行社直接競爭，加上該線生意退步，故此加强對內遊發展，本月開始內地內陸航綫減價更有利日後內地中長程旅行團生意發展。

（特訊）由於東南亞各綫旅行團生意今年多遜於往年，因此現時更多旅行社加强對內地旅遊發展，以減輕經營困難及緩和業內競爭，此情形尤以中小旅行社更多辦內地旅行團，避免與大型旅行社競爭東南亞及歐美旅遊生意。

據旅遊業商表示：現時本港旅遊生意已受到東南亞各綫旅遊點發展漸近飽和所影響，因此近兩三年來，更多旅行社向更遠旅遊區發展，如歐美，澳紐等地，此外則趨向中國大陸市場發展，以緩和東南亞旅遊生意下降與同業間生意激烈競爭之不良影響，特別是現時東南亞各地旅行團，生意偏重於本港數家有規模之旅行社，其他較細規模的旅行社，不得不另尋出路，而中國綫旅遊便在此情況下發展得頗快速，也刺激港人內遊大增。

旅遊業商稱：中國綫旅遊成爲旅行社發展重點，一方面是這個旅遊市場廣闊，可辦長短日程的旅行團，不同收費及旅遊點也有較大選擇，加上新開發關係，故此吸引力相當大，形成現時中國內地旅團可供選擇較東南亞團更多，發展也更爲成熟。

旅遊業商指出：由本月開始，中國民航減低華僑及港澳人士之內地航綫機票價，將會使中長程旅行團經營成本減輕，亦會刺激更多本港旅行社增辦內地中長程旅行團的。由於現時中小旅行社更多增辦內地各綫旅行團，相信有助業內競爭不必過度集中東南亞綫旅行團，因此雖然港人往東南亞旅遊雖減，惟旅行社生意未受太明顯影響。

候寄米仍少 顯示二三盤買意慢

基本存倉保持正常

（特訊）昨（三）日米市，開盤轉多，成交仍少，大勢仍慢。入口米商十二家開盤，提沽食米四十八款，上午成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔八款，澳洲米佔三款。

據米業人士指出：目前基本存倉食米量保持正常，但候寄米仍少，顯示二、三盤商購意仍慢。不過，近期米價仍將看穩，正因如此，二、三盤商候寄米尚未見復增。

成盤紀錄：泰國金鷹新香米每担二〇五元，金龍新香米二〇二元，金寶劍新香米二〇〇元，金鳳凰新香米二〇〇元，金輪新香米二〇〇元，富貴花新香米一八二元，青龍蝦新米一七五元，澳洲米碌一七六元。麻袋庄袋鼠絲苗二七二元，膠袋庄金冠絲苗每包一三八元。中國大陸金稻米苗二〇九元，廣字絲苗一八二元，江西絲苗一八五元，大連油粘一七三元，玉字油粘一七四元。

又據貿易處統計，截至八月廿八日爲止，基本存倉食米六萬二千四百六十一噸，包括候寄米二千六百二十五噸，另有特別額五百〇四噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬八千九百一十五噸，中國大陸米佔二萬六千八百四十三噸，澳洲米佔六千五百一十三噸。其他地區米佔一百五十一噸。以米質來區分，大陸米五萬三千八百六十四噸，米碌佔五千七百四十四噸，糯米佔二千八百五十三噸。

八月廿八日前一週內，食米入口量五千五百七十四噸，出倉量五千一百九十九噸。

香港金融行情表

（一九八四年九月三日）

九九金每司両（開市）三三二五〇（最高）三三二五一（最低）三三二三九（收市）三三二四一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八四．五〇
美單	一〇〇	七八一．八〇
美鈔	一〇〇	七八一．三〇
英鎊	一〇	一〇二．〇〇
加拿大圓	一〇〇	六〇三．五〇
法國法郎	一〇〇	八七．一〇
瑞士法郎	一〇〇	三二二．七〇
西德馬克	一〇〇	二六九．二〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．三二
荷蘭盾	一〇〇	二三八．二〇
澳洲圓	一〇〇	六五三．〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二．三一
菲律賓披索	一〇〇	四〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三九〇．〇〇
坡圓	一〇〇	三六一．八〇
台灣圓	一〇〇	一八．九〇
泰國銖	一〇〇	三四．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五六．〇〇
澳門紙	一〇〇	九六．〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．八〇

港匯指數

（特訊）一九八四年九月三日（星期一）港元實際匯兌率指數爲七十二點一，比上週六指數上升〇點一。

餅食購用已達飽和 食糖市況疲態未改

榴粗來貨雖少韓幼供應仍來

（特訊）昨（三）日食糖市況，疲態未改。雖然中國大陸榴花粗砂糖來貨仍少，但餅家製月餅用糖已達飽和，南韓幼砂糖運船運到，供應較多，價格尚穩。

中國大陸榴花粗砂糖，來貨仍少，以致現貨供應短缺，拆銷價居高不下，每噸二、一一〇元及二、一二〇元，比本月中旬到貨每噸高二五〇元。

南韓幼砂糖，現貨拆銷價尚無變動，每担一一三元至一一四元，近期「發展者」輪及「漢江」輪到貨每担沽一一二元。

倫敦及紐約市場上週原糖收市價，升降互見。倫敦收市價現貨每噸九四鎊，升一點五〇鎊。十月期貨每噸一三〇點四美元，升三點八美元。十二月期貨每噸一四〇美元，升四美元。三月期貨每噸一五六點四美元，升三點八美元。紐約收市價，九月期貨每磅四點一〇美分，降點〇八美分。十月期貨每磅四點五四美分，降點〇六美分。一月期貨每磅五點二〇美分，降點一二美分。

千一百一十九萬噸。

今年英之傑與中國雙邊貿易 創值料可達八千萬美元

據英之傑集團主席奧爾表示，該集團與中國之雙邊貿易今年料可逾八千萬美元。

奧爾表示，英之傑集團旗下六百間公司中有十四間與中國通商，營業額每年均繼升，今年將再創紀錄。而本公司貿易非常多元化，品種相當多，合約數量亦相當大，估計屬下公司與中國機構平均每天簽定兩份合約。

另一特色是不僅從中國購買貨品，並且輸入貨品往中國。今年情形跟往年一樣，出口及入口額差不多相同。

英之傑北京辦事處成立至今已有五年，與中國之營業額共達三億美元，且每年續有增加。

一九八一年，在上海開設辦事處，八二年再擴至廣州，已於今年初在深圳設陳列室及代表處。

本公司專營中國貿易職員亦相繼增加，一九七九年有二十五位專職人員，現派駐大陸工作者已達六十多位，而當他們在進行各項項目時，便要得駐港五千六百多位工程師及經驗豐富職員加以協助。

英之傑集團一向讓旗下各公司以本身名字經營，如天祥、太平洋行、仁記洋行、廣和洋酒行及皇冠車行等均是英之傑集團旗下公司。

上述公司業務範圍極廣，其中包括：在南中國地區銷售豐田、萬事得及利蘭汽車；購買食米及其他商品；銷售寫字樓文儀器材及電腦；酒類及消費品雙邊貿易；介紹先進科技產品，如：衛星導航系統，航空交通控制儀器及其他高科技工程產品。

事實上本公司主要目標之一是進行技術轉讓，近年來本公司與中國會商討逾百項科技交流計劃，其中有些成績欠佳。

本公司曾安排多個中國代表團訪問美國，歐洲及東南亞等地區。參觀本公司在新畿內亞木材業務，新加坡航空業務，中東海事及港口管理工作，及本公司在香港與倫敦辦事處。

迄今本公司最龐大投資是成立粵港運輸聯營公司，這是英之傑與廣東省交通廳，招商局輪船公司與深圳市政府合作，營項目由該公司提供乘客及貨物陸路運輸服務，來往香港及南中國三十個城市。一九八〇年開始時有三十五部汽車，現已增至超過六十五部，在過去四年來已乘載逾五十四萬名乘客。公司從開辦以來每年均能賺取利潤。

其他在中國投資是透過CLUFF OIL公司投資於石油開採業。此公司已獲南黃海及北部灣開採權。

阿拉伯投資遠東國際公司開辦投資貿易間營業

阿拉伯灣投資（遠東）公司宣佈，其最近收購之全資附屬阿拉伯灣投資（遠東）國際公司（AGIL）開始營業。

AGIL爲一註冊接受存款公司，法定股本爲一千萬美元，其中五百萬美元爲已收股本。

此外，AGIL母公司阿拉伯灣投資（遠東）公司亦已向AGIL提供一筆二千萬美元附屬股東貸款，使全數股東資金達至二千五百萬美元。

AGIL的行政董事爲鄧達舜（阿拉伯灣（遠東）公司總經理）及麥順達（阿拉伯灣（遠東）公司銀行服務部副總經理）。

AGIL在現階段的業務爲接受存款及外幣買賣，包括金融期貨及短期服務如存款證策。AGIL並將包銷本港及外地發行的存款證及服務等。

AGIL的成立，乃阿拉伯投資（遠東）公司開拓全面性商人銀行的第一步，主要目標在推廣及協助中東與遠東之間的投資、貿易及銀行業務。

阿拉伯灣（遠東）公司於八三年初成立，法定股本爲一億美元，其中五千萬美元爲已收股本。匯豐銀行佔有該公司股份二成，其餘則由來自科威特及沙地阿拉伯的知名阿拉伯投資者擁有。

阿拉伯灣（遠東）公司已在建造行業作出一連串的直接投資，並計劃透過其附屬的投資管理服務公司，爲期客戶提供投資及管理服務。

日汽車出口 七月增成二

日本汽車製造業協會公佈，七月份交通工具出口量較六月份上升百分之十二．七，輸出量達五十六萬二千六百輛，與去年同期比較則增加百分之十一。七月份出口的交通工具包括汽車卅七萬九千六百輛，貨車十七萬八千五百輛，及巴士四千五百輛。

以國外匯儲備降至最低水平

（耶路撒冷電）以色列銀行宣佈：以色列上月外匯儲備減少一億九千二百萬美元，下跌到祇有破紀錄的二十四億美元水平。

以色列的外匯儲備過去幾個月一直下降，現時已低於專家所說最低的三十億美元界限。

菲島椰子出口大增

（馬尼拉電）菲律賓椰子聯合協會稱，菲律賓今年一月至七月出口的椰子產品，共爲六十八萬七千八百六十噸，總值爲四億七千九百〇四萬美元。

國際金融股市行情

一九八四年九月三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

開市 ＋0.20（853.90）

午市 ＋0.20（853.90）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

		買盤	賣盤
匯豐	H.K.$	6.35	6.50
怡和	H.K.$	8.55	8.75
和黃	H.K.$	11.20	11.40
匯德豐	H.K.$	3.325	3.425
置地	H.K.$	2.95	3.00

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 休市

東京股市（道瓊斯工業指數）

收市指數 ＋9.48（10693.08）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤 U.S. －2.05（346.20）

尾盤 U.S.

美元開市價格：

法蘭克福	2.9010	馬克
倫敦	1.3077	美元
東京	242.20	日元
巴黎	8.8975	法郎

自由額出口授權書方案 第一期初步情況

貿易署已備通告供索閱

（特訊）貿易署署長經已宣佈一九八四至八五年自由額出口授權書方案第一期之初步情況。已詳述於一九八四年八月三十一日之致出口商（紡織事務）通告第三組第九二至八四號內。九龍廣東道海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告，歡迎索閱。擬獲取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡。

張秉鴻——工業主任，挪威組，電話：三一七二二三三三二。

東京匯市 美元表現穩堅

收市價比上週五升〇點四日圓，成交十二億餘美元。

（特訊）東京九月三日電）美元在東京外匯市場報堅，收市價報二四二．二〇日圓，比上週五收市價二四一．七〇，上升〇．五〇日圓。

美元開市時報二四二．二〇日圓，隨即在出口商沽售下跌成二四一．九五，接着在狹窄水平波動，午後本地銀行有若干買盤入市而回升，但整日買賣平淡，市勢牛皮，大多數市場參與者，因紐約市場休市而採觀望。

是日美元在二四一．九五至二四二．三〇日圓上落，全日總成交十二億六千萬美元，比上週五的十億零六千萬爲多。

美國玩具進口商看好今年聖誕市道

新興奇異玩具單量大躍進 港製鐵甲人將橫掃美市場

玩具業產銷普遍繁忙，工源不足，廠商向外發展。玩具製造商李道生表示：美國進口商普遍看好今年聖誕及新年市道，玩具單大增，落單訂購。今年崛起新奇變形鐵甲人玩具單及傳統玩具單大增，足可維持全年產銷穩定。本港玩具商年來向鄰近設廠顯著增加，係因本港工源不足圖解決起貨問題，非關本港消失有利因素及九七關係影響。

（本報特稿）香港雖然是玩具生產中心，每年出口貿易佔全港工業產品總出口的主要比重。只是玩具是勞工密集的工業，近年間工源相當短缺，工資高昂，各項成本也不斷在上升，爲了應付交貨期及降低成本，許多廠商漸漸將生產重心轉移向鄰近地區如澳門、中國大陸、泰國等工源較充足及成本低的地區設廠，這是促進生產量和維持依時交貨的靈活辦法。

據本港一間擁有跨國業務，不單在本港及澳門設有工廠，並率先在泰國投資設廠生產玩具的金業實業有限公司，和泰國金業玩具有限公司總裁李道生表示：由於本港工源非常缺乏，加上各項生產成本不斷高漲，而國際市場的買家又多以香港爲玩具的採購中心，訂單長期注入保持平穩，處此環境當中，玩具製造商利用靈活辦法，將生產重心轉移鄰近地區製造，這種權宜之法，不失爲可行而富彈性方法之一。

李氏說：雖然鄰近地區的澳門和香港只一水之隔，面看法却非那麼簡單。原則上對工業投資沒有多大分別，但表房租值低及工資較低外，更有利的是從澳門工業產品輸往許多地區獲得免稅進口或減稅進口的優惠，比如歐洲市場多個國家，其徵收澳門入口稅與香港的同類產品比較便減低徵收百分之九，至於輸往澳洲方面，其徵收進口稅更降低至百分之二十五稅項，這些有利條件，對投資者是相當重要的。

李道生君稱：除澳門外，泰國也不失爲玩具業投資頗具理想的地區，近年間本港有十多間規模大的玩具廠，利用當地有利的條件因素設廠生產，而且都獲得頗大的發展。爲什麼本港有那麼多廠往泰國投資呢？李氏說：主因是泰國政府對工業發展扶助和推動不遺餘力，而國內工業已從雛形演進具基礎階段，除有關工業最重要的水源電源基本供應之外，對勞工更保證供應充足，此外，對許多有關工業需倚重輔助的行業也逐漸興起，原料配件供求頗能配合投資者須求，這些都是十分有利投資因素。此外，泰國政府擬訂多項優惠獎勵辦法，比如具有機械投資設備的大規模廠商一律獲得五年豁免徵稅的優惠，同時當地產品出口輸往許多地區，更獲得特別優惠或免稅進口，如澳洲對泰國產品進口完全免稅進口優惠等，既然當地有如此的優良條件，因此吸引了本港玩具等業廠商前往泰國投資的主因。

李氏說：雖然近年本港玩具廠商有明顯迹象向鄰近投資設廠，但此舉並非表示香港玩具業已消失了有利條件或因九七問題的影響，而只是因工源缺乏爲解決本身起貨能量的一種靈活辦法暫理而已。他又說：以香港這個世界主要玩具製造中心而言，在目前階段中，東南亞地區是無法比擬的。因爲香港玩具業最具發展潛力的因素有如下幾點：（一）具悠久歷史和經驗，擁有最佳的設計及管理人材，（二）製作技術水準高，對產品控制嚴謹和靈活，（三）輔助行業較多，零件供應充足、印刷及包裝精美、交通運輸方便、通訊設備均能配合一致。

另外一項是東南亞地區無法與香港比較的，是玩具業應變靈活，對具有時代性和流行性迅速興起熱潮的玩具產品，也能迅速提供生產及服務。分分鐘滿足買家的需求，這是其他地區無法做到的。最顯著的如近年美國及歐洲新潮流興起並迅速轉變的新奇、幻變、奇趣，深受兒童歡迎的電影電視片集玩具，如超人、大腳板、蝙蝠俠、太空怪獸、ＥＴ外星人、鐵甲人、椰菜娃娃、藍精靈，以及由童話故事設計的玩偶公仔等等，總之被玩具設計家設計流行的玩具，香港均能適應製造和配合買家與市場需求，因此到目前爲止，香港不單是世界玩具最佳的生產中心，同時也是理想的行政控制總樞紐。

李道生氏在分析本年度美國玩具市場和其它市場一般情況和形勢時表示：由於經濟復甦和美元匯率強勁刺激當地入口商大量訂貨，使今年各廠接單直綫上升。復加上近年新奇款式玩具的熱潮如波浪式一個連接一個，不斷湧進使玩具業蓬勃一時，又因新奇玩具和傳統性玩具的定單注入頻密。就以今年來說，各大廠商接單多已屆滿，特別本年最新興起，由幾年前日本玩具設計家設計者近兩年被推廣至美國，而在美國兒童十分喜愛，繼宣傳編成片集播放，獲得美國電視台大事後由美國玩具貿易商從日本設計者重金購入專利權，及設計藍圖以最新姿態偏起的玩具——機動性撳輪及可上鍊的（變形鐵甲人及可變爲人玩具）定單大批注入本港，毫無疑問，本年玩具業的訂單足可維持至本年底，因此在今年本港玩具而言，是非常平穩的。

李氏就本港玩具業作如下的展望：本年度聖誕和新年玩具市道如真的如入口商想像中暢好的話，明年當可更爲興旺，相反這兩節令銷貨欠佳，令存貨增加，則明年訂單必然減弱。以目前形勢觀察和預料，由於美國當地正狂熱興起這種新奇機動性撳輪鐵甲人變形玩具，其流行走勢很快會影響歐洲市場步其後興起，必然導至訂單紛紛沓至，如此則明年度本港玩具業應是向好的居多，至於興起的訂單，如下年度向好的話，從美國和歐洲注入此類訂單起碼將會增加百分之二十至三十磅。

李道生氏稱：本港玩具出口向以美國及歐洲爲最大市場，此外銷日本數量近年也有很大的增長率，日本市場潛力相當強，特別是輸日獲得免稅進口優惠，將來去貨肯定按年增長，因此值得本港玩具製造商重視。

李氏最後說：香港玩具業儘管是一個大行業，但經營利潤却很微薄。該業要保持較高和合理利潤，今後必須要注意加强經營方針。改革方法是廠商除每年只在半年旺季接單生意外顧客訂單外，餘下幾個月的淡季停止生產應發展第二條生產綫，繼續生產一些由自己設計的產品直接出口，盡可能避免以半年承担一年皮費開支以提高經營利潤，這才是該業正常的經營方法。

金業實業公司是本港最具規模的玩具製造商，目前產品分兩大類，一、專業生產機動性機輪或上鍊金屬塑膠混合玩具。及世界流行的方奇玩具等，上述這類產品的款式設計及工模均由海外著名玩具貿易商委託製造最流行和擁有專利權的產品。二、由該廠自行設計政委託日本著名玩具設計家設計之傳統性富教育性的金智塑膠玩具車仔等，現時該公司在本港設有龐大廠房三萬餘呎及員工三百多人，每年出口約三千萬港元，而在澳門的工廠，面積約二萬餘呎，員工一百多人，出口達一千五百多萬元，設在泰國合作組成的工廠，總面積達十五萬餘平方呎，員工達八百多名，每年營業額達四千多萬港元，外銷市場以美國爲主，其次爲歐洲的英國、西德、意大利、澳洲及日本市場等。（鄧雲）

圖：金業實業公司總裁李道生

生產回復好轉 西德增長持續

西德總理高爾說，他仍然相信一九八四年的國民生產總值會增長百分之二點五，儘管本年初的金屬業工潮導致生產降低。

高爾說，最近的調查顯示，生產已見好轉。

他說，目前的經濟情況與政府預期八四年增長百分之二點五的估計相符；繼一九八三年增長百分之一點三以來，八四年的百分之二點五的增長是五金工潮以來的首次預測。多間經濟研究所把本年增長百分之三點五的預測向下修定，主要是由於工潮影響。五金工潮在七月初結束，協議把每週工作時間的四十小時減爲三十八點五小時。

中秋市場巡禮

秋節距今僅一週

節市生意逐漸晉入高潮

迄昨落行尚見緩慢，反映今次節市旺得遲。各種主要節貨售價互有升跌，一般商人認爲營業額能維持去年水平於願已足。

中秋佳節距今只有一週，這是中國民間一年中重大節令之一。如果經濟繁榮，人心安定，確是「良辰美景、賞心、樂事」的時候。但所謂「四美」，實在不容易具備的。從前民間社會流行的口頭禪：「八月十五是中秋，有人快活有人愁。」可見環境不同，變樂各殊。

今年中秋節前，很多市民像去年同期一樣受本港地位問題困擾。事實上，今年移民外國的富有人家繼續增加，對於整個中秋節消費當然有影響。

本來今年港元幣值呈穩定，不致像去年中秋節前港元幣值下跌，物價普遍上漲，對大多數市民心理產生不良影響。但今年中秋節應節物品零售生意仍然旺得遲，昨（夏曆八月初八）日港九市面尚未有明顯的旺態出現，綜合各有關行業零售商人表示，今年中秋節物品門市生意估計明（八月初十）日才開始步入旺銷時候。由於節貨生意旺得遲，集中在六天時間暫旺，無形中造成整個中秋節貨銷量未易增加，能夠保持去年同期的營業額，商人認爲於願已足。

中秋節除了一般市民自奉消費之外，送禮亦有相當，但最近幾年送禮的風氣，已是今非昔比，雖然今年本港工商業大多數表現平穩，可是最近兩三天送禮生意落行，與去年同期相差無幾。

至於一般中秋節貨品零售價，與去年同期比較，互有升降。以飲品及食品而言，月餅及一些高級海味如鮑魚、鳳具、魚翅等價格提高，冬菇則比去年同期降低，洋酒及中國酒價格比去年同期上升，水果價格與去年同期大同小異，牲禽肉類價格比去年同期略高一些。但影響消費減弱的主要因素並不是一部分應節物品價格的上升，還是受心理影響比較大。

排隊買月餅的旺態會否更勝去年，在未來的一週間便有分曉。

歐洲金融開市 美匯扳高 金價下跌

白銀價微跌八美仙

（特訊）倫敦九月三日電：美元在西歐各主要金融市場開市時全面報升，其兌意大利里拉又創下新高紀錄，兌西德馬克也再扳過二．九〇的心理綫。但外匯經紀認爲，美元的上升主要爲技術因素所促成。黃金及白銀價均下跌。

法蘭克福美元開市時由二．八四五升至二．九〇一〇馬克。當地外匯經紀稱，這是美元自八月十三日以來再次沖過二．九〇心理關口，但該經紀認爲，由於紐約休市形成美元的供應減少而促使美元做價上升。他又表示：本初首天，還未見有週新的消息影響市情。

米蘭美元開市時由一七八七．五〇至一七九四．二五里拉，打破八月十三日創下的一七九四的高紀錄。

蘇黎世美元開市時由二．四〇四二升至二．四一七五瑞士法郎，巴黎美元開市時由八．八五六二升至八．八九七五瑞士法郎。

阿姆斯特丹美元開市時由三．二五六〇升至三．二五八五荷蘭盾。

倫敦英鎊開市時由一．三〇九五跌至一．三〇七七美元，加拿大元開市時由一．二九七五〇跌至一．二九八二五兌一美元。

黃金市場交投淡靜，倫敦一金商表示，因爲紐約休市的關係，無人願意開做。

倫敦黃金上午定盤，每安士報三四六．二〇美元，比上週五收市三四八．五〇，下跌二．三〇美元。蘇黎世每安士報三四六．二〇美元，比上週五收市三四八．二五，下跌二．〇五美元。

白銀開市價，倫敦每安士報七．三八美元，比上週五收市七．四六，下跌〇．〇八美元。

金價再跌十元

收市價三三四一波幅十二元，期金結算價除九月份微跌一美元外其他持穩。飾金牌價無變動。

（特訊）本港九九金價昨（三日）再跌十元，期金結算價除九月份略跌一美元外其他保持平穩，飾金牌價無變動。

去週本港九九金市是近期間最淡弱的一週，全週的價格波幅僅十九元，令投機者及投資者均失去興趣。

美元的強勁仍然是抑低金價的主因。而金價去週有蘇聯減少黃金及美國七月份赤字創高紀錄的利好因素支持，但金市並未因此而有所起色。

近期間美國黃金業商對金市行情看淡的絕無僅有。例如五大金商之一的梅里爾公司預測一年後的金價爲每安士二六〇至二八〇美元，是最不樂觀的看法。而即使向來持看漲的強倫公司也預測一年後的金價爲三八五至三九五美元，與現時差不多。

週一歐洲金銀開市價均稍降

昨日九九金價開市價爲三三五〇，較前市收市價低一元，最高價爲三三五一，最低三三三九，波幅十二元，收市價三三四一，較開市價低九元，較前日收市價跌十元。低息九點七六元。

期金方面，全日共成交廿二手（十月四手及二月十八手），總值一百萬美元。今年八月份期貨合約已取消，新增今年十一月及明年八月份，現時合共有八個月份。昨日九月份期貨結算價每安士三三四七美元，較前市跌一美元。十月三三五〇，無變（下同），十一月三三五四，十二月三三五七，二月三三六〇，四月三三七一，六月三三七九，八月三三八七。

飾金價每兩三千四百六十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市價資價分別爲二八二．五〇及二八二．五〇。

週一倫敦黃金定盤每安士三四六．二〇美元，較上週五跌二．〇五，蘇黎世開市價三四六．二〇，跌二．〇五美元。倫敦白銀開市價每安士七．三八美元，跌八美仙。

期豆市偏淡

全日共成九百六十八手。造價互有上落，但幅度不大。

（特訊）昨（三日）香港商品交易所大豆期貨市況偏淡，全日共成九百六十八手，較上週五增加二十八手，造價互有上落，但幅度不大。

九月份大豆合約開市價同報一二三五元，共成五十五手，十月份開市價報一二三四元，收市一二三五元，共成五十五手，十一月份開市一二二六點八元，收市一二二五點四元，共成一百五十六手，一月份開市一二二七點四元，收市一二二七點八元，共成九十手，二月份開市一二二九點八元，收市一二二八點八元，共成三百八十八手。

美國資本輸入保持盈餘 去年總值接近五百億元

今年海外資產總值二三七億元 外國在美資產總值四七二億元

（美國聖路易斯市的聯邦儲備銀行表示，根據今年的初步統計，美國仍是資本輸入的國家，與八三年並無分別。

銀行分析家白頓檢討國際經濟情況時表示，外國在美國投資，較美國在外國的投資多，因「美國投資者決定投資在國內」。而非「一般人所認爲的，由於外國資本大批注入資助聯邦政府赤字，才使美成爲資本輸入國」。

根據初步統計判斷，白頓預測美國今年海外資產總值爲二百三十七億美元，而外國在美國的投資總額則爲四百七十二億美元。去年，美國的資本輸出總額爲四百九十五億美元，輸入則爲八百一十七億美元。

白頓說，美國資本輸出總額減少，是由於美國的銀行減少借貸給發展中國家。

星洲地產 下半年更低迷

供過於求持續

（新加坡電）據官方調查報告說，今年下半年新加坡房地產市場預料會比上半年更不景氣。

國家發展部在六月中旬所作的這項調查報告顯示，三分之二強的開發業者預期今年下半年房地產價格和租金會下跌。只有一％從事出售房地產的公司和一點四％從事房地產出租的公司預期今後六個月市況會好轉。

開發業者說，今後半年住宅和商用房子的供應量會多於購買量，房東仍會要高價。

棉織業產銷應旺未旺 空紡紗布廠需求少 大陸產品競銷劇烈

（特訊）本港棉織業產銷應旺未旺，梭織及針織棉紗實銷均受影響，空氣紡棉紗因爲牛仔布訂單尚未見增加，弁廠需求仍少。環錠紡精梳中，紗支棉紗由於針織廠買意較慢，中國大陸產品競銷劇烈，價位差距很大。

昨（三日）據紗商透露：現時本港棉織業產銷應旺未旺，梭織及針織棉紗實銷均受影響，且因很多棉織廠對今後幾個月紗價看低，不但訂購較遠期出貨觀望，現貨及近期出貨亦拖慢補給，例如去年同期每一次買三十件至五十件棉紗的，現在縮減爲十件至二十件。在這樣情況下，紗商生意亦比去年同期減少。

紗商指出？現時實銷最弱的，就是空氣紡粗支棉紗及環錠精梳中，幼支棉紗，以港產十支空紡棉紗而言，個別紗廠每件開價三、二五〇元的實際成交價三、二〇〇元。又如中國大陸三十二支環錠紡藍鳳棉紗，儘管經銷商要價每件五、二〇〇元，但市場拋售價五、〇〇〇元及四、九〇〇元都有。巴基斯坦中、下檔棉紗，新訂價每件五美元，尚難引致港商增加訂購。空氣紡七支每件報價三六〇美元及三六五美元，十支報價三七五美元，環錠紡十支報價三九五美元，十六支報價四三〇美元，十六支報價四六〇美元。

紗商又稱：日本商人最近來港購買棉紗已呈停頓，因爲日本市場積壓較多。本月七日中國大陸貿易代表團前往日本，洽銷棉紗及布匹亦爲主要任務之一，對本港轉銷日本的棉紗不無影響。

美外貨工具機濫泛

業者要求保護

（吉尼亞州馬利恩電）美國工具機製造商公會指出，外國進口貨再次湧進美國，該公會籲請政府給予他們要求已有一年的保護壁壘。

該公會引用商務部的統計數字說，今年迄今工具機進口約比一九八三年增加三分之一。進口貨今年佔有國內市場四一．五％，高於去年的三二．五％。

中信投資與加皇銀行 在港合組財務公司

（港訊）中國國際信託投資公司和加拿大皇家銀行今日在此間宣佈：雙方在港設立財務公司。中國國際信託投資公司是國務院直屬企業，其參與合資是通過購買原加拿大皇家銀行設立在香港的財務公司，ROYEAST百份五十的股份。合資公司定名爲振華國際財務有限公司，並定於今年十二月開業，公司股本約爲四百一十萬美元。合資協議於昨（三）日在香港簽署，分別由中國國際信託投資公司副總經理宋子明先生和加拿大皇家銀行亞太區高級副總裁兼總經理雷諾爾先生主持。

地產專欄

大廠利用中小廠加工更多 市區中小廠房出租頗佳

大廠投資較遲滯，促使外發加工更多，使中小廠生產得到較大改善，對廠房需求較大，一些原設於私人住宅山寨廠及小廠遷往更樂意工廠大廈生產，加上其租金又低於住宅樓宇，形成市區中小單位廠房需求較旺，亦與交通與招工較便利有關。

雖然政治因素及高利率均困擾商家對投資舉棋不定甚或採取觀望態度，惟製造業生產改善依然促使工業樓宇出租增加，尤以一千呎以下單位而位於市區的單位較受歡迎，主要是中小型工廠須擴大生產能力以應付生產的改善。

位於市區的中小型廠房出租較理想，主要是一些山寨式家庭工業或替大廠加工的小廠，現時更難在私人住宅樓宇繼續經營，加上訂單較多，現時更多小廠願意遷進工廠大廈，特別是現時工廠大廈租金較住宅樓宇租金更廉宜，且地方也較住宅樓宇實用及寬敞，因此工業生產好轉，繼續刺激中小型廠房出租增加。

事實上，租用廠房生產基本上不受高息影響，政治因素也不必過慮，對一些中小型工業就最適合不過，加上大廠投資放緩，在訂單增加時生產能力更難應付需求，因此外發給中小廠加工的訂單更多，也形成近一年多以來，廠房出租在前途問題困擾與高息壓力下依然保持較活躍形勢。

現時中小廠房出租，也以位於市區的單位需求較大，新界及一些新市鎮中小廠房需求卻無明顯增加。原因是現時租用一些一千呎以下廠房單位的用家皆爲中小廠，他們要顧及招聘工人問題，因爲他們難以爲工人提供廠車接送及飯堂設備，若設廠於新界，招聘工人便會出現較大困難，因此市區租金雖遠高於新界，惟中小廠仍多選擇租用市區內的廠房，此點事實也可從政府發展而位於市區的中小廠房租用表現活躍中反映出來。

由於大廠投資意願較遲滯，將會繼續刺激中小廠接造大廠外發加工訂單保持較旺形勢，因此對短期內市區內之中小廠房單位租售會較爲有利，反之大單位需求則未因工業接單增加而有所改善，原因亦與大廠接單即使增加，但透過委託中小廠加工增加仍可應付訂單增加的需求，以致形成現時工業樓宇租售一如住宅樓宇一樣，皆以中小單位較受歡迎，尤以出租表現較活躍，主要是現時廠房租金仍較廉宜，又不必顧慮利率偏高引來沉重負担有關。（江亮）

生猪市穩定

全日總成交八千四百多頭，有二百頭沽剩存欄，盤價無甚變化。

（特訊）生猪貨源供應正常，市道平穩，買家購意頗慢，存欄稍減，貨源變動不大。港九生猪昨（三）日總成交達八千四百七十頭，其中大陸大猪佔六千一百一十五，燒種八百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、上海、紹興、北海、梧州等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄有二百頭，最高成五百五十元，最低成四百七十元，燒種八百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百六十元，尾盤成五百元，本地生猪一千四百頭，大猪佔二百頭，最高成六百四十元，普通貨成六百元，尾盤成五百二十元，燒種最高成六百八十元至七百元，普通貨成六百四十元至六百七十元，尾盤成五百五十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百一十五頭，最高成五百五十元，最低成四百九十元，本地大猪二十七頭，成六百元，深圳大猪七十八頭，成六百八十元，台灣大猪五十頭，成六百六十元。

期糖造價互有上落

市場消息曖昧

交投疏落，全日共成三百二十二手。

（特訊）昨（三）日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成三百二十二手，較上週五減少二百四十四手，現貨價企定，仍報四點二美仙，近期合約價跌，遠期則升，市場消息曖昧，因此價格走勢並不統一。

商品交易所發表昨日收市價爲：九月份無報價，共成四十五手，十月份五點六美仙，共成十四手，一月份六點二二美仙，共成二十五手，三月份六點五五美仙，共成六十手，五月份六點八四美仙，共成八十九手，七月份七點一美仙，共成八十九手。

澳洲羊毛底價今年保持不變

（特訊）據國際羊毛事務局台灣事務所透露，澳洲羊毛協會總裁雅斯麥頓已宣佈，一九八四—八五年季的澳洲羊毛平均保證底價，由於世界經濟尚未全面復甦，今年度仍維持去年底價，每公斤四七〇澳分。

澳洲羊毛保證底價，乃澳洲羊毛協會爲防止羊毛價格的暴漲暴跌而設立的穩定價格制度，依據該制度，倘羊毛價格高超該底價，且有大幅上漲趨勢時，即拋售庫存羊毛，反之，則按該底價無限制收購。該制度自張施以來，對澳洲羊毛價格的穩定，頗有著效。

Sime Darby

森那美集團

初步結算報告重要項目

於一九八四年六月卅日截止業績

統一結算業績摘要

	1984 大馬$百萬	1983 大馬$百萬
繳稅前盈利	214.3	110.9
繳稅後盈利	121.9	69.0
收益	84.8	55.2
額外盈利	22.2	75.2
集團盈利可歸因於森那美有限公司	107.0	130.4
	大馬¢	大馬¢
每股收益	10.8	7.4
每股股息—淨	6.5	6.5

加州假期
美、加豪華團 由HK$7499起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店　代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄭君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社　開拓國內好享受　勝地何必再神遊
桂林五天 $1750　廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島　八天航空$1990　九天環島$1790
北京　八天火車團 $2090　七天航空火車$2890　七天航空團 $3590
香蜜湖 一天$175 二天$370　東湖 二天$330　銀湖 二天$350　西麗湖 二天$330　天半遊逢星期六$350
西樵三天$760　從化四天$820　沙坪四天$790　石景山．珠海賓館．中山溫泉$420起　天天出發
江南　八天直航團$3840　九天直航團$3290　十天航空火車團$3090　十一天火車團 $2690
丹霞山　四天$850
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣．營業時間朝九晚七．星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角運輸處樓上 登打士街栢裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之 美加．澳紐 歐洲 旅行團 特價優待 免費協辦美加簽証

佳運旅行社　九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字　中區皇后大道中158號華英昌大廈806室　3-953227 3-916713 5-417060　特備：美加 澳洲．歐洲 東南亞各地旅行團
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房　台灣 四、七天 天天出發　泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠　機票十酒店 天天出發
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100　紐約 $2800　倫敦 $2280　巴黎 $2280　荷蘭 $2280　雪梨 $3680　墨爾本 $3680
三藩市 $2230　夏威夷 $2230　芝加哥 $2780　西雅圖 $2680　溫哥華 $2780　多倫多 $3380　蘇黎世 $2500

星晨　3-7231723　3-7230551　5-218161　5-243068　3-828227　0-440281　0-465473　3-320955
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390　菲律賓 碧瑤 菲航正班機 七天超值 $1990　泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天 $2290 七天 $2630 八天 $3040
天天出發　日日成團

寶通　3-910377　3-969861
台灣渡假團 四天 $1770 天天出發　特平歐洲美加 各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發　韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100　美加廉價機票　台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌　K-323388　H-266836　九龍公司假日照常營業
日本迪士尼 $3630起　北京，華東 $2188起　中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社　3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $5190
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
9天全程飛機直通車返港 $4690
9天飛機往火車返 逢星期一出發 $4040
桂林，陽朔5天 逢一、三、六 $1550
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安　銅鑼灣：5-775655，5-775266　尖沙咀：3-694447（4線）　旺角：3-846484，3-846555　九龍灣：3-7566993（3線）　荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期　張輝旅運有限公司　3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
九天出台証 $170　代售各地廉價機票　各線豪華旅行團　忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司　尖沙咀金馬倫道27號A2F 東耀大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
環亞大飯店 每晚計：雙人房 $480 單人房 $460

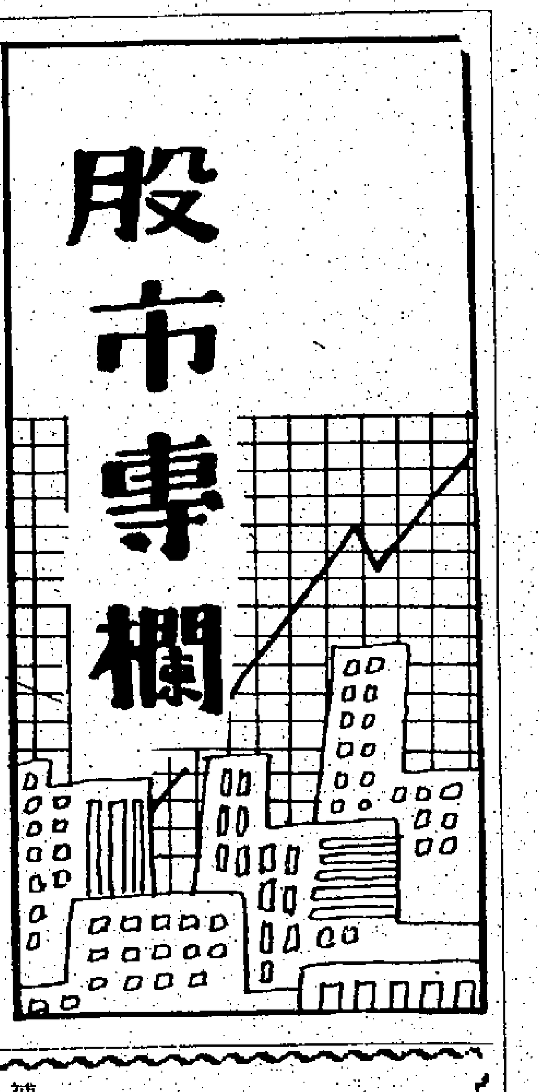
欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770　台灣豪華團五天 $1990　台灣豪華團七天 $2550　東京迪士尼六天 $3630　曼谷芭堤雅七天 $2630　韓國遊覽四天 $2700　美國西岸六天 $6989　澳洲遊覽七天 $8189　歐洲十天 $7995至$9195
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

環通 WONG'S TOUR LTD. 5-776685 5-765017 信用好
代訂世界各地酒店機票
特快台證 $170十天　泰證 $100四天
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商廈4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4,7,8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星 $3240起　菲律賓 $1670起　韓國 $2890起　泰國 $2270起　日本 $3630起　夏威夷美加 $4890起　歐洲 $8350起　並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層　吳冠肇 主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店 $4,388 起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢
電話：3-7232882

信譽的標誌
香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五一四五八三八四



長江實業上半年度業績 純利一億四千四百萬元

上述純利並未包括非經常性項目。在上半年度之非經常性項目則出現一億二千六百三十萬元虧損，其中九千八百萬元爲撤除投資聯營公司降值準備。中期息每股一角五仙。據主席李嘉誠預測，本年度溢利將遠遜去年度，但全年派息將可維持去年度水平。

（特訊）長江實業（集團）有限公司昨（三）日宣佈截至一九八四年六月三十日止上半年業績，該集團除稅後未經審核之綜合純利爲一億四千四百二十萬，即每股溢利爲三角七仙。上述純利並未扣除非經常性虧損共一億二千六百三十萬元，其中九千八百萬元爲撤除投資聯營公司之降值準備，即長江實業包括非經常性項目後溢利爲一千七百九十萬元，該集團一九八三年度同期包括非經常性項目後溢利則爲一億五千九百七十萬元。

據長江實業主席李嘉誠在該集團之一九八四年度中期報告中指出，該集團之聯營公司業績尚屬滿意，但因國際城市，中國水泥及青洲英坭三家聯營公司業績不佳導致該集團期內之經常性溢利減而非經常性項目則出現虧損。

國際城市一九八四年上半年度業績因物業市道持續不振而受影響，該公司已作出五億零八百六十萬元撇帳，因此長江實業集團期內之經常性溢利減少約一億一千四百萬元，非經常性虧損則增加約四千二百萬元。

另該集團間接擁有百分之二十股權之中國水泥（香港）有限公司由於水泥市場情況欠佳，業務深受影響。各股東早已根據與銀行簽訂之一個別工程計劃貸款，協議，付足所規定需付之款項作支持後，故對該貸款餘額之償還毋須負責。在現時疲弱市場情況下，中國水泥目前之財政狀況極爲嚴重，因此該公司正與貸款銀行財團進行磋商，俾爲該公司之前途制定適當措施。在此情況，董事會爲審慎計認爲要將投資中國水泥之投資餘額全數撇帳，因此帳目內出現一項港幣九千八百萬元之非經常性虧損。

青洲英坭八四年上半年業績亦因水泥市場情況欠佳致產生三千九百九十萬元之經常性虧損。此外另有八千零三十萬元非經常性淨額虧損主要由於該公司將投資於中國水泥之投資餘額九千八百萬元全數撇帳所致。該公司之業績未如理想使長江實業集團期內之經常性溢利減少一千三百四十萬元，而非經常性虧損則增加二千七百萬元。

李嘉誠表示，鑑於水泥市場持續疲弱及中國水泥面臨之困難可能對青洲英坭未來業務產生相當影響，該集團對進一步加強青洲英坭資本基礎之提議予以支持，因此，在本年八月青洲英坭宣佈再次配售股份計劃中，本集團已承擔認購一千一百二十八萬九千九百三十股，每股定價五元。

李嘉誠在業務展望時指出，上半年度內本港出口貿易顯著上升，港元匯價趨穩以及通脹率放緩等均足顯示本港經濟基本結構仍屬良好且深具發展潛力，惟本港地產整體而言仍屬疲弱，除中小型住宅單位漸見活躍外，較大型住宅單位及工商樓宇之滯銷情況迄未有如何改善。事實上本港物業經過去二年餘來不斷調整，目前樓價已極爲低廉，加以銀行長達廿年分期付款及發展商種種優惠條件，樓價已能適合置業者之購買力，但由於利息仍處於較高水平，一般投資人士觀望態度依然濃厚，因此，本港地產全面性巨大好轉則仍需有待。

他稱該集團面對地產逆境，經營政策雖已極爲審慎，業績仍不免深受影響而下降，惟集團甚具穩固財政狀況健全，不但手上大量地盤均按計劃發展中，且在有利情形下頻作選擇性之新投資。目前，物業市道幾已見底，一俟地產全面復甦，當能爲股東帶來最大利益。他本人對集團前景深具信心。

該董事會決定派發八四年中期息每股一角五仙，予十月十二日已登記在股東名冊內之股東。李氏預測，本集團一九八四年全年度之溢利將遠遜於去年度，但全年度派息將可維持一九八三年度之水平。

港股市交投稍感轉慢 做價續保持穩好

全日開做總值一億四千六百五十二萬元。恒生指數收市爲九三九點四二，升一二點六四。買家選擇性吸購傾向頗感濃厚，九龍倉及滙豐國際投資市價表現較佾，國城、長江、怡和及新世界發展做價提升亦明顯。新景豐暫停掛牌買賣。

（特訊）昨（三）日香港股市繼續保持穩好，成值雖稍減少，惟仍接近一億五千萬元，據指數續見穩步提升，恆生指數再升至九三九點四二收市，比上週收市指數續升十二點六四。在上午開市之最初階段，市勢甚感淡靜，各項股票開盤做價則多比上週各該項收市價略高。由於買賣雙方普採觀望，隨着市價轉呈牛皮，迄近上午收市始復有轉旺趨勢，交投亦轉感增活。然而午後市道再復轉慢，但做價仍屬穩中偏好，市價續穩升，係接承着上週轉好餘勢，由於昨爲本週首天交易的關係，且有長江實業午後即宣佈上半年業績的消息，一般股市人士態度略趨審慎，致交投稍有和緩的感覺。

九月三日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5438.56	+ 0.87
公用類	5140.25	+ 33.71
地產建築類	4069.83	+ 79.25
工商企業類	3368.13	+ 62.44
金融類	14393.73	+ 579.61
酒店類	2892.12	+ 78.48
投資類	2226.31	+ 54.83
航業類	706.25	+ 33.34
紡織類	3107.29	- 24.58

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值爲一億四千六百五十二萬元。在交易總值中，香港交易所佔二千四百七十七萬元，遠東交易所佔六千三百七十六萬元，金銀交易所佔五千七百七十萬元，九龍交易所佔二十九萬元。至於指數方面，恆生指數上午十一時升六．九〇而爲九三三．六八，上午收市指數續微升至九三七．五五，比上週收市指數升一〇．二七。下午收市指數再營升至九三九．四二，全日共升一二．六四。遠東指數收市爲四一九七．三一，比上週收市指數升四七．九四。遠東分類指數中僅紡織類微報低外，其他各類俱見報升，以倉塢及航業類提升幅度較大。金銀綜合指數收市爲七五二．一三，比上週收市指數升一一．六三，金指數爲八二六．三二，比上週收市指數升一二．〇七，銀指數爲六一二．七四，比上週收市指數升一一．七三。在遠東交易所有成交之九十一項股票中上升者有六十四項，下降者祇有八項，無變動者有十九項。

新景豐發展昨日起已暫停掛牌買賣，因該公司已委任標準渣打（亞洲）有限公司研究重整股本及債項的關係。

大市雖續向好，惟是買家選擇性吸購更感明顯，表現較感突出者乃九龍倉，做價提升續明顯，開盆以三元六角成交，隨後按步趾升，收最高做三元七角半，收市價仍高企於三元七角二分半，比上週收市價升一角半之多。由於九龍倉市價勁升的關係，滙豐國際投資做價跟升亦明顯，收市價爲二元一角，比上週收市價升一角一分。長江實業市價稍現反覆，宣佈業績消息雖受關注，但仍不乏出現好淡爭持局面，以七元六角價位收市，比上週收市價仍高一角半。至於一般股票之做價祇屬於穩中偏好而已，提升亦較明顯者只有環球電子升一角半，中華造船升四分，遠東發展升一分半，鷹君升一分半，港機工程升一角半，大酒店升六角，國際城市升一分半，怡和升三角半，怡和證券升一角半，新世界發展升一角半，大昌地產升四分，永隆銀行升五角及仁孚升四分等。做價低跌較明顯者祇有青洲英坭跌二角及王氏工業跌五分。

希慎興業中期業績 綜合純利八千四百萬元

由於稅率有所增加，係致純利比去年度同期微減百分三點六五，董事會決議派發中期股息每股二仙。

（特訊）希慎興業有限公司董事會昨（三）日宣佈本集團截至一九八四年六月三十日止之六個月除稅前，未經審核之綜合溢利爲一億一百一十二萬元，比去年同期略有增長。惟因最近稅率有所增加，故此除稅後之純利八千四百二十一萬二千元則較一九八三年同期的八千七百三十萬五千元減少三百一十九萬三千，即百分之三點六五。董事會決議已於十月十五日派發截至一九八四年十二月三十一止年度之中期股息每股二仙，共港幣七千八百七十四萬三千元予於九月二十八日辦公結束時名列股東名冊上之股東。目前經已宣佈，在該公司上市時發出之八億七千五百萬遞延普通股已於八四年七月三十一日改爲普通股，並可同時享有本年度及以後之股息。

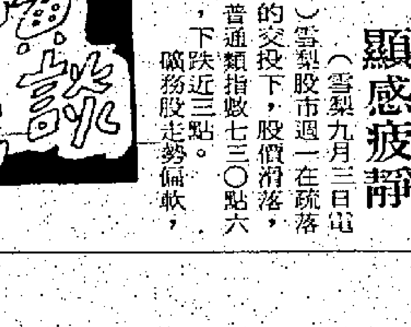
該公司股票將自九月十七日至二十八日止包括首尾兩天在內之期間停止過戶。

東京股市顯淡靜 缺乏新消息刺激

杜瓊斯平均指數微升九點四八，以一零六九三點零八收市。全日成交祇有二億股。

（東京九月三日電）證券市場缺乏新消息的刺激，東京股市輕微上漲。東京杜瓊斯平均指數上升九點四八，以一〇六九三點〇八收市。新市場指數則升零點三〇而爲八一六點九九。市況交投異常薄弱，全日總成交量祇得二億股，週六半日成交量則爲二億一千八百萬股。

部份電器及汽車零件股上升，但非鐵金屬、建築及紙業類股疲軟。茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一七六〇（升一〇）元，NEC一三一〇元（無起跌），松下電器一六五〇，（升二〇）元，日鋼鐵一五四（升二）元，日立八四五（跌六）元，錦藝一三一〇（跌三〇）元及日電器二二四〇（升二〇）元。



對後市仍須保持審慎

九月三日本港股市交投仍接近一億五千萬元，而指數亦續有提升，據恆生指數續升一二點六四，以九三九點四二收市。市勢尚屬不弱。尤其是一般股市人士所關注的長江實業中期業績宣佈的情況底下，能有此表現，可算是不大不小的意外。

整日雖沒有特殊的利好消息入市，惟主要是由於九龍倉市價繼續有力提升，連帶的滙豐國際市價同見明顯扯升的帶領。另一方面，長江實業交投亦不因即將宣佈業績的消息，開市後做價保持着穩好型態，已使人心有安定作用，更承着上週漲升餘勢，是以支持大市能夠續現較感有力的向好。

收市後據長江實業宣佈上半年度業績，綜合純利雖然有一億四千四百萬元，但非經常性項目虧損則達一億二千六百餘萬元，上半年純利實質只有一千七百餘萬元，僅及去年同期純利略過十分之一。從盈利之角度而觀，這當屬非理想。惟基於一般股市人士心理有所準備，同時以昨日交投之情況，長江實業中期業績的消息可能產生的影響相信不會很大。

儘管後市繼續向好，仍須保持審慎態度，國際金融依然動盪，而本港前途問題亦將到達定決性的階段，未來一切的演變，很可能對大市有重大的影響。

新加坡股市大勢續疲軟

（新加坡九月三日電）在日電缺乏買盤的支持下，新加坡股市表現疲軟，海峽時報工業指數九二二點二九，下跌六點九七。市場工商指數六六一．五一，下跌三點九六。全日總成交量九百二十七萬股。遠電器二．八四元（跌六仙），MUI二．七八元（跌一仙），OUB四．一四元（跌二仙），公衆銀行二．〇一元（跌三仙），DBS七．九五元（升五仙），京士一．四五元（跌三仙），新加坡地產四．〇四元（跌廿仙）。

澳洲股市顯感疲靜

（雪梨九月三日電）雪梨股市週一在疏落的交投下，股價滑落，普通類指數七三〇點六下跌近三點。礦務股走勢偏軟，MIM二．九三元（跌點〇四），碧高四．九〇元（跌點〇五），北破山二．二五元（跌點〇三），WMC三．二五元（跌點一〇。）

儘管世界金市表現牛皮，金股仍保持堅穩。市場領導股，BHP一〇．四〇元（跌點〇五）。銀行及財務股受到拋售壓力，惟保險，釀造及地產股則有買盤支持而微升。

地產股「霸王卸甲」

炒冷飯，照樣可以收高價錢。「十年免五補地價」傳言趁着這一輪會談前再流入市場，繼續有人捧場。口痕友話：「香港人」染上一個絕症，就是「三分顏色作大紅」，如果這樣減免，那樣不收，請問將來的港人政府以什麼來作政費。其實，中國大陸不要求港人政府「上繳」，已經是「龍恩浩蕩」，難道還要十億人民拿錢來養活這一「資本主義社會」！信這句說話的人，簡直有點「痴」。只要按合理的價格徵稅，便應該被人接受。

「好友」利用炒冷飯一招來「谷」地產股，顯見部份地產股已到達「霸王卸甲」的時候，不知好歹現在接貨，便成了大鱷的點心。

「長實」派息毫半，果然用「和記」賬來的特別紅利撇除中國水泥和國城等損失。由於壞消息早已入市，並有一段長時間消化，對大市產生的壓力應該不大，就算有，也只是影響「長實」本身的走勢。如果急挫，不妨小敲，否則，短期可以看少一隻。

征邊咨話：明日舉行的「中英會談」，有消息話是草簽前最後一次，又有些人話今次之後仍有一次，把協議內容綜合回顧，獲得彼此確認後，則於月底在北京香港兩地同時宣佈並草簽。無論怎樣，剩下來的三項難題，現在應該已獲得解決辦法，否則，便難「收科」，所以「好友」才利用這最後機會。既然如此，買地產股會較爲「牙煙」，反不如買公用股來得實際，這一選擇，當然是看好後市的做法，否則，便要發現離開大市，待草簽後才「落墨」。

「猶太燈」雖然被英資壓着來打，但承接力繼續強盛，只要這條水喉關上，破十三皮將是「彈指之間」的事（當然，大市向上是立論基礎）。較早時，介紹「龍捲風」和「恒基」，都是先大一步，希望今次不會跌眼鏡。

恆指數緩步再升十二點，報九三九點四二，總成交達一億四千萬元。走勢良好，照理應有機會再進，但由於「長實」業績差，可能稍挫銳氣，如果能夠借機稍作調整，不算壞事，對後市勢上的根基將會更結實。

花和尚

鐘錶業競爭大 不擬大擴展

立興董事經理莊約翰表示

現時該公司投資比重鐘錶業務祇佔百分兩成半至三成。持有大量現金以收息爲主，並作短期性投資。

（特訊）立興有限公司董事經理莊約翰昨（三）日在股東週年大會後表示，現時鐘錶業務祇佔該公司投資比重百分之廿五至三十，餘下則作短期性投資及美國地產。

莊約翰說，鐘錶業務所面對的競爭很大，尤以電子錶業爲甚，且生產電子錶的利潤甚微，因此該公司着重生產商品質的鐘錶，利潤亦相應提高，該公司所產製的鐘錶主要是輸往東南亞及南美。他指出，鑑於鐘錶業的競爭性大，該公司將維持現階段這方面的業務，不擬擴大發展。

莊納翰表示，由於立興持有大量現金，故以收息爲主，並作短期性投資，如投資日本及美國股票，債券等。至於美國地產方面，該公司於七九年在美國羅省以一千二百萬元購入一幅地，原先計劃興建酒店，住宅及寫字樓，惟目前美國物業市道表現欠佳，該計劃亦暫時擱置。他稱，該幅土地是與富利國際地產投資有限公司聯合發展，立興佔該項投資百分之十九。

該公司截至一九八四年三月卅一日止經審核除稅及少數股東權益後純利爲八千三百八十九萬二千元。莊氏預計，該公司八五年度業績將遜於去年，是因爲八四年該公司在投資海外匯取顧大匯率收益，而當港元匯價穩定後，匯率收益亦相對縮減。

上市公司消息

△長江實業派發中期息一角五仙，截止過戶日期十月五日至十二日。

△南海紗廠派發中期息二元五角及現金紅利五角，截止過戶日期九月廿一日至廿八日。

△希慎興業派發中期息二仙，截止過戶日期九月十七日至廿八日。

△廣德投資不派發末期息，截止過戶日期九月十四日至廿二日。

△漢國置業不派發末期息，截止過戶日期十月十五日至廿六日。

△安全貨倉將於九月七日召開董事局會議，省覽一九八四年度業績。

△利豐將於九月七日召開董事局會議，討論派發中期息。

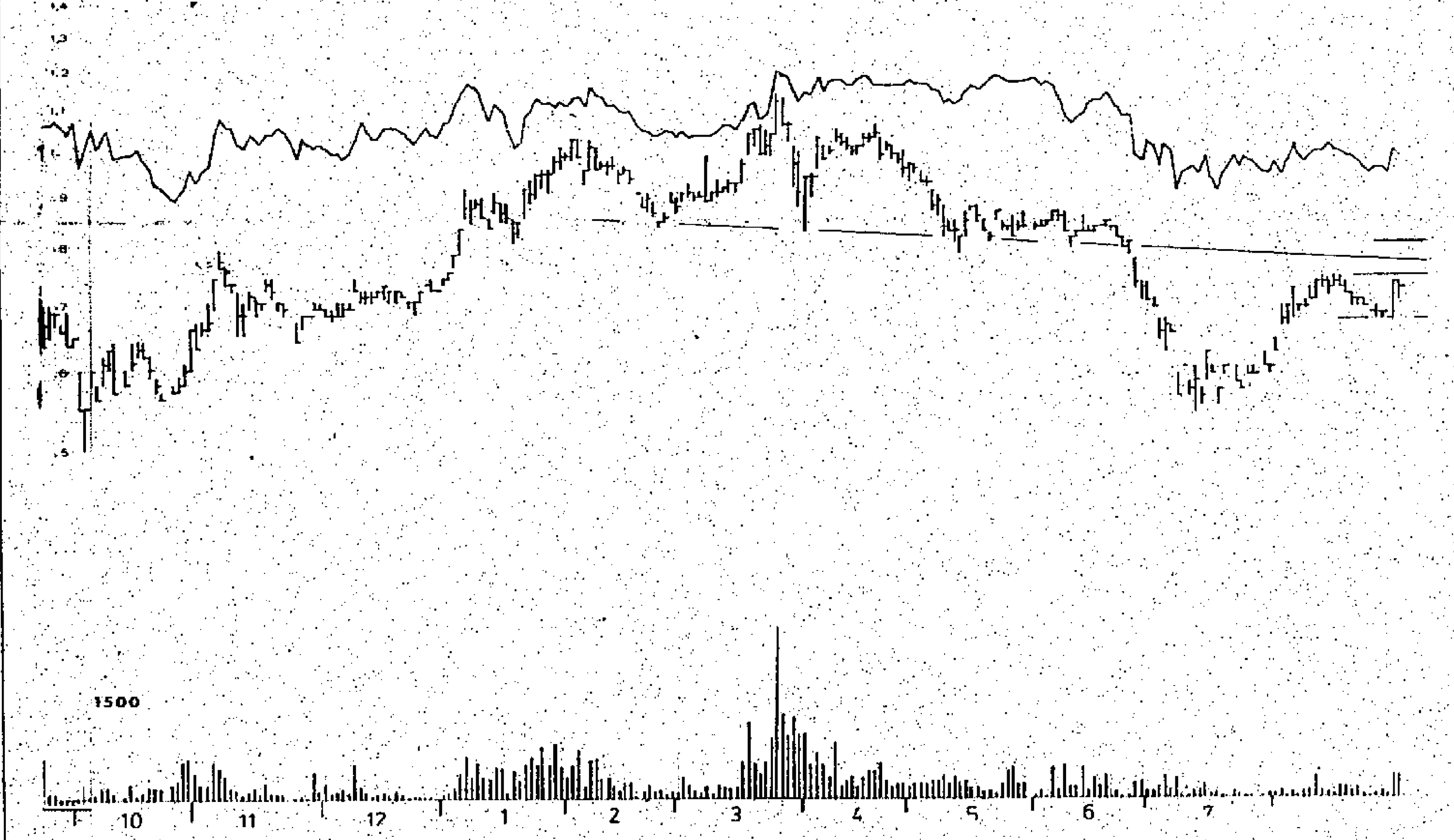
△泰盛將於九月十二日召開董事局會議討論派發中期息。

新昌集團

新昌集團：六角七分是短期支持位，不低於此則尚無下跌危機，估計未來仍會以六角七分至七角四分水平波動，七角四若被突破則七角七分才有阻力，若當時成交量明顯增加則八角才可止步。

九月三日 遠東交易所 十項成交股數 最多股票

股名	成交股數
國際城市	2,574,000
希慎興業	1,455,000
遠東發展	1,208,000
富豪酒店	1,184,000
康力投資	1,078,000
置地	877,500
九龍倉	834,000
大昌	569,000
和記黃埔	553,000
恒基兆業	537,000



股市成交價目表（九月三日 星期一）

香港會成交：24,770,000元　遠東會成交：63,760,000元
金銀會成交：57,700,000元　九龍會成交：290,000元

四會成交總額：146,520,000元

恆生指數：939.42升12.64　遠東指數：4197.31升47.94
金指數 826.32升12.07銀指數 612.74升11.73金銀指數 752.13升11.63

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
(一)銀行及財務類						
東亞銀行	20.00	20.20	19.90	20.00	19.90	20.00
第一太平財務(暫停買賣)	—	—	—	—	—	—
恆生銀行	32.50	32.50	32.00	32.25	32.00	32.00
滙豐銀行	6.35	6.40	6.35	6.40	6.40	6.40
工商銀行	2.30	2.35	2.275	2.30	2.325	2.30
嘉華銀行	1.28	1.28	1.27	1.28	1.28	1.28
海外信託銀行	2.90	2.925	2.90	2.90	2.925	2.925
美迪臣證券	0.13	0.135	0.13	0.13	0.135	0.1325
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	—	—	—	—	—	—
永隆銀行	24.30	24.80	24.30	24.70	24.70	24.80
怡和證券	6.40	6.40	6.35	6.40	6.35	6.40
和黃認股權證	4.80	4.875	4.75	4.85	4.80	4.80
(二)債券類						
港燈債券7.25%	75.5%	75.5%	75.5%	75.5%	—	—
港燈認股權證	8.40	8.40	8.35	8.40	8.40	8.40
九倉債券7.5%	—	—	—	—	—	—
和黃債券	75.5%	75.5%	75.5%	—	—	75.5%
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	3.30	3.40	3.25	—	3.25	3.40
怡和認股權證92	1.30	1.34	1.30	1.33	1.33	1.32
(三)公用事業類						
中華電力	12.50	12.60	12.40	12.40	12.50	12.50
中華巴士	—	—	—	—	—	—
海底隧道	9.30	9.35	9.30	9.30	9.30	9.35
港燈集團	5.85	5.90	5.85	5.85	5.85	5.85
中華煤氣	6.30	6.30	6.25	6.25	6.25	6.25
電話公司(除息)	44.50	45.50	44.50	45.50	45.00	45.00
油麻地小輪	2.50	2.50	2.475	2.50	2.475	2.50
九龍巴士	5.95	5.95	5.90	—	5.95	5.90
(四)工商企業類						
聯合企業	5.75	5.75	5.75	—	—	5.75
雅利發太平洋行	—	—	—	—	—	—
依利安達	1.80	1.81	1.78	1.80	1.80	1.80
蜆殼電器(除息)	2.175	2.20	2.15	2.175	2.175	2.15
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業	1.57	1.58	1.57	—	1.58	1.58
寶威	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
愛美高	2.275	2.30	2.20	—	2.25	2.25
王氏工業	0.87	0.88	0.83	0.86	0.83	0.85
第一太平實業	2.70	2.70	2.70	—	—	2.70
周生生	1.85	1.85	1.85	—	—	1.85
莊士集團	0.82	0.83	0.80	—	0.82	0.81
和記黃埔	11.20	11.40	11.20	11.30	11.30	11.20
能達科技	2.30	2.30	2.20	2.30	2.20	2.25
怡和	8.35	8.60	8.30	8.60	8.60	8.60
利豐	—	—	—	—	—	—
廖創興	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
連卡佛A	6.20	6.20	6.10	—	—	6.10
志正	0.95	0.98	0.95	—	0.98	—
太古洋行A	17.20	17.20	17.00	17.10	17.10	17.00
新鴻基	1.05	1.06	1.04	1.06	1.05	1.05
瑞興公司	1.17	1.17	1.17	—	1.17	—
先施公司(除息)	20.00	20.50	20.00	—	20.50	—
會德豐A	3.825	3.40	3.30	3.35	3.35	3.325
永安公司	—	—	—	—	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.19	1.22	1.17	—	1.20	1.21
(五)地產建築類						
張細安	0.22	0.23	0.22	—	0.23	0.225
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.115	0.115	0.11	—	0.11	—
長江實業	7.60	7.70	7.50	7.60	7.60	7.55
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.35	0.36	0.35	0.355	0.36	6.36
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.40	0.40	0.40	—	—	0.40
鷹君地產	0.335	0.345	0.33	—	0.345	0.34
恆隆	2.25	2.30	2.25	—	2.30	2.30
夏利文	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
恒基兆業	1.29	1.30	1.27	1.28	1.28	1.28
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.95	2.975	2.925	2.95	2.95	2.95
信征A	4.275	4.30	4.25	4.275	4.25	4.30
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.72	0.74	0.70	—	0.74	0.73
新昌地產	0.155	0.16	0.15	—	0.16	0.16
希慎興業	0.38	0.385	0.375	0.38	0.38	0.38
國際城市	0.44	0.455	0.435	0.45	0.45	0.45
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啓明建築	—	—	—	—	—	—
建興新記	0.265	0.27	0.26	0.26	0.265	0.27
利興發展	1.98	1.98	1.98	—	—	1.98
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.76	0.76	0.75	0.76	0.76	0.75
新世界發展	3.125	3.275	3.125	3.25	3.25	3.275
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.54	0.55	0.53	0.54	0.54	0.54
保華建築	2.35	2.425	2.30	2.40	2.35	2.375
聯邦地產A	3.30	3.30	3.275	3.30	3.30	3.30
森湖合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.33	0.35	0.33	—	0.33	0.34
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.00	4.00	3.975	4.00	—	3.975
新鴻基地產	6.45	6.45	6.35	6.40	6.40	6.35
大昌地產	0.86	0.90	0.85	0.90	0.88	0.89
大生地產	1.52	1.52	1.52	—	—	1.52
泰盛發展	0.83	0.85	0.80	—	0.83	0.85
德業建築	0.61	0.61	0.60	—	0.60	—
大寶地產	0.28	0.29	0.27	—	0.28	0.27
華光地產	0.37	0.37	0.37	—	0.37	0.37
永泰發展	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
(六)倉塢運輸						
中華造船	1.04	1.07	1.04	—	1.06	1.05
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉(除息)	3.60	3.75	3.60	3.725	3.725	3.725
萬邦航業	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.55	2.55	2.50	2.55	2.55	2.50
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.375	2.375	2.35	2.375	2.375	2.375
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—
隆豐國際	2.075	2.15	2.05	2.10	2.10	2.10
偉進航運	0.095	0.095	0.08	—	0.095	0.09
(七)酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.65	0.65	0.65	—	0.65	—
海港企業(除息)	37.00	37.00	37.00	37.00	37.00	37.00
大酒店(除息)	17.00	17.20	17.00	—	17.00	17.20
美麗華酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
百樂酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.40	0.41	0.40	0.41	0.405	0.405
(八)紡織製衣						
鱷魚恤	4.35	4.35	4.35	—	4.35	—
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.15	5.15	5.05	5.05	5.05	5.10
長江製衣	12.50	12.50	12.50	—	—	12.50
(九)其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.575	3.60	3.45	—	3.60	3.55
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.40	0.41	0.39	0.40	0.40	0.40
青洲英坭	5.50	5.55	5.35	5.50	5.35	5.50
港機工程	7.65	7.65	7.50	7.65	7.55	7.55
香港電視	3.95	3.975	3.90	3.975	3.95	3.95
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶(除各項)	3.90	3.90	3.90	—	3.90	—
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.035	0.035	0.035	—	0.035	—
生力啤酒	6.40	6.50	6.40	6.40	6.45	6.50
邵氏	14.50	14.50	14.50	—	14.50	14.50
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	—	—	—	—	—	—
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加利膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬	—	—	—	—	—	—

入口船期表

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
伊泰比	ITAIMBE	基隆	四日	天祥
渣華利儲	NL.LINGE	基隆	四日	大三
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	四日	欣洋
長宇	EVER GLOBE	台灣	四日	利祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	四日	馬士基
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	四日	日郵
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	曼谷	四日	港恒
萬春	WAN CHUN	基隆	四日	大榮
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	四日	永裕
海皇協和	NEP.CONCORD	美國	四日	港恒
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	美國	四日	怡和
福士達	FALSTRIA	新加坡	四日	寶隆
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
雄昌丸	YUSHO MARU	日本	四日	海聯
東虹	EAST RAINBOW	青島	四日	華夏
厚華	NAVIKPAOL	上海	四日	華潤
漢拉穆比	HAMMURABI	高雄	四日	怡和
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	五日	三寶
金明	GEMINI MOON	印尼	五日	五洋
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	五日	振盛行
地中海	MEDITERRANEA	基隆	五日	天祥
金威達	GOLD VARDA	基隆	五日	新興
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	基隆	五日	日郵
愛美	ELM	日本	五日	天祥
他輔總統	PRES.TAFT	美國	五日	總統
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	五日	欣洋
東方迅航	SCANDUTCH ORIENT	基隆	五日	寶隆
天馬	TEMA	日本	五日	大源
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	五日	亞利來
新海利	NEW HAI LEE	上海	五日	華潤
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	五日	港恆
晴川四號	QING CHUAN 4	武漢	六日	華夏
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	基隆	六日	三大
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	六日	總統
寶利星	BONNY STAR	釜山	六日	新興
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	高雄	六日	港郵
韓國皇冠	KOREAN CROWN	釜山	六日	港興
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	六日	東宇
發展者	SL.DEVELOPER	美國	六日	海陸
亞洲勇士	ASIA VENTURE	日本	六日	東源
江戶丸	EDO MARU	日本	六日	天祥
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
彩虹	OCEAM RAINCOW	日本	六日	協成
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	六日	怡和
東方冠軍	ORT.CHAMPION	台灣	六日	港郵
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	六日	日郵
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	美國	六日	港郵
宜蘭	YE LAN	美國	六日	捷成
波利亞	PORER	釜山	六日	海運
馬嘉烈馬士基	MARGRETHE MAERSK	新加坡	六日	馬士基
金星	VENUS	日本	七日	美邦
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	釜山	七日	福來
亞洲明珠	ASIAN PEAERL	澳洲	七日	太古
明宇	MING UNIVERSE	美國	七日	華海
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
和川丸	KAZUKAWA MARU	基隆	七日	川崎
新星加坡	ZIM SINGAPORE	新加坡	七日	新興
美國紐約	AM.NEW YORK	美國	七日	美輪
大阪丸	OSAKA MAERSK	基隆	七日	大三
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	七日	馬士基
康俊	CONTENDER ARGENT	日本	七日	馬士基
地中海鷹	M EAN EAGLE	台灣	七日	康德
超車速度	INCOTRANS SPEED	美國	七日	捷成
天翔	SKY HOVER	天津	七日	輝騰
海隆	HAI LONG	基隆	七日	永裕
麗爾基	PROF.RYLKE	日本	七日	天祥
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國	七日	川崎
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	新加坡	七日	馬士基
明能	MING ENERGY	歐洲	七日	華海
利來得	NL.DEJIMA	日本	七日	寶隆
利來萬樂	NL.VAN NOORT	日本	七日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEO	歐洲	七日	華林
興華	HSING HWA	高雄	七日	永裕
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	馬尼拉	七日	寶隆
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	八日	汎洋
海興	SEA PRELUDE	基隆	八日	太平
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	八日	大三
海興	SEA PRELUDE	基隆	八日	太平
連登	LINDEN	基隆	八日	日郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	基隆	八日	日郵
香港快輪	H.K. EXPRESS	高雄	八日	捷成
馬爾專使	MAR COURIER	日本	八日	大三
好稱力	FAIR SPIRIT	基隆	八日	日郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	八日	海聯
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	美國	八日	利洲
錦春	CHIN CHUN	基隆	八日	太古
朱蘭迪亞	KUTLANDIA	歐洲	八日	寶隆
海皇明珠	NEP.PEARL	美國	八日	港恒
馬多運	MOTOVUN	日本	八日	百保利
摩素	MOSEL	新西蘭	八日	森那美
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	八日	馬士基
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	高雄	八日	森那美
長標	EVER GUIDE	美國	九日	利達
利碧嘉	NORASIA REBECCA	歐洲	九日	仕嘉
新海寧	NEW HAI NING	上海	九日	華潤
金奧利	GOLD ORLI	基隆	九日	新興
金航	TROPICAL MARINER	日本	九日	中央
克羅洲	CLAUCHAU	日本	九日	東亞
亞士馬士基	AXEL MAERSK	新加坡	九日	馬士基
班達海	BANDA SEA	日本	九日	汎洋
奇士賓	CRESTBANE	基隆	九日	日郵
榮峰	GREAT MOUNT	日本	九日	天祥
中利	CHUNG LIE	台灣	九日	緯利
碧嘉	PICA PORTE	日本	九日	美邦
海富	MARINE CONTAINER	高隆	九日	永裕
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	十日	欣洋
怡春	YI CHUN	基隆	十日	太古
季里諾總統	PRES.QUIRINO	上海	十日	汎洋
長隆	EVER GLORY	歐洲	十日	利達
長旺	EVER LIVING	美國西岸	十日	利達
寶貝來	BELA ROZO	日本	十一	協成
第八義宗丸	GISO MARU	新加坡	十一	海聯
海皇子玉	NEP.ZIRCON	曼谷	十一	港恒
歡莉亞	FLORIA	釜山	十二	港興
吉利	CATTLEYA	新加坡	十二	大源
福春	FU CHUN	高雄	十二	大榮

今日空郵（星期二）　截郵時間

	郵包	信件
夏威夷	上午十時	
汶萊、加拿大、馬來西亞半島、印尼	上午十一時	上午十時
台灣、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時	上午十一時
沙勝越	下午四時	
新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印度	下午四時	下午三時
西屬北非、摩洛哥、堅拿利羣島、坦桑尼亞、圭阿那、智利、千里達、夏威夷		下午四時
比利時、法國、尼日利亞、加納、巴西、西德、卡塔爾、莫三鼻給、扎伊爾、約旦、阿根廷	下午五時	
肯雅、南非、英國及北愛、刁拜、叙利亞、埃塞俄比亞、伊朗、愛爾蘭共和國、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、利比亞、荷蘭、希臘、塞浦路斯、芬蘭、意大利、丹麥、奧地利、沙地阿拉伯、日本、巴林、黎巴嫩、科威特、新西蘭、孟加拉、尼泊爾	下午五時	下午四時
南韓、美國、墨西哥、加拿大、荷屬安的列斯、蘇利南、琉球	下午六時	下午四時
牙買加、哥斯達黎加	下午六時	

出口船期表

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
福士達	FALSTRIA	加州西北太平洋	四日	寶隆
海皇協和	NEP.CONCORD	加州紐約	四日	港郵
伊泰比	ITAIMBE	南美	四日	天祥
渣華利儲	NL.LINGE	南美	五日	渣華
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	五日	總統
亞達貝利禮士	ADABELLE LYKES	檀香山加州	五日	怡和
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	六日	總統
海皇明珠	NEP.PEARL	加州紐約	六日	港恒
中國風	CHINA WINDS	加州	六日	成風
發展者	SL.DEVELOPER	西北太平洋	六日	海陸
明宇	MING UNIVERSE	洛杉磯紐約	七日	華海
東方事業家	ORT.EXECTIVE	西北太平洋	七日	港郵
海皇翡翠	NEP.EMERALD	美國西岸	七日	川崎
美國紐約	AM.NEW YORK	加州紐約	七日	美輪
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	八日	香島
羅拉馬士基	LAURA MAERSK	加州紐約	八日	馬士基
韓國元真	KOREAN WONIS JIN	加州紐約	八日	利洲
超車速度	INCOTRANS SPEED	加州西北太平洋	八日	捷成
太平洋商人	PACIFIC TRADER	加州	八日	日郵
長旺	EVER LIVING	加州	九日	利達
美國靈獅	AMERICAN LYNX	加州紐約	九日	美輪
革新者	SL.INNOVATOR	西北太平洋	九日	海陸
米斯帝高	MIXTECO	加州	九日	偉特
嘉林榮譽	GALLEON HONOR	洛杉磯三藩市	十一	海豐
米州丸	BEISHU MARU	美國加拿大	十一	大三
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	十一	中央
查理士禮士	CHARLES LYKES	檀香山加州	十二	怡和
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	十二	海陸
芝地士高	JUTTE SKOU	西北太平洋紐約	十二	百保利
歐洲綫				
長宇	EVER GLOBE	歐洲	四日	利達
雄鷹	EAGLE	地中海	四日	海柏
地中海	MEDITERRANEA	地中海	六日	天祥
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	六日	港郵
地中海鷹	M EAN EAGLE	地中海歐洲	七日	康德
利來萬樂	NL.VAN NOORT	地中海	七日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	歐洲	七日	華林
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	七日	寶隆
連登	LINDEN	地中海	八日	日郵
麗爾基	PROF.RYLKE	歐洲	八日	天祥
福康	FALCON	地中海	八日	海柏
亞士馬士基	AXFL MAERSK	歐洲	九日	馬士基
長恒	EVER FOREVER	地中海	九日	利達
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	九日	捷成
季里諾總統	PRES.QUIRINO	歐洲英國	九日	汎洋
奇士賓	CRESTBANK	地中海	十日	日郵
馬多運	MOTOVUN	地中海	十日	邊行
海戈	ARGOLIKOS	塞得港亞歷山大	十日	日郵
基賓	NORASIA GABRIELE	歐洲	十日	仕嘉
克羅州	CLAU CHAU	歐洲	十日	東亞
汾河	FEN HE	英國歐洲	十日	招商局
澳洲綫				
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	八日	大三
白河口	BAI HE KOU	澳洲	八日	新僑
新星加坡	ZIM SINGAPORE	澳洲	八日	新興
麗華碧琪	RAGNA BAKKE	弗里曼特爾	八日	森那美
摩素	MOSEL	新西蘭	九日	森那美
苗尼亞	MEONIA	弗里曼特爾	十二	寶隆
東方專家	ORT.EXPERT	澳洲	十二	日郵
協和海洋	KYOWA OCEAN	南太平洋島	十三	大興
協和奧吉	KYOWA ORCHID	新畿內亞	十四	大興
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十五	三大
印·巴·中東綫				
他輔總統	PRES.TAFT	阿拉伯灣	五日	總統
波利亞	PORER	孟買喀拉蚩	七日	海運
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	吉大港印度	七日	福來
和川丸	KAZUKAWA MARU	阿拉伯灣	七日	中央
東方冠軍	ORT.CHAMPION	阿拉伯灣	七日	港恒
韓國皇冠	KOREAN CROWN	吉大港	七日	港興
地中海鷹	M'EAN EAGLE	紅海	七日	康德
利來萬樂	NL.VAN NOORT	遮打阿喀巴	七日	寶隆
基斯尼夫	TIKHON KISELEV	遮打	七日	華林
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	七日	日郵
康俊	CONTENDER ARGENT	阿拉伯灣	七日	馬士基
麗爾基	PROF.RYLKE	遮打	八日	天祥
海興	SEA PRELUDE	科倫坡紅海	八日	太平
柯美卡	AL MIRQAB	阿拉伯灣	九日	怡和
好稱力	FAIR SPIRIT	吉大港加爾各答	九日	日郵
馬爾專使	MAR COURIER	仰光吉大港	九日	大三
東南亞綫				
豐月	PARADISE MOON	馬尼拉	四日	中央
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	四日	東洋
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	雅加達泗水	四日	馬士基
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
雄昌丸	YUSHO MARU	新加坡	五日	海聯
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	馬尼拉	六日	港恒
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	新加坡巴生	六日	朝陽
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	新加坡庇能曼谷	六日	馬士基
華意	WAH YEE	曼谷	六日	達初
愛美	ELM	新加坡	六日	天祥
彩虹	OCEAN RAINBOW	新加坡巴生庇能	七日	協成
江戶丸	EDO MARU	新加坡	七日	天祥
美上美	BOONKRONG II	曼谷	七日	振盛行
新海和	NEW HERO	印尼	七日	聯航
萬利	WAN LIE	新加坡曼谷	七日	緯利
漢江	HANGANG GLORY	雅加達新加坡	七日	東宇
天馬	TEMA	新加坡巴生	七日	大源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	八日	福來
華納海馬	AND.WANADHARMA	印尼	八日	亞利來
海興	SEA PRELUDE	新加坡雅加達	八日	太平
馬士基天保	MAERSK TEMPO	馬尼拉	八日	馬士基
新華七號	XIN HUA 7	曼谷	八日	三寶
薩墨斯灣	SOMERS BAY	曼谷	八日	海陸
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	八日	港郵
阿美卡	AL MIRQAB	新加坡	九日	怡和
金明	GEMINI MOON	雅加達泗水	九日	五洋
台灣·日本·釜山綫				
萬春	WAN CHUN	日本	四日	大榮
涇河	JING HE	青島	四日	招商局
沭河	SHU HE	張家港	四日	招商局
民利	MIN LIE	高雄基隆	五日	緯利
南進	HP NAMJIN	釜山	五日	東發
北山	BEI SHAN	天津	五日	招商局
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	五日	欣洋
交城	JIAO CHENG	新港北京	六日	招商局
大同二號	TA TUNG 2	高雄	七日	永裕
金星	VENUS	日本	七日	美邦
木星	JUPITER	釜山	七日	港興
寶利星	BONNY STAR	釜山	七日	新興
錦江	JIN JIANG	上海	七日	金剛
臨江	LIN JIANG	上海	七日	招商局
錦春	CHIN CHUN	日本	八日	大榮
興華	HSING HWA	高雄	八日	永裕
天翔	SKY HOVER	大連	八日	華潤
新海利	NEW HAI LEE	上海	八日	華潤
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	八日	欣洋
厚華	NAVIKAPOL	上海	八日	華潤
非洲綫				
上海快輪	SHANGHAI EXPRESS	西非	四日	安快
因薩	INSA	西非	四日	安快
渣華利儲	NL.LINGE	路易士港留尼旺	五日	渣華
伊泰比	ITAIMBE	達班	五日	天祥
金威達	GOLD VARDA	南非	六日	新興
渣華馬德拉斯	NL.MADRAS	西非	七日	大三
大阪丸	OSAKA MARU	南非	八日	大三

航訊

增强機隊實力擴展服務
西北耗資八億美元 添置廿架波音客機
屬七五七式明年中起陸續交貨

（本報訊）爲了增加本身機隊的實力，西北航空公司計劃耗資八億美元，訂購二十架波音七五七航機，預期第一批十架將於一九八五年移交，餘下十架則於一九八六年交貨。

西北航屬於美國第七大航空公司，是項購機計劃爲該航成立五十八年來最大宗的一次，該航主席立柏斯基表示，購機目的，在於爭取最大的效率，以及容許公司大規模擴展航綫。

雙引擎的七五七，是一款波音新機種，被視爲短至中程航機，西北航要求機艙裝設二百八十五個座位。

西北航有意發展其長程航綫，該航的國內長程綫，計有西雅圖直飛紐約及華盛頓，此外，該航亦是飛行遠東各大城市的主要航空公司之一，故先前已訂購五架波音七四七，以增加長程機隊的實力。

現時，西北航的機隊中，共有一百一十七架，分別是二十二架杜格拉斯DC十，三十架波音七四七及六十五架七二七。一直以來，西北航控制成本很緊，故不像其他航空公司出現重大虧蝕，業務穩步發展。

西柏林市建成首家
傷殘人士酒店

這間叫「蒙迪阿爾」的酒店，設備現代化，整幢酒店沒有一根門框，沒有一級台階，所有的門都自動開關，傷殘旅客只須乘座輪椅，即可從最低的地下層到達屋頂。

（本報訊）不久之前在西柏林開幕的蒙迪阿爾酒店是第一家主要爲傷殘人士服務的酒店，目的是爲了克服歧視傷殘人士的偏見。這座六層樓高的豪華酒店座落在西柏林氣勢雄偉的選帝侯大道（KURFURSTENDAMN）大道上。它是根據柏林市議會三年前的一項動議建造的，由擁有八十萬名會員的「戰爭受害者、傷殘者、退休者和家屬協會」負責計劃和建造。設計者是西柏林建築師海因茲·奧斯特曼。酒店的總造價中，西柏林地方當局捐贈七百萬西德馬克，西德彩票公司提供九百六十萬西德馬克，大部分費用則由協會負担。

由於協會經營酒店的原則是促進世界範圍的觀點，幫助最終減少對傷殘人士的偏見，因此酒店歡迎非傷殘人士入住。

在酒店落成典禮上，協會主席赫爾曼·邁耶說：「酒店不應成爲傷殘人士的隔離區，而應該促進傷殘人士和社會相結合和保障他們平等機會」，但是酒店還爲柏林的二十二萬六千名傷殘市民服務。例如，蒙迪阿爾酒店可以收留和照料傷殘者，使他們的家屬可以一無牽掛地前往外地渡假。

傷殘人士可以乘坐輪椅從大街或地下停車場自行進入酒店。整幢酒店沒有一根門檻，沒有一級台階，所有的門都自動開關。傷殘人士乘坐輪椅可以從最低層一直到屋頂。

這座設有一百五十張床的酒店配備了最現代化的高級設施，使傷殘人士生活舒適。建築和內部設計都以輪椅上的視綫高度爲準設計的。大廳中的接待員辦公桌也是專門設計的，所以乘着輪椅可以在桌上書寫。所有的門至少都有一米寬，電梯中的按鈕高度也便於傷殘人士使用。

每間房間都設有彩色電視機、收音機和電話。隔音、絕熱的窗子直達地板，所以街道景色一望無遺。傷殘人士在床上可以用電子控制器開啓和鎖上房門以保障安全。房間內的全部電燈和一個通往隨時有人值班的接待員辦公桌的告警器，都可以從床上操縱。有幾間房間還配備了助聽器系統、光通訊器及諸如此類的裝置。

由於傷殘程度因人而異，房間和各種設施的設計也各不相同。例如，浴室就有五種之多。傷殘程度最嚴重的人士可以自行操縱起重機進入浴缸。其它不同傷殘程度的人士可以藉助於輔助梯子及幾種扶手或鉸把手進入浴缸。沖涼馬桶用的水槽和盥洗盆都是用電子裝置控制的。盥洗盆和鏡子可以隨意調節高低。底層設有游泳池，水溫始終保持在攝氏二十七度。游泳池邊也裝有一台起重機以便於傷殘人士下水。酒店內還設立了一個康復中心，由一位理療家主理，配備了價值三十萬西德馬克的各種儀器。該中心提供意大利礦泉泥浴治療、幾種水下按摩、電療和物理治療。在游泳區還設立兩個日光浴室。

蒙迪阿爾酒店的內部設計採用柔和的米色、棕色和綠色，餐廳和低層的其它公用房間內的裝飾也是這些顏色，使人感到分外寬敞。

酒店的六十名職工中有四名傷殘者。今後傷殘職工的比例還將增加，這是一個很好的徵兆。

柏林市的口號是「柏林值得一遊」。最近幾個月以來，可以說柏林尤其值得傷殘人士一遊。

人造衛星裝置 最新型感應器

（本報訊）美國洛歇公司建造了一種地球感應器，裝設在人造衛星之上，便可將電視台播放的節目，直接傳播到電視觀衆的家中，免除了由人造衛星發射到轉播站，然後再傳到電視機的迂迴曲折過程。

採用這種新方法收看電視節目，觀衆只須在家中裝設一套碟型天綫，加上一具數似接收有綫電視的座枱接收解碼器，便可收看到直接由人造衛星轉播的電視節目。這種收看電視節目的新方法優點衆多，其中最大者即爲可以收看的電視節目衆多，尤其是居住於無法裝設有綫電視地區的電視觀衆，更可在欣賞電視節目的享受方面更加多采多姿。

台灣多間航運公司 出現經營週轉困難

（本報訊）中國新聞社報導，由于台灣海運業不景氣，已有多家航運公司營運出現危機，致使若干台灣港口處于航運不「通」、貨輪停「擺」、「船隊處境危殆」的局面。

據報道，在台灣航業界頗有名氣的益×、安×、嘉×等幾家航運公司，由于經營困難或船價償還等問題，近期來均已陷入「難關重重」的窘境，有的已導致倒閉和破產邊緣，其中尤以益×公司最爲嚴重。據透露，該公司目前已積欠船上員工薪水總數達新台幣五百萬元，許多員工被拖欠薪水長達六個半月。這些船員對現狀極表不滿，有的船只並已宣稱「罷駛」，拒絕卸貨，造成航運完全停頓。有消息說，目前由于益×債務糾紛引起的危機，正像「傳染病一樣」，迅速波及其它航運公司，使不少公司「紛紛告急」，陷入越來越大的困境。

韓國元眞週三泊國際橋 汾河號十一赴歐 寶貝來下週始到

（本報訊）利洲船務有限公司代理之韓國元眞（KOREAN WONIS JIN）號貨櫃輪，於本月五日（星期三）由美國到達，碇泊在國際四號橋起落貨，翌日啓航，前赴美國西岸長堤，奧蘭，西雅圖。

招商局輪船股份有限公司代理之汾河（FEN HE）號貨櫃輪，在本月十日（星期二）自天津到達，停泊在國際四號橋上落貨，翌日開行，直往歐洲倫敦，鹿特丹，漢堡，不來梅，安特衛普，佛里斯度，利物浦。

協成輪船（香港）有限公司代理之寶貝來（BELA ROZO）號貨輪，於本月十一日（星期二）從日本到達，停泊在B號泡起落貨及例檢，翌日開行，駛往新加坡，巴生港，庇能。

八三年底全球商船 共達七萬六千餘艘

（特訊）萊特航運註冊八三年末季商船損失數字季報指出，在該段時間全球共有七萬六千一百零六艘船（淨重超過一百噸），重量則爲四億二千二百五十九萬零三百一十七噸。而在該季損失的船隻，共有二百五十八艘，即二百八十七萬五千八百二十一噸。

去年末季，日本依然是船隻數目最多，而利比里亞則船隻噸位最衆。擁有超過一千艘船的國家，與去季相同，仍然是十七個，現將各國船隻及噸數列表如下：

國家	船隻數目	總噸位
日本	一〇，五九三	四〇，七五一，九一五
蘇聯	七，七五三	二四，五四九，三五〇
美國	六，四三七	一九，三五八，四九六
巴拿馬	五，三一六	三四，六六五，五〇八
希臘	三，一六九	三七，四七七，六四二
西班牙	二，五八九	七，五〇四，六九〇
英國	二，五七〇	一九，一二一，四五七
挪威	二，三四〇	一九，二二九，九六六
利比里亞	二，〇六二	六七，五六四，二〇一
西德	一，七八九	六，八九六，九六一
南韓	一，七三三	六，三八六，〇〇二
意大利	一，六〇九	一〇，〇一五，二一一
印尼	一，三九一	一，九四九，六九九
加拿大	一，三〇〇	三，三八四，六七七
荷蘭	一，二八七	四，九三九，八〇六
中共及台灣	一，一七九	八，六七四，五九九
丹麥	一，一一二	五，一一五，〇九七

在該季船隻損失的比例，佔全球總數目百分之一點三，而噸位則爲百分之零點八。

趕在美國新限制前 航商加船運紡織品
第三世界醞釀杯葛美國農產品

（特訊）雖然美國已經宣佈，如果在八月三日前下簽訂的紡織訂單，准在十月卅一日前付運，但是本港已有多家船公司在九月份加派船隻行走，以方便廠家的付運。

據航運界人士說，若果在本月輸往美國的貨量繼續增加，可能會再加派船隻。

航商表示，現時出口往美國的貨運十分興旺，在上月份的情況，與六月的紀錄差不多。不過，過了九月或十月，出口量可能回落。航商稱，因爲目前正是付運聖誕貨的時候，貨多是屬於季節性而已。

航運界人士說，美國的船公會會向有關方面提出意見，盡早將「紡織品入口新規例」解決。而美國所實施的「紡織品入口新規例」，對於第三世界國家影響甚大，所以有不少第三世界國家可能不買美國的農產品，作爲抵制行動。

基華蘭月中始到 渣華馬德拉斯日本來 季里諾總統旬內赴歐

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之基華蘭（KIWALAN）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）自基隆到達，碇泊在A號泡上落貨，翌日離港，直航地中海的黎波里、米蘇拉達、班加西、烈達基亞。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之渣華馬德拉斯（NEDLLOYD MADRAS）號貨櫃輪，於本月六日（星期四）由日本抵港，停泊在A號泡起落貨，翌日開行，前赴西非蒙羅維亞、阿比賀、阿巴巴、杜阿拉、天馬等地。

汎洋航業有限公司代理之季里諾總統（PRESIDENT QUIRINO）號貨櫃輪，於本月八日（星期六）自日本到來，碇泊在A號泡起落貨，翌日啓碇，直往歐洲漢堡，鹿特丹，安特衛普，赫爾，倫敦，利物浦，兼收歐洲各地貨儎。

紀伊丸將航紅海 香港快輪週末抵達 英偉雅士先訪台日

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之紀伊丸（KII MARU）號貨櫃輪，在本月十二日（星期四）由基隆進口，碇泊在現代橋上落貨，翌日開船，前往紅海達打。

日本郵船（香港）有限公司代理之香港快輪（H.K. EXPRESS）號貨櫃輪，在本月八日（星期六）自台灣到港，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，直往歐洲修咸頓、漢堡、鹿特丹、不來梅、哈佛爾、兼收阿哈斯、哥本哈根、哥登堡、斯得哥爾摩、奧斯陸貨。

中央航業有限公司代理之英偉雅士（DYNAMIC ACE）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）自台灣抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日開行，經台灣及日本往美加西岸洛杉磯、溫蘭、西雅圖、溫哥華、砵蘭。

東豪丸經寶島來 皇星十四駛釜山 馬爾專使旬內訪印緬

（本報訊）中央航業有限公司代理之東豪丸（TOHGO MARU）號貨櫃輪，在本月十三日（星期四）自台灣到達，停泊在現代橋起落貨，翌日開行，前赴阿拉伯灣刁拜，達文，科威特，文那哥賓士，利雅得，沙渣，阿布達比，都夏。

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，在本月十三日（星期四）從釜山到達，停泊在B號泡上落貨，翌日開行返回釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之馬爾專使（MARCOURRIER）號貨輪，在本月八日（星期六）由日本到達，停泊在A號泡上落貨，翌日離港，駛往孟加拉灣仰光，加爾各答。

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
保利安輪　九月十五日抵港 十六日開行
M.S. "BORNION DUA" (VOY.11)
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
豐月輪　九月船已抵港 即晚開行　泊B8泡
M.S. "PARADISE MOON" (VOY.9)
金航輪　九月九日抵港 十日開行
M.S. "TROPICAL MARINER" (VOY.9)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

Japan Line
加勒比海·接儎 TEL：H-216461
BANDA SEA
九月九日落貨　九月十日開行
直航：ACAPULCO, NANZANILLO, PUERTO QUETZAL, (GUATEMALA) ACAJUTLA, SAN LORENZO, PUERTO CALDERA, CRISTOBAL, PORT OF SPAIN, CURACAO, ARUBA, PUERTO CABELLO, SANTO DOMINGO.
貨倉截貨時間：九月八日（5.00P.M.）
FCL CONTAINER FOR CRISTOBAL, PORT OF SPAIN
汎洋航運有限公司
TRANS-OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre 歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 Tel. 5-216461 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉　油塘地段 TEL：K-7271888
高輝道24號 TEL. K-7179988

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫——接儎TEL.H—216461
M.S. "PRESIDENT QUIRINO" 季諾總統
九月八日落貨　九月九日開行
漢堡、鹿特丹、安特衛普、倫敦、利物浦、HULL
FclContainersAvailableForHamburg/Antwerp/Rotterdam
直航：Hamburg, Rotterdom, Antwerp, Liverpool, London
Also Accepting Cargo: ——Malmo Bremen, Bergen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Hull, Oslo Lisbon, Leixoes, Aarhus, Liverpool, London with Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Reykiavik Via Rotterdam, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
14th Floor, Euro Trade Centre. Tel: 5-216461
歐陸貿易中心14樓
香港干諾道中13-14號 (6 Lines)
收貨站：迅發貨倉 油塘K7179988
高輝道24號 TEL: K-7271888
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址：巴素打爾古街95號
歐洲入口船期
INWARD
PHILIPPINE OCEAN
九月十二日落貨 十三日開行
直航：上海

工人世界

工商機構力求創新 競爭劇烈優勝劣敗

青年欲向上爬須具有眞實本領 工作態度要正確始有良好表現

隨着社會結構日趨安定，各行各業的分工愈來愈細，使現今的香港也愈來愈少冒險家天堂的色彩。相反，由於大專教育的機會較前普遍，形成職業上的競爭也愈趨激烈。年青人要力爭上游，脫穎而出，成爲明天的領袖人物，已不能再幻想投機取巧一途，而必須有結結實實的本領，才能符合新時代的需要。

一些企業顧問指出：在現今的社會，年輕人在尋找就業途徑時，若想確保自己日後有最大進展，甚至想躍升爲未來的領導者，除了要有豐富的學識，敏銳的思考，良好的判斷力，堅強的毅力之外，還需具備下列三個條件。

一、正確的工作態度：一個有能力的人，如果確認自己所從事的工作有價值，並且能對老闆有所幫助，就應該專心做這項工作，不要在外兼職。

若是想當領導者，本身便應多所發揮一己的潛力，不辭竭精殫智地貢獻給公司與社會，不可爲一己之私，錙銖計較或攀龍附鳳，假設平日能在這方面多加思考，自然就會產生正確的工作態度。

普羅大衆服務社會 本身應有自知之明

非有專業知識難以適應社會需要 工餘進修多學幾種技能充實自己

二、要有自知之明：個人能給社會的貢獻，主要決定於資質，才能與經驗。這方面可用自我分析法來增加對自己的瞭解。此外，亦可以參考父母，師長的意見，我到心理輔導機構，請教心理測驗專家，以確定自己的優缺點所在。有了自知之明後，才能更適切地塑造出自己的形像，並更有效地成就自己所選擇的事業。

自問有何貢獻

三、有一適時的表現，顧客要買一件東西，一定選擇合理的價格，而且合乎自己的需要。同樣地，僱主要僱用或提升一個人的時候，也先得相信這個人能爲公司製造利潤。故未來的領導者必須爲有潛力，且在眼前即能有所貢獻。

專家又指出：未來的領導者需要有強烈的學習動機，能學習多項技能，懂得應用多方面的資源，有心拓展開闊的心靈，經常充實多方面的知識，並願接受身心方面的訓練。

有利無用價值

當今工作市場競爭激烈，許多人往往因無一技之長而經常面對失業的危機，故爭取學習與訓練的機會相當重要。何況，多設法進修，及獲取既專且廣的知識與技能，而且，還有益於人格的修養與個性的改造。當然，無論在進修，工作，以至任何場合，都不要放棄學習處理人際關係的技巧的機會。畢竟領導的對像是人，而領導自己，能夠給自己機會的也是人，能否勝得別人的好感與合作，往往是成敗的最大關鍵。（袁）

廠內機械 注重維修 更換配件 可保安全

「禍患起於忽微」，不失爲至理名言。我們日常所穿的鞋，如果鞋踭滑倒了，能力許可就要更換新的，退一步也要煩補鞋師傅補踭，那才於走路時，可免滑倒受傷。

同一理由，汽車的輪呔，用得太久，經過長期磨擦，使膠輪平滑，那麼，在平滑的路面，或下雨時在陡坡行駛，想緊急煞掣，難免不能收到預期中「得心應手」的效果，亦爲引起意外的原因之一。

機房工友大偈平說：「無論做什麼工夫，首先係要安全，想工作得到安全，在乎個人平時的謹愼。同時使用機械的話，時常要注意其性能，保養，維修。能如此，才發揮機械的用途和效能，并可使機械久用及安全。

記得一次，廠內四樓那部機車，一開掣便發出吱吱的聲音。我知道後立即叫駕駛的工友暫時勿再使用它，以免機掣失靈，發生危險。當時有一位叫做大頭炳的工友不在場。不久之後，外邊運來一批鋼片，大頭炳因不知情，自動移動劇機去操作。果然於扭逃開掣之後，機械不聽指揮，趨前時雖踏脚掣而不停。大頭炳醒目，立即打退後手掣，鋼機向後移動，他雖用力踏脚掣也不停，直到車廂撞石柱才止。好險！如果他身脚伸得太出而被挾住，不入醫院就難矣。」

機械不妥要維修，零件不妥要更換，應可減少意外。大偈平如事先貼上「不可用」的字句於機上，大頭炳便不致虛驚一場了。（啓光）

觀塘循道中心 記者訓練計劃

觀塘循道服務中心之工友編輯組正爲你提供一個既可發展個人潛能，亦可舒暢自己的訓練計劃，爲「記者訓練計劃」，該計劃由九月十七日開始，逢星期一晚上七時卅分至九時卅分止，凡工作或居住於觀塘區內之廿一歲至廿八歲的在職青年均可參加。該計劃內容計有：人物訪問技巧與需知，資料搜集與整理，寫稿技巧與稿件製作，攝影訓練等等。

訓練完畢後，爲讓參加者了解理論與實踐的異同，工友編輯組將會安排一些實習機會，使參加者將所學的知識運用於實際的工作上。凡有興趣於編輯工作，記者工作之青年朋友請親臨觀塘牛頭角道三五一號（百靈樓）地下報名或致電三－四二二二四四查詢詳情。

屯門幻燈欣賞會 鼓勵工友關注切身問題

勞工小組力行社隸屬於屯門明愛服務中心小組及社區工作服務，將於本年九月七日舉辦一個「力行之夜」的幻燈欣賞會，意在透過幻燈形式推廣勞工法例，並提供諮詢及討論勞工法的機會。

該項服務主要鼓勵區內工友關注自己切身問題。力行社過去曾協助不少工友認識勞工常識。在過去的勞工法例常識及其他有關勞工服務事件。故此，除勞工幻燈賞會外，該社現在逢星期四推出工友資料閱覽室，勞法電話諮詢服務，供工友查詢，閱覽。

任何對上述服務查詢，請電屯門明愛中心：〇－八一〇五〇四內綫十七或十八力行社。

香港電台第五台下午三時播

舊調重聞八大曲

盧家熾主持

辯才釋妖

第五輯

（旦二流）又只見一老僧，相貌飄飄，有天兵和神將，重重圍繞，那祥雲擁護着，瑞氣千條，君將來這老僧，道行非小，料此番不能得，把我輕饒，借一陣狂風起，往東而跑。（甲滾花）恣法旨在此間等你來投，打開了混元傘把妖罩住。（旦唱）見一陣豪光起，海動山搖，躲過了南方，再作計較。（乙唱）乾坤袋放出花狐貂，念眞言喚法寶，把妖來咬。（旦唱）被法寶傷一口，我魂散魄銷，含着悲，忍着痛，往西而跑。（丙唱）你看要狼人怎樣開交，攔住兒曹，鼠一聲小妖魔，看吾法寶。（旦唱）半空中來了個魔家英豪，祭起了誅仙劍，金光萬道。（丁唱）手執着玉琵琶，撥轉頭往北方把命來保。（旦唱）殺得妖披頭散髮一步一交，他那裏緊追來，高聲大叫，好一似鐵羅網，難以脫逃，正在那爲難處，如何是好。（重句）（四將同唱）祭起了綑仙索，鬼哭神號。（僧唱二王慢板）耳邊相，又聽得，妖魔解到，睜慈目，觀妖魔，看他濃妝淡抹，一步一步賣弄嬌嬈，問一聲小妖魔，從何而到。你在何處山，何處洞，何山何洞，何省何府，你細說根苗。（旦唱）妖生在，西湖中，年來不少，也非狐，非狐非鬼，是個古木柳人。（僧唱）既不是，狐與鬼，且把名報，可是桃，還是梅，是桃是梅，還是松柏芭蕉。（旦唱）在章台，會聽過，喝關別調，奴也曾，幾度臨風舞擺腰。（僧唱）看將來，莫不是你名木柳，爲什麼在此間，貪淫賣俏，作惡逞力。（旦唱）非是奴在此間，貪淫賣俏，原本是，與陶郎，有宿世之交。（僧唱二流）罵一聲小妖魔，花語奸巧，敢在我老僧跟前，佩把舌饒，你本是草木身，並非人道，說什麼與西陶鳳官，有宿世之交，可惜你轉人形，爲什麼反投慾海，縱淫心墮坊段，自把禍來招，越思想，不由人心中着惱，怒動五雷咒，把妖焚燒。（旦唱浪花）那雷火燒得我，魂飛了，跪在法壇上大放號啕。

今樂府

香港第一台

（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞新地」，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，城市故市之「男人四十」第六回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，豬牛價格報導，人海實錄之「死亡遊戲」第十二回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞簡報，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，七分，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「傷殘復康者園地」。七時，新聞簡報，「基礎普通話」第四輯，第五十一講，卅分，新聞簡報，「中國寶藏」第三十一輯。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「初級法文證書課程」第三十九講。十一是，新聞簡報，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台

（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞強」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。一時，新聞簡報，「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳眞」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，青春交響曲之「大老千與小鬼頭」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲「香港流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「香港流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳：「巴黎巴黎」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「八爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導「優悠夜空中」。十二時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜「玫瑰再見」第九回。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」（直至六時）。

香港第五台

（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分轉播英國廣播電台粵語新聞「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享之普通話節目：「陶醉半小時」，卅分，「點將台」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FIANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「不是黃金屋」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報「聊聊ㄅㄆㄇ」第八講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「一唱一和」。十一時卅分，戲曲天地之「鴻雁傳音」。一時，戲曲天地之「文學歷史戲曲」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「越劇」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，美樂集之「舊調重聞八大名曲」。四時，新聞簡報，民間故事之「趙二郎下雪九重冤」第七回，卅分，普通話節目：「點將台」，RELAY BBC WORLD SERVICE 凌晨二世卅分，THE END

朋友，你寂寞嗎？

一個沒有朋友的人、生存意義等同一張白紙
雖在鬧市，如處大漠。這兒有五項守則，如能實行，當能令你廣結良朋………

在現代生活中，若是沒有朋友而像野鶴閒雲般孤立，那眞是可憐！這個人的生存意義和價值等於一張白紙，一泓死水。雖然他存在於輝煌熱鬧的都市裏，他的感受必處身渣無邊際的沙漠，所以，十分痛苦。我們既然在生活中需要合羣朋友，那麼對於如何獲取知己，廣識良友，這些已是應該倘鑑別人，祗勵自己的當務之需。

有些人說：「是呀！我已經盡我力量去結交我喜歡的朋友，但是朋友們卻先後遺棄了我，有什麼辦法呢？」辦法是有的。如果想要朋友歡迎，原則祇有四字，那是「克己恕人」。當然，這四個字空泛抽象太不具體。讓我們再進一步列出幾個重點分則來吧。這有五則，如果遵守奉行，靈活運用，那末，你可以立刻從寂寞苦悶，孤獨得進而致朋輩紛紛，歡心躍躍，成爲一個愉快，幸福的人了。

第一則：避免炫耀——有些人處處想表現出自己是個卓越不凡者，於是在朋友面前時時炫示他的宏博學識，滔滔不絕惹人反感，如一個女人當衆搔首弄姿，顧影自憐，自命不凡的結果，往往招致朋友紛棄，成爲孤峰勁松，孑立無依！

第二則：避說他人弱點——一個人必難免於某一方面的不足，如果偏挑他的短弱之處來作閒談話題，無異揭人瘡疤，等於傷害。每每以一句笑談之不當，破壞已建友誼。如果對方欠涵度，那麼更可能從而影響到你對所有朋友建築的感情橋樑。

第三則：彌補裂痕要勇於責己——人與人之間，難免誤會，既生誤會，而不作退一步尋思承認過錯。那麼，雙方感情溫度必直綫下降。所以，勇於承過，肯予讓步，是交友須有的犧牲。

第四則：切忌強人所難——缺點、過失，切莫強求朋友指示，這會使朋友誤會不安。因爲這既是自己得失攸關的事，應該自己尋思，探索，反省，要朋友代你承擔問題研究，必令對方從此畏避。

第五則：不可吝嗇——吝嗇，是交友途中的荊棘，不但是在金錢方面不可過吝，而且在語言鼓勵上更需要。說到「慷慨」，譬如，朋友在某一項創造上成功，你必須以言行表揚讚勵，即屬人事，已該認爲重要。切忌流露出輕蔑之情，認爲「雕虫之技」有什麼奇？這樣，必然使當事人冷水澆頭，也使其他知聞者爲之心冷齒寒，紛紛掩起心扉，彼此拒你於友誼門外！

這五項是交友必需的要則。朋友必然信且廣，反之，經看這五項條誡的話，你可能雖在鬧市如居孤山大漠，即使有錢，毫無價值。變爲一尊供像，一片孤雲，在人生情操上說，那人簡直貧乏堪憐，誠不如兩口子，同在大樹底下而天天糙食的人們，因爲他們雖然無錢，但有兩個閒話的朋友，可以互訴的知己，生活豐富，內心溫馨。

你！是否覺得孤寂？……爲什麼孤寂？

將上述五項守則記起來再慢慢配合討探一下吧。有沒有犯了五誡？如果有，那麼，借用兩句，是「驟迷途其弗遠，知來者之可追。」改善之下，朋友必然絡繹來歸！

印度蘭和含羞草

女青年會絲絨花班課程 絲絨花新班九月五日開課

附圖含羞草，葉色深嫩橄綠，花色淺玫紅；印度蘭花色亦屬簡模，其美麗在鶴脚處呈纖幼之略深斑紋，兩花混合一起，可另行構成新穎之襟花構圖。

按女青年會婦女部女子絲絨花班，新班定九月五日下午二時十五分至五時十五分九龍窩打老道山會所上課（其他授課時間可另行選給）。課程概要如下：（一）配色花（美齡蘭、結婚花等），（二）染色花（龍吐珠、印度蘭等），（三）臘色花（臘梅、臘蘭、臘蜘蛛蘭等），（四）羽毛花（羽毛丁香，羽毛蝴蝶花等）各界擬參加該班者可自即日起至九月五日下午二時十五分前赴女青年會所（九龍窩打老道山文福道五號四字樓，電話三－七一三九二一家婦部或電三－七五四三六九花藝中心）接洽報名上課事宜。

附圖：印度蘭和含羞草（女青年會絲絨花班染色花組黃惠玲近作）

康樂家庭

孩子的情緒和學習

據心理學家指出：一個充滿了幸福感和滿足感的孩子，頭腦就會發達得好；相反地，責備、批評，多於鼓勵和安慰，則學習效果就要打折扣了！

心理專家認爲：頭腦是越用越好，人的腦細胞大約有一百四十億至二百億之多。可是大部份的人，在一生中使用的部份，約佔三分之一或三份之二，而其他的部份完全沒有被使用過。這實在是一件很可惜的事！腦細胞的發育乃以幼兒期到兒童期間爲最快，然後是少年期。因此在年少的時候，應該多瀏覽書籍，多學習才是。譬如看書，不要侷限在學校的課本以內，若能從小就培養兒童濃厚的閱讀興趣，對其將來語文方面的能力必大有幫助。

甚多爲人父母者，時常擔心孩子如果多看一些與學校的課本不相關的書籍，會影響到學業成績，這種眼光就有點短視了。從小培養孩子喜歡看課外讀物的興趣，對孩子將來的益處是十分大的。

要使孩子的頭腦好，還有一點必須注意，就是孩子的情緒問題，如果家庭美滿和諧，父母與子女之間常懷着互相感謝的心情及愛念，孩子心中充滿了幸福感與滿足感，頭腦就會好。相反地，一個生活在家庭不和中的孩子，若是時常看到父母親在吵架，或者是充滿反抗及怨恨的心理時，情緒就會不好，而會影響了思考力和判斷力。

因此情緒的穩定與否和頭腦的發達也有着極大的關係。尤其是用功的時候，如果是自己喜歡，拿手的科目，或是任課老師是自己喜歡的，學習效果就會大。因此，多誇獎鼓勵，安慰等，能夠令孩子情緒好，學習效果就會提高。相反地，責備、批評，會使孩子心情不愉快，學習效果就要打折扣了。

所以，家庭的和諧，明朗，互愛的感覺，及多誇獎的教育方法，是非常重要的。當然，頭腦的使用法也有有效的使用法，和無效的使用法之別。有效的使用法是使頭腦不容易疲倦，這包括了休息，運動，睡眠要適當，營養要充足。

此外更須注意學習興趣，把興趣與學習連結在一起。同時，學習方式要適合孩子的，方能有效，假如父母將目標放得太高，反而易得反效果，也許會焦急，緊張，不安，因此依照自己的能力，擬訂適合的計劃去實施方能收到效果。

最重要的一點是應該盡量使孩子覺得用功是件愉快的事情，這樣才能完全發揮出潛力。各位家長，學校新學期又開始了，想孩子讀書成績好，就要父母幫助他有效的去使用頭腦了！

消除大肚腩

許多年輕的小姐常爲自己身段而發愁，她們經常寫信向雜誌或報章上的美容專欄，詢問有關體態儀容的問題。譬如身段如何才合標準？肚腩肥大如何消除？小腿大腿過粗有何補救之法？如何減肥？諸如此類的問題，經常是少女們最關心的。

無可否認，一個女孩子在發育期間如不注意鍛鍊體魄，等到發育期一過去，如要補救身段缺陷，着實是不容易。因此要促進少女發育，必須選擇適當良好的運動。一般來說，女孩子發育期首先要注意高度增長，應多做一些跳高運動，如跳繩，打籃球，游泳等，這對於四肢的伸展有很大幫助，不但能使肌肉結實，更可保持身段窈窕。

少女們最忌是腹部過多脂肪，即所謂「大肚腩」。的確，大肚腩是女性儀態上的最大敵人，對於身段美有極嚴重的影響，非設加以消除不可。那麼應做一個怎樣的運動來除去腹部脂肪呢？方法很簡單，首先仰臥，把足部提高至離開地面約五英吋，舉足時使用腿力，運動時間，初時兩，三分鐘便夠，漸漸增至五，六分鐘，可以在每晚就寢之前躺在床上實行，最重要是有恆心，這種體操方式看來似乎容易，但實際幹起來卻特別吃力。若能持之以恆，可以使你除去身段不美的憂慮。

天眞小寶——梁子禧

我是梁子禧，三歲零五個月，看我的名字就知道我是男孩子了。可是媽媽替我留了長長的劉海，不認識我的人，在幼兒園看見我，還以爲我是個小女孩呢。那不要緊，因爲我在幼兒園的表現，最出色的就是扮演角色，先生常叫我扮媽媽、爸爸，又扮老公公，小白兔。扮小女孩，我更扮得似了。我是爸爸、媽媽唯一的兒子，所以他們都很愛我，又買許多玩具給我玩，脚踏車，圖書，是我最喜歡的。

好兒童　準備開課了

南凱

醫藥顧問　任卓琪

脾虛肝熱與虛弱多病

△陳望好君：

你來信提出問題如下：

（一）爲甚麼早上起床，大多數會口苦？

（二）在夜間睡覺時，常會發生磨牙？

（三）經常失眠，隔一晚便會這樣。

（四）爲甚麼眼睛在空肚時會感到模糊？

（五）爲甚麼會經常便秘？即使有大便也排洩很少？

答：綜合上述病徵，主要肝腎虧損，脾虛肝熱所致。至於眼睛在空肚時感到視力模糊，這無疑是身體虛弱所致。故此，平日必須注意攝取營養，但不宜用溫熱性補品，祇宜吃滋陰的東西，諸如烏骨雞、水鴨、江瑤柱、鮑魚、海參、花膠、魚唇、鮮魚、綠葉蔬菜及水果等。常飲花旗參亦有補益，茲提供藥方如下，可試服三數劑，以觀後效。

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓五錢，丹皮二錢，澤瀉二錢，白菊花四錢，枸杞子三錢，棗仁肉三錢，金蟬花三錢，花旗參三錢，潼沙苑三錢，石決明八錢（先煎）。（清水煎服）

△長沙灣彭小姐：

你來信提出問題如下：

（一）現年廿二歲，眼睛常覺疲倦，沒法集中精神，看見周圍物件都會搖搖擺動，使到身體無力，脚部輕浮，這是甚麼原因？

（二）頭部兩側中間疼痛及目眩，心悸，手部顫動，手汗很多，呼吸困難，胃口時好時壞，晚上也難以入睡。

（三）喉頭有很多痰，不易吐出，吐出時是白色的。

（四）腸部常發出「咕咕」聲，有作嘔和腸熱的感覺，腸的兩側間中疼痛。

（五）雖然睡眠充足，但睡醒後常感到有忽冷忽然的現象。

（六）你以前的手部會有經微發抖，有醫生說是貧血，有醫生說非貧血，但服過兩次藥後，竟吐出鮮血。後再往另一醫生診治，說實在患有偏桃腺炎及常有微熱，但先後看過幾個醫生，醫治了五個多月仍無效。

（七）在八三年間會患有輕微肺病，早已好，上述病狀，是否與此有關？

（八）幼時手脚一到冬天，就非常冰冷，有時遲會打冷震。

答：綜合上述病狀，無疑是虛弱的素質，可能再加上缺乏調補，營養不良及染上肺結核病，尚未徹底痊愈所致。因此，我建議你照肺，以求確診。

上述一切虛弱病症及胃納不佳，可服下方：

方用：石柱參三錢，天生朮三錢，雲苓五錢，歸身三錢，白芍三錢，遠志二錢，熟棗仁三錢，開多二錢，炙草錢半，五味子錢半，星川朴二錢（後下），陽春砂三錢，正龍齒三錢，玳瑁四錢。（清水煎服）

此外，寒痰浮盛，可用馬寶石，蛇胆陳皮各三分，混和，分早晚兩次服用。

寂寞

每天傍晚我家附近的公園，總是有不少人在逗留至八、九時也不回家。除了一些十五、六歲的青年男女在溜冰場和單車場留連忘返外，乘涼椅上大都坐滿或臥着七、八十歲的老人。而以前最受小朋友歡迎的鞦韆和滑梯，享用的人則寥寥可數。這確令我產生異樣的感覺。

毫無疑問，公園是大家都可享用的休憩地乘涼，靜聽虫兒鳴叫，是一種樂趣。但爲甚麼公園裏的「享受者」，並不是天眞活潑的兒童，而是年紀老邁、滿面皺紋的老人呢？

每當我看見那些老年人孤獨地在抽香烟，或臥在椅上睡覺時，我心裏就起了很壞的想法——他們一定是被子女忽略、背棄，因而在公園裏打發時間，找些同一命運的人互吐心聲。雖然我不能擺脫老人與孫兒享受天倫之樂，和「老知己」談天時溫馨的情境，但這「罕見」的事，卻不能洗掉我壞的想法。難道每個人都要經過這寂寞的階段，才能安然地逝去嗎？我時常問自己。

我每次經過這公園，不時令我思想到那深奧的人生問題，想到偶然從鄰居口中反映一般老人對子女們消極的看法，認爲都是「錢」最親的一致看法。我眞恐怕寂寞終於降臨到我身上，也不願「它」在老人們身上纏繞吧！

天才小畫家作品。梅：可立中學

天才小畫家作品——晨運。

新的祈望

◁唐姨姨▷

開學了，你們升高一班，坐在新課室，學習新課本，心裏眞的又喜歡，又興奮。我知道同學們一定這樣想：「這個學期，我要用心讀書，做好功課，勤力溫習，考好成績回家給父母看。」

在一個新的開始，人們往往對自己都有一個新祈期。如果你也有新希望，那就眞的太好了。你要立下決心，訂一個計劃，並且天天有恆地做去，這樣你的希望就一定會實現。

談到新的祈望，應該每個小朋友所祈望的都不相同，因爲要按照自己的能力，興趣，體察實際情況，才可以祈望我們能夠達到的目的，和得到些什麼。

比如說，小健很健康，他在體育方面成績很好，但學業就剛剛及格。那麼，小健可以祈望他代表學校參加校際運動比賽，但不可以祈望自己考第一，因爲不切實際的祈望，我們就算怎樣努力也難達到。那只會令我們蒙受失敗的不良心理影響。所以小健如果祈望他的功課比前有進步而不是考第一，那就對了。

不知道你們對自己的祈望又怎樣？但記着不能定得太高啊！

夏天的衛生

·吳秀欣·（十二歲）

現在是夏天，又是細菌最容易滋生的季節，所以我們對飲食起居和環境衛生，要特別注意。

天氣熱了，食物會受細菌的侵蝕而腐爛發霉，我們應該保持食物清潔，已吃剩的食物，最好放進冰箱裏，或用紗罩罩着，保持新鮮。此外，還不要隨便在街上購買零食，以免傳染疾病，影響健康。

此外，個人的環境衛生也不能忽略，因爲夏天消耗的體力多，要有適當的營養補充，這是很重要的。

居住環境衛生，亦十分重要，蟑螂、蒼蠅、蚊子等害虫，不斷地滋生，要徹底消滅牠們，要經常把垃圾桶蓋好，遇上容易腐臭的垃圾，就應該用塑膠袋套着，還經常冲洗厠所和溝渠，這樣就可以度過一個愉快而又健康的夏季了。

假如我是……

何詠詩（十歲）

假如我是一位護士，我會盡力照顧病人和幫助醫生。

因爲有一次，我病倒了，爸爸媽媽就把我送往醫院，後來經醫生檢查後，醫生要我留院，同時派了一位護士姐姐到來照顧我，每日幫我量度體溫，又給三餐我吃，好好服侍我，到出院的前一天，醫生幫我最後一次的檢查，那位護士姐姐便幫醫生忙，所以我對那位護士姐姐的態度和仁慈有深刻的印象。

有些病人，常常向人訴苦，說有些當護士的人，不好心，可能是工作上的煩惱，把所受的「氣」，都發洩在病人的身上。如果這樣做，就實在不對的。這不獨破壞了自己的形象，而且侮辱了職業本身的尊嚴。

所以我以後要勤力讀書，長大了要做一位好像她那麼好的和有愛心的護士，爲廣大的市民服務，希望可以盡力幫助醫生，照顧那些痛苦的病人。

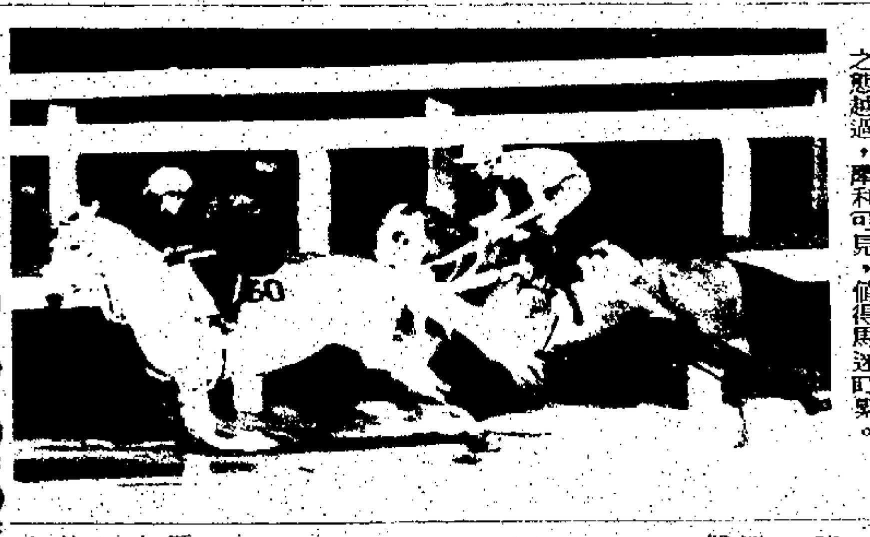
順應潮流滿足馬主需求
鄭棣池親購澳洲馬
寄養當地善價而沽

八卦網

△最近部份報章馬經版指出，池哥頻頻行色匆匆來往澳洲與本港兩地，但只大略報導是關於自購馬問題，並未有深一步透露，中力星最新八掛番來消息，內裏原來仲有文章，據說，自從「同德」以澳洲自購馬身份在本港大出鋒頭後，由於入價較低，導致本港馬主在彼邦選購馬匹引起狂熱，希望自己亦有機會購入一匹此類貨色，但池哥轉任練馬師之後，歷向較喜歡代選購英國馬匹。但目前環境需要，為着滿足旗下此類馬主需求，由上季中開始，亦親自往澳洲增闢選購馬匹新陣地。

池哥自從加入在澳洲購馬行列後，目前不單止淨代購此簡單，消息指出，池哥私下對澳洲馬興趣亦越來越濃厚，前階段，索性以私人名義在當地選購周歲馬，然後寄養當地馬房訓練及出賽，從中精挑細揀，儘量避免本港托購馬主高價買爛鐵。

據行內人指出，上述做法，池哥要承担金錢損失風險，因為周歲馬係完全靠估及眼光，稍有偏差，購入爛底貨，會血本無歸也。（申力星）



歐廐「水銀」（前）狀態漸次大勇，昨早課時遇見高班馬「及時良機」，仍以輕鬆之態越過，厚利可見，值得馬迷盯緊。

張廐五班馬多潛龍伏虎
天賜福名門之後
健康好轉宜留意

坤乾譜族

編在第五班的張廐馬，每多潛龍伏虎，除了兩日前所報導過的金兀朮之後，天賜福也是比較突出的一匹。

天賜福於前季來港，初來時特別受到圈內人仕的重視。但是正式上陣時，表現却見平常，上季編班後開始打磨，不過由於長期積弱，弄致健康情況經常欠佳，其實此駒在第五班，實在大佔優勢。

天賜福血統頗佳，其父系「賓立」乃是出生於一九六六年的棗色快馬，是灰馬翹楚「正途」之子，且是名駒灰馬「正欄」之孫，血源甚佳，「賓立」本是愛爾蘭馬匹，曾有三勝於長途的優良演出，七一年開始退休，改作配種之用，至今時日不少，配種費是每次面議。

天賜福的祖父系「正途」乃是極樑馬「老而辣」之孫，出生於一九六六年，戰績甚佳，勝出頭馬八次，兩歲時多在短途賽事中上名，三歲時曾在二千堅尼大賽中，名列第二，四歲時改於長途賽事中上名，六一年退休，參加配種。

至於天賜福之母系「巴里小谷」乃是出生於七四年的雌馬，從未出賽，天賜福是其首胎產下的兒子。

目前天賜福操練正常，健康轉好，季初上陣，應有較佳之表現。·班超·

太子謀旗下坐騎源源不絕，鄭氏父子兵今季來勢甚勁，已成為圈中鋒頭人物。

明年四月十三日賽馬
沙田改跑快活谷
全季仍編賽六十六天

馬會董事局昨日宣佈，明年四月十三日（星期六）的賽馬，原定在沙田舉行，現決定改在快活谷舉行，有關賽程將會進行修正。

本季共編四十天日間賽馬，十五天跑快活谷，廿五天跑沙田，現在修正之後，快活谷日賽增為十六天，沙田日賽減為廿四天。

夜賽有廿六天，快活谷廿三晚（其中九晚跑草地），另三晚在沙田舉行。

一九八四至八五年度賽馬季，由本月十五日開鑼，直至明年六月一日煞科，全季共編六十六天賽馬。

匡公講馬

昨日談及暑期復課後，操馬較為積極之倉口首推平叔外，其次輪到鄭棣池馬房。

池哥上季成績在練馬師龍虎榜上雖然只名列第三名好漢，但所獲獎金總和却站榜首，皆因上季高班獎金豐富賽事，多數由池哥旗下馬匹佔鰲頭，練馬師能夠在高班賽事取得優勢，必須靠眞材實料，蓋高班馬過招，一綫之差分勝負，馬匹如稍有瑕疵，立即要伏手伏腳。

償心願必先搶攻
鄭廐包裝之星勇

池哥上季會透露心聲，最終目的要登上本港練馬師冠軍寶座，最近兩季表現而論，達到目的日子越來越近。

目前，池哥旗下擁有六十六匹馬，已躍居為本港首席大馬房，東風壓倒西風，老摩亦要退避三舍。由於手上兵源充足，池哥無須顧忌馬匹表現有青黃不接影響士氣之虞，相反，若然能夠在季初階段先聲奪人，一定更廣招徠，故開操立即全面練好旗下馬匹以便相繼出擊爭取理想，乃首席大馬房必須採取步驟。

從最近觀察，開鑼賽一二三班混合賽跑一二三五米，鎮倉短途霸主「包裝之星」，屆時縱負超頂磅上陣，仍有資格一出即勝，替池哥打響頭炮。

沙田跑道大放光明
行好運走勢甚活潑

沙田晨操

專用來作跑道照明之用的泛光燈，已在昨晨大放光明，觀操客無不笑逐顏開。出操的馬匹相當多，其中泰半隸屬老摩和歐洪兩個馬房。

五點五十分，張廐的「全散」一入跑道即將鞍上的助手摔下馬背，空馬狂奔兩匝，人馬均無恙。

「神寶」何敬森，與大摩的「眞功夫」一同試八百米，前者貼欄力抗到底，非但不落下風，且脚頭挺勁，的確相當硬朗，後者進步自然，尅道十足，惹人好感。

「沙地虎」助手試八百米，輕描淡寫般跑來，但見精神健旺，脚步輕盈，勇況與日俱增。

「金玉滿堂」洪國興試千二米，逐漸加速，輕易地完成，身輕勁足，令人刮目相看。

「最開心」譚文就試千二米，騎者操馬，另樹一幟，總是喜歡在體育彎做了手脚，將馬頭輕拉出外檔奔馳。「最開心」的試跑過程當然亦如此這般。但它愈跑愈勁，鋒芒畢露，可謂欲蓋彌彰，騎者枉作小人而已。

「行好運」洪國興試千二米，在緊韁之下完成，但見四蹄飛騰，敏捷之至，其走勢之活潑，眞是從所未見，似乎大器晚成，值得留意。

「大運」譚文就試千二米，騎者照例將它拉出外檔奔馳，步密如雲，朝氣勃勃，鋒芒畢露，是注意的時候了。

「秦始皇」何敬森，與大摩的「大快活」結伴試八百米，兩騎並肩而馳，一路抵終點，前駒步姿輕捷，走勢張勁，日益勇健，外檔的「大快活」步伐穩健，體力充沛，與廐侶相比，不遑多讓。

「好得意」助手試八百米，前蹄纏脊崩帶，伸屈不大自然，步短力弱，大汗淋漓，前途堪虞。

「捷先」何敬森，與大摩的「利是旺」結伴試八百米，兩騎齊頭並進，未分勝負，外檔的「捷先」步幅伸暢，收身上力，大有進步，後者氣勢旺盛，脚步輕快而有力，勇況猶人。

「得冠郎」呂志堅試八百米，無精打采地跑過，運步緩慢，四蹄着地略重，日益退化。

「銀峰」何敬森，與大摩的「好心」一同試八百米，兩騎齊肩並步，未分高下，貼欄的「銀峰」頸子有些少汗，但走勢順暢，頗有路色，後者運步敏捷，勁道十足，脊實老當益壯。

（南公）

×××　×××

昨谷中操馬意外多
一路好失蹄後狂奔

谷中早課

昨晨快活谷恢復有馬操，試馬多之外，意外亦多，五時十分，助手策一路好跑步完畢，在體育路馬失前蹄，將助手摔下，馬兒行返終點處後調頭起步，衝至大石鼓頂，再折返馬房被捉回。約六時許，陳廐聰明友由助手策踱一圈，行至終點時，遇上陳福仁之司令台三脚慢跑而至，聰明友突受驚橫擺，險些與司令台相撞，幸及時勒閘。未幾，又再險些「火星撞地球」，華倫天奴助手踱步完畢，在終點收慢時，與廐新馬有聲有色突然斜向華倫天奴，尤幸抽韁及時，兩駒避免碰撞意外。以下將晨操擇述：

心寶貝王君適與贏得好麥子直伴試八百米，一分○四秒九，末段三十秒五，兩騎並肩扣走，直路速度加快，贏得好佔先少許先到，走勢較廐侶為好，但上力未足，距水準仍遠。心寶貝老態畢呈，步重勁平，根本不在狀態。

龍令黃潤生跳三段，一分三十秒二，末段廿八秒四，抑實而馳，單馬走毫不起眼，但無論收身及勁道俱好，狀態在冒升中，留意下課進展。

成特利助手與事百達助手伴試半里，五十五秒六，末段廿六秒八，一齊起步，扣實同跳，以後駒走姿暢順，四肢漸漸上力，進步甚大，可予留意。成特利走勢平平，態況普通。

卓越助手試八百米，五十五秒六，末段廿六秒八，口勁甚重，全程皆欲搶前，且馬身尚肥，上力未足，暫難懷懷。

無敵金剛助手跳兩段，五十七秒八，末段三十秒九，前快後慢，燥火甚盛，步勁平平，此駒久休復操，未有特殊好感。

老頑固藍志祥與嘉欣助手伴跳半里，一分○二秒正，末段廿九秒六，並轡而走，最後一程嘉欣搶上佔先頭位先抵，走來較前為好，已有進步，觀感不俗。老頑固毛色較靚，馬身不肥，唯勁力普通，仍有待進一步操磨。

明輝劉同安試八百米，五十九秒六，末段廿九秒二，順馳而馳，出脚暢順，馬身扎實，老馬保養見佳，頗惹好感。

獲利多助手試半里，五十六秒正，末段廿五秒九，扣韁疾馳，愈走愈快，步幅整齊，漸見上力，有留意價值。

（老惠）

簡廐人馬俱平均
靳馬用劉宜半冷

華後生日記

簡炳墀馬房去季之演出是中規中矩，用人亦相當雜，任何大牌都會間中搵嚟客串吓，今季亦仍不見其設主任騎師，可用之人計有潘納、馮耀正，告東尼及朴仕能等。當然見習生馮耀正之出賽機會可能較多了，而朴仕能上季復合後亦見幾好，一樣會為簡廐騎馬者。

在人手而言簡廐唔使憂，小告當會為佢打算吓，如上一季就是經常小告與馮耀正同場，馮耀正演出亦幾好。如檢討一下簡廐馬，實力亦不俗。較資新之馬有「火狐」、「萬利來」、「鑫駿」、「金伯樂」。

經常俠義而動之馬有「飛箭時速」、「寶馬」、「聚寶」、「馬中寶」及「龍勝之寶」。而「聰明神駒」、「喜訊」、「鍾意寶」等亦間有佳作，如「盈利多」及「幸運鳥」桃亦間中發難，此馬房之馬往往在不冷不熱之間就會來。亦算是一個實力相當之馬房，可以揮場也。

新達理馬房今季係用劉伯恩嘅，佢雖然未返，但老靳時時自己操馬亦唔怕嘅。況尚有陳柏鴻幫手，間中亦借助一吓摩廐人馬亦會夠用。

如論馬匹實力，靳達理絕對不少，不計新馬已有卅四匹之多。但唯一缺點是此廐之馬不少是已見底者，老靳操馬往往要花一番工夫，但觀乎「飛駒」等久沉之馬上季亦能被佢練得狀態回起，證明老靳之練馬功夫不差，老靳上季最盛之時乃有爭奇在，今季用劉伯恩任主帥，效果是否一樣就值得推敲。幸而靳馬數量已多，必有一的係質素較超而狀態微沉者，經過靳達理悉心苦練，呢類馬如趨起出擊，分頭必然不俗，敲半冷馬，靳廐似是理想對象。而劉伯恩之功夫亦不弱也。

莫候仁

沙田入組試閘
九十四匹參加

沙田今晨七時正為例行試閘之期，由於賽期日近，試閘馬匹較為踴躍，馬會公佈今晨參加試閘的馬共有九十四匹，分成八組出試，六組十二匹，兩組十一匹，俱在沙地二千米起步點排閘。茲將馬會公佈之八組出試人馬名單列下：

△第一組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	米路	羅富全	鄭	T式一
4	財路	朴仕能	方	N一式九
5	友威	告東尼	登	N一三九
6	大機密	浩德	鄭	S一三九
7	錫山	鄭仲謀	鄭	T一式八
8	眞好野	容天鵬	夏	T一式九
9	長好運	聶永廣	郭	T一三一
10	應得高	譚文就	李	S一三七
11	友寧	陳毓培	伍	V八八
12	大電影	曹達	施	V九九
13	磁聲	李森	屈	V八四
14	卡拉神童	何敬森	摩	T一三七

△第二組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	輕紗籠	何敬森	摩	V一○六
4	君皇	李森	屈	V一一五
5	好準確	曹達	施	P一一四
6	寶捷	陳毓培	伍	S一八九
7	千里龍駒	徐世良	李	S一○九
8	百寶	容天鵬	夏	T一式○
9	保常威	鄭仲謀	鄭	V一三式
10	相見歡	浩德	鄭	T一四七
11	萬勝俠	告東尼	登	M一九○
12	百利多	朴仕能	方	S一四八
13	聰明神駒	潘納	簡	N一式一
14	一定夠運	劉治浩	屈	T一式二

△第三組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	巧勝	朴仕能	登	S一○五
4	銀星一號	浩德	鄭	T一四五
5	華力	鄭仲謀	鄭	V九八
6	聖禮	徐世良	鄭	S九二
7	金牌殺手	告東尼	登	V七九
8	功夫王子	陳炳雄	登	S一五八
9	三文治	何敬森	摩	V七○
10	創紀錄	李森	屈	V三一
11	宜戰	洪維德	張	V三七
12	西遊記	陳毓培	伍	V一○八
13	鋼條	容天鵬	伍	T一一五
14	幸福世界	譚文就	歐	M一○四

△第四組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	快樂逍遙	朴仕能	朱	V四七
4	運轉乾坤	洪維德	登	V七八
5	馬來之珠	徐貫良	鄭	V二六
6	天之驕	（未定）	鄭	V六六
7	皇冠之霸	浩德	鄭	V式式
8	迅達	何敬森	摩	T六七
9	為你贏	李森	屈	S二六
10	着着佔先	劉治浩	屈	V二八
11	百戰雄風	潘納	羅	V五二
12	穩得寶	梁偉德	張	V三五
13	百事活	陳毓培	李	V九一

△第五組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	都好	何敬森	摩	S三三
4	萬事威	徐貫良	鄭	V一○二
5	飲勝	曹達	施	T五六
6	人之光	朴仕能	張	P四六
7	唱唱哈哈	聶永廣	郭	N五三
8	大靈芝	容天鵬	夏	N二○
9	野馬	鄭仲謀	鄭	S一九
10	天上飛	浩德	鄭	T三七
11	紅寶	羅富全	鄭	S一五五
12	怡德	李森	朱	T八五
13	威趣	潘納	羅	T八

△第六組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	金飯碗	曹達	施	P二九
4	永勝龍	劉治浩	屈	N六○
5	草上大鑊	李森	摩	N八
6	同心	何敬森	摩	S六六
7	依然在	潘納	登	S一三一
8	奧運勝利	洪國興	朱	T一四
9	搵銀	陳國榮	方	T一六
10	過關	洪維德	登	S式一
11	快樂龍王	羅富全	鄭	S七○
12	轉好運	容天鵬	夏	M九○
13	銀駒	朴仕能	張	M四
14	天賜福	梁偉德	張	T三九

△第七組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	大情人	鄭仲謀	鄭	T九五
4	喜上喜	容天鵬	夏	T一○七
5	神仙水	曹達	施	N九一
6	軍心	劉治浩	屈	N九四
7	幸運兒	李森	摩	V四一
8	步步快	何敬森	摩	V一式三
9	特別助	潘納	登	M一○二
10	九龍神駒	朴仕能	登	V八五
11	飛黃騰達	告東尼	登	M一七九
12	百勝二世	洪維新	朱	M一三式
13	長好	馮耀正	簡	T一一
14	小成功	洪國興	登	M四二

△第八組

檔	馬名	騎師	廐	烙號
3	金禧	李森	摩	S四一
4	松山	劉治浩	屈	M六五
5	全散	施泰浦	張	S七
6	威勇	羅富全	鄭	P一一六
7	萬里	朴仕能	方	P四二
8	勝利多	馮耀正	簡	P三三
9	喜訊	何敬森	簡	P三○
10	雄輝	潘納	羅	V一式
11	威馬	陳柏鴻	靳	V七三
12	高捷	何榮恩	張	T三六
13	飛快	梁偉德	張	V一六
14	金得寶	洪國興	朱	V九

華僑文化

潘佛涵個人畫展序
畫展今開幕五至十四日美國圖書館舉行

·任眞漢·

二十年前在庚子畫會雅集的席上，認識潘佛涵的時候，頗驚奇這個名字。但當我知道他這個名字原來是他的叔父所給的，便又恍然了。原來他的叔父是在民初的廣東畫壇上很受敬重的潘達微（雅號冷殘），他受敬重的原因，不止於畫品，尤其在於人品、氣節。現在青年人可能較少人知道黃花崗七十二烈士遇難之後，暴尸街頭，無人敢殮，而後由潘達微先生毅然出面，把七十二烈士殮葬於黃花崗的。現在凡是到過黃花崗烈士大陵園而肯一讀碑記的人便皆可對冷殘有深刻印象。冷殘遺下的畫較多是畫菊，也是為了紀念黃花崗的歷史而作。潘佛涵自幼便受這位可敬的叔父薰陶，常看叔父作畫和幽賞家藏古畫眞跡。他讀小學的時代，美術教師是高奇峰的得意弟子周一峰，潘佛涵既有冷殘的家學淵源，便很自然投入了周一峰的美術課程，若據這師承周氏的因緣來說，潘佛涵也可以算是嶺南派的第三代高足了。我用「師投」一詞並非已限於他在小學時代的偶然關係，原來他在一九五○年來香港從事教育工作時，就特地利用他的課餘時間積向周一峰深造。那時周一峰已更成熟，在這時給潘佛涵的影響便最為深遠。但潘佛涵對自己的要求却還不願局限於一隅。他同時參向西畫名家余本學習西畫。對於素描和油畫都作了深入的涉獵。因此他的作品，在中國傳統筆墨的基礎上，滲入了不少西畫取景寫生的成份。這次他的個人畫展所展的作品便大部是中西合璧的風格。與一般嶺南派的甜熟味大不相同，而是較多拙樸嘗試，對花卉是如此，對山水風景也是如此。他只用對自然物象的審美觀點來取捨，畫成只他獨有的畫面。那些畫當然不會比別人輕巧，因為他不會用取巧來取媚觀衆，畫面只有拙樸感。那拙樸又不是老畫家們用的那種依老賣老，以潑和辣來作拙樸。例如齊白石、黃賓虹的、朱屺瞻的都是以老辣來顯拙樸，達到渾厚華滋的最高境界。潘佛涵却只安份於他的稚拙風趣，不求老辣味。因為他的年紀雖然已足六十三歲，可是他的形象却仍是青年人。在我們庚子畫會中，他也只算作中年畫友。他也許會在十年後才走老辣之路吧。畫能常保年輕狀態，多方摸索到老，才是眞藝術家的風度。若只看別的老畫家動人的畫是老辣，居然在少小年紀的時候，忙去學那老辣作風，成了老辣而後想再進一步可就難了。那是一個陷阱，可入而不可出。只有留住自己的稚氣，古人也說：「畫，寧可有稚氣，不可有習氣。」才更多些摸索機會。做畫家是一定要常保童心的。佛涵的畫在這一點就很使我高興。如果要問我還有甚麼要加上的話，我希望他在稚拙之上再加上一些鈍重，便更有味了。

潘佛涵畫展定於今日開幕。並由九月五日至九月十四日假中環金鐘道統一中心一樓美國圖書館舉行，參歡參觀。

市局及英國文化協會
合辦運動體育書籍展

（港訊）市政局公共圖書館與英國文化協會合辦之「運動及體育書籍展覽」，現已在灣仔公共圖書館舉行，至九月七日（星期五）止。

展出的書籍共二百七十三冊、雜誌二十份，包括各類體育項目。

該展覽將於九月十七日至卅日移往土瓜灣公共圖書館，及十月九日至廿一日在美孚新邨公共圖書館舉行，土瓜灣公共圖書館逢星期四休息，美孚新邨圖書館逢星期一休息。

熱愛運動和體育的人士，可於上述日期前往各圖書館參觀，免費入場。

榕蔭納凉（五至十四日美國圖書館展出）　潘佛涵作

旅遊介紹　專欄廣告
方便讀者　選擇旅遊

一心旅行社　台証 $100 四天出
旺角彌敦道 彌敦中心 字樓　中環 室　旺角
3303233　5213223

中秋賞月團
出發日期9月16日
兩天遊$450
暢遊：香蜜湖西麗湖海上世界、蛇口
★食住四餐早去晚返
★住宿銀湖大酒店
★可通宵燃放煙花

韓國專線
四、五天$2650
★全程包單人房
★免費專用伎生藝宴
★增加新行程江華島
★仁川、板門店、516廣場
天天出發

韓國、台灣訂房中心

SUN SHINE	US11	第一／三陽	$120
河畔	US15	華麗／東方	$110
高麗鄉	US14	麒麟／富麗華	$120
皇冠	US14	福君／東亞	$110
樂天	US28	天成／世紀	$160
世宗	US15	六福／一樂園	$180
華克山莊	US22	環亞／來來	$420
凱悅	US22	希爾頓／財神	$390
萬茂斯	HK100	國聯／美琪	$210

如需要其他酒店請來電查詢

台北平價機票9月8日有4天位來回

台北	820	星加坡	1950
韓國	1880	三藩市	2050
倫敦	2250	紐約	2750
羅省	2050	荷蘭	2350
泰國	1130	大阪	1350
菲律賓	1100	亞庇	1900
多倫多	3650	高雄	860
法國	2350	印尼	2600
東京	1430	星馬泰	2350
檳城	2000	溫哥華	2900
澳洲	3500	西雅圖	2650
上海	920	日台	1670

得其利　招牌響噹！噹！
老招牌靠信譽　做台証講眞實
台證　三晚四日酒店－特平　台北機票－廉價
百貨　往台灣可帶合法
特快收費75　包賺包銷
總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字
電話：③301275　③849562　③859555
分店中環永吉街12誠利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是偽冒

雙程證，綠印，港台澳門人，國內親屬可辦
美加澳紐歐洲星馬泰菲印尼台灣日本韓國簽証
入台快證90中華民國護照180
泰證99菲證150馬來公民入中國
巴西·巴拉圭·意大利·法德國簽證
南美洲移民協會
南美洲入籍申請護照
南美洲政府認可，內政部批准，為全港唯一正式專辦
南美永久居留權機構所辦證件絕對眞確有效無需投資
10年老字號　**怡達旅行社**　中環德輔道中 李寶椿大廈405室　5 437597　5 432945

威信旅遊　3—881488　3—888803
遊台灣　帶百貨
賺回旅費，免買貨，免按金參加任何旅行團或自備機票一律歡迎（專辦特平機票酒店）。
——僑生特別優待——
花蓮激流泛舟，小人國
四至八天團　$1650
✵東南亞各地旅行團，機票及簽証✵
旺角通菜街61號德發大廈3字4室

A-1 唯一旅遊有限公司
九龍彌敦道363—373號恒成大廈904室
普慶戲院斜面，恒生銀行樓上
3-301315-6，3-304297-8

江南（賞月，觀潮，蟹宴）
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
九天豪華航空團（二程飛機）逢周四$3398
◆9月8,9,10日中秋節加班，西湖賞月，錢塘江觀潮，太湖食大閘蟹。
◆港穗飛翔船往直通車返，穗杭，滬穗雙程飛機，沿途住宿賓館及上海新賓館。
◆接待單位規定：中秋加班，每團只限收31人，勢必擠湧，報名從速。

北京
七天航空團（二程飛機）逢周三 $3498
八天航空火車（軟臥）團逢周二 $3498
九天火車團（臥舖往返）逢周一 $2398
港穗飛翔船往直通車返，如需要經濟，改乘通火車往返，減收$200

韶肇
韶關、南華寺、丹霞山，錦江，廣州
四天　逢周五　$738
肇慶，七星岩，鼎湖，廣州
三天　逢周五　$608

西安
洛陽，少林寺，開封，鄭州
八天航空團逢周二$3498　九天火車團逢周一—$2398
港穗飛翔船往直通車返，八天團二程飛機，九天團全部火車臥舖。

海上世界
蛇口，西麗湖，香蜜湖，深圳天半／二天 $338/$398
惠州，湯泉，蛇口，西麗湖，香蜜湖二天$438
東莞，太平，虎門，西麗湖，香蜜湖二天$428
天天出發，逢周六假日加班，住宿海上世界，
一等豪華雙人套房，冷氣旅遊車遊覽

海明威旅運
3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房　1230
來回機票包接送　天天出發
★特快台証十天出証$200
韓國豪華團4天$ 2700
旺角彌敦道655號胡社生行801室

各大航空公司贊助
十二年歷史　自置物業　信用可靠
康樂旅遊公司
CONNAUGHT TRAVEL LTD.
·學生包機·代理澳門船票酒店

台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2800	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2340
大阪	1400	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A
5-441531　5-443243　5-443055　5-443056
特點：手續簡便，節省金錢
唯專人辦理·出國手續

威達　⑤422750　⑤438324
中環李寶椿大廈1204室
韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統
全程專人領隊回程可停台北　2580
韓台機票十3晚單人房十接送2280
台北四天渡假團逢星期五出發1480
台北機票十3晚酒店十接機　1030
曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1980
代辦簽証台証65　韓証 90　泰証90
精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

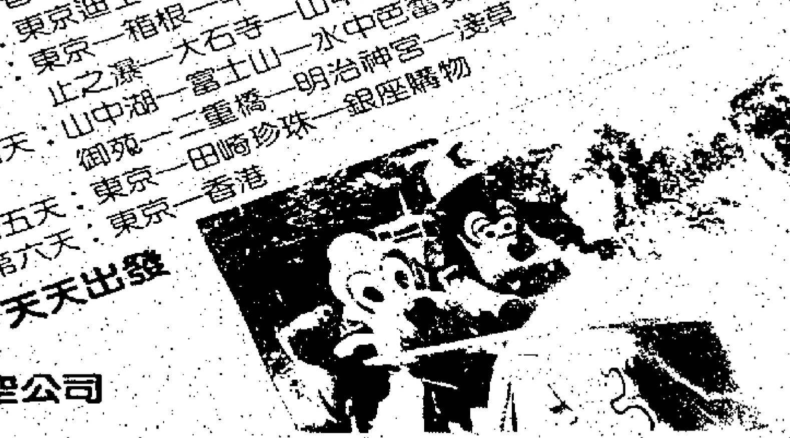
Package

詳情請向各大旅行社接洽查詢

東京迪士尼樂園 六天縱橫遊 $3,630

第一天：香港—東京
第二天：東京迪士尼樂園
第三天：東京—箱根—平和公園—大涌谷—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—山中湖
第四天：山中湖—富士山—水中芭蕾舞—市內觀光—皇宮御苑—二重橋—明治神宮—淺草
第五天：東京—田崎珍珠—銀座購物
第六天：東京—香港

天天出發



中華航空公司

東京迪士尼樂園 八天縱橫遊 $4,390

第一天：香港—東京—新宿歌舞伎町
第二天：東京都內觀光—皇居—二重橋—鐵塔—水中芭蕾舞—富士山—山中湖
第三天：山中湖—富士山五合目—白絲瀑布—音止之瀑—大石寺—磐田
第四天：磐田—京都—清水寺—西陣織—平安神宮—新幹綫—心齋橋—大阪
第五天：大阪—大阪城—奈良—神鹿公園—東大寺—名古屋
第六天：名古屋—濱名湖—箱根—蘆芝湖遊河—平和公園—大涌谷—東京
第七天：東京迪士尼樂園
第八天：東京—田崎珍珠—銀座購物—香港

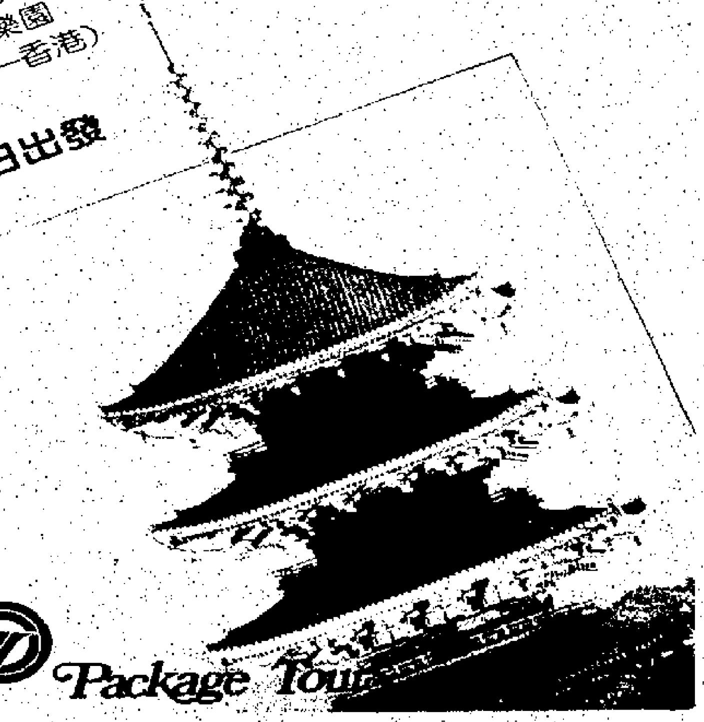
逢五、六、日出發

水中芭蕾　子彈車

九州七天 $4,190 九本州八天 $4,990

第一天：香港—福岡—佐賀
第二天：佐賀—長崎—國際文化會館—平和公園—熊本
第三天：熊本—熊本城—水前寺公園—人吉—球磨川—繩索橋—鹿兒島
第四天：鹿兒島—磯庭園—尚古集成館—池田湖—模式火山開聞岳—長崎鼻—霧島
第五天：霧島—霧島神宮—宮崎—和平台—宮崎動物公園—大分
第六天：大分—別府地獄府—阿蘇火山—福岡—東京
第七天：東京和路迪士尼樂園（七天團：福岡—香港）
第八天：東京—香港

逢星期一、五、日出發



Package Tour

新樂旅行社
SUN ROCK TRAVEL

中文△英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証

九龍尖沙咀海防道32—34號實豐大廈七樓E座
TEL：3-7237575、3-7242134

健的旅行團

$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。

總行：尖沙咀星光行924—6室 ☎③7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7　假日照常）

歐美 3-319141（8線）
彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證・平機票

四海機票中心
3-688788 3-688337 3-693322

九月初機位有限欲購從速
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2230
紐約	$2680	巴黎	$2230
溫哥華	$2780	雪梨	$3430
多倫多	$3330	墨爾砵	$3430
滿地可	$3580	日本	$1380
西雅圖	$2430	紐西蘭	$3380
南美	$4380	星加坡	$1930

專售國內旅遊移民學生機票　代辦各國旅行團及代訂酒店
尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

德祥旅行社有限公司
具二十年歷史　責任信與卓著

中山溫泉長江樂園
天天出發
$430 起
辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票

九龍尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰
5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211

機票十酒店

布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）$1235
單人房每晚100元
台証只收$75　泰証$100

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字全層

司諾
3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線・3-7216171

工商考察☆旅遊觀光☆學生移民☆特廉機票

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	華航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航豪華歐洲遊$8350起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京迪士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國迪士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團，特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年
＊中華民國觀光局審定＊
台北市甲種（國際）旅行社聯營

台灣花蓮四天 $1770
台灣環島七天 $2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠

地址：中環皇后大道中14號大廈行911室（電梯按9字）
（本公司在澳門並無分社）　星期日照常辦公（10-4時）
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
（機票十3晚單人房十3早餐十接機）$1175每位
（機票十3晚雙人房十6早餐十接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團 $2400、$2600
全台北四天精華遊 $1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊
H 431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地旅館、機票、簽證
德輔道中185—195號李寶椿大廈103室

寶通 UTC
3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天 $1670	八天 $2510
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天 $2480	四天 $2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通旅運有限公司
3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX：40397 VKTVL HX

工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2850
三藩市	$1950	愛門頓	$3050
西雅圖	$2600	溫尼泊	$3400
夏威夷	$1850	多倫多	$3450
紐約	$2700	滿地可	$3600
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾砵	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗・安善可靠）　（歡迎支票及信用咭）　★免費代訂各國酒店及簽証
特價韓、日、台、星、馬、泰、菲機票及酒店

金門平價機票
3-319151 旺角運輸署樓上 登打士街栢裕大廈20字

來回單程

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天 $6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 11/8 18/8 $15789
澳洲七至九天 $7295起
歐洲精選十至廿二天 $8780起
多種長短行程任君選，
歡迎查詢，提供最佳選擇

香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

安全旅行　旅行安全
5-222851 5-222822 5-222300
中環域多利皇后街4號利峰大廈203室

新航美洲假期 $6589
新航歐洲假期 $8080
國泰歐陸假期 $7589
西北美加精華 $8495
日航美加聯遊 $8080
日航天地本州 $3950
日本迪士尼團 $3630
泰國芭堤雅團 $2490
台灣花蓮精華 $1770

台北酒店訂房中心
凡住宿三晚，送台北半日遊
[illegible]

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
九龍尖沙咀漆咸道67—71號安年大廈601室

利華
3-660206-7 3-306331-4
自置物業信與可靠

台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT			
洛杉磯	$2000	麒麟	三陽 $120	日航天地美加遊	$8650起
三藩市	$2000	華麗	第一 $120	新航歐洲假期	$8180起
溫哥華	$2850	東方	華華 $130	澳航澳紐精華遊	$7295起
多倫多	$3350	天成	世紀 $150	韓國台灣豪華遊	$2700起
紐約	$2750	一樂園	國正 $160	日本東京迪士尼	$3630起
倫敦	$2250	美琪	康華 $170	曼谷清邁布吉島	$2490起
巴黎	$2350	華國	碧富邑 $340	馬星（檳城）聯遊	$3530起
荷蘭	$2350	環亞	來來 $440	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2500	老爺	希爾頓 $470		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

利華
3-660206-7 3-306331-4
自置物業信與可靠

七十三年雙十國慶團
代訂酒店：麒麟、三陽、華麗、富麗華、華華、天成、一樂園、永安、東亞每晚$120起。
代訂機票：馬航、大韓、日亞航、華航、國泰
代租遊覽車：歡迎自由組團
承辦台灣、韓台、日台旅行團
美加歐澳東南亞機票十酒店全港最平

旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行 星光行752室
服務時間朝九晚七 假日照常辦公 歡迎支票及信用咭

凱達旅運 MeraTravel
adventure travel specialist
九龍彌敦道688號旺角中心第一期1308室
☎ 3-916892

專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日、10月14日 $6300
尼泊爾遠足團　每月出發8—27天 $7000起
本州迪士尼樂園6—8天 $3630起
曼谷芭堤雅5—7天 $2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3600
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180　平快台證 65
代理各地機票・酒店・中直港九
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台灣 台北自由團四天 $1028
泰國特選遊五天 $2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號道亨銀行大廈十樓（近麗聲戲院）

雅百基旅運有限公司
3-881518 3-328316 3-328305 金寶酒樓樓上

中山珠海專綫 兩天遊 $458 / $528
①乘搭噴射船②住中山溫泉賓館
③食足四餐④遊遍珠海、香洲、中山
深圳、銀湖、蛇口 天半遊 $298 / $388
—住銀湖賓館—
惠州西湖專綫 兩天遊 $260　三天遊 $360
—住惠州桃園賓館—
九龍彌敦道611號萬隆大廈501室

金滿假期
3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺免按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居・可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金滿樓3A室

台灣專線

HK$1888起 華航假期 至$2688
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
HK$1770起 精選假期 至$2610
4.5.7.8天（環島團・或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程旅運社 3-918806
旺角彌敦道655號胡社生行907室

台證 $150
特價台灣套票機票十酒店 $1180
代訂台北酒店及機票
台北機票$820　台北酒店每晚$130
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）
台北四天團$1700　泰國五天團$2270
泰國六天團$2490　日本七天團$4150
馬星七天團$3499　韓國四天團$2659
台北花蓮四天團 $1750
◀信與保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB韓國旅遊中心
彌敦道582號信和中心1206室　3-322611

各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票特平
台北、曼谷
日本、韓國

特快穩健台証 $150

精選旅行團

漢城4天	$2550
韓國5天	$2850
台北4天	$1620
花蓮4天	$1740
阿里山7天	$2300
日本6天	$3480
星馬8天	$3750
泰國7天	$2500
美加7天	$9745

宏達旅遊（香港公司）K 686187

台灣 環島四、五、六、七、八天 豪華團$1430起
韓國四天團（全程單人房及住生寮）$2650
特快台証 $65代訂 各國酒店簽証・旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳・東湖・香密湖・蛇口一天$150
石景山・長江樂園・中山・石岐・珠海二天$378
惠州・西湖・香密湖天半$260

特廉機票

台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1680
日、台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室（即妙麗中心樓上）

康寧
3-320941（四綫）3-323419（二綫）

英航歐洲精華遊$9150　澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090　韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890　日本東京迪士尼$3630
代訂各地機票・酒店・特快簽證
韓國漢城渡假團$2990　星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團$2290　泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊$1770　菲律賓碧瑤豪華團$1670
總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角登打士街娛樂商場一樓43室

裕發旅行社
裕發機構　人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座（油麻地中僑樓上）

北京 火車9天$2188　航空8天$3288
桂林 火車6天$1388　直航5天$1688
廣州 自助2天$298　從化4天$818
丹霞山・南華寺3天$678
封開・梧州4天 $838

香蜜湖 住石岩湖2天遊$378　銀湖小梅沙2天$398　西麗湖2天$338　惠州西湖2天$268
中山・珠海・長江樂園 二天$398
海南島・湛江8天$1888
代訂酒店・代購車・船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證・平價機票・代理中國錄影帶

午夜琴聲

・呂珊・

四：探聽

我母親今天還是穿那套她平時最喜愛的淺底藍色點花的唐裝衫，但髮髻卻梳得似乎鬆鬆拉拉，沒有平日那樣結實，可能是趕着出門來見我，不曾細心裝扮的原故。

她右手上提着一個咖啡壺，神色有點不安，不時地東張西望，彷彿生怕有人知道她要來見我。

見到母親這樣的神情，我心裏有點責怪她太不懂事了。何必緊張呢？就像平常一樣，不當一回事，豈不是更安全嗎？現在這樣子，反而容易引起別人的注意，萬一周圍早已佈下「犬眼」，不是要誤了大事了嗎？

這種情況，不禁使我靈機一動，立刻放下報紙，裝作到廁所去的樣子，轉身閃進咖啡店後的天井裏，從哪可以看見店面所發生的一切事。

不一會兒，我母親過了馬路，朝店裏走來。她一見到剛才那個伙計，就悄聲和他說話，似乎在問他我到什麼地方去了。那個伙計也許沒注意我已躲閃到店後面來了，故用下巴往我剛才的座位示意，我母親也順勢回頭一望，卻見不到我。他們兩人不禁都怔了一下。

我看到了這一切，又仔細望了望對面街口，沒有閒雜人等在那留連，才放心地從店後走了出來，並讓我母親坐到我剛才的座位旁邊。

然後低聲問她：

「家裏有什麼事情發生嗎？」

「家裏？」

「從昨晚到今早上，有沒有什麼人來找我？」我說得具體一些。

「哦！」母親似乎明白了我的意思。「沒啊！沒人找你。」

我聽母親這麼回答，鬆了一口氣。「犬眼」竟然不視我為獵物，這對我倒是一件難得的事；剛才我那樣緊張兮兮，自己不免覺得可笑了。

母親買了咖啡和麵包，準備離開的時候，又走到我身邊，對我說：

「聽說外面很亂，拉了許多人，你別再去參加人家的什麼活動了。剛才那個伙計去叫我，我還以為你出了什麼事呢。」

對母親的話，我裝着若無其事地點點頭，表示接受她的勸告，以免令她為我而牽腸掛肚的。

母親提着咖啡壺，拿着早餐的麵包走了，但剛踏出店門口，突然又轉了回來，對我說：

「今早上有一件奇怪的事，差點忘了告訴你。」

牛公重傳

阿丁識做　楚子

鬼影殺手

西眾

八：久別重逢

尼克一見到加勒特，立刻走快兩步，來至近前，欣喜地叫了一聲：「呵，加勒特！」

老友久別重逢，兩人心底裏都有一種說不出的喜悅。他們熱烈地握着手，彼此深切地對望了一眼，就坐了下來。加勒特叫了兩杯馬天尼，這種酒是尼克最愛喝的。他們碰一碰杯，尼克喝酒喜歡牛飲，一口就把杯裏的酒喝乾了。然後他坐直了身子，說道：「你近來得意嗎？」

「我有甚麼得意呢？」加勒特說。

「自從那次見過你，這二十多年就沒有和你見面了。」尼克說：「我知道你事事如意，一帆風順，已經成了名人啦，你的作品很暢銷啊。」

「那裏的話，我只感到內疚。」

「你是為了那本小說『湯姆叔叔的華宅』，搞到滿城風雨而內疚嗎？書是你寫的，但搬上舞台的戲劇不是你編的嗎，劇改編成怎樣都與你無關，這個戲實在太好，我在美國看了兩次，你的書寫得很成功，我要向你祝賀。不知道甚麼時候搬來倫敦上演呢？」

「我也不知道，這要等宮廷大臣批准了才能夠在倫敦上演。」

加勒特再叫了兩杯馬天尼，他們一面點着香烟吸食，一面喝酒談心。

尼克吃吃地笑道：「這個戲很夠諷刺，我看到馬可梨舌戰印度總督那一幕戲的時候，就忍不住發笑，為甚麼宮廷大臣要阻擱這個戲在倫敦上演呢？」

「就是你說的第二幕戲，馬可梨激口大罵印度總督，刺着了英國的貴族，馬可梨大談民主政制，這就更加不得了，當年的印度是受制在英國的君主政制底下，給派去的總督當奴隸來鞭撻的，如果這個戲要搬來倫敦上演，就得把戲裏面的真實歷史內容全部改寫，隨便加上一些虛構的故事，不涉及英國的君主政制，不要開罪英國的貴族，這樣宮廷大臣也許會批准在倫敦上演，否則是絕無可能批准的。」

尼克道：「別談那個了，你這匹老馬，找到對象結婚了？抑或還是過着王老五的生活？」

「我還是孤家寡人一名，聽說你已經結婚了，是嗎？」

尼克道：「是的，我是結過婚，我的妻子艾爾瑪多年前已經和我分手了，她埋怨我事業心太重，把她冷落了，於是她下堂求去，我倒無所謂的，大丈夫要提得起放得下，是不是？你看，我的頭髮也差不多禿了，而你卻越來越精壯，那一叢頭髮還是那麼茂盛，真把我羨煞死了。」

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

一一八：心焉嚮往

華俊要回去了，他說十天左右便再來。臨別，他給了小妮一張支票，面額是十萬。

小妮看到這數字，高興得什麼似的，道謝。她幾經辛苦才從大衛手上弄到了七萬多塊錢，一下子給人家騙了，想不到華俊這個人如此闊氣，既買了房子，房子裝修一切費用，當然都是他的，還有汽車。明天，他離去了，不過是小別十天八天，他也留下了十萬塊錢，可見得一個人發起達來，真是無話可說，可不必動腦筋，鈔紙便滾滾而來。

華俊要搭早上的班機離去了，小妮要送他到機場，華俊道：「不必了，你獨自回去，反而難受。」小妮笑道：「有一天，我會與你一起遊埠去。」華俊笑道：「我早已有此打算，有一天，我們環遊世界。」小妮嫣然笑了，華俊道：「這日子不會遠。」小妮道：「你不怕太太。」華俊道：「帶個女秘書到各地走走，那亦平常。」小妮笑道：「可是這個女秘書，不懂英語，不懂速記與打字。」華俊低聲笑道：「懂得行街看戲買東西也便夠了。」小妮輕撻他一下，道：「你，你取笑我。」

小妮為他收拾了行李，她是個溫柔體貼的姑娘，華俊坐在一旁欣賞，笑道：「小妮，有了你，我可以安心辦事。」小妮道：「我能夠幫助你的事情太少了。」華俊在她頰上一吻，道：「不，可以幫助我的事情已太多，我在家中，太太便從來沒有為我照料衣服，許多時候，身邊瑣事都是由我自己處理。」小妮聽了他的話，心下甜絲絲的。

小妮從來未曾照料過男人的生活，以前，她雖然與大衛苟明兩人同居的一段日子，也不過短短的日子，她並沒有作為妻子般侍候男人。這等年青人生活都十分隨便，衣服穿了兩件，便向床角一丟，也不拿去洗濯，也不管這些，她自己也是這一類人物，放任隨便。小妮與他在一起，也不管這些王老五式的生活，大衛等人是過慣了的，今天卻不然，身邊的是個中年男人，是個生活得有條理，對儀表十分講究的男人，而且她也委實愛上了他，他是從來未與這麼英俊瀟洒使人心折的男人在一起，由于這一點愛意，小妮對于華俊的起居便關注起來，他要離去，替他收拾衣服乃是很正常的事，而且是由衷的。

小妮低聲道：「我希望你早點回來。」華俊道：「是的，我正要在此展開業務，而且那房子，我也想知道裝修的進度如何，我希望能早一點入伙。」小妮微笑點頭，華俊道：「早點與你在一起呀。」華俊到機場去了，小妮與他在一起，小妮還未到過外國旅行，今天她送機，也不過是要見識見識，她是連機場也沒有到過呀，一切東西，對她都是陌生的，都使她大感興趣，小妮道：「你什麼時候要作環球旅行？」華俊道：「待這兒的事情上了軌道，我便打算到歐洲去，在那邊開展業務。」小妮道：「你可能在那邊又有一頭住家。」她面上一副緊張神色。

看到了這神色，華俊不禁失笑了，道：「那有這麼容易，而且在那邊縱有業務，也不過是生意上往來，不會在那邊開設辦事處的，未來的日子，我還是在這兒居多的呀。」小妮聽了華俊這句話，才笑了。

小妮多少年來都希望能夠到外邊走走，享受旅行之樂，報上刊出的旅遊廣告，她已看了多少次，希望能夠到外邊走走，以前愁的是沒有錢，而今錢已有了，她便希望與男人同行，如此，這旅行才有點樂趣，要是隨着趕鴨式的旅行團，走馬看花，不去也吧。

香港竹枝詞

教育

公民教育是什麼，多人不知，可見得教育之不易普及也。正是：

何謂公民君知否
問過十人幾個知
治港他年何着手
臨時抱脚亦唔遲

半個詩人

花落春不在

朱秀娟

他的驟然出現，使她低着頭離開了，他走回講台，放下書本，抛去了粉筆，冷冷的面上浮上點微笑：「我突然想講點美國學生求學的態度給你們聽聽。」

大家面面相覷全以為長錯了耳朵，冷面殺手講起課外閒話來了，只有馬清風心裏雪亮，是門口的倫俐感動了冷面殺手的心腸，他的心腸絕對比教授軟，可是有什麼用呢？他真的應該趁早躲開倫俐。

出了教室已是紅霞滿天的時刻，馬清風抄着近路回自己的宿舍，在半路上被三個女同學攔着一起到食堂去吃了晚飯。飯後一個人走在宮燈路上，並沒有碰到倫俐，他强迫着自己回家去，他和倫俐的美好時光是過去了，他的心已不會再跳躍，他的笑容裏已沒有歡愉了，他覺得他的聲音都變了，變得低沉而黯啞。

走過那令他心醉又充滿甜蜜回憶的山後小徑，穿過房東那急欲攀談的神態，馬清風回到他寒傖的小屋，戶裏有燈光，他的書桌上——是倫俐！馬清風心情大慟，忍不住走向她，她伏在書桌上睡着了，長長的頭髮遮着她的臉，拂開她的頭髮，他看到她睫毛上的淚珠，在她的手臂下壓着一張紙頭，上面全是筆寫的「馬清風」三個字。

馬清風極力忍住自己的鼻酸，他關上房門，拿件自己的衣服輕輕替她蓋上。他坐在她的旁邊，支着頭看着她沉沉的睡相，可憐的倫俐，她一定好久好久沒有好睡了，等在他的家裏，知道他遲早一定會回來，才放鬆自己睡着了，她是怎麼會想到他住的地方來的呢？她是山窮水盡了，她從來沒來過這裏，她是不顧她的分寸了。

長長的睫毛開始顫動，倫俐驀然驚醒了過來，她睡意矇矓的雙眼看到感情激動滿臉深情的馬清風，她謝天謝地的閉了閉眼睛，等到她再睜開眼睛時，她已被馬清風緊緊的摟在懷裏，熱烈的深吻着，她也熱烈的回吻着他，擁抱着他，她要用她的擁抱，她的吻壞死他們之間的距離！

「倫俐！」他又向以往似的叫着她。

「不要不理我！」她要求着。

「不會！再也不會了！」

「不管我父母怎麼反對！」

「不管！」

「不管你母親贊不贊成。」

「不管！」他吻着她。

「不管天有多長，地有多厚！」

「不管！」

「我們倆都不要變心。」

「我沒有變心。」

「不准中途打退堂鼓。」

「不准。」

「要——」倫俐被他抱得有點發暈：「共同作戰！」（六五）

微中集

退休

人雖然老了，也休輕言退休。退休日子，也必定要有事可以寄情，如不然，日子便過得太無聊，難道真是要坐公園過日子。

人是要不停地勞動的，體力與腦力皆然，歇下來，體力便再不能維持了，而腦筋也會遲鈍下來，再不似以前那末靈活了。拳不離手，到了老年，仍然可以耍出幾招，要不然，三日不彈，肘生荊棘了。

九時了，十時了，公園還有不少遊人，但都是上了年紀的，他們三五成羣在聊天，是幸福生活，還是無聊生活，見仁見智。他們必定會羨慕那些八時便離去的行人，他們趕去吃早餐，趕上班。他們走後，公園中便只剩下了老人家，每天都是如此，倒也使人難受。

退休，拿得了多少錢，收息過日嗎，不夠，吃穀種，可能有一天吃光了，兩腳還未一伸，靠兒女嗎，這是無可奈何的事。（一得）

僑樂村

絕色美人

這陣悠揚鐘聲，是示意：「請就坐，開餐了！」

紅男綠女們赴會的目的，主要是出風頭亮相，吃餐是次要問題，所以，他們的步伐，移動得可慢了，他們藉這走動作一番賣弄，也是遲遲才在餐桌前坐下的原因。

侍應們開始斟飲品……。

近門口的幾張餐桌，突然揚起一股聲音……鬧哄聲愈來愈廣泛，連最近演台前一排多張餐桌的嘉賓，禁不住回過頭張望……。

人們看見一個活色生香的絕色美女。

她是純東方色彩的，一身剪裁貼體的「小鳳仙裝」，把她襯得更為特別出色。

她也許是穿了高跟鞋，身材高度有世界小姐的標準。

她含笑，大方地婀娜走向表演台。

表演台前是主席和重要嘉賓的餐桌。金主席和夫人站了起來。

「乾爹！乾媽！」美女嚦嚦鶯聲，嬌笑滿臉。「對不起，我遲到了！」

「不算遲到，還未開餐呢！」金夫人說：「我給各位介紹，我的乾女兒夏小姐……」

迷離空間

・白玫瑰・

這時候，同桌嘉賓才發覺金夫人旁邊有一個空位置，是夏小姐的。

夏小姐成為全場嘉賓的議論中心了。不過人們除了稱讚她漂亮之外，沒有其它有關她的資料了，誰都不認識她，也從未見過她。

和夏小姐同桌的億萬小姐蓓絲拉一直給夏小姐投以不友善的目光。

蓓絲拉放肆地打量她，審視她的飾物……。夏小姐的首飾是碧綠的翡翠。由髮釵、耳環、項鍊、手鈪、戒指……全是上佳的翠玉，識貨的人一眼便看得出。

翡翠上佳貨色難求，價值無法估計，這一點，恨得蓓絲拉牙癢癢。（二）

綠之鈴

花鳥蟲魚集

園叟

說到綠之鈴屬菊科植物，也許會使人大感詫異。因為從綠之鈴的形態，一點也不似菊，連找一些菊的特徵也沒有，怎會跟菊扯上關係，但當綠之鈴開花的時候，就知道它的花與菊的花是一模一樣的。綠之鈴的開花期大都是在十一月至翌年三月間，花是從葉腋中抽出花莖，花莖約長二至三公分左右，花白色、細小，花瓣成管狀，花蕊淡紫色，花很精緻，並有香味，因此很得人喜愛。

綠之鈴的莖由於是匍匐的，所以栽種的盆大都用吊盆，讓其莖向盆外懸垂而下，一串串的如串珠狀，亦如珠簾一樣，這也是它受人歡迎的地方。

栽種綠之鈴，有人說很易，亦有人說很難，如果我們懂得綠之鈴的生長特性，那麼要它生長旺盛，那是並不困難的事情。

首先我們要知道綠之鈴的生長溫度。最適宜的生長溫度是攝氏廿五度，高過卅度以上，或低過十度以下，它都會出現休眠狀態。

（附圖：綠之鈴）（二）

狂熱

・翠瑩・

四一：為移民而結婚？

以後她和漢傑開始有了私人的來往，但漢傑倒很守信，絕口不再提以往那段未了之情。

因此他們的情感，友誼，好像真的重新開始，友情漸進式地邁進，很自然的隨着日子深厚那是日後的情形。

×　×　×

鍾士和施佩環結婚之後，鍾士的父母，馬先生和馬太太第一件事，便是急急的準備打發兒子和媳婦去加拿大先行定居，而自己不久亦可以前去了。

新婚夫婦由日本度蜜月回來之後，鍾士便對妻子說。

「佩環，媽希望我們儘快和你爸媽回去加拿大，你可先和岳父母商量，我們定機票下個星期回去好不好？」

「我早已和爸媽商量過了，鍾士……我們在加拿大已經一無所有……而且分期的房子，也欠了好幾個月，否則我們也不會回香港的。」

「這我早已經知道，爸媽已經準備了一筆大錢給我們一起去加拿大生活的。」鍾士忙加安慰。

「謝謝你，鍾士，但我們總要在加拿大找些生意做的，否則坐吃山崩，也不是長久之計，而且我們在那邊沒事做，也很難過日子的呀！」

「環，你少耽心，一年半載的生活，算得了甚麼？我們到了加拿大，先替你家還債安頓下來，然後纔佈置一個像樣的家，接我爸媽過去居住，慢慢找生意做好了。」他擁着新婚妻子親吻。

「謝謝你，那會要花很多錢的，爸媽又不做事賺錢了，靠退休金生活怎夠用？」

「幾個人的生活，爸媽早預算好的了，將來我們會在加拿大做生意，一切你少耽心好了。」他安慰妻子。

「我知道……你對我爸媽很好。」她偎在丈夫懷中。

「環，我愛你，岳父母也是我的半個父母，還分甚麼的？」

「我知道你爸媽很須要移居加拿大去……」

「是的，他倆老人家早便想到美國去了。」

「鍾士……你不會是因為父母要移民，纔向我求婚的吧？」她怯怯的輕聲問。

「想會呢？……那是另一件事。」

「但……我聽說你本來已經有了一位心上人的，她很好，很美，一切都夠好的……」

他忙分辯。「沒有那回事，誰說的？」他發笑推開妻子。

「結婚請客那晚，有一位很漂亮的小姐……」

「哦，那是我好朋友的女朋友，我們常會在一起玩的，所以別人也許誤會了。」

市井風雲

孟英

一一六：乜嘢架都丟晒

馮慶祥同蘇珊講左幾句英文，然後回過頭來，對沙塵王曰：「我同蘇珊討論過你嘅意見，佢都幾贊成，昌哥，你一於打聽吓有邊間想出讓嘅夜總會，你通知密斯特羅就得嘅嘞。」

沙塵王曰：「好嘅，我會同阿傑聯絡嘅嘞。」

蘇珊曰：「王先生，一個禮拜後你擬份計劃書嚟，等波士睇過之後，就同你簽約，其他細則到時再傾。」

沙塵王曰：「好嘅，好嘅，到時我去邊處簽約呢？」

馮慶祥曰：「到時密斯特羅會話你知嘅嘞。」

佢哋談話暫時到此為止，食過晚飯，便各散東西。沙塵王落新蒲崗，搵問公寓租左個房住。第二日佢打電話搵水蛇，想話俾公寓嘅電話號碼過佢，但水蛇已經退左房，打番去姑媽處，又問唔到佢嘅下落。沙塵王唔知水蛇搞乜鬼，退房都唔話聲佢聽，但谷埋泡氣，暗中對自己話：「點解佢做事咁樣㗎？如果搵到間夜總會肯出讓，叫我去邊處搵佢呢？」

佢响條街度蕩居居兩頭遊，正想上山去搵大哥洪，响半路撞到石鬼仔，見到石鬼仔週身唔妥，沙塵王曰：「石仔，面灰灰咁做乜呀？」

石鬼仔曰：「大哥好唔掂，佢俾魚雷的左番差館，大半日都唔見佢出嚟，而家唔知佢點。」

沙塵王曰：「我重話想上去搵佢傾偈添，點解咁撞板呀？怕有乜事㗎。」

石鬼仔曰：「大哥真係黑過墨汁，一排冇番上去，一上去就出事，魚雷唔係人咁品者，如果冇事佢應該番出嚟㗎啦，到而家都唔見人，都怕俾魚雷釘死左。」

沙塵王拉佢入冰室飲咖啡，曰：「喪牛佢地呢？」

石鬼仔曰：「喪牛話去搵人想辦法保大哥出嚟喎，我叫黑鑿囉帶班兄弟行開吓，我都差的俾佢的左去，好在我醒水撲得快。」

沙塵王曰：「唔知係唔係因為旺角架步個件事呢？」

石鬼仔曰：「唔知呀，我而家都一頭霧水。」

臨到挨晚時候，大哥洪番出嚟，沙塵王見到佢，問起佢俾人的入差館嘅原因。大哥洪激氣曰：「唔好講咯，呢次乜嘢架都丟晒，唔知點解，真係衰得咁交關！」

碧血冩春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

楊鐵夫這一問，對方才知道他另有深意，他所謂送死，並非說自己去死，而是送喪，送殯一樣，去送別人的死。三個年輕人都覺得受了愚弄，勃然作色，揮動武器就攻。楊鐵夫繞走碎步，在三個人夾攻之中穿來轉去，避了幾招，冷然道：「我以為你們真有什麼好功夫，原來也只是見不得人的三腳貓貨色。」

楊鐵夫的話，大大刺傷了對方的自尊，氣得他們什麼也忘了，只有一個希望，就是早點收拾對方，出一口氣。三個人都如此想，都想自己建功，所以打得十分盡力，爭相搶攻。楊鐵夫似乎支持不住了，腳步紊亂虛浮，左搖右擺，形若醉酒。三個年青人見此，可高興了，攻擊更力，誰也不願放過建功的機會。

但是，老三卻看得駭然，失聲地叫：「這不是失傳已久的醉仙步？他是什麼人、怎會懂得這步法？」他叫身邊的趙明去對付雲芷茹，分散楊鐵夫精神，他去幫三個年青人。

「你終於還是出手了？來，姓王的，你也不是我的對手，快把你姓趙的朋友一起叫過來吧，我會好好照顧你們，讓你們一起作伴上路的，再遲，他可能趕不上你了。」

姓王想不到楊鐵夫如此好胆，敢說這種話，當下冷笑起來，回頭對趙明道：「你聽到了？可不要丟人啊！」回首又對楊鐵夫道：「你可知道我是什麼人，敢對我說這種話。」楊鐵夫報以冷道，針鋒相對地說：「你又知道我是什麼人，為什麼不敢說這種話。」

楊鐵夫此話一出，老王凜然了。不錯，對方不知他是什麼人，但他同樣不知道對方是什麼人，如此一想，就覺得對方未必是狂妄了。但心如此想，口卻不能認輸，他冷冷地說：「那好吧，那就看誰的底子硬罷。」

他一面說一面解下繫於腰間的金絲軟鞭，隨手一抖一振，「拍」的一聲，軟鞭抖得筆直，微微向上斜指，功力已夠驚人了，一振之下，鞭端顫動，傳出羣蜂飛集的嗡嗡微响，功力表現比先前又勝一籌。

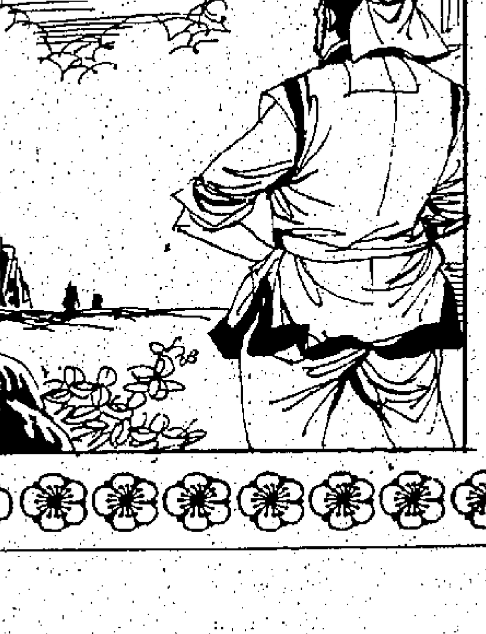
楊鐵夫看了，微微一笑道：「我以為什麼人如此大模屍樣，原來是王病貓，難得如此自大了。可惜你還不知道我是誰，要想憑這點功夫嚇我，你這是做夢了！」

楊鐵夫一語道破對方身份，而且將王炳虎說成病貓，可知他口氣之大，實在未將對方看在眼內。

王炳虎聽了又驚又怒，抖鞭喝道：「臭小子，看招！」楊鐵夫横跨一步，避過第一招，叫道：「你怎麼如此魯莽，不等他們一齊，就是你們一起上，也還不是我對手吧，憑你一個人也配？」

王炳虎聽得更恨了，搶上再攻，楊鐵夫又避過，並催促那三個年青人趕快動手，而他自己卻連劍也沒有拔出來，其狂妄自大，叫人氣憤。

那三個人怕王炳虎不敵，原不想出手的，給楊鐵夫一再催促，實在氣不過，終於不理王炳虎如何反應，一齊出招了。楊鐵夫道：「這才是啊，有什麼好客氣的。」他邊說邊閃動身形，巧妙地避開對方的攻勢。大約過有十招左右，喝道：「你們小心了，我要還擊啦。」（二四五）



雙劍天涯

高峰

三十六：比武大會

章逵右手無刀，拿着自己的斷臂，只聽祁永流斷聲大叫，章逵纔地清醒了。

這不是大好的時機，豈容輕輕放過。

章逵猛吸一口氣，定一定神，把斷臂塞在懷中，拾回大刀，大喝一聲：

「元沖，我取你的狗……狗命……」

揮刀趕上，檢閱台上卻湧出一羣人，由兵部侍郎金光進率領，出來拿人。

原來檢閱台上本來有一羣侍衛，但見元沖他們貼身肉搏酣戰，不敢逼過來，遠遠的圍觀，不敢動。

那金光進武官出身，膽子較大，雖然眼見來天府尹被殺，亦未給嚇退。

這時，隨衆而出，大喝道：「章逵逆賊，那裏逃？」

章逵叫道：「你來得正好。」

大刀揚風也似亂砍，刷刷刷三聲，三名侍衛給他砍翻在地。

金光進亦使大刀，摟過來，「噹」的一聲，他的大刀斷了兩截。

章逵右腿飛踢，把金光進踢到一丈之外，可惜他受了重傷，勁力僅僅剩下三幾成。

否則這一踢，準會要了金光進的性命。

章逵知道這一趟，非拚命不可，勇猛迎戰，左臂的傷口，血如泉湧。

章逵勇猛强悍，一口刀亂打一通，又給他殺傷了多人。祁永流心中駭然，暗想，章逵決不能持久，如此下去，我們兩人性命難保。

情急智生，忽得一計，朗聲道：

「元沖，你以為英雄無敵，今天大較場一鬨糟，是你之過。」

元沖沒法掙脫，心中也大驚，料想這是蒙古人絕技，他無法破解，正自焦急。

只聽祁永流大聲道：「你我站起來，再鬥三百招，決一生死。」

元沖一聽，正中下懷，忙道：

「正是，這才是大英雄大好漢，在地面上扭打，成何體統？」

祁永流笑道：「是呀，成何體統？」（一二一）

京華感舊錄

周簡段

北京閩菜館

當年的北京，全國各地的菜館，均佔有一席之地，山東菜館，早已雄踞京師。後來江蘇淮揚的玉華台，四川風味的蜀珍，上海的五芳齋，廣東的小小酒家，湖南的曲園，雲南的康樂，均各有千秋，惟獨福建菜尚告缺如。到了一九四八年前後，王府井大街一個小胡同裏出現了一家閩菜館「閩江春」。

閩江春內部並不寬敞，但小巧雅緻。筆者去時所點之菜為茄汁蝦球，沙茶牛腩，醉糟雞，清蒸加力魚等。菜上了桌，色彩鮮明的「色」，已經在吸引着食慾。那淡紅色的醉糟雞，雞皮、骨酥脆，肉既軟且嫩，味道在醇香濃厚之中，微帶甜辣之味。加力魚魚身側扁，鱗粗。據說此魚喜食海中小蝦小蟹，故質優味美，含有豐富之鈣、磷、蛋白質等。該日所食之加力魚約二斤重，配以葱白、冬菇、豬肉，湯色清澈，魚肉嫩滑甘美之至。另有沙茶，筆者乃初次食之，大為欣賞，但覺得一股鮮辣奇香之味直達胃底，漸漸乃覺香辣於舌，甘爽於喉，餘味無窮。

問之老板，原來沙茶始於印尼，名沙爹。它是以花生仁、椰子肉、蒼芒肉、蝦米、扁魚等加上川椒、葱頭、白芝麻、木香、陳皮、茴香、薑黃、辣椒、丁香、桂子、核桃、香草、芹菜子、胡椒、咖喱醬、白糖等三十餘種香料，經磨碎炸酥研末，然後加花生油、鹽熬煮而成。

真是「聽君一席話，勝讀十年書」。一開半天小小的沙茶，竟有如此學問，所謂開了洋葷了。說話間筆者不覺一盤沙茶牛腩吃得盆底朝天，然興猶未盡，便又補充了一客沙茶烤魷魚。

據老板介紹，福建菜是靠海吃海，原料多以海味為主，如各種海魚以及蛤、蝦、蟹等，均能做出許多珍饈佳肴來。如福建名菜「西子舌」就要用沙蛤來做，沒有沙蛤，便吃不到「西子舌」。老板還向我交了底：「這盤烤魷魚，也是用魷魚乾做的，那裏能趕得上鮮魷魚啊！」說罷大搖其頭。

近聞內地觀光朋友返港云：「閩江春」尚開設在北京王府井大街南頭原地，已經翻修擴建，比前大為寬敞，且裝飾更加豐盛了。

古事今奇

稚名

金瓶失竊

這次祭祀，所有的祭品都是由某廚師僱製的，這麼一來，大家便肯定那只金瓶是那個廚師偷了，於是報官把他拘捕。

在羈留期間，廚師再也抵受不住獄吏的折磨，便胡亂地認了罪，有關方面於是問他所收藏在什麼地方，不料他卻答不出來，獄吏再次施以酷刑，他捱不住痛苦，便隨便的答：「就收藏在祭壇前某處地方罷了。」

衆人依着他的說話前去搜索，但結果卻是徒勞無功，始終找不到那只金瓶。

衆人老羞成怒，便繼續把他扣押起來，找到機會便把他砍頭。過了沒多久，那個真正的小偷，卻把纏在金瓶頸上的金絲帶，拋到市集裏叫賣。市集上的人不覺對他懷疑起來，於是把他糾纏到官府去，原來這個小偷不是別人，正是一名衛士，據說他把那只金瓶偷了之後，一時匆忙，想不起什麼地方可以把它收藏起來，於是順手把它埋了在壇前附近的一處地方，只解了瓶頸的那條金絲帶下來。

判官聽了，便立即帶着一羣下屬前去發掘，掘了沒多久，果然找回那只金瓶，距離廚師目前所說的地方，不過幾寸而已，要是當時把發掘的地方擴大一點，那麼這個廚師，便會給人打個稀巴爛，粉身碎骨了，所以很多人說，聆訊不是那麼容易的。——明・祝久明「野記」——

鄭江

大興人鄭江的身家，只是比上不足，比下有餘而已，到了四十多歲，依然沒有兒女。元配姜氏死了之後，便討了一個姓丁的女人回來做繼室。（上）

分類廣告

本報分類廣告歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定寫一個位，每天收費十二元，如超過一個位，按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逾增計算，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

急徵樓宇

急徵樓宇

八號花園

8萬

大埔道洋樓 20萬

出國平讓

12萬二樓

6萬

全新別墅

大同新邨

景瑞樓

屯門旺舖

倒泥頭擺物

佐敦道華豐

高層單邊

窩打老山

深圳租售

高息舖旺

半價地舖

特平洋樓

19萬餘

旺舖平頂

時裝店平讓

工廠出租

廣東開平

千呎樓十五萬

籃地別墅

綠楊新邨K座高層 671呎 三房兩廳 租3600 售45萬 ⑤422566 家和地產

好望角大廈 地點最好商住兩用 實用面積850呎 44萬 ⑤422566 家和地產

威發大廈

影樓出讓

旺角洋樓

旺舖出售

超值唐樓

龍珠島三萬呎 葉園頂 600呎 7萬

15萬急售

石屋出讓

旺角吉樓

沙田高級

元朗錦

青衣島美

購 不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大廈1207室

官塘廠廉售 接受任何合理價 鴻圖道開源道口近地鐵站亦近碼頭14樓連天台共四千九百呎 0-6461691 0-6492002洽

大埔道280呎13萬新8樓

桌球

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交請電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

界限街新樓 400呎21萬

7萬三樓

平讓飯店

高級貨倉廠房出讓 葵涌近貨櫃碼頭路葵順工業中心低層約二萬餘呎有意請電③658932李洽經紀免問

★金聯★ 購租樓收

靚洋樓出售 全新裝修美國潔具連牆紙地毡連特大套裝車位高層22樓向東南官塘功樂道業主自讓樓價40萬電0:6051981

財團收購不交吉樓 歡迎交易 成交佣照付 鋪及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275 致利地產 無須睇樓歡迎詢問

天祥 購租樓收

免費估價 高價收購不交吉樓 無須睇樓 南洋財團 ③-323565 彌敦道582號信和中心230室

油蔴地彌敦道特平商業樓 面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3-855001 ③316361 ③852410＊ 鴻星營造

專做官塘租售 K413150 K892023

誠徵大量高級出租樓宇 本公司有大量外籍人仕急切徵求高級豪華住宅以愛都花園合大寶閣麥當奴大廈等高尚住宅為上有意請電達豐物業代理公司許先生洽。電話：H430047 H418092 H417500

金翠苑 頂樓連天台821/780呎 售$571,000 南豐 5-236866 5-243261

西環商廈

山道昌運

吉樓出租

商樓廉租

新寫字樓

商用樓

租賃 香港

倫敦渡假屋 倫敦南部兩房一廳單位全部裝修設備齊有車位短期出租，二十分鐘達倫敦西區數分鐘可達地鐵站每週租120鎊包煤氣水電及中央系統暖氣設備請電K7210621

購不交吉 及交吉樓鋪無須入屋看樓成交快捷請臨中環結志街二十四號地下 浩棧⑤-443955 ⑤-453381

物業

收 不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

最高價收 不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大廈2001-2⑤410310(六綫)

洋樓出售

金谷別墅 跑馬地藍塘道100號高尚住宅 全新裝修1300呎三房兩廳 入牆衣櫃工人房連車位請電 5720361平租免佣5 8933323 鷹君物業代理有限公司

平租寫字樓

大房出租

商住樓租

寫字樓租

灣仔星街

中區租售

藍塘道約

房招租

均益三期

大道東旺舖

旺舖招租

長嘉工廈

旺舖廉租

銅鑼灣舖位

中環樓租

旺舖招租

灣仔豪富

旺舖招租

旺舖招租

嘉蘭大廈

北角錦屏

石塘咀山道

寫字樓廉

興安寶安 675 800呎 46萬 55萬 ⑤422566 家和地產

半山吉樓

海景洋樓 1200呎 45萬 ⑤422566 家和地產

天后廟道 700呎 29萬5 ⑤422566 家和地產

聯邦花園 1300呎 90餘萬 ⑤422566 家和地產

波斯富街 700呎 29萬5 ⑤422566 家和地產

般含道 1200呎 42萬 ⑤422566 家和地產

銅鑼灣 750呎 28萬5 ⑤422566 家和地產

南景樓 1500呎 58萬 ⑤422566 家和地產

雲景道 1100呎 65萬 ⑤422566 家和地產

吉樓出售

出讓 港香

舖位廉租 ㈠銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至一千呎 ㈡禮頓道105號A四百五呎 旺舖租賃合各行業須自行管理處洽或辦公時間電⑤668413曾先生

北角台

安興樓 西營盤第一街85號地下舖486呎有地庫527呎天井閣仔平租5100元。⑤-452522

安昌樓 軒尼詩道157號三樓521呎 平租2,700元 5-452522

洋樓租售

唐樓租售

中環吉樓

葵星中心

空地平售

千德道

教育路

旺角地王

租讓

高收價購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價歡迎垂詢⑤212167-10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51-57號金城銀行大廈701室

北角洋樓

石屋出讓

長洲東灣

海晶低層

天后廟道 維園全景 1300呎 65萬 ⑤422566 家和地產

中環樓售

廠房吉售

筲箕灣舖

西摩道

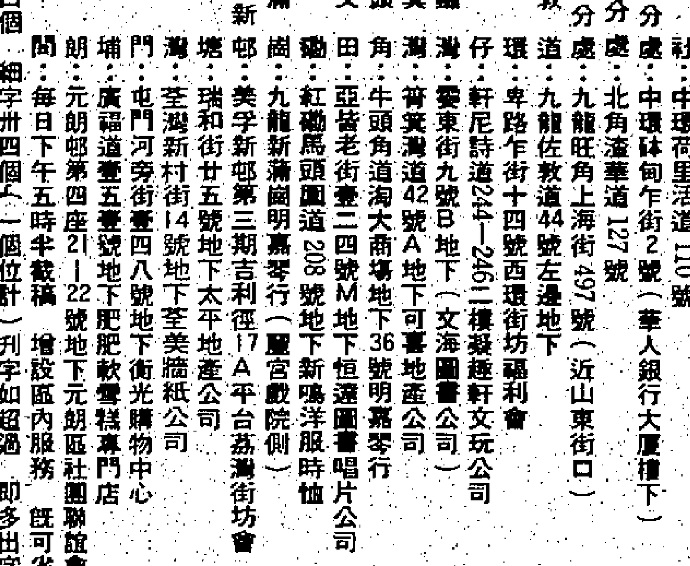
堅尼地道

特委托 荃美牆紙公司 代收廣告

華僑日報為方便荃灣居民惠刊廣告起見，由一九八四年九月一日起委托荃美牆紙公司代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步

既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當 ★每日下午五時截稿★

荃美牆紙公司 荃灣新村街大屋園14號地下 電話：0-4990726



本報為便利 荃灣居民 惠刊廣告起見

製衣吉樓

靚房出租

元朗旺舖

三層別墅

五樓招租

土瓜灣舖

葵涌廳房

尖沙咀商

租賃 九龍

商舖

豪園 30大

三房兩廳 花園

跑馬地

連傢俬 一廳兩房

兆禧地產 SHIU HEI LUNG REALTY CO. 代理各區物業租售歡迎委托 購不交吉樓 信譽超著＊保証滿意 (K-7766788 K-7768913)

中環旺舖

旺舖租售

商住樓租售

本報分類廣告效力宏大

安泰工業大廈 招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號八樓六千呎電梯兩部工源充足廉租請電：3-811382洽。

有上蓋修理車廠 露天倉 合法停車場在官塘粉嶺屯門可申請水電及停車証明書306311轉1789

太子道租 高尚住宅千八呎兩騎樓兩廳豪華裝修落地窗套房浴冷氣雲石傢俬全設備全有意租住出入方便適合外籍人仕居住電③422296陳③663407羅

寫字樓 租 尖沙咀北京道近地鐵八百呎及千二呎九至五電③689744黃小姐洽

旺舖招租 荃灣沙咀道旺舖近舊公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉會小姐洽電：0：四九三○○三八

旺舖平租

旺舖租售

大量村屋租

工廠招租

徵求

誠徵男友

徵伴

徵女友

誠徵女友

徵女朋友

徵婚

徵婚

急徵鋼琴

誠徵女友

誠意徵男友

徵女知己

誠徵男伴

女徵女伴

急徵舊鋼琴

誠徵女友

初學徵鋼琴

徵求男友

徵女友

誠徵女友

美加姻緣

誠徵男伴

誠徵男友

徵友

徵求

徵女友

資

徵友

加籍

先友後婚

誠徵女友

徵女友

徵女友

誠徵女友

徵求合作 美東中醫

健美指壓

玉雲保健

醫藥

美善眞婚姻服務公司 務服姻婚流一發享。界世遍緣良合撮載19立創 首香創港

H 770404-763006K-328615-(10-7)

T. V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE 國際電腦婚姻協會 鳴謝美、日、德電視台專訪 電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問 詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻電腦有限公司 採用最新中英文電腦為客即時撮合 自置河內道2號5樓1045呎出入方便 每日十至八星日十至一時例假照常 24時客話③689986③665857 穩健十三載優客萬千供擇配 撮合遍世界彩視錄影助客尋 榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

徵婚 C/O MR. YU P.O. BOX BJ ROSEMEAD LOS ANGELES CA. 91770 U.S.A. 來信必覆

誠徵

華僑日報 各區廣告服務處

總社：中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處：中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處：北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處：九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環：皇后大道西十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246二樓凝趣軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣：愛東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角：牛頭角道淘大商場地下36號明嘉琴行	電話：3-7509561
何文田：亞皆老街臺二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-7137195
紅磡：紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時恤	電話：3-620395
新蒲崗：九龍新蒲崗明嘉琴行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-7418532
觀塘：瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣：荃灣新村街14號地下荃美牆紙公司	電話：0-4990726
屯門：屯門河旁街臺四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔：廣福道臺五臺號地下肥肥軟雪糕專門店	電話：0-6571800
元朗：元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免車擠

大字四個，細字卅四個（一個位計）刊字如超過，增設區內服務，即多出字數按一個位遞增計算

仁愛護老院 ③迎接驗一窩7住期護尚老1收體日住道4費檢夜宅1特傷護交飛4康老理通龍7請病物方酒6電殘理便樓洽：歡迎經側

福蔭老人之家 ＊太子道高級住宅＊ 註册西醫★免費診治 設備優良★收費特平 1500元起 電話：③389427

頤安護老院 收費推薦家人理詳情好請電⑤492668趙院長洽

三千元起

松烽老人院 九龍高尚住宅 註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。專收大小便失禁行動不便老人③376603

指導老幼健康之路 少年立志努力向學身心健康善體親心中年事業健康並重老年依食起居旅遊健康第一接受家庭及護老之家聘請備舖及人事保証電話：0：6982691崔

康福老人 護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註册醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁老人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

深圳老人院

樂園敬老院 歷史我長久 服務我一流 醫生日日巡 病療免費贈 伙食最講究 收費廉又平 歡迎貨比貨電5-765236

陶園老人之家

健園護老中心 香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註册西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。 查詢電話：⑤—630434 北角繼園街44號輝濃台一樓（健威花園後面半山） 每月僅收1600元

香港護老之家 九龍塘正分院共百餘位，金巴倫道二號 註册西醫主辦免費醫療，施他佛道一號 ・全新獨立花園別墅護理完善設備上乘 年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎 請親臨參觀比較③—386228三線

博愛老人院 九龍塘新獨立花園別墅歷史最久信譽最高各界人仕所讚揚港九均有分院入住老人已達一百四十余名歡迎參觀比較訂床位總院部九龍塘劍橋道35號電：③377708分院：③366897 ③390338 ⑤646676 ⑤618959

城市護老之家 ①為全港規模最大 ②私家花園七千呎 ③北角城市花園第三座 ④由註册西醫主辦 ⑤免費醫療服務 電話查詢：H668213-4

喇沙老人院 註册西醫・免費診治 經驗護士・日夜護理 特別病房・尚有空位 專收插喉管假肛等難護理的老人請電：③378019 ③377514

健明老人護理 ⑤748417

天麻虎骨丸 100粒庄 專治：頭痛頭風 風濕骨痛 功能：驅風活血 補腦强身 總代理：太平（香港）貿易公司0-290962 熊貓牌®

九龍護理安老院 公爵護老之家 九龍界限街171號（法國醫院對面） 九龍公爵街3號（太子道東方花園後面） ＊註册西醫主理 ＊經驗護士護理 ＊花園洋房二萬多呎 ＊設備單人、雙人及大房等老人宿舍 ＊1700元起。 ＊歡迎參觀比較＊ K370287

知年護養院 獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美 註册醫生護士物理治療師全日完善護理 院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇 查詢電話：0-716407-8，0-718397

福羣老人院 ＊香港半山高尚住宅＊ 註册西醫★免費醫療 每月僅收$1500元 香港大坑道福臺道8號3樓⑤769683

本報分類廣告效力宏大

領帛金 ×4

鳴謝

＊松柏國際(香港)協會＊ 柏苑護理中心 月費只收2,200元 包括註册西醫診治，物理治療，24小時護理繼飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。 松柏老人宿舍 月費只收1,360元 供食宿洗衣廉價醫療。 會址：石崗錦田公路111約2139等地段 九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室 電話③856177③852236 0-986132

家之寶護養院 香港藍塘道高級花園別墅 環境優雅 花園別墅 註册西醫 護士日夜 免費醫療 專車接送 收費特平 服務週詳 ＊電話查詢：⑤8934834

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費十二元，小字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，逐日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

請女登記 士瓜灣區西醫診所有意請來信本報信箱1407

請派咭員 送廣單日薪五十元有意者彌敦道625號麗斯大廈1407室③3224191洽

派咭 全職兼職均可不限年齡及性別荃灣區電：4981287約見

司機3800 勞斯萊斯經驗大公司英語介紹免問電H7530211

畫商招請 女招男學員無須經驗學成聘用入五十以上另給月薪K952342K911038

聘助理員 25歲以下將簡歷照片寄彌敦道363號恒成大廈120室香港旅遊機構

文教機構 聘女全職導師中學畢業有經驗優待新人將履歷寄華僑日報信箱1087號

全職兼職 五年畢業月薪補習中心新仔勵業大廈街69號3樓02A室南安商社

派咭員 全職或兼職均可工勵或荃灣區居住爲合請電3-330019或0-4936556

女會計文 員須中級會計打字快捷年經驗到九龍旺角彌敦道洽

男外勤員 中學程度熟悉運輸出入口手續年廿至卅中年企業有限公司柯士甸道55號1001室

出口洋行 誠聘外勤男女練習生乙名無需經驗要求待遇近照寄G.P.O. BOX 4219

學校職工 深水埗學校聘男校工乙名略懂木工電修理請電：K7773679校長

夜校文員 誠聘女性文員中學程度晚六時至九時請到九龍嘉林邊道37號寶信夜中學洽

全職兼職 25中學全職下午1至11時兼職6至11時照電話函本報信箱1090號

補習教師 小教中級各科或專科有經驗優先照片寄149A樓

聘請 女補習老師中小學補習班照片寄九龍四九八三二七七關小姐

聘女補習 老師中小學有耐心經驗電話四九八三二七七關小姐

招請校工 男工及少年女工一年青請到25九龍道號七樓

月薪千五 男女均可年約20及在荃灣區派報誠意者電：4981227約見

急聘 ①律師樓男文員②女打字員③寫字樓送信員 5-231896 海洋代洽

老人院 請夜班護士工作有意電0-856094洽

聘請學徒 牙科學徒有意學牙科者請電1728537

學生兼職 均可時薪五元平日下午上班九龍新港工業中心C8室電③7455120

兼職補習 年廿居香港九龍新界各區住宜有意寄履歷相片教道638—640號703室

照顧出國 老人國出入境証女性請赴美旅遊有意照顧H4509607220950洽

男出口助 理中五程度熟打字勤力上進有意電話本報信箱460號

女青年會 聘宿班留宿女職員年50度熟打字號總務部

男女校工 中年健康香港九龍5540

聘請幼師 中學畢業已註冊幼師請電K481506

急聘教師 各科教師多名經驗不拘日夜校附履歷信箱函九龍中央郵政局7447號負責人收

校務助理 中五程度熟打字仟一九二一號B協和小學

洋行後生 在中區工作有意者請具履歷近照電話及薪金要求寄G.P.O.BOX3545洽

聘女見習生 中環寫字樓聘請中學程度優先考慮5-416618 5-418005

會計師行 核數師聘請打字員多名詳列期望待遇香港郵政總局信箱1134號

津貼小學 聘校工名男女年廿至四十函寄華僑學校

津中校工 聘請男女校工刻苦耐勞之人請函本報信箱1518號

津中書記 文書處理中英文打字速記請函本報信箱1518號

請女職員 年十八至廿五中五以上經驗無須工作地點旺角電K329834

男練習生 公司聘男練習生中醫學生療福利優待附履歷照相片寄彌敦道719號3字樓

聘請教師 英文會計速記打字電腦全職教師寄彌敦道719號3字樓

派咭員 全職或兼職均可請電

旺角診所 聘請登記員壹名有意者請寄華僑日報信箱

地理教師 英中聘地理教師一名請電3-232195或來函九龍老虎街106號二樓校長收

高薪補習 補習社聘全職兼職中五以上程度勤奮有經驗函本報信箱81號

書店急聘 職員一名中學程度勤奮刻苦優先電0-7950005或0-7554329

男女信差 中四中五程度25歲以下有意電H753021

書店 男女職員經驗不拘月薪1300—1500太古城金山閣

請教師 港西區英中聘請高級英文史地教師及初級中學統計速記會計教師函本報信箱458洽

皇家偵探 文員及男女攝影師聘請附相片寄利中心

則樓訓練班 工程師多年經驗授全座房屋設計給圖證書電H 278825

補習社 誠聘補習教師請電H7313385洽

男見習生 17歲以上工作刻苦耐勞月薪1450元請電H7952026黃小姐

男練習生 中小學程度刻苦耐勞有意請電K2770063黃小姐

請女文員 有經驗有意者請附履歷相片寄葵涌工業大廈22字C座

請女會計 公司全盤帳目有經驗寄葵涌工業大廈22字C座

聘請教師 英文科及新數學教師多名有意者請函九龍和小學洽

誠聘全職 小學女導師有經驗請函鴨巴甸街中華

行街兼職 錶廠聘行街兼職待遇優厚電話函長沙灣郵箱8055洽

夜英專聘 女文員打字英文電話請寄道254號二樓

請練習生 官塘文具批發公司聘請練習生三名有意請電3-414319劉小姐洽

兼職教師 會考高級補習導師英文數學英文中晚請電南山道中心

女售貨員 新花款聘請售貨員略懂英語函寄四五號信箱

急聘教師 津中學聘教師數理化英中文中五以上請電

補習導師 全職兼職女導師補習以上小學程度請函本報信箱1078號

聘男信差 年18以上耐勞經驗不拘月薪號二樓方先生洽

校務員 新界某英文書院聘請校務員有意者請電0—2486866洽

誠聘兼職 女一名新優如有意者於早上8時至晚上8時請電H734565舒洽

書藉文具 售貨練習生多名李活道75號電5-414675 9340遊荷

文商教師 新界某英文商科書院聘請中英文會計教師有意者請電0-767929

學生兼職 出入口行聘見習生中學程度上午或下午均可時薪小面談洽

急聘女傭 北角區打雜煮飯女工名需身體健康有意者請電5-782502何太

聘請幼師 官塘幼稚園聘全日有經驗幼師二名能琴有意請電3-439778

九龍英中 私立中學聘F4 英文教師公函本報信箱1085

請教師 英中請化學英文地理教師函九龍中央郵局七〇四六七信箱

學生兼職 在17歲以上多忠誠體健每天下午15年工作四小時請到九龍太子道274號面洽

聘請教員 學校聘請教員中學畢業程度函寄新界松嶺三樓郵55號校

西營盤區 小學招聘兩名管理員辦公時間請電5-197433

聘女職員 公司需中學程度有經驗電話者請地產

誠聘兼職 週一至五下午教育路68號A地下富詢

請女傭 單身年約50無家務香港德輔道西58號E電H489407

聘請教師 九龍某中學聘男女教師有意者請函官塘協和街223號

聘女文員 中五畢業懂打字簿記無經驗有意者請電：0-1282671李洽

半日兼職 男性時間上午或下午附街名20以電K913938

經驗幼師 上午幼稚園聘幼師能琴優先請電北角渣華道52號二樓或3786763

聘美容助 理或兼職均可刻苦耐勞不拘經驗有意附相片寄本報信箱1408號

實驗室助理 某校聘請實驗室助理乙名請附履歷近照寄香港第三信箱1103號

旺角區聘 幼師各一名懂琴詳履歷照片本報1093信箱

聘請兼職 男性下午一至六時有意電③8477653蘇先生洽

兼職補習 導師多名每日晚6或以上時間穩定③8522294洽

聘 午晚女文員教師各項舞蹈會考合格補習導師各區電K318349H894705

請女職員 外部交收中三至五經驗程度朝九晚六新1480股票請電②2220722王小姐洽

九龍某英文中學 聘請商科及英文教師有意者請電③—811429接洽

夜中學教師 F4英文數學或理化生物教師請電K371904洽聘

專業訓練 人材輔導現場實習補習影視教學電③921441

出入口女 中文好程度廿五年經驗數學優先電0-612317

漢江藥行 招請男性工作經驗不拘請到A地下劉洽

灣仔西醫 聘女助護及登記有意寄履歷本報464號信箱

荃灣區 聘請女幼稚園教師請電③—14933987

下午七佰 返二三天三時六時生活費可電0-4987806洽

聘女記者 兼職多名經驗不拘有意者附履歷相片電話本報信箱1519號

誠聘補習 女性全科中五程度耐心負責各區工作有意者請電0-401587洽

誠聘幼師 主教幼稚園數名有經驗長沙灣郵箱803九龍校長收

誠聘幼師 鋼琴小提琴教師詳細履歷本報信箱1651號

音樂院聘 鋼琴小提琴吉他教師詳細履歷函本報

聘全職女 導師懇實山區五天工作優待F6程度以上③2417888

裝修聘請 師傅能獨立工作請到天香街6號地下新藝工程洽③6152211-1153

請化學 英中請化學教師一名函九龍郵箱九五九七〇號

初級文員 男性程度高中以上有意附履歷電話待遇寄北角郵政信箱5431號

誠聘幼師 九月到職全日及上午有經驗者優先請電H六五〇九一九洽

職員多名 文員地產部須經驗可兼職花店精品店寄英皇道624號八樓

育嬰院請 夜班姑娘及兼職每晚六十元九龍界限街③3721518洽

力健男仕工 壹名供午膳多名無須經驗工作電0-2127094洽

請經驗女會計 有限公司全職待遇面議黃竹坑道40號七樓

聘女文員 中區洋行聘中五程度有經驗詳列履歷待遇近照函本報信箱463號

津小英體 男教師明校風九龍津校教職者請附函本報972箱經多年

練習生 男性中學程度懂英語有意請電：H 200891張小姐洽。

示範售貨 男性玩具示範售貨員銅鑼灣區工作有經驗者優先錄用中學程度底薪二千應徵者請電K 634336

維修校工 新界上水彩園邨香港道教聯合會鄧顯紀念中學火車站側誠聘校工兩名必須懂水電維修體健耐勞有意請函上址洽。

招請文員 製衣廠請理帳女文員兩名有午膳津貼旺角塘尾道62號福康工業大廈11字樓第二座譚洽

專業訓練幼師 中五程度會考合格幼師職訓下午五時至七時期有津貼下午畢業實習攜履歷照四彌敦道611號萬降大廈1002室

聘售貨員 中區大文具公司請門市售貨員及練習生年十八以上中三以上程度朝九晚六有假期及進升機會薪優有意列履歷函本報四四五號信箱

補習社聘女導師及兼職文員 25任在作中五或以上程度多名灣仔港島區A灣仔港號摩利臣山道...請到沙田港工島...

孖之蓮菜油及香料經紀 請有經驗推銷蓮菜油及香料之經紀請函華僑日報信箱459號

請男文員 學有意者中學程度中英文打字懂會計寄本報信箱4467號

營業代表 中西藥廠聘學程度推銷經驗寄華僑信箱4465號

幼稚園請 助教名居西區或小孩爲學生H4723875

聘請書記 英中學會考合格懂打字及簿記寄校監收第二座

聘公關 銳端日文英文女20至30歲有經驗二樓閩

津校文憑 教學補習補初中小學教師暑假沙田九龍0-6480153

女售貨員 裝飾貨多名1900以上經驗不拘K6628817

男見習生 代理商聘請男見習生學程度識打字請電0-2918838洽

急聘助理印刷員 外商洋行誠聘助理印刷員性別不拘年17至20中五程度或修畢工業學院印務科者電0-261601約見

商行誠聘 染色技術員一名工專程度或同等學歷另練習生一名中學程度有前途以體健有上進心青年爲合備履歷近照函本報信箱457號洽

聘女會計員 聘請會計計算懂LCC中級會計文憑優先錄取有意者請親臨深水埗元洲街231—237號。

出口油畫 大尖沙咀公司聘請前學師繪畫有經驗者③7291030

聘體育兼職教員 聘星期五下午體育教員有意者請親臨深水埗元洲街231—237號瑪利亞女書院校長洽。

津校聘教師 立寄聯師智沙學新校界近教學公校沙歷沙田小學之洽...

小學訓導 九龍塘區貴族小學聘年青女性訓導主任一名兼教下午班體育中學學歷亦考慮附相片詳歷薪金要求寄九龍大埔道248號地下。

津校書記 津小學聘請書記懂中英文打字具一照文件請附履歷寄八鵝好中小九教親中學歷優先報電須懂

行政秘書 某教機構聘有事業心忠重生基督徒行政秘書或行政訓練三年以上工作經驗理文件請具中英函近照履歷寄尖沙咀郵箱98435號合則約見。

簿記文員 英所意上識必九龍敦道新詳度記照能打字...

女校務員 荃灣區返上午九時半至晚上七時半或下午一時至晚上十時誠聘打字預科程度及有電腦常識者佳貌端口齒伶俐誠意者電：0：4981287

聘請教師 中學考試教師聘請會計及經濟學英文教師③8355757約見

葵涌某大製衣廠 擴充業務
誠聘年青女品質檢查員多名。（經驗不拘）月薪高，晉昇快，勿失良機。具履歷，地址電話及相片一張寄荃灣信箱178號。

誠聘雜工 葵涌區出入口商聘男仕工廿歲以上無不良嗜好克苦耐勞有責任心爲合薪高標準請電0—285949洽

聘請看更 男性體健無不良嗜好以不超過50歲爲合輪班當值十小時月薪$1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

代課教師 赤柱聖士提反小學聘請九月份代課教師經驗音樂科優先電：H九三〇四九二洽

聘請教師 九龍某天主教中學聘聖經及社會科教師需預科或以上程度電③7448657

急聘教員 官塘某中學急聘初中理科兼實驗室男助理教員有意請電K 893930

玩具廠女文員 大坑道尾中五程度懂英文打字寄夾...G號...有經驗

急聘會計 女性中五程度懂打字有經驗③2315251內午或...小姐洽

聘男文員 中五或以上學歷識簿記薪優有假期有意者詳履歷近照聯絡電話寄華僑日報信箱77號合則約洽

寫字樓侍應 中區寫字樓經理部聘男侍應生壹名工作時間朝十晚六年約20有假期薪高供晚膳請函電話華僑報箱83號約洽。

大量見習 染廠技術員理科會考化學合格或大陸有類似工作經驗工作8小時起薪1900晉升快有志漂染工業請函附履歷近照地址電話寄官塘郵箱6—9518號

美廸藝術設計中心 首創職業訓練課程之新聞編輯學爲使有年學生就業投身新聞界和專業寫作由名大報刊編輯和專欄作家傳授新聞編輯等基本實用知識並理論和安排實習參觀上課時間逢星期六下午四至六時開課日期九月廿二全期費用380元共12講索章北角屈臣道屈臣氏大廈B座八樓808室限額15名或電：⑤786314

日校商科教師 某商科學校誠聘日校全職女教師需授下列兩科以上
①必文速記　②英文簿記　③商業書信
④打　字　⑤商行實務　⑥C.I.F.
應徵者請附學歷薪酬及電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（3字）

救世軍荔景院 救世軍國際聘請舍監負責照顧兒童及少年...詳細...辦公...

聘大廈管理員 小一55以上工作五天年二元時薪...誠工...大廈...管理員12薪

夜校教師 河捧良好須英文學歷優以下F6或以上...英文及教師...

SALES EXECUTIVE

A well-established insurance company requires ambitious, aggressive and selfdiscipline agent. Applicants should be age 23 or above and prefer sales experience. We provide extensive training, good remuneration and fringe benefits. Please Send Resume, Photo & Tel. to Box 461 Wah Kiu Yat Po

津貼特殊寄宿學校聘請
①助理舍監（五年宿舍家長經驗）$5920—$7205
②宿舍家長及半職活動輔導員$2865—$5645
須中學會考五科合格包括英文課程乙（甲則C級）年21歲以上函相片履歷寄官塘復康部雅麗珊郡主紅十字會寄宿學校。

急聘高薪經驗褓姆 照顧幼兒一名能說初級英語中學程度有護幼園或在英國受褓姆訓練者要面任顧主介紹信上午十時至下午六時電H238298即晤

中學教師 九龍區中學誠聘打字教師乙名待遇從優請電K 7577010 約見。

女收銀員 鄰近太子地鐵站大公司誠聘女收銀員不須經驗工作時間上午十時至晚上八時有意者請親寫履歷附近照寄九龍旺角郵箱七八九八五號約見。

聘實驗室管理員 優薪聘請實驗室管理員多名供午膳會考A.L.理科優先取錄有意者請親臨深水埗元洲街231—237號或香港英皇道335號二樓瑪利亞書院

補習

製藥技師 西藥廠聘有經驗藥劑技師有意者寄華僑信箱466號要求待遇

經驗補習 教師現爲小六以下各科補習電話③934307黃洽

理工學生 誠替中小各級補習兼補預科③1498755

耐心補習 誠中大預科各級補習電H6921353

教師範 英化數師範學理小學數學教師H8138745

理工工程 高級文化數理補習請附憑誠...0-574733

經驗補習 學港大補習社誠聘各科教師0123022有意4

數理化英 倫大A數理化中學留英港九沙田③282947

中大補習 上中小各級補習七〇三六以三五何時九晚六六四十年

私人補習 會考生中小學英文數學物理化學補習⑤7569571

專補學生 ⑥1—⑥7 G.C.E. TOEFL. K—954187

現職教師 數學電話⑤4508571

中大預科 補習中小學各科請電0-一二一六晚上六時至

聖心教師 英數補習F1中F5F7講解詳明H444213

家庭補習 中小學各科補習生九龍或港島

屯門元朗 理科畢業預科中文教師補習③826183

家庭補習 學生小中學各科補習③8930892

港大培正 中小學各科補習教師

在職教師 中小學各級補習③5-449907

經驗大專 中小學各級補習K4561406

中大畢業 現或以下各級補習電③1205338

理工學生 系中小學各級補習電K428858

大專補習 心理學生補習電H578520

香港大學 聖若瑟畢業生數理英文補習⑤6436727

數 純數數學新數應數數學微積分③2642

數理化英 留英女教師中學數理化中學A倫英數大③289247

經驗女師 港島堅道聖嘉諾撒補習電H818693

大學二年 誠替中小學各級補習有經驗請電③7508694

理工二年 誠替中學各級補習教師電5-705353

經驗教師 系畢業英文補習電K862591

理工工程 港大預科數理補習電3172947

經驗補習 中英文數學補習請電H7

經驗教師 小學中學各級補習電H6690770

中小補習 畢業生誠4補習電H443930

經驗補習 各名府優質之補習電③913483

元朗長英 廣大中學補習及現職教師班0-751489

港大畢業 預科教師補習屯門電0-865916

精補中小 各科補習晚六時後請電K 847488 K 758824

大專誠補 中港九補習生小組電⑤680485③778327

港大理科 生誠替中小學各級補習電⑤471126

港大學生 中三英文及經驗中小學各級補習電K2006430

港大理工 數理化補習電③2847504

皇仁文科 七倫預科全科補習電③7508146

經驗補習 及補英文習經驗合請電0-647755

精補數英 補習中小學各科補習馬地灣仔H 891367

中小數學 方法補習電⑤508960

A 會考85'

保証合格課程

ENG · PHY · CHEM · GEOG · ECON · MATHS · A. MATHS

優異補習中心

地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

數英各科 小學上精補富經驗F3全科補習電K852501

中大二年 各級補習電③2107628

港島補習 理科中三以下補習電H6992246

經驗女師 誠替中小學補習電H622569

理工機械 工程畢業誠替中學補習電K二〇一七七九

盡責補習 倫大預科或中學補習電③7437391

中大電子 會考二A理化補習③7419993

精補小學 及居旺角區補習電K9339099

大學畢業 誠替中小學各級補習電H781802

大學畢業 專補中小學科補習電K804403

小學開課 主婦每天補習電K804403

理工工程 誠替中學補習電K7288886

經驗補習 生誠替中小學補習電0122330

香港大學 誠補中小學補習電③1812992

聖心預科 到府補習中三以下電⑤8166208

港大社科 學生英文科補習電⑤8181215

中五畢業 補習各級小學電7123800

耐心補習 中學畢業誠替中小學補習K4051116

港大三年 學生誠替中小學補習③3562271

港大學生 精補會考數理化科補習電3-289773

經驗教師 誠替中小學補習電3-758514

大專商學 學生誠替各級補習電3-750473

會考 '85 保証合格補習課程 英·數·理·化·生附加數 師資優良·講義精編 72研習中心
彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，鳳城樓上）③800313

會考85 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所
*入學時發出合格保証書
*保証會考取得E級或以上
*否則退還一切學費
*英文、數學、物理、化學、附加數
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

港大成功教育及服務中心 香港灣仔莊士敦道25號二樓A座⑤294305
小組或到府補習（英、數或全職）
小組一每組六人，每月$150起
到府一免收手續費，本中心負責監管教師
半日或全日托管補習
特爲灣仔及中區在職父母之學生而設

文理工商精修中心
1985保証優良及合格項目
㊀G.C.E.英文精修保証優良組（C級或以上）
㊁85會考英文保証優良組（C級或以上）
㊀㊁項只接受往屆會考取得E或D級同學參加並需經試口試甄別。（附設學員經濟輔助計劃）
㊂85會考英文數學保証合格組（E級或以上）$160
觀塘424730　旺角848916　青山道861895
灣仔8930892　銅鑼灣8934705　北角702782

中小補習 K商時一業親8中臨4心花7名...課形誠F4每式替...

到府補習 備補習教師幾百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均經面試，本社負責監管教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523 青勵社

英文數學理化 中學小學各科個別分組注重培養數理思考方法及考試技能F6教師授課十多年經驗成績優良彌敦道540 K 885494 智慧補習社

預科數學 港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳松街156號寶靈商業中心電梯3字5號室K7224103艮知

120%賠償十獎學金五千 一會考合格保障課程
*如不合格本中心保証賠償全課程費用之120%。並設獎學金五千元以鼓勵成績優異者。
*英、數、化、理、附加數各科（9月11日開課）
侯斯頓教育資料研究中心　地址：旺角中心第一期1809室　電話：7299629

*港、倫、中大英數班
*會考各科保証及格班
*中小學全科補習（每月95元起）
特別優待五人或兩科報讀提供免費冷氣自修室
*二人一齊報名每位90元
*五人一齊報名每位85元

學與藝 素描 水彩 油畫 家兒童畫 會考美術 國畫 基本美術學院 教授 數學大綱 施教初班 至研究班
★成功學研中心★ 港大畢業同學主辦 師資優良講義精編 彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面）3—806773

荃灣商科語言中心 會考英文保証合格課程
各科數、理、化、電腦及中小英數全科補習
地址：荃灣青山道119號二至四樓（遠東銀行隔鄰）
電話：0-4981287　0-4987806　（9:30a.m.—9:30p.m.）

85'會考保証合格課程
ENG · MATHS · CHEM ·
PHY · A.MATHS · BIO ·
GEOG · ECON · EPA ·
*由經驗教師任教 *備精簡易明筆記 *附中小各級補習
九龍彌敦道494—496號6/F（油麻地地鐵站文明里出口對面）③329007 ③329089
識仕

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久
Ⓐ9月初 新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）
①85年會考英文保証合格班　④中三班　⑦各級夜英專
②85年會考理科保証合格班　⑤G.C.E.及英文中大小組
③85年會考數學及附加數班　⑥中小學及成人個別（200元起）
Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起
①小一至小三　③中一及中二
②小四至小六　④中三及中四
㊀北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421
㊁亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121
㊂觀塘康寧道9號晨光大廈9樓（近中滙國貨）446577
㊃灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760
㊄青山道124金星大廈（華盛戲院對面）866750
㊅荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

85會考中大英文物理數學進修課程
主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心。
師資：港大英文系及數學系畢業學士，參考書作者任教。
科目：㊀會考英文（精讀課程96保証合格課程）
㊁高等程度英語課程（備考中大）
㊂數學（A/B）
㊃物理（SYL 1/SYL 2）
㊄附加數
報名地址：彌敦道469號新光大廈1402室（近敦煌酒樓）
電話：3—853872（九月中開課，即日接受報名）

KCC專業英語夜校
會考英語專修班
倫大英語專修班
師資由現任津校經驗師資担任自編精要講義
下午5.45分後報名　電話：K 7111867　K 7141704
校址：九龍旺角亞皆老街106號（由火車橋勝利道入）

大學畢業 有高年級教師數理學生意電K434403陳島考英現生爲會津中職

理工女生 會考優良⑤灣仔銅鑼灣誠補小學初中英文專業佳上洽

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤462583

吉利搬屋 搬屋搬寫字樓小家庭150 3-341713 3-643038 5-675102 5-694935

吉祥搬屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749·634114 5-629921·625823

搬運

直燈平治 誠聘有經驗240 D 220 D 72到77年售款四門房車K385759

汽車

佳菲傭達 最快到港大道中56號豐年大廈202室 保證可靠 菲傭直接訓練 資料搜取 高度保證 電影視 H 214171

立成會計 退稅上門中小型公司登記報稅電K814425 K814992

女傭 全職鐘點日夜宿留宿護理H685184-6 K7449810 0-6475048 女仕請報名 女傭中心

理帳報稅 忠誠服務專責帳簿整理月理帳5合6年1收費報稅14591

專門報稅做數 按月入賬申請CO 香港銅鑼灣高士威道24至26號7樓 5—772745 5—779373

報稅理賬 有限公司理賬代客報稅按月小數目退稅 3-942982

莫秘書 英文秘書中文翻譯報稅公司註冊電K901091洽

經驗女傭 煮飯煲湯或早晚鐘點 H620939

求旅行社 職員英語說國語本地時間九龍 7197743此等

女傭待聘 有半日全日留宿女傭利公司H473922請

女傭中心 請找人工台籍傭外國護士安排菲傭英文報紙H488701

待聘 各業

專教成人英語會話 K—325022

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每一大字四個，每段（一個位）收費十二元，小字卅四個一個位，數字按一個位計算，如超過一個位者，多出字數，遞增一個位計算，長期照計，不折不扣。上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

英人會話　不限程度，小組個別，實用交際英語，灣仔莊士敦道354號五樓電K 846468

西人英語　小組個別，實用英語，升學，商業，增進英語會話程度，佐敦道141號2E電K 693453

英美教師　個別，28個小時，彌敦道740號，戲院近③911608

安琪韻律　兒童新班，健身操，舞蹈，香港仔，課程一九六，詳情請電⑤981726

謝鳳凝教攝影　男女新班，90元，相機設備，器材，灣仔軒尼詩道231號9樓

寄宿招生　小學，幼稚園，招收寄宿生，費用合理，管理嚴格，電K 481506

教授鋼琴　留英教師，高級試，K 771858

調酒速成　生肉粉腸，炒蛋豆腐，7月2日，6魚蛋，5雞蛋，5粥，4片，③油，蘇蛇，皮蛋

安全托兒　六歲以下幼稚，八方仔，便晚三推，⑤275592

快活嬰兒院　政府註冊，招收初生至三歲，經驗護士，詩道333號四樓H 730354

史正中蕭麗芳　尖沙咀街坊會，專法人家，硬筆書法，K 683028

授舞　李文瑞雅麗，日夜個別，初學保會，彌敦道326 A百樂大廈十樓，長樂街入近佐敦道

唱歌招生　皆成，唱技，保送，香港歌壇，指導，③635401，陳學歌

現代日語　請電九一七七六，李寧

學　港島區K－323645　叫7383　根及波　自動波

歐氏學院鋼琴　提琴，歷史久，保送考試，每月費120，尖沙咀67836，旺31079

初級網球　私人教授，小組或個人，意電③664019，竹生

揚琴二胡　粵曲，樂理，由廣州粵劇名家教授，③888229，③779720

流行電子琴　個別教授，速成，免費樂理，K 936569

會考美術　美術專科，案設計，素描，水彩，全期12課，完成，名額③830403張洽

健美韻律操班　拳操班　社交舞班　羽毛球班　女子泳班　電⑤400526

青年會　必列者士街51號

立案　香港美專
歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀
擴大專用畫廊豐富教學設備
彌敦道438號3、4樓K 859929駱克道272號校長陳海鷹

速成英語　你諳能利用日常溝通說，對話，英語會話，英文，速成，學生，輕易，H 831911★英典

太陽日語　日本女師
日語會話
9月4日開學晚上初，中高個別教師及星期日早班地下鐵太子站太子道口大人公司對面恒生銀行樓上11字長榮大廈
③－813772

港大畢業廿年經驗專才
私家人　成英文　速成
最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科早午晚任擇③804361

勤襄婦女補習學校　英婦移民實用會話
英文　中文　國語
九月新班
日夜小學初中學童補習北角英皇道391號5樓⑧電⑤786154

馮氏英專
Fung's English
電702072，月18秩別另六文，分1樓街班設個三文拼，日K北幼月級法語，開辦角童里街，會9號春特業級作話

香港中草藥主編單位
中國醫學研究所
草藥班招生
九龍旺角：所長李甯漢

鑽石玉器傳授
創辦十年，桃李滿天下，全港珠寶界首創，保證質量，K 438121 K 417127，黃偉乾

華夏書院　立案大專　招生（新生、插班生）
文史系　哲學系　企管系　藝術系　設計系
旺角花園街二六六號，K 940511　K 942881（地鐵站快富街出口）

崇學補習社
請靜冷氣課室，由經驗導師主理
1.中小各級補習班
2.會考理科補習班
3.會考英文補習班及各種教育諮詢服務
地址：深水埗東京街31號恒邦商業大廈907室（京華戲院對面恒生樓上）　K－617264

海燕藝術學院
・藝術教育專業人士主持・
歌唱　鋼琴　古箏　國畫
教師：羅秀媚駱鈺李三帆等彌敦道242號3字B佐敦道口③7224845③7225873

協韻音樂院
鋼琴　小提琴　古箏　琵琶　二胡　笛子
國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班，全科習班
香港銅鑼灣高士威道高威樓12A。
＊H 7904197＊

香港第一商科外文學校
正校：香港軒尼詩道274號3樓電話：⑤747479
分校：元朗裕景坊玉成大廈　電話：0-777222
電腦全科　打字速成

勵志成人教育促進會
（非牟利團體）
校址：灣仔柯布連道5號四樓
電話：5－8933076
＊全日秘書班＊
健康舞　會計　國語　電腦　打字　速記　簿記　英語　國語　會話

德誠烹飪學校
師資最好★學科最多★教授最認真
暑假期間特價優待
蠔油餅　月餅　煮食　麵包　打蛋　荳油　麵包　西點　燒烤　粵菜
彌敦道554號　3－849248

凱熊游泳班
學童，定期，成人，268元，前制游泳，暑期，補習，第一服務，速成，鐵堂，全天候，九龍，名額有限，K 367073

香港商業管理日夜校　航空票務
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
AIRLINE
Airline Ticketing
航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航線旅運全科。

香港法文專科商業管理學校
尖沙咀加連威老道12號二樓電679356
出入日合法文國英西文語文文
AIRLINE　TOEFL
打字　電腦電報　簿記

育成　電腦　打字　速記
中英文電腦　電腦會計科
CMS Children & Adult Computer
彌敦道642閣樓
K-963829

瑞士製錶技術中心
手錶全科
機械錶石英行針錶製造裝嵌修理全科實習發講義技術圖全新儀器設備供實習發證書創業就業出國傍身任你縱橫
紅磡碼頭機利士路23號六樓B座美輪酒樓側電③337057洽

通善壇招生
氣功班　瑜伽班　編織班
報名處：灣仔莊士敦道，地址：學校收費，電話：⑤4473475

打字會計
C.I.F.電腦
Telex
日文　商科　國語　秘書
K－954187
K－903912
彌敦道717及644號（育成）

裝裱字畫
兼教字畫
一切書畫類業務
定做酸枝鏡框
蘇州學富齋裱畫店
地址：香港電器道170號油站對面
電話：H 661121

GCE，F.6，TOEFL　拼音會話
字母－F5會考
英專
F5全科重讀
育成彌敦道717號旺角道口K 954187

國際聯邦書院一美國國際大學聯校
＊大專暨研究院（函授）課程＊
設：三年制一入學資格（中學畢業或同等學歷）
一年制一入學資格（會修大專相當年級）
各級文憑／大學學位公開試（會修大專相當年級或自修生）（各級畢業生獲美國國際大學授予各級學位，學士，碩士，博士；另設多項選修課程（不受學歷所限）（設有多項減免助學金）
註冊處：旺角新填地街249宏昌商業大廈21樓C座電話：3840485

會話英專拼音文法
個別小組時間任擇
日用移民商業會話
K 954187　K 960386

港九樂聲琴行主辦
專業教師　古結典他　民結歌他　電琴　鋼琴　提琴　樂理
香港：軒尼詩道244－246號⑤742740　⑤751065
德輔道西279號　⑤468646　⑤469580
九龍：亞皆老街120號B　③7137968　③7137662

唯一商科語言學校
速成班招生
招新生插班生　香港軒尼詩道417－421號3－4／F 按4字　5－721668・749741
高級會計　中文速記　英文速記　英文打字　打字電信　洋務礼記　商科　英專　英文文法　日文拼音　英文會話　西班牙語　標準國語

針灸班
分憑，期，本年經臨六班，學，慶學，年講新，年，上給成授，九課，針灸保課，證法，學全證，費科成學，用半，女招生男
主任：長生，賴譚永寶和鈞
中國醫學院　九龍彌敦道口佐敦道大五Ｂ座信恒大厦

醫

香港第一商科外文學校
正校：軒尼詩道274號三樓　電話：5-740686
分校：元朗裕景坊玉成大廈　電話：0-777222
商業全科班・電腦全科班
英文英文會話日文拼音文法國語編織廣告設計中英部記會計速記信札打字電腦

夜冷高級酒家平賣
大幫雲石枱椅梳化九成新日本肉食柜菜柜果柜不銹鋼按板枱、座柜吊柜、碎肉機、磨粉機、熱水茶柜點心車煮食爐及用具各種燈式一切生財工具限日沽清。最後兩天　尖沙咀東部加連威老道明輝中心一字樓26－29室

夜冷海鮮酒家
長凍肉柜四門凍肉柜打咭鐘鋼按枱焗爐洗盆汽水柜枱櫈茶柜燈飾燒臘檔各種廚房不銹鋼用具九龍通菜街48號地下（前蛇王源酒家）

布機出讓
大布廠更換毛巾機現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台瑞士紆子機四台全套出讓有意購買請函G.P.O.Box 10194

招承購標
大中購寫編度環投字號：B 252/84十透標機，四打表像標道格仏索3及雜物，取號詳物招，查詢情標，詢德請往承

英德鋼琴讓　一千九元起　K－388697

西德鋼琴讓　有西德出世紙，波恩製造，半價全新一樣，K－623120

手袋廉售　結束營業，大批低於成本出售，電K 693175陳小姐，工利洽時手

凍櫃出讓　使用飲品超級市場，3代辦連輪，K 756766，合國內食貨新，K 756570京生

鋼琴讓　歐洲全新鋼，半價讓　K 936569

出讓項什

婦女補習學校　香港尖沙咀金巴利道底成柯士甸路8號5字樓
日夜時間任擇
英文一一文字二國語打字國語
英文分六級初學拼音一一字母起

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
夜冷大酒樓
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
大小肉食柜不銹鋼凍柜噏凍冷藏柜玻璃洋酒柜閉路電視機山水牌香响花梨雕花椅雲石大獅子花梨麻雀枱石油氣焗爐不銹鋼啤酒柜電動大魚缸名人大字畫各種花飾燈不銹鋼長枱不銹鋼車仔收銀機計數機大圓枱茶菓柜電飯煲雞鑊枱鐵摺椅四方枱生財用具什物大平沽灣仔謝菲道456－458樓下

夜冷寫字樓
名廠乾式影印機，電動座枱打字機，計數機，大班枱椅，鋼枱，則枱，文件柜，梳化，茶几，轉椅，文具什物大平賣。
彌敦道758號始創中心802室

夜冷機器
大陸磨床4尺至5尺車床橫羅床企頭羅機五千磅牙啤壹千磅至二千磅啤機座枱鑽八百自動啤擺邊機壓刀機批士鉗鷄眼機大細電子焗爐電卜樂2匹至5匹風泵風壓羅五金工具什物平沽。
地址：新界葵涌梨木道61號根德工業大廈洽。

大批棉胚布，美國棉花
大批本港全棉胚布，打包尼龍布，蘇丹，美棉，板本織布機零件，紡織機零件，布機提花龍頭，粗幼膠管，布機盤頭，鋼牙齒輪，紆子車零件，西德抽風系統，水泵，化驗室用器具，一切紗布廠工具零件，5噸貨車，43座大巴，7座豐田，機油。看貨地址：葵涌青山道415號寶星紗廠內找林先生看貨即新光酒樓對面或H 712371叫3982（只星期日休息）9－5時。

夜冷電腦電子零件
大批I.C.LM324N　LS30PC 3.3V. 仙娜0.01－0.0047U F 高級電掣日本RELAY 仔10000UF 16V.及10UF 16V.25V.電解石英台灣大頭8Ω3吋4吋喇叭28PIN　I.C.SOCKET卡式機電線A.C. STEREO電話WALKMEN機JACK　9PIN電腦插頭陶磁濾波3M牌膠粒座9V.電池夾開關制線圈原罐萬能膠二合膠12吋14吋收縮膠紙220V.出9V.15V.兩用火牛18吋彩色電視機STEREO喇叭箱平沽。
地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

夜冷時裝布疋
大批TC斜布燈芯絨牛仔布衝衣布毛布特麗玲針織布雙面布時裝針織布袋布PV膠人造皮PVC膠布原色人造毛特麗玲絲尼龍絲7支至40支棉紗色紗線球拉鍊大幫男女庄羊毛衫童庄長短牛仔袪新界葵涌梨木道4至30號億萬大廈入華基工業大廈第壹期32字樓K座請乘17至32電梯電話0-249069

夜冷製衣廠
大批兄弟縫衣針車飛馬鈒骨車兄弟釘鈕車雞眼啤電剪4000至6000火士熨斗大批針織布疋製成品及半製成品球拉鍊嘜頭針機根三菱20匹大冷氣大風泵名廠乾式映印機碎紙機全自動咭鐘I.B.M球型打字機鋼字枱轉椅文件柜雪柜工作枱抽氣扇牛角扇吊扇傢俬什物生財工具一律平沽地址：青山道醫局西街600號聯益工業大廈9字樓（近永康街）

夜冷遙控模型公司
大幫新型遙控直升機飛機坦克車爛路車飛艇帆船內燃機摩打遙控器飛機油大批零件工具鑽床電視機收銀機傢俬什物大平賣灣仔雲西街28號必發大廈地下近堅拿道西天橋底

生意轉讓聲明
大角咀道53號地下之順德中西藥行（以下簡稱出讓人）已於一九八四年八月卅一日轉讓與Mr. FONG KOK HAI（以下簡稱承讓人）有關出讓人在交易前所負之一切債務責任及華洋轇轕均與承讓人無關
一九八四年九月二日
出讓人：順德中西藥行
承讓人：FONG KOK HAI

啓事

遺失倉單啓事
我公司於一九七九年存於新安貨倉之斜文布壹拾陸件存倉倉單編號九一四一八二。因搬遷地址正本倉單遺失現登報聲明該正本倉單九一四一八二予以作廢
東僑公司啓

遺失聲明
遺失提單號碼090船名：MIN LIE 427報失及聲明作廢　收貨人：新力包裝文具公司

遺失金城銀行活期存摺C 26209特此作廢以外掛失，李陞招紅，弱明，運作一，啓廢

遺失香港分行存摺，除掛失外，向該行掛失，方永明，華作，啓廢

遺失

夜冷巨型電視電子錶廠（前展勵）平沽
大邦電視機電視遊戲機各類型I.C中周原子粒I.C.插座流燈仔天線電線火牛二極管電阻電容咪弁川馬仙娜晶體2吋至4吋喇叭插頭線圈餅仔計算機電子鐘錄音機錄音帶森林訓練控制原子筒電風扇批運輸帶錫線加拿大全自動錫爐咕線機開模機風扇摩打啤機圓機穩枱防盜攝影機運錫轉拼WANG 2200電腦全套自動掘腳機　DISPLAY　DELAY LINE　MODULADOR　NEC電子表原子粒Q表電子數字萬能表他表視波器磁場強弱感應器信號產生器失珍表COLOR BAR GEN積車測VOLT表變壓器TIMER 機PM5508　5519　5532　5544　5580及5596系列之測電視機儀器列有寫字枱鋼枱轉椅I.B.M電動改錯打字機開利及樂聲牌10至25匹冷氣柜機14吋至20吋電視螢光幕鏡片抽磁坊比例磅包裝機吊扇抽氣扇閒咭鐘咭牌及電子廠生財用具。
地址：官塘海濱道175號國際工業大廈11字樓B座近碼頭（請由後街上）假日照常。

樓房裝修　水晶地板　華盛公司　K 649495　H 646695

專門註冊有限公司　香港銅鑼灣高士威道24小時服務　⑤772745　⑤779373

免費代客　電裝設修，冷氣，電線，水喉，⑤831681，K 742088

承接裝修　油漆，牆紙，做泥水，K 728272，Call 8767，傳呼

達成裝修　大小油漆工程，一律做平，K 712425，歡迎請電，③，木水

包通渠廁　水改浴沙，喉渠缸井，③－308381叫3698瑋記

樓房裝修　油漆鋪店工廠住宅，K 760173，8冷氣工程

冷氣雪櫃　專門九龍上門翻新裝修理，電K－884416，凱旋服務

東方晒圖縮放　機器，電改圖，二樓K 950355，彌敦道六九七號

錦泉裝修　油漆電器紙做水，K 321411，8039，住宅舖

室內設計　你的美化居所實用，字樓，H 458433，提供舖計

個四字大　個四卅字小
告廣小業商
元十天每
旅遊　商業　搬屋

商業

大道中82號
寶光珠石
電話H 232388　227337

珠寶

聲明啓事
張保光由1984年9月1日起離職此後張保光君在外一切事件概與安泰合記無涉特此聲明　香港仔街市M4號枱安泰合記啓　陳月華
1984年8月31日

買賣修理打字機
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓
寶來公司③840931

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花梳請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

遊德星艇
款多價平　平日五折　K 902735
日夜租賃　代辦飲食　K 964076

追債
追收空頭支票工廠貨款拖賬錢賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）
中環：⑤251920

水晶地板
精洗地毡打臘潔淨抹窗工程包滿意三天後收費
麗都清潔公司
廣東道980號九樓K 7435875

通渠廁　包通渠廁浴缸水喉　K 320241叫486棠記

包通渠廁
水改浴沙喉渠缸井
馮大記
K 646188

新雅地毡
蒙悠清洗地毡公司，K 712787

霖記裝修　請水電喉，③大油漆，六小工程，一〇四磁，五力瓦，○可廚做泥，洽殊具木水

昌大裝修　承大小裝修，H 四八六，工廠店舖住宅

專改西裝　上海裁剪，要改窄，美國，H 711595★700389，請男女接送，近

大陸電源　正出自動，常口店，H 6142294，力大，不工輸功

特平裝修　鐵器，K 728272，泥油迎水漆

打字機　讓字機修理交換，K 728722，C 824，H 236495友，夜510873邦

專業牆紙油漆裝飾　K－933480叫K 742356，9－1699

改廚改廁　⑤669198，⑤669190，鐵器裝修

小型裝修　專做泥水油漆，K 915778，③653321　⑤286484，平價

通廁渠　水電渠喉

成利裝修　紙傢俬，③728925，⑤86993，洽，牆磚

富都水晶同臺讚冠
專科　水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電　日③339838晚③7149044　③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

防水瀝青　執漏專門
北角，防水，西德，經驗，專業，雄厚，三十年，窗邊，天面，地機，代辦，勞資，價平，快捷，③782593

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打蠟
備有專門人材大小，遠近工程服價公道，歡迎電詢庇利金街二十號四樓403室
3－7213040
3－7148618

港島偵探社
自置社址　政府註冊・保密・創辦八年
③847655　③843513
攝影錄音　港澳跟踪　通姦證據
商業調查　失踪偵查　保護遊行
租務糾紛　代收錢債　貨款支票
九龍通菜街2A－M鴻光商場一樓16室

漏水專門
工程，大小，修漏，③惠經，7，5，5，7中價，4西廉，2防歡，6水迎，屋宇，天面，執漏，

冷平售氣
承裝風冷水冷分體冷氣買賣修理拆裝雪柜保養大小冷氣百餘部六佰起
H 713301屈臣道11號B
H 713300國際有限公司

租船遊河
大小隨意　營業客牌
★平日大特價★
電船商會
3 841435★3 883855

基記裝修工程
承接造木間格油漆牆紙，裱牆紙每呎一元五角起，乳膠漆每呎一元二角（包料）3－7593671
3－315181叫965

裝防水修
先進防水材料施工屋宇一切滲流問題承接店舖樓廠裝修免費繪製裝修圖則設計請電K 207594
力榮防水裝修公司

葺爛樓修
③③313586，③313016，歡迎電詢，工程，包裝，工藝

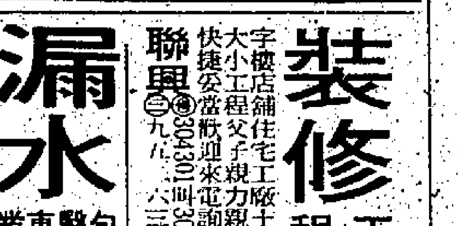
一鳴製造廠
電話：
3-936613　3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓，餐廳，會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

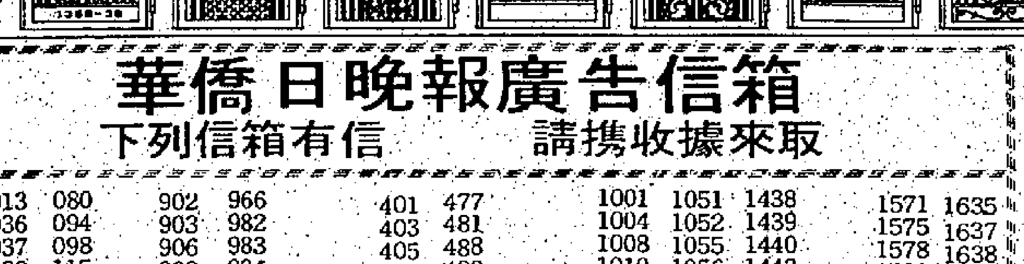
香港偵探社
自置總社3-818008・818781註冊絕對保密
香港分社5-783600・783699創辦十年經驗
荃灣分社0-4986331・4986332世界偵探會員
民商職外分通攝秘港失兒旺道金5北道七中荃中地
刑業員寓居姦影密外踪女角字都字角海心商心南17樓
証調行姘離証錄跟跟調活彌中B英商一南號
據查踪居婚據音踪踪在勁致號心座皇號業樓室豐樓

中秋賀節恩物
犀利光
犀利光棒：居家、露營、夜釣、用途廣泛：遊河、整車、搜索、一屆就光：救生、潛水均應用
港澳區總代理：香港薄扶林道64－68號地下⑤488138（三線）
五洲行
照八方

水晶地板
清潔打臘乾洗地氈
聯安公司⑤444221　⑤441615

漏水門專
五年利益經驗，屋宇水喉，天面補漏，免費估價，
聯興③304301傳叫3006　防水工程③952684

青年中心主辦遊艇服務

軒尼詩道230號11字「樓青年中心側」
K－666427　K－697808　K－678925

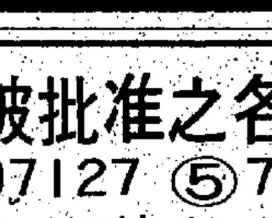

最新款雁浮鑄花閘
九龍長沙灣道52號地下，能夠鐵工程公司，電話③七七六七〇八六

皇家私家偵探社
R.I.B.
自置總社③888895　③322187
荃灣分社0－4980819　0－4980643
政府註冊　服務實廉　諮詢保密
民商假職離外男搵兒婚秘失租大代精假旺荣百心荃古東
刑業實員婚寓女影女姻密踪務屢收冊日角街實按灣道亞
証調商行證姘通錄活家道尋料保償儀照西1利4德一商
據查標踪據居姦實勁世踪回紛安款器常洋Ⓐ中字士樓場

漏水
宇宙防水機械建材有限公司
旺角新填地街67號地下③940188（3線）
本公司老牌專做天面防漏，工程，經驗豐富，保證，各種，機械，補漏，取費低廉

漏水業專醫包
天滲面水漏機底池窗，保修，年期，包，⑤782606，⑤713723，聯平比自必遠譽

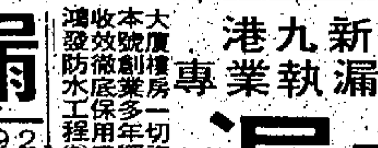
裝修工程
聯興，大字快捷小樓，公工店，當程舖，歡迎父住，③304301叫3006，六二三四


遊艇租賃
款式最多
全港最平
3-303577,307978,3-883936,859363

環宇裝修　工防程水
電K 902669　K 918638　H 650174
天面、浴缸、窗底、牆身，漆單揼雜、切料，防漏，一內缸、五先電切外，修保最來，防近水身口，造水免壞潮、升降，一材費修漏石棉，切料查無、油立聚效淨瓦底

專業包醫漏水

執漏　專門公司
一切建築物漏水免費派員查察假日請電
3－660829或傳呼機3－323645
叫1630辦公時間3－849159港澳

銀禧中心康樂組
中秋遊河　歡迎團體包船

自助餐$98
聯歡會$68
代辦遊艇渡假屋租賃服務
中環德輔道中60號萬宜大廈619室　⑤210618
旺角彌敦道582號信和中心地庫25室　③304379

華僑日晚報廣告信箱
下列信箱有信　　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼
013 036 037 038 040 041 043 044 045 046 047 048 049 052 056 060 061 065 067 068 069 070 071 076 077 078
080 094 098 115 142 149 341 378 386 395

九龍佐敦道代理信箱號碼
902 903 906 908 915 917 921 924 932 937 939 941 942 943 946 947 949 950 952 955 956 957 958 959 963 965
966 982 983 984 986 988 989 990 991 992

中區辦事處信箱號碼
401 403 405 408 409 414 415 421 424 427 435 437 441 455 457 461 464 465 467 468 469 470 472 473 476
477 481 488 489 490 493 496 497 498 499 515

旺角辦事處信箱號碼
1001 1004 1008 1010 1011 1013 1014 1015 1017 1018 1019 1023 1024 1027 1031 1032 1034 1035 1037 1038 1040 1043 1044 1046 1049 1050
1051 1052 1055 1056 1057 1067 1068 1072 1075 1077 1384 1385 1388 1390 1392 1393 1394 1395 1396 1398 1406 1427 1432 1433 1436 1437
1438 1439 1440 1443 1447 1448 1462 1463 1468 1469 1470 1472 1485 1488

北角分處信箱號碼
1571 1575 1578 1583 1584 1585 1586 1588 1589 1592 1593 1594 1596 1603 1604 1605 1608 1612 1614 1617 1618 1621 1622 1623 1625 1627
1635 1637 1638 1641 1642 1643 1644 1645 1647 1648

專辦未被批准之各類簽証
⑤7907127　⑤778312
美加澳・紐法瑞・中南美
包入美加・無須投資・即可留居
國內親友海外旅遊創業移民
入境許可証・合法居留証
憑本署歷史經驗，對各國移民法之了解實務豐富之經驗意見，使你得致幫助與金處
美國DR: HILL（中國香港）事務署

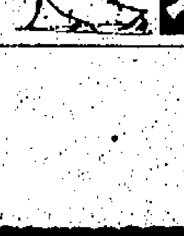
美聯私家偵探社
旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上
政府註冊　③812388　③812389　③812380
民商假職婚兒外分通攝秘失港保私大物租代空精借絕歡
刑業實員姻女寓居姦影密踪外護人廈業務收頭密用對迎
證調商行家活姘離證錄跟調跟遺保保遺料貨支儀昭保詢
據查標踪世勁居婚據音踪查踪行總安產紛款票器著密問

補防專漏水科
日⑤460530夜⑤536392
承接大小工程免費檢查保固
香港干諾道西祐華大廈12樓A室
億偉防漏工程公司

港九新界專業執漏包醫
漏水
大本號收效廣，創業多年，一切工程，防微杜漸，水底樓房，保用，經驗豐富，③251805

倫敦旅遊公司
電K 436890　K 435931
世界機票最平台灣來回機票$820台灣四天團$1680特快台証$89中華民國護照最平台韓入百貨批發中心帶台合法百貨工錢最高最多不需出本錢買貨可廉1600免按金免擔保包收包退去台旅遊探親想搵銀請帶眼鏡快找財路老友實際可靠。
地址：九龍官塘牛頭角道327－333號瓊林大廈二字A座

特快簽証
美、加、澳洲、日、泰、韓、台、印尼、馬、菲律賓，各國旅遊、探親、學生海外求學，投資勞工移民等簽証手續。
＊歡迎親臨查詢，免費指導＊
德利旅遊社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9字樓902室K 7221983　K 7225357（地鐵可直達佐敦站庇利金街口出即倫敦戲院後面）


旅遊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

星晨旅遊有限公司

總社：九龍尖沙咀星光行1529-32室 海港城口入 3-7231723, 3-7230551
分社：香港皇后大道中64號連卡佛大廈1701-3室 5-218161, 5-243068-0
分社：九龍富豪機場酒店三樓商場 3-828227
分社：荃灣綠楊坊商場中心商場150A-151及1701室 0-440281, 0-465473
分社：旺角彌敦道636號銀行中心1704-5室 3-320955
星期日及公眾假期辦公至下午四時半

票務部：IATA
[illegible]
電話：3-7230333, 3-828227, 5-243068 3-320955, 0-465473

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華·成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價 $1990

曼谷芭堤雅 七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富
早機出發，晚機返港
五天 $2290
七天 $2630

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港
2) 清邁往曼谷乘內陸機
3) 布吉島來回乘內陸機
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園
逢星期二、四、日出發
八天清邁 $3040
逢星期六出發布吉島
七天 $2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊。早機直航高雄，台北返港。台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發　八天 $2610
星期四、日　七天 $2400
特約代訂台北希爾頓大酒店，酬賓特價——雙/單人房每晚 $390
另加送果籃及免費SAUNA

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店，專人領隊，團團獨立
逢星期一、六出發
馬星七天 $3530
馬星泰十一天 $4450

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人廁浴
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊
歐洲十五天出發日期 $10950
9月1, 22　10月13
11月17　12月19, 22
1月19　2月20, 23
KLM

星晨旅遊有限公司

[illegible]
票務部：IATA
[illegible]

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）。住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發 $3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日 $4830
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二 $4990

鹿兒島 九州·東京·廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六 $4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二 $4290
鹿兒島九州八天
逢星期三 $4500

澳門 二/三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發 $330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發 $270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭盧吊橋等。
美國西岸七天 $6790
美國西岸十天 $9690
美加西岸十一天 $12290
加拿大西岸豪華團 $7690起
美加東西岸狄士尼世界豪華遊 $16990起
美加西岸豪華團 $7990

澳洲 柏斯·雪梨·墨爾砵豪華團
暢遊柏斯，恩澤國家公園，水晶洞，雪梨歌劇院，雪梨大橋，雪梨港遊船河，邦帝海灘，新金山——墨爾砵，巴拿利市，蘇菲力山，樹熊動物院等。乘搭澳航珍寶747客機及多程內陸機免舟車勞頓之苦，膳食以適合香港人口味之中菜爲主，獨立成團，專人領隊
逢星期一、六出發
八天 $6890起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，繩索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊
逢星期日、一出發
九天 $4890

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司

[illegible] 5-240061 5-213455 3-676111 3-305207 3-327301 0-4930211
中環5-211411 尖沙咀3-676171 旺角3-319281

全泰國 Thai
新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850 八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天 $2990（雙程內陸機）
天天出發·乘泰航早機
本團優點：
①乘泰航A300豪華客機，早去晚返。
②清邁——曼谷——布吉島乘泰航內陸機
③曼谷住最新落成之花園、文華等大酒店。
④芭堤雅住最高級之假日、皇家大酒店。

全台灣
增加遊覽世界最大"小人國"
台北四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
花蓮五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）
天天出發·乘華航早機
本團優點：台証只收$75
①乘華航747豪華客機、早去晚返。
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。

全泰馬星
節目最豐富、暢遊清邁、曼谷、芭堤雅、新加坡、聖陶沙島、雲頂賭場、吉隆坡、檳城。
清邁泰馬星十二天$4680
馬星泰（布吉島）十天 $4390
馬星泰九天$3990　泰星六天$3240
馬星豪華七天$3530
天天出發·乘新航BIG TOP

菲律賓 國泰
五天$1790 七天$1990
逢星期一、三、六、日出發
乘國泰747豪華客機
早機去、晚機返、足七天
暢遊：馬尼拉市、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、百勝灘急流。
住宿：最高級之喜來登大酒店——五星級市區酒店、方便團友逛街購物，免除乘車往返之苦。

日本韓國 國泰
日本本州迪士尼樂園
六天$3630 七天$4010 八天$4390
逢星期一、二、三、六、日出發（乘國泰）
韓國日本本州八天 $4390
逢星期二、六、日出發（乘大韓）
韓國九州鹿兒島九天$4880
九州鹿兒島本州八天$4690
九州鹿兒島八天豪華團$4500
韓國四天$2790 五天 $3090

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司
[illegible]

日本·韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由 $3630起
（各團均多增美加多夜總會）
全港獨有：①日本環球片場②琵琶湖③東芝科學館④橫濱中華街⑤大石寺
日本全九州本州廸士尼八天 $4590
日本全九州 [illegible] 由 $3790起
韓國日本廸士尼八天由 $4390起
韓國日本廸士尼六天 $4090
韓國四天（全單人房、伎生宴）由 $2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國·布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士、早去晚返、班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天　由$2270起
布吉島五天、七天　由$2690起
清邁曼谷布吉島八天　$3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③暹羅人工海浪園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣 行線全港最靚豪華團 直飛高雄·台北返港
阿里山·墾丁·溪頭·花蓮·野柳·野生動物園·地獄谷溫泉·佛光山
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入·台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天 $2820
＊台北入·台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天 $1750　高級七天 $1990
五天自由團只收 $1670（機票+酒店+早餐+接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

歷史悠久 W.O.T.S. 信用可靠 永安旅行團
九龍分社：德福商場G43號 電話3-7566993 假日照常辦公
銅鑼灣分社：恒隆中心2201室 電話：5-[illegible] 假日照常辦公
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1026室 電話3-694447 假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室 電話3-846484 846555 846557 假日照常
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話0-4932631 4932708 4931406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話 83901 83905 77701
總社：德輔道中 [illegible]

日本·菲律賓
本州富士山廸士尼六天豪華團 $3630 逢星期二、四、六出發
本州富士山廸士尼八天豪華團 $4390 天天出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團 $4550 逢星期四出發
鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團 $4830 逢星期六出發
菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團 $1990 逢星期一、三、四、六

泰國·台灣
曼谷七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷布吉島七天豪華團 $2950 逢星期四出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四、六、日出發
台灣溪頭八天豪華團 $2610 逢星期四、五、六、日出發
台灣阿里山九天豪華團 $2820 逢星期四、五、六、日出發

美加·馬星泰
美國西岸八天豪華團 $7480 逢星期三出發
美加西岸十二天豪華團 $11980 逢星期三出發
馬星（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
泰馬星十天豪華團 $4390 逢星期四出發

HATA BONDED 保障　東方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號連卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員·國際華商觀光協會會員

中國賓館 訂房服務
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團
$1690
香港—桂林直航來回
8月23, 27, 31日
9月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

北京·江南
北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
8月11, 18, 25日
江南八天直航團 $4090 8月4, 18日
北京江南十四天直航 $6290 8月4, 11, 18, 25日

中山
長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527，5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日、例假，照常辦公，朝九晚七

西麗湖 香蜜湖
香蜜湖 一天$175
惠州 二天$370
東湖 二天$330
銀湖 二天$350
西麗湖 二天$330
天半遊逢星期六$350
遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

天天出發

石景山 沙坪 順德
澳門·中山·西樵·順德·沙坪
石灣·廣州·從化·佛山·江門
西樵三天·從化四天·沙坪四天
$760　$820　$790
住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返
石景山·珠海賓館·中山溫泉$420起

江南
國泰來回香港—上海
中航來回廣州—上海、杭州
八天直航團$3840
九天航空團$3290
逢二、六
十天航空火車團$3090
十一天火車團 $2690
逢一、五
獨立成團 專人領隊 隨團服務
住宿全部冷氣，雙人房，地氈，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車。

海南島九天
八天航空$1990
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車·廣州中國大酒店
逢星期二、三、六

桂林五天
$1750
廣州—桂林
737噴射機來回
港—穗
直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
天天出發

北京
八天火車團$2090
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3590
逢星期二、四、六
住宿燕京、華都雙人房，空調、浴室、冷熱水。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校、